温州方言志

WENZHOU FANGYAN ZHI

郑张尚芳 著

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

温州方言志/郑张尚芳著. - 北京;中华书局,2008.8 ISBN 978 - 7 - 101 - 06036 - 2

I.温··· II. 郑··· III. 吴语 - 方言研究 - 温州市 IV. H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 024288 号

书 名 温州方言志

者 郑张尚芳

责任编辑 王 勉

出版发行 中华书局

北京市丰台区太平桥西里38号 100073

http://www.zhbc.com.cn

E - mail; zhbc@ zhbe. com. cn

印 刷 北京瑞古冠中印刷厂

版 次 2008年8月北京第1版

2008年8月北京第1次印刷

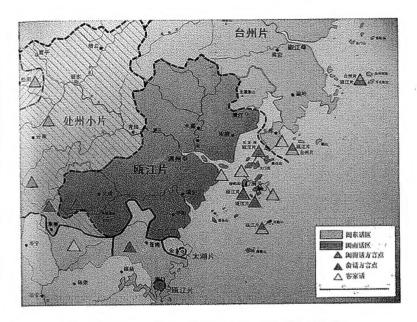
规 格 开本 850×1168 毫米 1/32

印张 11 插页 3 字数 300 千字

印 数 1-2000 册

国际书号 ISBN 978-7-101-06036-2

定 价 28.00元



温州方言(吴语瓯江片)分布图(引自《中国语言地图集》)

目 录

第一章	绪论1
第一节	本市概况1
第二节	温州方言系属及源流 5
()	温州方言的重要性 5
(_)	温州话的通话范围及系属 6
(三)	温州方言的发端在汉末东吴 8
(四)	南宋时温州话已是与其他吴语相区别的方言 … 14
(五)	温州方言特征及其源流分析 19
第三节	温州方言文献及调查记录27
()	字书、韵书及笔记 28
(=)	方言谣谚、谜语 40
(三)	民间杂字及词曲 41
(四)	方言拼音方案 46
(五)	温州方言调查记录 50
第四节	本书所用音标符号 58
(-)	辅音
$(\underline{-})$	元音
(三)	声调符号 59
(四)	本书其他常用符号 60
(五)	记北京音所用音标与拼音字母对照表 60

第二章 温	L州方言内部差异及近百年变化 ······ 62
第一节	城郊差别 62
第二节	新老差别 63
第三节	百年前的更早记录及音系变化历程 67
(-)	早期记录的分析 68
$(\underline{-})$	声母系统的变化 72
(三)	韵母系统的变化78
(四)	声调的变化
	常用虚词音变 87
第三章 温	a州话的语音系统 ······ 90
第一节	声母表 90
第二节	韵母表 91
第三节	声调表 92
第四节	连调变化 93
第五节	两种轻声变化 98
第六节	文白异读及借音 101
第七节	常见语流音变107
第四章 湛	a州话的音韵特点·······109
第一节	语音体系方面的特点 109
第二节	区分古音类方面的特点 110
第三节	并混古音类方面的特色 117
第五章 丿	L尾词及其变化 120
第一节	儿尾的作用 120
(-)	构词作用 120
(=)	小称作用 127
(三)	其他修辞作用 132
第二节	儿尾词的构造 137

(-)	单纯式	138
(二)	复合式	139
(三)	重叠式	152
(四)	附缀式	156
(五)	儿尾词的扩展变化	161
第三节	儿尾词的连调变化	170
第四节	"儿"的儿化	173
第五节	连语音变	174
(-)	合音	175
$(\underline{-})$	减音	175
(三)	转音	176
第六章 同]音字汇	177
第七章 词	汇特点	211
第一节	词汇来源	211
第二节	构词法	214
(→) :	表情修辞变式	214
(二)	修饰成分后置	231 -
第八章 方	言的语法变化	233
第一节	指代词系统及其强式变化与近指变音	233
第二节	动态接尾助词及其他	237
(-)	动态接尾助词概说	237
(=)	垯、是垯/赖、赖 ·······	242
(三)	爻、罢	244
第三节	几个介词结构 ······	245
第四节	肯否定及疑问	246
温州方言词	汇表	248
参考文献…	***************************************	345

第一章 绪论

第一节 本市概况

温州市位于浙江省东南部,瓯江下游,是浙南政治、经济、文化中心,本省最大港口城市之一,全国 14 个开放城市之一。市境介于北纬 27°03′—28°36′,东经 119°37′—121°18′。全市东面濒海,南与福建省交界,西面是丽水地区,北面为台州地区。辖永嘉、洞头、平阳、苍南、泰顺、文成六县,及瑞安、乐清二县级市。市区分鹿城、龙湾、瓯海三县级区,龙湾为开发区,鹿城为旧城区(包括旧城区,与双屿、新桥二镇及仰义、南郊、城郊、黎明四乡),今为市府驻地。瓯海区原为市郊区,1981 年曾独立设县,设区后区府亦仍驻鹿城的将军桥。全市面积 11751 平方公里,1982 年全国人口统计时为592.8 万人;至 1993 年统计面积为 11788.5 平方公里,人口为672.6 万人。及至 2006 年底面积为 11784 平方公里,人口为756.5 万人。

1982 年市区仅 160 平方公里, 50.8 万人(1985 年统计鹿城区 99 平方公里, 45.8 万人, 1984 年 12 月划建龙湾区 61.4 平方公里, 7.2 万人, 合计 53 万人, 1993 年为 56.6 万人)。

单举鹿城区 1998 年为 50.3 万人。1992 年 3 月 898.8 平方公里,50.2 万人的瓯海县也改县为区,市区增至 1060 平方公里,107 万人。2001 年 10 月瓯海区最繁华的滨海区域永强又划归龙湾区并升为区府驻地,龙湾区的面积和人口又都大增了。至 2006 年底市辖区 1187 平方公里,140.6 万人(鹿城 294 平方公里,65.1 万人,龙湾 279 平方公里,32.1 万人,瓯海614 平方公里,40.5 万人)①。

温州是 1949 年建国时析原永嘉县城及瓯江南岸县境建市的,包括瓯海在内,当时人口是 44 万人(城区 16 万)。1981年9月地市合并,12 月置瓯海县。1982年统计时,瓯海另为县,已自有 48 万人。而据记载,清光绪五年(1879)永嘉全县(包括今城区、龙湾、瓯海、永嘉)共为 95 万人,经军阀战乱,至民国二十年(1931)减至 68 万人(内城区 14 万),全温州地区也只 255 万人(包括玉环 18 万)。1942年调查永嘉全县也只 75 万人(内城区 13.6 万,今龙湾、瓯海二区合计 24 万)。从统计数字可见,建国半个世纪来人民安乐,经济发展,全区人口增加一倍以上,城区增三倍以上,与建国前形成明显对比。

秦汉以前,这里为百越之一的瓯越住地,秦置于闽中郡辖下。据《史记·东越列传》,汉惠帝封瓯越王驺摇"为东海王,都东瓯,世俗号为东瓯王"。其国境辖今浙南温州、台州、丽水地区,国都东瓯即今温州,故温州又名东瓯。武帝建元三年(前138),因避闽越侵战,诏命迁国于江淮间庐江郡,但实迁的只王族、军队、畿内豪强臣民等四万余人,越人避迁遁逃山林者甚众。后因遗留人复出,昭帝始元二年(前85)

于东瓯故地立回浦县、为会稽东部都尉治。西汉末削为鄞县回 浦乡, 东汉章帝章和元年(87)又分立章安县(治今台州章安 镇),此地为其东瓯乡。顺帝永和三年(138)以东瓯乡晋永宁 县,仍属会稽郡。吴太平二年(257)改属新分之临海郡、东晋 太宁元年(323)分置永嘉郡(辖五县,包括松阳为今丽水地 区),为温州建郡之始,并始建郡城("斗城""白鹿城")。自 吴至东晋南朝,这里汉化的进程大大加快。隋开皇九年(589) 废郡, 改永宁县为永嘉县、隋大业年间一度与临海郡并置于处 州(括州)辖下。唐武德年间一度分置东嘉州、贞观年间又属 括州。上元二年(675)始置温州、因地在温峤岭南、"虽隆冬 而恒燠",故取名温州。从此温、括(处)各自为州。五代曾为 吴越国地。南宋咸淳年间升为瑞安府。元至元年间改温州路, 明清都称温州府,这里历来为州郡府路治所。1912年废府后 曾置瓯海道并为道治,直到1927年废道。1935年设浙江省第 八行政督察区,区专员公署驻此。1948年划永嘉之温溪、石 染、西岙三乡给原属本区的青田县,1961年石染、西岙划回、 唯留温溪(以此温州方言流行青田东部)。1949年分永嘉之瓯 江以南地、以旧府县城为中心置温州市, 市府一直驻旧城区、 即今之鹿城区。1949年置市后,永嘉县府(一度称双溪县)先 后迁瓯江以北岩头、枫林、塘头,后定迁上塘镇。1981年又 分置温州市郊为瓯海县, 析平阳县南部闽语区置苍南县, 地市 合并后温州市并辖原属温州地区的八县。

市辖各县,除永嘉原为汉县永宁,隋开皇九年依旧郡名改成外,其他各县多由永宁分置。其今名则往往是五代时吴越国定的:瑞安原为孙吴分置之罗阳,孙皓宝鼎三年(268)改名安阳,晋太康元年(280)改安固,唐末天复三年(903)吴越乃奏改瑞安。太康四年(283)分安固南之横屿船屯置始阳,寻改横

① 以上数字据《温州年鉴》2006年统计,中华书局。

阳,五代梁乾化四年(914)吴越平横阳乱,乃改名平阳。东晋宁康二年(374)分永宁东北境置乐成,吴越为避梁太祖父讳,乃改名乐清。此后明景泰三年(1452)析瑞安、平阳西境置泰顺(因于年号)。民国时1946年又析瑞安、泰顺、青田边区置文成(以刘基谥号命名,刘基生于县内南田)。解放后增有二县:1953年析玉环县之洞头、大门等岛置洞头县(玉环县今属台州,但前亦由乐清分置,自清代设厅民国设县,至1959年前皆属温州),1981年6月方析平阳县玉苍山以南七个区置苍南县。

本市西部为丘陵山地,东部为濒海平原,物产丰富。山为雁荡一括苍山脉,水为瓯江水系,南部县市有飞云江、鳌江,皆东流入海。海岸线长350多公里,岛屿众多,富渔盐航运之利,故渔业词汇丰富。又属亚热带湿润气候区,东南部可生长荔枝、龙眼、橄榄、榕树等热带林木,年平均气温16.1—18.2℃,无霜期260—280日,作物一年三熟。夏秋间多台风,风力八至十二级,易造成灾害。历史上曾因台风海溢使滨海居民大减,引起南宋时闽东北长溪迁温州的大移民潮。

温州为历史悠久的名城,是南戏的发源地。唐宋以来商业繁华,手工业发达,尤以草席、工艺美术品制作著名。清光绪二年(1876)据中英《烟台条约》开为商埠。但至1949年建市时连汽车还没有。建国以来才迅速发展为具有一定规模和多门类的工业城市。

温州有雁荡山、仙岩等名山奇景,还有江心孤屿、积谷山麓春草池等名胜古迹,为历代诗人名士所咏赞。谢灵运为温州名太守,其山水诗名作也多咏温州胜景。人杰地灵,永嘉学派、四灵诗派、永嘉戏文等都在我国文化史上占据着重要篇章。故温州为历史悠久的文化名城。

温州有悠久的商业经营传统。因温州人多地少,农耕难以维持多人的生计,需要从事商贸,是以历史上就有重商的传统,并在此基础上产生重事功、反抑商的永嘉学派。历来温州人就远出经商,并远至海外,故温州是著名侨乡,在国外的温裔侨民有二三十万人,而且多在经济较发达的西欧国家。温州成为经济发展的开放城市后,温州商人更秉承本地商业文化的传统,走向全国,走向世界,形成温商遍天下的状况,引起国内外各地各界对温州的热情关注。国际友人及华侨子弟也更盼望更多地了解温州。这样,独特的温州方言也更同样引起人们的关注。

第二节 温州方言系属及源流

(一) 温州方言的重要性

温州方言是一支重要的吴语方言,向被看成吴语的南极,是南部吴语的代表。为国内外研究汉语方言的学者所重视。瑞典著名汉学家高本汉(B. Karlgren)《汉语方言字汇》(见所著《中日分析字典》及《中国音韵学研究》所附)吴语只收上海和温州,赵元任《现代吴语的研究》浙南只收黄岩和温州,中国文字改革研究委员会《全国主要方言区方音对照表》,北京大学《汉语方言字汇》、《汉语方言词汇》吴语都只收苏州和温州。即此可见国内外语言学家都认为温州方言在汉语方言中具有重要地位。国外学者研究汉语方言尤其吴方言的文章大多引用温州话,并且出版了不少研究温州话的重要论文和专著,如国际著名汉藏语言学家张

琨也写了《温州方言的音韵历史》,详见本书第三节(四)。

温州方言保留古音韵特点多,古词古语法现象多,具有许多其他吴语所无的变异现象,因此温州方言研究对汉语音韵学、词汇学、语法学、修辞学等各个方面都很有价值。温州为南戏发源地,温州话对戏曲语言很有影响,所以温州方言研究对南戏作品的研究也很重要。

(二) 温州话的通话范围及系属

本方言分布在浙江东南角,是吴语区的最南部分,在国内以至省内,都是有名难懂的方言。其基本通话范围只有温州市区及市属各县市: 瓯海、水嘉、乐清清江以南、瑞安市、文成、洞头一半、平阳大部、苍南小部分、泰顺百丈,加上丽水地区青田县的温溪区及万山区一部(皆旧属永嘉划归青田的)及台州地区的玉环一角(陈岙、李岙)。但由于温州在浙南的重要地位,浙南其他地方会说温州话的人也不在少数。在平阳、苍南闽语区中也有温州话方言岛,如平阳水头、苍南蒲门。浙闽省境上的蒲门城及其附近几个小村说一种别有特色的温州话(系明初派驻蒲壮所的温州卫戍官兵所留,还留有古温州话的特色),应算是吴语最南的分布点了。

以苏州、上海、嘉兴为代表的北部吴语区的人跟浙东宁、绍、台州人尚能通通话,而苏沪、宁绍、台州人跟温州人都无法直接通话。因此说北部吴语的人们就曾认为温州话不是吴语而是闽语。早先著名学者余杭章炳麟(太炎)在《检论·方言篇》给汉语方言分区时就提出"浙江温处台附属福建而从福宁"。不但温州话、处州话,他连比较接近北吴语的台州话也都看成闽语了。章氏"闽语说"曾为民初以后的地理教科书

采用,因此影响很大,几被视为定论,但这种分法并不科学。1915年至1928年高本汉《中国音韵学研究》(法文本)、赵元任《现代吴语的研究》相继出版,温州话语音得到科学的记录,"吴语说"开始得到语言学界的承认。抗战时王力在《中国语文概论》(开明书店版"解放后改名《汉语讲话》)中提出汉语方言五分法时,就采用"吴语说"而将温州话列为吴语温台系。前中央研究院史语所为申报馆《中国分省新图》第五版拟订《语言区域图》时,已将温州话正式列入吴语。

根据温州话的语音系统与方言词汇语法的基本特点(如保持古塞类声母三级分法、全浊声母读浊,"山咸"诸摄字鼻尾消失,日母文读同船禅,微母文读同奉母,"不"读f母,"儿"尾读-ŋ等),温州话属于吴语而不属于闽语是没有疑问的,虽然语词、语法成分上有一些闽语的影响,但由于闽温间语音差距相当大,这些影响并不很引人注意。这从纯温州人听不懂任何闽语而能部分地听懂绍兴话、宁波话、上海话,也可以证明。《中国语言地图集》(中国社会科学院与澳大利亚人文科学院合编,香港朗文1987年出版)将吴语分为六片,温州话列为吴语瓯江片。

但直到解放以后,"闽语说"仍还有人主张。这除了个别人是因袭旧说外,其余可能因以下事实引起误会:温州南部县分和东部岛屿确有说闽语的居民,易误将这些分布在浙南飞地上的闽语当作温州本地话。事实上泰顺、苍南本都有土著的闽东话(俗称蛮讲、蛮话,而泰顺县城及西北部则说处州吴语系统的罗阳话),正可说属于"福宁"系统的。明清易代之际,清初对台的禁海政策,促使大批漳泉移民迁至苍南(当时为平阳南部)、平阳、泰顺,以后为渔业需要,又有那里的移民迁至洞头及其他县沿海滩涂渔村,他们带来了闽南话,今已发展

至近百万人,在苍南成为主要方言,在温州南部县分也有巨大影响。虽然这样,它在当地仍被称为福建话,与温州话明显不同,当地是分得很清楚的。不但福建话、蛮话与温州话不能通话,同是吴语系统的罗阳话,乐清清江以北的太平话(太平为温岭旧称,属台州吴语,在乐清以大荆话为代表),苍南金乡的金乡话(为明初金乡卫驻军传留的话,属北吴语又夹杂官话成分)也都不能跟温州话通话,更不用说畲族人说的畲客话了(那是接近客家话的)。可参阅温州方言分布图。

以下所讨论的方言源流都只指温州本地话而言,不包括温州各县分布的其他方言,并且是以它是吴语的角度探其方言历史源流。而温州话则以鹿城话为代表。

(三) 温州方言的发端在汉末东吴

推断温州方言形成的上限比较难,联系当地历史则有一点是清楚的,即汉武以前这里住的还不是汉人,自然不会有汉语方言。当时温州地区及台州、处州地区住的主要是瓯越人。他们曾建立以东瓯为王都的东海王国或东瓯王国。瓯越王臣属于汉并受汉册封,但汉朝尚未在这些地区直接行使权力。

瓯越族"剪发文身、错臂左衽",不冠不履而"跣行",以"海蛤"、"蝉蛇"为食,生活风习跟汉族大异。据《史记·东越传》,瓯越、闽越都是古於越族的一支。从现存古越语记录(如《越绝书》"越人谓船为须虚",盐官称"朱馀")古吴越地名的越义(如山称"夫"——夫椒,地称"馀"——馀杭、馀暨,善道称"缓伊"或"盱眙")等观察,古越语属于侗台语系统,其非汉语是可以确定的。从《说苑·善说》所载的《越人拥楫歌》无法听懂需要翻译的故事,也透露古越语和汉语

差异很大,不属一种语言。

汉代扬雄《方言》也记录过四五条东瓯词汇,明写"东瓯、瓯越"的是三条,其他两条称"越之垂、瓯吴之外鄙","荆吴扬瓯之郊"。对这些古瓯语的性质因材料太少颇难判断,但可以肯定的是,今天的温州人没有一条能懂,如"广大"说"参绥"或"羞绎纷毋","作为"说"卬"等,不仅温州,邻近其他方言以及古文献也都罕闻有用例,跟"吴、扬越"一些词汇还可在古汉语文献中找到用例者也不相同。因此瓯越语跟汉语的差异必定不小。

那么,在汉武帝建元三年(前138)东瓯王驺望率其部众内 迁江淮间,和元封元年(前110)东越国被灭同样内迁之前,这 里不可能形成汉语方言。而其后一段时间内也未形成。下面结 合东瓯史实论证,说一说理由。

汉武以后这里实际上还长期未曾汉化。因为一是汉武帝采取"虚其地"的政策,未相应移汉民实其地;二是当时越民并未尽迁,迁徙后遗民力量仍很强大。虽然《史记》说"东瓯请举国徙中国,乃悉举众来,处江淮之间"。用了"举国"、"悉举众"字样,这只是据武帝"诏军民皆将其民徙处江淮间"立论。诏令实际未能彻底执行,有五个证据:

(1) 据《年表》"东瓯王广武侯望率其众四万余人来降,家庐江郡",内迁人数只有四万余人。如说这就是瓯越全部人口,是不可信的。因为据《史记·吴王濞列传》,东瓯遣往丹徒从吴王濞作战的兵力就"可万余人"。依此推算,东瓯全国兵力及全国人口应大大超过四万人才合。再说《汉书·严助传》记汉武遣兵闽越时,淮南王刘安上书云:"臣闻越甲卒不下数十万,所以人之,五倍仍足。"以闽越这样大的军力,东瓯如果真的只有四万人,怎能与它抗衡,久久相持不下,而得远求汉

援?如说这四万余人是东瓯王国的王廷君臣、军队及王畿居 民,庶几近之。

- (2) 《太平御览》卷171引《吴地记》:"东瓯乃举国徙 中国, 处之江淮间, 而后遗人往往渐出, 乃以东瓯地为回浦 县。"东瓯内徙后,故地被闽越余善的东越王国兼并,东越统 治中心在建安,后来情况也跟东瓯相似。《宋书·州郡志》: "建安太守:本闽越、秦为闽中郡、汉武帝世闽越反、灭之、 徙其民于江淮间,虚其地。后有遁逃山谷者颇出,立为冶县, 属会稽。司马彪云:章安是故冶、然则临海亦冶地者。……后 分冶地为会稽东南二部都尉:东部,临海是也;南部,建安是 也。"另外那个闽越王国的境遇也差不多。《旧唐书·地理 志》: "福州: 闽, 汉冶县, 属会稽郡, 秦时为闽中郡, 汉高 立闽越王,都于此。武帝诛东越,徙其人于江淮,空其地,其 逃亡者自立为治县,后更名东冶县。后汉改为候官都尉,属会 稽郡。"这些记载说明东瓯、东越、闽越三王国被内迁后、故 地都仍有遁逃遗民,后来分别立为回浦、冶、东冶三县,置东 部、南部、候官三都尉(《元和郡县志》:"东越王都东瓯,今 温州永嘉县是也,后以瓯地为回浦县。"《嘉泰会稽志》18: "闽越为冶,东瓯为回浦。")。
- (3) 正由于还有遗民不服,特设"都尉"镇抚。都尉侯官是汉代为镇抚少数民族、防备边患而特设在民族地区的。当时会稽东部都尉侯官跟西北玉门的都尉侯官齐名,极受重视。《太平御览》卷241 引《临海记》:"汉元鼎五年立都尉府于侯官,以镇抚二越,所谓东南一尉者也。"又卷171 引《汉志》:"回浦,东部都尉理,属会稽郡。扬雄《解嘲》曰:东南一尉,西北一侯。"在东越闽越王国主干力量被迁往江淮后,这里还要特设都尉侯官,可见越族遗民力量之强大。

这些遗民遁入山谷后,跟其他地方的山地越人一样,被称为"山越"。东部都尉治在其压力下曾被迫步步北移,在西汉末已北移到宁波一带。《三国志·吴志·虞翻传》注引《会稽典录》:"元鼎五年除东越,因以其地为冶,并属于此,而立东部都尉。后徙章安;阳朔元年,又徙治鄞,或有寇害,复徙句章。"(据《清一统志》卷224、卷230:章安故城在今台州府东一百十五里章安市;句章故城在今宁波府慈溪县西南;鄞故城在今奉化县东)。

正因为只设会稽东部都尉还不足以镇抚越遗民,故以后又在冶(建安)设会稽南部都尉,在东冶(福州)设候官(上引《临海记》说元鼎五年所建的都尉府设在候官,有误。钱大昕《廿二史考异》卷14即指出:"案《宋书·州郡志》:'侯官,前汉无,后汉曰东候官,属会稽',[《后汉书·郡国志》会稽郡下之]东部侯国当即东候官之讹,《郑巨君传》注引《太康地志》云'汉武名东冶,后改为东候官'。"按所以叫"东候官"或"东部侯官",是指会稽东部之侯官,相对于西北张掖、龟兹的侯官城而言)。也就是说东汉在东瓯、东越、闽越三王故都,全都建立了军事据点。

(4) 东汉王朝能增设军事据点,还靠大规摸军事行动。《太平御览》卷238引《东观汉记》:"张意拜骠骑将军讨东瓯,备水战之具,一战大破,所向无前。"骠骑将军属汉王朝高层将领,要拜这样高的将领大事讨伐东瓯,可见至东汉时东瓯越民的力量相当强大,控制越地极其不易。虽然经过这样的军事努力,终东汉之世,所取得的成绩仅在东瓯故地分设两县,即将回浦县(一度并入鄞县为回浦乡)分为管今台州地区的章安(《后汉书·地理志》云"故冶,闽越地,光武更名",但注引晋元[太]康志说:"本鄞县南之回浦乡,章帝章和元

年立。"),及管今温州、丽水地区的永宁(顺帝"永和三年以章安县东瓯乡为县),开始将台州与温州、处州分为不同的县。在今福建地只汉末在建安分设汉兴县(孙吴改名吴兴,今浦城),在东冶设候官县。直至三国时,会稽与永宁、东冶的来往还靠"浮海",内陆还难以控制(参《三国志·吴志》虞翻传、孙策传,王朗浮海奔东冶(东部候官)求援于候官长高升事。从孙策、诸葛恪、陆逊诸人传中都能见到当时会稽以南山越杂布,吴人如何艰苦开辟的史实)。三国时,人们还不认为这些地区已是汉土。《蜀志·许靖传》载靖与曹操书,自述从会稽"南至交州,经历东瓯、闽越之国,行经万里,不见·文地"。

"章安、永宁、汉兴"这些县的取名也正表明了章和、永和、汉末时汉朝廷对这些地区安宁的关心。

(5) 吴沈莹曾记述了当时临海郡山区越民遗裔的情况。《太平御览》卷780 引他的《临海水土志》:"安家之民,悉依深山,架立屋舍于栈格上似楼状,居处饮食衣服被饰与夷州民相似。……今安阳、罗江县民是其子孙也。"吴安阳县包括今瑞安、文成、平阳、苍南、泰顺等县(初名罗阳,孙皓改安阳,晋武帝改安固。罗江县在其南部,为今福鼎等县,晋武帝在候官建晋安郡时才将它从临海郡划归晋安郡,见《宋书州郡志》)。点明吴时永宁之南广大地区的居民,都还是瓯越人子孙。

以上史实说明,东汉时章安、永宁、建安、候官四点的守军当是首批进入两越的汉人,他们为以后汉语方言在这些地区形成打下初基,但当然不能说在那么一支永宁守军中就已产生出温州方言,至少它与章安还有一个漫长的分化过程。

方言的分化与历史行政区划有一定联系. 温州话今限于温

州府所辖各县即是明证(浙江各县方言大多也依旧府属划分)。方言的亲疏远近也跟区划分置先后关系有联系。温州地区在开发之初的汉代是属会稽郡的,最早来开发的军民主要应来自会稽郡、吴郡,所以它成为吴语一支是源流有自的。吴孙亮太平二年分置临海郡,台、温、处地区先与北部会稽郡分家。至东晋明帝永昌元年分置永嘉郡,温、处地区乃开始与台州分开;隋一度合为处州(括州),唐武德五年从括州分置东嘉州(高宗上元元年定名温州),处州跟温州也分开了,这是温州独立发展的基础。现在温州话、台州话、处州话都有相近之处,但比较起来,处州话比台州话要更接近一些,这是与行政区划分置先后关系相一致的(福建先分建安、晋安二郡,今大分为闽北、闽东、闽南三大方言,而厦门、福州同在晋安郡,故今闽南话、闽东话的关系,比闽北话更接近,可以类比)。

浙南人口的发展与东吴和东晋的开发有关,它们建国江左,自以开发江东作为重点,故汉代瓯越地区的章安、永宁两县,据《宋书·州郡志》,至晋时已发展为临海、永嘉两郡,所辖十县,四个是吴新置的,三个是晋新置的(相应地在闽越地区,建安、侯官两县也发展为建安、晋安两郡,所辖十二县,除旧县外也都是东吴至晋新置的)。增设县分表明在上述地区汉人力量大为增强,其中包括人口自然增殖,汉人移民增加及当地越民接受汉化等不同方面。这从侧面反映从吴代开始,温州在吴方言范围内开始发展。但吴、晋时温州人的话应当还是当时江东方言的一部分,未及独立分化。温州城始建于东晋明帝太宁初,传说是郭璞设计的。郭璞熟悉江东方言,在他的《方言》注、《尔雅》注中,屡引当时"江东"、"江南"方言,其中与今温州相合的还有十余条(如"隑站立,幐今江东呼担两头有物为~(温州说~头担),瓶[缸],瓯盂,塘[糖],炀

[烊], 驵 [粗], 垽飯魚 ~、敦 [墩], 浦, 隩 [岙], 潍 [滩], 藻, 虾蟆衣车前草"等), 说明温州话与晋时江东方言有源流关系。但当时永嘉郡才初与临海郡(台州)分开, 处州地区尚未开发, 仅为松阳一县, 温州话还未跟台州话充分分化, 与处州话更未有分化条件, 离形成独立方言还有很远距离。

温州与处州分置始于唐代,唐代社会安定,这为封建社会封闭经济下封闭式方言的形成创造了条件,因此我们推测温州话是唐时独立发展为自有特色的一支吴语方言的。因为下面将证明宋时是温州话已经确定形成别于台州、处州话的下限,而唐时闽语、吴语都已形成为有重大区别的方言,所以我们这一推测是有事实根据的。

(四) 南宋时温州话已是与其他吴语相区 别的方言

温州方言至迟到南宋前就早已形成了,并与台州、处州方言明显相分别。这有两方面的证据:方言记录及移民同化。

方言记录上的直接证据有《六书故》与《张协状元》、 《四灵诗集》。

(1) 宋末永嘉人戴侗(1200—1285)的名著《六书故》已经明确指出温州与台州、处州(括州)的语音差别。如"人", 瓯人作"奴登切"(呼若"能"),而台人作"鱼邻切"。"作那"的"那",瓯人作"奴谐切",而台人合"作那"二字为"则皆切",括人"奴弟切"。《六书故》还记录了好些温州俗语词,如喉咙称"霝喉",河豚称"乌狼",鳎鱼称"鳎鳗",荐蝇(臭虫)称"茭虱",螾(蚯蚓)称"康蛲"等,这些至今

仍都是温州话的特殊方言词。这本书还收了不少温州俗字俗解,如"酶"作小石首鱼名(今称"朱酶"、"白肚酶"),"薨"(豪)作为小干鱼名(今或作"鲓"或写"叩"),"螠"音隘,念"乌介切",解为小蟹名(今称"螠儿"),"烊"作为冶的俗字,"簖"解为"篮类"等。还有俗音,例如"尿"音息遗切,"母"音莫古切、莫下切,"阿"音於黠切,"龈"音康根切,"廿"呼若"念"等。"寿"读"人久切、又去声",更是吴音"日禅"两母相混的明证。

由于一种方言发展到能够影响书面形式的阶段,需要一个相当长的历史准备过程。那么,在《六书故》记载俗字俗音之前应经过一段历史时期,温州话的形成当然要远远早于南宋。

- (2) 现存最早的南戏《张协状元》,一般都认为是南宋时温州"九山书会"才人的作品,其中所用地名如"徽州婺源县祠山广德军、浙东路处州、西川成都府、梓州"等确实都是宋代的。这个戏里丑角净角副末的说白中已使用了不少跟现代温州话特点相同的语句,例如"老鼠拖个驮猫儿"、"二十四个月日没一人上门"、"你也忒炒[吵]"、"学你只会吃死饭"、"亚哥,有好膏药买一个归"等等,都已跟今天说法差不多了。
- (3)《四灵诗集》赵师秀《缙云夜宿》:"稍觉离家远, 乡音一半讹。"可见当时温处方言已经不同。

移民受温州话同化的证据:

温州在南宋时曾接受中原和闽东北的两次大移民(戴侗祖 先即是闽东北移民),但这些移民并没有对温州方言造成明显的影响,说明当时的温州方言已相当稳固,有力量同化移民。

从大范围看,当时吴语也已是一支很稳固的方言。宋室南

渡后,大批以旧都汴洛人为中心的北方移民集中在杭州,移民的中州话跟杭州吴语曾发生融合,使杭州话带上明显的北方话色彩,发展为以吴语为骨干而掺杂北方话代词助词系统的一种特殊吴语方言。拿今杭州话跟周围吴语比较,杭州的"他们、的"等说法,"不、儿"等读法,显然是从中州来的。这个融合的活标本充分说明了:

(1) 宋代的北方话和吴语都已带有今天北方话、吴语的特点,是区别明显的不同方言。例如北方"儿"尾读[1],不同于吴语[n],杭州话"儿"尾读[1]是融合北方音的结果。(2)这种融合局限于杭州一城,表现为语言岛式,在其郊县余杭(如今塘栖镇)儿尾即仍读[n]而不读[1],更不用说其他广大吴语地区了。这表明当时吴语方言已很稳固,除了在北方移民占优势的国都临安,一般吴语地区都未受到太大的明显的冲击影响。

根据温州族谱墓志史料看来,由于高宗南奔时曾驻温州,太庙留温时间更长,当时"从驾"来温而后定居的北方大族也不在少数——包括了宗室皇亲,较著的如赵氏、高氏、冯氏、徐氏、陈氏等。但在温州并没有引起像杭州那样的明显变化(检查温州话中的北音成分只有些零星字例,如"松"文读son,"家~伙、架~子"读tça,"规矩"读kai-tçy,"亏、愧"文读khai等,从其来源看,浊音已经清化,可能传入时代要晚些,包括交际、教学、戏剧多种影响)。

稍后又有闽语移民。唐宋时的闽语,也已是一支具有跟现代闽语相同特点的方言。唐诗人顾况在《团》诗中所指出的闽人呼父为"郎罢",呼儿为"囝"、《集韵》九件切"闽人呼儿曰囝",旨韵之诔切"闽人谓水曰沝",至今都仍为闽语重要特征。宋孙奕《履斋示儿编》数引闽中口音,也大抵与

今相同。如卷 23 引《古今诗话》:"章圣朝试天德清明赋,有闽士破题云:天道如何,仰之弥高(读作歌)。会考试者亦闽人,遂中选。"歌豪同韵,也跟今闽音相同。唐末及宋南渡人闽大族为数不少,同样对闽语没有出现大冲击,可见唐宋闽语同样已很稳固。

而值得注意的是,族谱墓志史料表明温州地区现代居民中有很大一部分其祖先是来自福建的,尤其是闽东北长溪(今霞浦)的赤岸一带(含今福鼎)迁来者最多。1964年郑张尚芳曾收集到35族,今后来福鼎周瑞光同志又搜集到57族,现选录族谱圹志实物10种为例:

- [A] 龙湾区永场(今作永强): 英桥《王氏族谱》(明万历五年王叔果修), 先世五代后唐时由闽赤岸徙沙城英桥。
- [B] 寺后《郑氏宗谱》(即笔者家谱)(清光绪二十年重修),唐末从赤岸迁乐清,兄弟四人分居括苍、瑞安、乐清、临海、明代从乐清象山再迁永场。
- [C] 黄石《张氏宗谱》(清光绪癸酉年重修),赤岸迁玉环,元至正间再迁永场。
- [D]沙川《周氏宗谱》(清同治癸酉年重修),宋淳熙年间奉令迁瓯城谢池里,绍煦年间再迁乐清柳市,元延祐年间徙居永场沙村。
- [E] 永嘉: 合溪菰田明文《戴氏宗谱》(清乾隆乙卯年重修), 唐末避乱从闽迁仙居黄婆滩再迁合溪。
- [F] 瑞安: 鲍川《戴氏西祠宗谱》(民国 27 年重修), 自闽赤岸迁居鲍川,历宋迄民国九百余年。
- [G] 盘谷《孙氏族谱》(即孙诒让家谱), 系出长溪, 五季时徙居盘谷。
 - [H] 乐清:《翁垟陈氏宗谱》(清嘉庆甲子年重修),始

祖之祖后周时从赤岸迁江西弋阳, 宋嘉定时再迁乐城雁塔里。

- [I] 平阳: 瀛桥《项氏宗谱》(清光绪己卯年重修),五代避闽王曦僭乱,从赤岸迁金舟乡瀛桥里。
- [J] 元教授王忠道圹志: 先世晋天福间由闽长溪徙温之平阳皈仁乡岵山。

温州好些名人大家也源自闽迁。如宋薛季宣,先世自长溪廉村迁永嘉(见行状);陈傅良,先世自长溪劝儒乡擢秀里徙瑞安帆游乡固义里(《止斋集》50族叔祖元继圹志);周端朝(浮沚)其先自赤岸徙居永嘉松台;明内阁首辅张孚敬,其先从闽赤岸徙永嘉永强华盖乡普门里(《永嘉县志》32引《张氏谱》)。迁徙时常集体行动,聚族而居。如《瑞安县志·族门》:李氏"陶山镇头一百十二户由闽赤岸来"。但这些移民并没有保留闽语,后来都改说了温州话。

据史料,闽人大批迁徙来温州有两次:一次在唐末五代战乱期间,主要即上引[I] 瀛桥《项氏宗谱》说的避闽王曦之乱;一次在南宋孝宗乾道二年(1166)八月十六日温州地区台风洪水为灾之后。[D]沙川《周氏谱》云:"乾道间吾瓯遭洪水患,所余黎民靡有孑遗,奉口徙福民实其郡。"因沿海各地人口损失各以数万计,所以命令福民来迁,于是出现大批"长溪实温"的移民。

这两次闽人大量人温,对温州话也没有发生像杭州话那样明显的影响(只在词汇上有零星影响)。因此可以推想,不但南宋时温州方言已很稳固,并且五代时就相当稳固了。《六书故》作者戴侗的祖先就是唐末从赤岸来的(见上引 [E] 合溪菰田明文《戴氏宗谱》);但从《六书故》所举俗语特点看来,戴侗的语言已完全是温州话而不是闽语,这证明唐宋时温州话已形成强大力量足以同化迁入的闽语移民(至于苍南蛮话是先

唐土著方言或唐宋闽语移民因聚居而保留,还要待进一步搜集 材料论证)。既然南宋时温、处、台三州方言已经明显分化, 当非一朝一夕所能形成,参考唐末移民被同化的事实,我们认 为温州方言唐五代已经形成,唐时不必说,五代时在吴语区建 立的吴越国也比较安定繁荣,这对吴语各方言的发展与巩固可 能起过一定作用。

(五) 温州方言特征及其源流分析

上面说过,温州方言跟晋时江东方言关系密切。这也很自然,因为当时的吴语正是江东的代表方言。虽然缺乏当时吴语的完整记录,但隋陆法言编《切韵》曾经参照受过吴音影响的南朝通语,故至唐时即有人目之为吴韵的。而值得特别注意的是今日温州话的声韵调系统都跟《切韵》、《广韵》系统相当接近。

声母方面温州话清浊分明, 古全浊声母今都仍读浊音, 泥母与来母、疑母与零声母绝不相混, 这虽然是其他吴语也有的特点, 但像温州话读得这样分明、与《切韵》——对应的也不多。特别是章组声母《切韵》原属三等 tc 组, 北部吴语大都读 ts 组洪音了, 温州除"假遇止曾梗深"及"臻(开)"六摄半变 ts 外, 其他都仍保留读 tc 组, 尚同《切韵》读法。

有一批字,好些方言声母读法与《广韵》不合,温州的读法则完全符合《广韵》反切,如:不自fu、啻白sei、峻 çoŋ、屿 zei、松白iyo。

韵母方面温州话更有特色,《切韵》的一些韵类,别的汉语方言以至别的吴语方言已不能分的,温州话却仍然能分。重要者有六(下面皆举平声韵目以赅上去):

- (3) 止摄舌齿字能分之脂与支: 止旨 tsq——纸 tsei, 持迟 dzq——池 dzei, 时 zq——匙 zei。因此, 温州胭脂说 i-tsei不是 i-tsq, 表明仍说的是古语"燕支"而非后世的胭脂。温州支读 ei 是读如齐韵, 永嘉则有些齐韵字读 ai, 不同于支韵,如鸡 tçai, 泥 n¸ai。
- (4) 遇摄口语能分鱼虞: 鱼 ŋøy——愚 ŋ,y, 锯 køy——句 tçy, 去 k^hei——驱 tç^hy, 渠他 gei——瞿 dzy, 猪 tsei——株 ts₁, 苎 dzei——柱 dz₁, 箸 dzei——住 dz₁, 煮 tsei——主 ts₁, 诺番~zei——殊 z₁, 屿 zei——聚 z₁, 杵鼠 ts^hei——ts^h₁。
- (5) 咸摄三四等舌齿字东郊永强有别,三等是 i,四等是 ie、ja, 如占是 tçi, 店是 tie, 粘是 ʔnɨ, 鲶念口语作 na, 从而 咸山 四等也有别:天 tʰi——添 tʰie,田 di——甜 die, 颠 ti——踮 tie。
- (6) 通摄及宕摄合口一三等见组字有别: 公工 kon——弓宫 tcon 恭供 tcyo, 孔 khon——恐 tcho; 汪 uo——王 jyo, 谎 huo——况 cyo, 旷 khuo、guo——眶 tchyo、狂 dzyo。

声调方面,温州为四声八调系统,平上去人各依声母清浊分阴阳,如"丹胆旦搭,谈淡蛋达"。字的平上去入归类也基本上同《切韵》,古浊母上声都读阳上,没有其他方言中很普遍的全浊上声归去的现象,如"动"doŋ²²——病doŋ²²——东

ton⁴²区别分明。温州声调的调形,阴上阳上相似,都读升调, 阴人阳人相似,都读降升调,阴阳调形相同,只是高低略有区 别,照音位观点看,因阴阳调所结合的声母清浊不同,甚至还 可以认为温州上声人声都只有一调,阴阳还未真正分化。

温州阴调字中,平声读平调33,上声读升调45,去声读降调42,入声读曲调323(连调则读短调)。调形基本上跟"平、上、去、人"的字义相当。这表明温州声调系统跟《切韵》的确相近。

温州各县声调差别不大,这很重要。因各县声韵差别不小,如温州"太阳"tha-ji,乐清作the-ja,而声调读法及连调调型相同,所以通话不难,只文成话(包括泰顺百丈话)声调尤其变调系统差异较大些,通话就显得不那么方便。

以上说明了温州方言与《切韵》系统的密切关系,但温 州方言并不单纯,它在历史发展中保留了多个历史语音层次的 沉积,新的变异层次也很丰富,因而声韵的变化较多。

例如日母温州文读多作 z、j:"日"zai,"然"ji,是较新的层次,白读作 n、n,如:日生~nai,日~~、~昼ne,"然"虽~讲ni,是较古的层次。但口语又有 dz 的读法,如:"绕"文读 jie 围~,白读 n,ie ~年, n,ie ~线, dzie 纠缠:~底。"若"文读 ja,白读 n,a ~个:哪个,又有 dza,~是,日母读 dza 则是同于闽南话的变异。微母字白读 m,如:蚁 man,望 muo~外走,拜~最古,文读 v,如蚁 van,较新,还有混同匣母的如望 fiuo,最新,因老派还读 vo。

歌韵字《切韵》时代只读 a, ua, 三等为 ia、iua, 而今温州竟有十多种读法。三等还只 1、a(茄~儿dz1, 茄番~ga 此借沪音)、y(靴 cy)三种, 而一等竟有 u(歌)、o(坐)、əu((罗)、øy(魔)、ŋ(我)、on(糯)、uo(可)、a(那阿)、ai(个饿)、e

(呵)、ei(左~手)等十余种,实足令人惊异。其中 a(破拖之白读)为中古隋唐音层次,ai(包括 e、ei、i)是上古音层次,o是近古层次,u是近代层次,其他都是o和u的最新变异。而歌韵读 ai(温州有"簸脶裸个蛾饿捼唾剉琐"等字),在龙泉、庆元、福州、福安,古汉越语、朝鲜借词中都有相同的反映,是一种极为古老的现象,为北吴语所罕见。

"什么"乐清说作 ga-m,是"何物"的古音,温州说 fia n,i(旧为 ga n,i),是"何物样"的合音,口语常用词还能保持"何"读 a 的层次,跟"阿~妹那尝~"一样。

温州话元明以来类属吴语是很清楚的,明姜准《歧海琐谈》所记方音白读"来音离……大音徒去声,松音从,日音逆"等基本上同其他吴语,《水浒传》(其作者施、罗二氏皆久寓武林)、三《言》二《拍》、《山歌》、《挂枝儿》、《笑府》及昆曲说白中所记方语方音也大量与温州相同。一些很特别的如明陆容《菽园杂记》"吴人呼'又'为'以'音"(《山歌》作"咦"),温州也是ji。明方以智《通雅》:"今吴中呼水为'矢',建昌人呼水为'暑'。"亦与温州相同。

唐宋及其前的材料也与此不殊。《广韵》荡韵匹朗切: "髈,髀吴人曰髈。"温州说"脚髈硬起",猪大腿叫"髈蹄"。《集韵》御韵陟虑切"崮,吴俗谓盛物于器曰~",温州现说 tsei⁵(实即陟虑切"著"的别体,是"著"字引申)。遇韵王遇切"雩,吴人谓虹曰雩",温州现说 hau⁵,此是三等读如一等,现吴语皆然(俗写作"鲎"),这跟闽语读"雨"为ho,安徽旌德"芋头"变"候 [xi] 头"都是同型变化。《集韵》寒韵虚干切:"鼾,卧息也,吴人谓鼻声为鼾。"此字唐玄应《一切经音义》引晋葛洪《要用字苑》亦云"呼干反,江南行此音",说明早就是江南方言,今温州

说 cy¹ < cyY¹ < hø¹。

《宋书·乐志》"吴音呼绪为纻"("绪"邪母,字本音同序, 纻澄母字),今温州绪读 dzn≠序zn,而与纻同声母,也是古吴音所留特点。最有意思的是,唐张骘《朝野佥载》卷二记冀州参军魏崇裕"送司功人京"诗,以"行、哀"为韵,司功怪而问之,答曰:"吴儿博士教此声韵。""行、哀"字同韵,那竟与温州话"行"fiɛ、"哀"ε读法相类似了。

六朝时的著作用词常反映当时江南吴语方言,《世说新语》中即很丰富,如《政事》"敕船官悉录锯木屑,不限多少","录"指积藏之,温州至今犹说。除实词外还有虚词,例如"阿"词头,今温州就特别丰富,既用以称谓亲属,也用以加于名字前作小名以表亲切,犹如《世说》时之风习。又《品藻》之"尔馨",《晋书·王衍传》作"宁馨",表如此、这样,至唐合音为"能"。韩愈《杏花》诗"杏花两株能白红",白居易《生别离》诗:"食檗不易食梅难,檗能苦兮梅能酸。"温州仍说"能",如"醋能酸",并且使用于广泛的比喻场合,如"打蟹酱能"、"讲起花开能";摹状场合,如"慢慢能"、"硬绷绷能"、"柴筋筋能"(但赵元任《广西瑶歌记音》说瑶语也说"能"[nan],当"好像"讲,竟与温州相同,我们现在还难以论断是瑶语受了汉语影响,还是瑶语在古江东留下底层)。

前文已经提及,温州方言与晋代江东、江南方言的渊源关系。温州城的设计者郭璞在其《尔雅》注、《方言》注中所记的"幐",今温州说 dzen⁶~头、~对;"閂",今说 ge⁴、ge²²(表站立,竖靠之义);"奥",今作"岙"ə,是温州常用地名字;"虾蟆衣"今作"白脚蟆衣";"瓯",今说"瓯儿",都属温州常语。而值得注意的是,温州话还含有湘楚成分。汉扬雄所

记各地方言与温州相合的,吴杨江淮为"忙、簿、泡、蔑",关东赵魏有"鬼、锹、服翼,鴚鹅、航",关西秦晋有十七八条"壮、揪、刺、快、拔、锲、簟、钥、耸、佻 [吊]、晒、炒、煎、鴓鸠 [斑鸠]、箭、船、蝉、坟",但多属各方通用的通语。而南楚沅湘间竟有十八九条相合,"晓、蹠、帷幄、惮、薏(病愈)、篷、嬉、訾、猾、拌弃、昲、颔、欸、担傘取、侃、杜狗、蟅蟒、篓、筲",其中"嘘幄"温州音 la-vu,惮da、慧 vai,拌 pʰa、担 tso、侃 va、訾~那 tsī等都是温州有特色的方言词。《史记·货殖列传》以衡山、九江、江南、豫章、长沙并为"南楚",汉武帝进军东越时,也每遣军从豫章界人。西界方言看来也对温州有过重要影响,值得注意。如温州"幐头"长沙说 tʰən,温州跑说"射"zei,长沙说 sa(比较上海石亦音 zo?),今语也仍相通。

温州地区为瓯越故地,瓯越人虽已融合入汉族,但仍在语音、词汇、语法上留下影响。探索今温州方言,仍能找到明显的瓯越底层。瓯越语原为侗台语一支,今温州话中仍有不少跟侗台语相同的成分。

最明显的是声母有先喉塞音,永嘉北部、文成一部及青田等山区古帮端母字皆读 ?b、?d声母。这类声母是侗台语的普遍特征。根据 Parker 的记载,在传教士初来温州时,还曾在温州城外发现 ?b、?d声母存在。在处州地区,古见、章母字白读还丢失 tc 声母而读 ?j,这是从古 ?dz 或 ?J 母来的,也属侗台先喉塞声母一种(今布依语犹然),如 "箕萁鸡" 都说 ?i,"(晬)周"说 ?iəш, "叫"说 ?io 之类。而温州地区也有零散表现,如泰顺"狼萁"说作"狼衣",跟处州各县一样。这种现象宋时已有,庄绰《鸡肋编》卷上:"蕨有青紫二种,……又有狼衣草,小者亦相似,但枝叶瘦硬。……亦名蕨衣。"

在词汇方面也有不少底层遗留,如温州"又"说 ji⁶. 而壮 语 "也"说 ji⁶。温州 "些"、 "些少"说 nen³²³或 ni³²³ n³¹或 "__~",泰文为 nit⁸, 傣语说"一口"it⁷men⁶, 壮语、仫佬语为 nin⁵(仫佬"走快些"说 ts aam hwai nin⁵, 用法说法都类同温州 tsau³ k¹a⁵ neŋ)。酒坛温州说"埕"dzeŋ², 龙州壮语说 tçiŋ²。 鸡虱温州说 ji²,来宾壮语说 jwi²(北壮)、rei²(南壮)。袼褙、贴 温州都说"迫"pa⁷,壮语说 pek⁷,侗语贴说 phek⁹。田野温州 说"洋", 傣语平野说 jan²。母亲永强有些人呼"阿囗"a-ia. 泰文祖母叫 ja6。鸟啄物温州说"咄" tai7(与"夺"白读同韵). 武鸣壮语说 toot⁷, 邱北壮语说 tuət⁷。抚摩温州说 lai⁴, 泰文也 说 lai⁴、全同。辱骂温州说"遗" kan⁵,泰文作 gon¹。稻子开花 温州说"浪花"luo⁶ho¹, 武鸣壮语稻麦开花扬花即叫laan⁶va¹。 抛甩温州说 çai⁷、照丽水 çvei⁷、应为合口字"狖"、拉珈也正说 hwit⁷。大锅温州说"铫"də²,侗语作taau¹,临高说dəu¹。柚 子温州说 phal, 侗语说 pau2。有些没字的如 ni8 或只有俗字的如 垟, 属底层词比较清楚, 有些有字的, 字出南方或晚起者也可 能为记录底层词的专字。如挖说"刿"?lau¹, 姑姑说"娘" ?ni'读阴平, 与平常应读阳平者相异, 而分别与侗语挖?leu'、 布依语姑姑 niaŋ¹相合。温州筏说"簰" ba¹同泰文 bee。阉割说 "镦"to¹同泰文toon¹同源。跌说"踈"lai6,与侗语lai⁴同源。 (锅)盖说"১" kaŋ³与拉珈 kom54同源,是否底层词,都还可 进一步研究。(事实上江东方言词中"瓯"与泰文 01、"澳岙" 与泰文 aau⁵「海湾」也是同源的。侗台语本为汉语的亲属语, 其间词汇的传承关系,正需要通过文献及方言研究来确定)上面 侗台语的调类符号袭用民族研究所语言简志的标法: 1、3、5、 7相当阴调平上去人, 2、4、6、8相当阳调平上去人, 9、10表 另外的人声, , 表送气调。温州阴阳八调也依此标类。

更值得注意的是语法成分与词序。温州强调代词时要在"你我渠"前加 ha < kha, 此在汉语不易得解,但却可与壮语"自己" kaak(龙州壮语 kaak)比较(藏语强调人称代词也常加上"自己"-ran)。温州的形容词修饰式有后附重叠摹状成分的(红东东),前附单音摹状成分的(雪白、血红),又有后附单音摹状成分的,此式别处较少见,温州却多,如"酸韲、苦膯、咸深、矮矬、厚墩、深顿、光烫、长梢、软烘、重坠、浅撇、圆鲲、尖溜、燥索"等,而这种构词式却是侗台语常用形式。

温州构词法有一批词修饰成分放在中心词之后,如"莱干、菜咸、豆腐生、老鼠黄黄鼠狼、篾青、篾黄,饭焦锅巴、人客、板砧、鞋拖、风飔(音痴)台风、天色冷(冷天)、天色热(热天)、江蟹红儿、肉碎儿"等,这也是侗台语的习惯词序。温州你先走说"你走先",再吃说"吃添",快走说"走快",马上走说"走道(本字可能是擎)",很好说"好险",副词置于动词之后,同样属侗台语习惯词序,龙州壮语说"先不先",跟温州也一样。因此我们推测古瓯越语在温州仍有丰富的底层遗留。

温州与闽语地区接界,并有多次闽语移民人居,闽语影响也肯定不小。就现在所知,温州萝卜说"菜头",蟑螂说"胶蛰",小儿说"妹儿"(俗作娒儿),垃圾说"粪(音畚)扫",瓠子说"匏(音蒲)瓜",口水说"潮",任凭说"在(你)",菜肴说"配",蟹螯脚说"骹"等也可能属闽语影响。还有一批方言词也很接近闽语:天光(早上),日昼(中午)、箸(筷子)、遁(音 daŋ⁶,落下),兜(舀),鸠(蹲),乌(黑色),值钱(疼爱),不啻(不只),随手(马上),车(斜、转),团鱼(鳖),猪牯(公猪)。温州话有一些特点更接近泰顺的蛮讲(闽

东话)。例如:

动词重叠后跟趋向动词表示动作的快速:钻钻去,跳跳起,坐坐落。

动词加"下"[o⁵] 再重叠,表示动作的随意、缓慢:跳下跳下,碰下碰下,叫下叫下。

形容词加量词作形容词用: 大粒砖、细(小)头牛,大 张纸。

副词直接加在动词短词之后:吃碗添,走去先,好吃甚, 好最。

用态助词"着"代替"到":"碰着"即"碰到"的意思。 用态助词"牢"代替"住":捏牢"即"捏住"。 用"未"置句末构成反复问句:"碰着未?"即"碰到没有?" "有"可用作助动词:"有听着"意思是曾经听到。

都有否定词"冇",跟"有"相对,也可用作助动词: "冇听着"意思是没有听到,而且"冇"字的来源相同,都是 "无有"二字的合音,这说明温州话的否定词原来可能也是 "无",跟闽语相同,"不"是从北方来的。

补语可放在宾语之后: "等渠(他)不来" "打渠不着" "拉尿出"。

宾语一带上时态助词就要提前:"他吃过饭了"这句话一般要说成"渠饭吃爻罢",不说"渠吃爻饭罢"。

第三节 温州方言文献及调查记录

对温州方言的研究记录,明确的只能说从宋开始。汉代扬雄《方言》里虽然也提到"瓯"、"东瓯"、"瓯越",上文已

经说过,那大概记的是一种古百越语,而非汉语方言,跟今天的温州话不是一种话。真正记录温州方言的应以宋末戴侗的《六书故》为早。明清以降则文献日益丰富,下面分四节来介绍,以表彰前贤记述我乡方言的劳绩。

(一) 字书、韵书及笔记

(1)《六书故》,宋末戴侗著。戴侗字仲达,永嘉楠溪菰田人,生于1200年,卒于1285年(据合溪戴氏谱),宋淳祐元年(1241)进士,由国子监簿守台州,德祐初由秘书郎迁军器少监,即辞疾不起。还著有《周易尚书四家说》等。或说戴氏为元人,按戴氏活了86岁,主要生活于南宋,入元已过八十,未几年即故世,至多只能说是宋遗民。

《六书故》是一部企图熔《说文》、《尔雅》、《释名》、《方言》为一炉的奇书,在中国的古字书中可说是独具一格、自辟蹊径的。全书三十三卷,分"数、天文、地理、人、动物、植物、工事、杂、疑"等九部,再分为四百七十九个细目,每部再按六书分列。采金文为分析字形的根据,把异体字、同义分化字,尤其连绵词(如螳螂),都作为独立字头列条;释义详明;还详论词义的源流、引申、转化以及假借的义变过程。许多字族分化的分析很精辟,并能订正《说文》讹失。而且大胆地收录了俗字、俗音、俗义。一些后起的形音义常赖本书得知其起源,如"晒、咘(今作啣)、墩、烊、妮、圳"等俗字;"打"的"都假切"音,"廿"的"俗呼若念";"泡"的"以汤沃物"义,"簖"的"篮类"义,"链"的"银铛之类"义,"腾"的"用余"义,"恁"的"如是"义等。这种重视记录当时的俗字及今音今义的态度值得感佩。

书中记录了大量方言俗语,这些是目前研究温州方言最早、最成系统、最为翔实的成批材料。第一是字音与今温州方言吻合(加引号者为瓯音);

阿:於何切,越人呼"於黠切"。

烟: 详廉切, 又"卢咸切" ……今人呼若"蓝"。

滴:都历切,又"丁计切","余沥垂欲滴也"。

汏: "廷皆、佗盖"二切。

尿:"息溃切"。

龈:"康根切",又上声。

依: 奴冬切, 吴人谓人依, 按此即人声之转, 瓯人呼若"能"。

母: 今世俗母马同音、皆"莫假切"。

第二是方言词记录丰富,如"张,挨人也","赚,买卖误雠直(值),多少不当也","塗,泥之稀者为塗"等条虽未明标方言,温州人一看也知道系据温州方言为释。现仅从"虫、鱼"类中选录些例子(加引号者皆为瓯语方言词):

螳螂:俗谓"织绢娘"。

螕: 俗谓荐螕, 亦曰"茭虱"也。

螾:俗又谓曲蟮,又为"康蛲"。

蛭: 今人亦谓之"马蛴",《本草》作马蚑, 蚑亦作蜞。

虹:越人谓虹为"鲎"。

鮠: 瓯人谓之"黄颡鱼"。

鳎: 今谓之"鳎鳗"。

鯸: 又谓"乌狼", ……生淡水者谓之河豚。

螠:乌介切 [a⁵],似彭螖,可食,薄壳而小(此音义仅见本书)。

鋂:似蝬而小,首亦有石。

螺:海鱼之小者,决吻芒齿,不鳞而弱。[上二条《集韵》仅作"鱼名",不知何鱼,而本书详述其形状,便知上是温州"朱鲔"(梅童鱼),下是"水螺"(龙头鱼)]。

《六书故》在元延祐七年(1320)由赵凤仪初刻并序,明有张萱重刊本,今皆难见到。较易得的为通行的清乾隆四十九年(1784)李鼎元校刻本(16 册),但非善本,原序跋常不予保存。现存最佳的为戴侗孙子戴隆自校本,北京图书馆也只有二十卷残本,温州市图书馆藏有全本33卷,原为汲古阁藏本,后为黄氏敬乡楼收藏而转入馆藏,为精抄本20册,可能是影抄元明刊原本,每卷末皆有"孙谨校"四字,的确是海内难得的善本,内容也多于李鼎元本。

- (2)《岐海琐谈》,明永嘉姜准著。姜准字平仲,原系永嘉楠溪人,其父迁居温州城内竹马坊。姜是明嘉靖万历间人,未仕。万历间曾被聘修县志,未赴。本书为专记温州一郡宋元明三朝佚闻旧事、方俗风习的笔记,共16卷。浙江省永嘉区征集乡先哲遗著委员会铅印(1936),连史纸本线装四册。其中第八卷记方言方音为主,第十卷记坊巷、岁时节会,第十一卷记物产亦多为方言名称。明代土语土音赖此得存,可资考证。
- (3)《俗字编》,清瑞安余国光著,余氏字元观,乾隆间人 (自叙署"乾隆五十二年五月望日瑞安七十老人余国光题于观海 山房",如为整寿,则生于康熙五十七年,即1718年)。

本书一卷,温州市图书馆藏有原本抄本及张崟 1927 年据 洪守一重辑订补的稿本(张氏字慕骞,杭州大学教授,瑞安汀 田人,1907—1965)。瑞安文物馆藏有邑人洪守一(字观亭)辑 补的道光七年重版本。较通行的为黄绍裘(雪榕,一字小蓉, 亦瑞安人)的《补正俗字编》1924 年瑞安广益石印本,有瑞安 著名学者李笠教授(1894-1962)1922 年的跋。

本书依义分类列词,原分 43 部,始"天"终"重文",再附补遗、土字二目八百余条。重辑本及补正本并为 27 部,附编仍之。二本于原本释文颇有删削,而补正本补正颇多,凡四百余条。原本写法是传统的,如:"日影曰晃"、"山峡曰坳",不分条,重辑及补正本改为分条立目,眉目较清。本书所记以瑞安俗语词为主。本书为现存记录温州方言最早的专书,在温州有深远影响,自不待言。所录大多精到,但也混录了少数非温州的俗语(如胡同、囝)。有些词的写法囿于瑞安方音,如补正本把夏时雷阵雨记为"酿禾",不合于乐清、永嘉音(乐清林大椿记为"上下",又不合于瑞安、平阳、鹿城,其实当为"潒河"或"上河")。

- (4)《海澨方言》,清林大椿著。林大椿(1813—1863),字宏训,又字萱士,号恒轩,乐清高园(高垟,在今海屿乡)人。咸丰九年已未岁贡,生平精研儒术及天文历算之学,系林启亨(礼门)之子。本书只有抄本流传。或分三卷或分四卷,温州市图书馆所藏,为浙江省永嘉区征集乡先哲遗著委员会所录。系三卷本,共分57门。记乐清土语词。
- (5)《瓯海方言》,近人瑞安杨绍廉编,杨字志林,号拙庐,瑞安城关人。本书为拙庐遗稿八种之一,温州市图书馆藏写本一册,瑞安玉海楼也藏有精抄本(原系张宋庼先生藏本)。共分十四类,释词第一至释鱼第十四,系略变《尔雅》十九类的分法。
- (6)《字衡》,瑞安戴炳骢编,戴为瑞安海安所人,民初曾为桐乡承审官。本书一名《字音正误》,其中方言部分为所附《东瓯俗字备忘》、《东瓯方言备忘》、沿录《俗字编》处甚多。温州图书馆藏写本三册。

(7)《温州方言初稿》,温州包筱清(笑青)编,包氏原名包彻(1894.11—1962.2),温州南郊丽垟殿人,浙江法政大学毕业,曾任旧平阳县长,温州海关监督公署及永丰钱庄文书工作,1922年任《瓯报》主笔,1924年任温州《大公报》编辑主任。民革成员(上据其子包廷钊提供)。

本书写本二册,现存温州市图书馆。分类分栏列词,但未标类名。分"词句、本音、俗音、成语、考释(释义考证)"等五栏。如"日:日头晃,日头,太阳佛 | 本音'实'|俗语日读如'匿',连言'日头'则读如'热(呢)',至称'月日'、'日夜'音又转近'内'|红日衔山,猛瞟日头,日头火,约时定日,日夜不停 | 古无日母,凡日母之音皆人娘母……"。收词考释皆较详赡。

(8)《通俗字书》,平阳郑衡编撰,郑氏字秉卿,近人,后裔曾集印其遗诗。温州图书馆藏,一为稿本(稿本系写在1938年温州中学秋一乙郑尔实日记簿背面),一为誊清本。分类分条释字。凡分"释词、释言、事干[动词,包括:农事、工事、商事、女红、交通、杂事]、天时、土地、人类、形体、宫室、释器[名词,包括:农具、兵器、工器、珍宝、渔具、女红、家伙]等门。书于《海澨方言》多所参考。末附《海澨方言新编》,分"动物、兽畜、水族、昆虫、植物"。

以上为字书,其余瑞安俞春庐、林炜然老先生,温州张永生老先生,亦皆有方言稿。乐清万家乡倪悟真(名国桢,号悲华居士,1892—1966)著有《乐谚穷源》,乐清乐成赵一(1922—1985)编有《乐清方言》,平阳昆阳陈国屏亦编有《土俗字汇编》,温州翁新行编有《温州方言集解》,但皆藏于家。以下介绍韵书:

(9) 《因音求字》, 清永嘉谢思泽编。谢氏蓬溪人, 字邦

崇,号文波,又号听香居士,为谢灵运四十二世孙。生于道光 丙申三月,卒于宣统元年九月(1836—1909),咸丰丙辰邑庠 生,光绪八年曾参与《永嘉县志》编修,其故宅"近云山舍" 门联为朱熹书。著述还有《东瓯杂俎》、《反切法》、《草韵 谱》等(上据谢云汉提供)。

本书初版于1914年,现行是1917年夏其孙国猷交温州务本局石印的再版本。连史纸本二卷,分韵列字,上册17韵,下册16韵,另附"吾"韵(即零元音韵: m、n、ŋ),韵目为"公钧惊金跟昆鸠勾阄,庚觥皆关迦光恭,哥辇姑菊根官高骄,赀鸡兼该居归个吉,吾",同韵字按四声分列,同韵同调字再按廿三声母分条排列,声母以数字代表(一至四k、kh、g、ŋ,五至八t、th、d、n,九至十二p、ph、b、m,十三至十七ts、tsh、dz、s、z,十八至二十h、fi,廿一至廿二f、v,廿三1)。温州地方韵书以本书音韵分析最清楚,次列井然,检查方便,审音水平也较高。不过所记以永嘉楠溪音为准,间或提及郡城(温州城区)音。

(10)《四声正误》,亦谢思泽编,木版家刻本,一卷。有 光绪二十一年(1895)中秋作者自序。系将温州习俗误读的字按 部首排列,每字用温州(永嘉)话直音或反切注音、正讹。

本书有两种本子,初刻为绵纸本,盖有正戳"售大钱四十文"。增订本为连史纸本,前增黄竹修序,后增附《瓯音求字》。末书"瓯城梅师吉斋刻字"。

因多数 "正讹"是据传统韵书字音来比较的,由此可以知道温州话语音变异情况,在声韵调古今比较研究上很有用处。

(11)《瓯音求字》(又题《反切法》),谢思泽编,附刊 在连史本《四声正误》后,是谢氏关于音韵的论述。说明如 何由三十六字母、三十二字母归并为瓯音的二十三声母,又说 明瓯音实有二十七母(即鼻流音又应分出?m、?n、?ŋ、?l四母),并将瓯音作了韵图式的音韵分析。

(12)《重编(乐音)因音求字》,谢用卿重编,乐清蔡徽校正。谢用卿烈士(1889.12—1944.4)是谢思泽的曾侄孙,小名瑞喜,字庆生。生于光绪戊戌十一月。1917年毕业于永嘉八小(即枫林小学),为小学教师。1930年参加红十三军,在挨门岭战斗中被俘,1931年在狱中入党。1937被释参加抗日救亡活动,为永嘉青年战时服务团总干事。西、楠两溪中心区委书记,1943转赴四明山工作,1944年被捕壮烈牺牲(据谢云汉提供)。

本书为《因音求字》的乐清音改编本。仍题《因音求字》,内 1927 年夏弼序言称为"重编因音求字",谢自序称"重译因音求字",谓"译成乐音"。1927 年出版,朱公茂石印书局石印连史本,前有韵目单音直图,共 36 韵(书中称"民 16 年 10 月三版"者,以《因音求字》原书为民国三年初版,民国六年再版之故)。作者还撰有《国语因音求字反切法》、《中国文字拉丁化南方草案》。

- (13)《东瓯音典》(扉页题《反切捷诀》),永嘉叶泰来编,题民国己丑春(1925),写本,温州市图书馆藏。本书系将《因音求字》排成32韵图,而改动部分韵目:哥改佳,姑改歌,鸡改基,兼改坚。
- (14)《瓯文音汇》,清末瑞安陈虬编。陈虬(1851—1904)字志三,号蛰庐,祖籍乐清斗山,光绪己丑科举人,是清末著名的改良主义者。曾创办我国最早的中医专科学校利济医学堂、利济医院。另著有《治平通议》等。本书原是利济医院"利济丛书"木刻本。文字改革出版社曾于1957年作为"拼音文字史料丛书"一种影印出版。系陈氏自创的篆体拼音文

字"瓯文"的同音字汇。以瑞安音为准。

本书分韵分声还比较清楚(每个"瓯文"音节下,附汉字反切)。缺点是夹杂部分"官"音"官"韵。字数又收得少,甚至许多常见音常用字也遗漏,即使后面附了补遗,还有好些字、好些音没有着落,可见编得匆遽粗率。

- (15)《瓯谚略》,亦陈虬编。是"瓯文"拼音课本《瓯文七音铎》所附刊的温州常用词汇,也用瓯文拼写,按意义分为"天文、时令、岁时、地理、人伦、人物、身体、器具、珍宝、数目、权度、疾病、禽鸟、兽畜、蔬菜、鳞介、饮馔、薪柴、散语、应酬"等廿项,但甚简略。有意义的是,这是温州话最早由拼音字母标音的词汇。
- (16)《新编音画字考》,平阳叶蘅编。叶氏字桐嵚(一作桐卿),平阳荆溪人。民初刘厚庄编《平阳县志》亦时修函请教。

本书系李顺泰石印局石印,原题民国十年(1921)年8月印刷,民国十一年(1922)年6月初版,光连纸四册。前三卷分韵列字,末卷是附录三种:"音画对照表"(即笔画索引)、"误读辨正编"、"讹书辨正编"。本书以平阳荆溪方言为准,收字较多,且及化学新字之类,但排列较乱,每韵之间既不分隔,也不列韵名;同韵字也不按声母排列,前后无定准;只在整部书之前列一笼统的"音母"次序(同音节四声代表字)作目录。所以查起来不方便。卷一列7韵,卷二列8韵,卷三列7韵,共22韵(挨、阿[u]、威、翁、蜗、汪、央,先、温、孙、熏、哀、青、妖、忧,音、鏖、司、儿、衣、归、交)。

(17)《温州音识字捷法》,署温州惜阴馆主人(1935年本署道一学馆主人)编印。主人系张兆麟,字玉笙(又作玉生),温州南郊上河乡新桥人。生于清光绪癸未正旦,故于民国戊寅

年六月(1883.2.8—1938.7.19), 宣统元年考选拔贡第一名, 二年期考分发江西直隶州州判,未赴任。后为省立十中教员 (省立十中即温州一中前身)。

本书一册、1913年著成、曾作为《读音检查表》附编于 《字算备要》(1916年再版,永嘉会昌镇农业公会印行,务本 石印公司代印), 328 组代表字。1924年4月由温州务本石印 公司初版、单独成书。通行本为 1935 年四版增订本、道一学 馆光连纸石印。分四表:甲表为声韵母配合的音节结构表(不 分调的单音字表),兼音节编号索引(按号在乙表检字)。纵列 30声母: 哀亨合, 古口五, 一小王[j], 屋分文, 八匹白木, 九千丈月、子七三宅十、丁土大内力。横列 16 韵母: 咸含华 孩回微乎黄恒豪行侯洪成时儿。其中7韵兼表洪细, "含" [ø、 yø]。"孩" [e、ie] "乎" [u、iu], "黄" [ɔ、 yɔ], "行" [ε、iε], 时 [ĭ、tt] (或η、y), 实有 22 韵。乙表是 正文、分354组、3550余字。每组先列编号、后反切、再依 平上去人列字,不同调者以" L"号分隔,无字者加 0 为记。 编号次序不依声韵,而依所含字数多寡、字多的编在前、少者 在后, 这样前面的页不分栏, 字数少的页栏, 越后分栏越密 (这不过是一种节省篇幅的安排)。字下不举例不释义,所以 多音字只取一音列入,其余异读列为丙表(87字),俗体异体 字则列为丁表(270字)。这是旧时温州韵书中唯一记温州城郊 音的。由于从识字初学出发, 收字较少, 只限常用字。解放后 温州市速记学社曾予油印,称为《温州话字汇》。

(18)《瓯音字汇》,温州汤联奎编。汤氏字壁垣,名可宽,榜名联奎,祖籍永嘉西溪,为小渠汤氏,迁温城麻行已十代。同治元年生,民国廿九年卒(1862—1940)。17岁县试头名补廪(上据其侄汤仲蛟提供)。历充艺文中学、公普高等小

学教员、艺文女校两等校长、永嘉劝学所劝导员、简易学塾劝导员等,复受清末来温的英教士苏慧廉、白累德医院院长施德福等人之聘,教授汉文和温州话。曾为苏译述《华英论语》刊行(上据《汤联奎事略》)。

本书也是应施德福之请求编的,1925 年完成,原藏白累德医院。温州市图书馆副馆长朱韦辛1967 年在红卫兵查抄的该医院文档纸堆中发现而抢救出来。软面16 开横格道林纸本一册,汉字以毛笔端楷书写,罗马字以钢笔书写。原题签已失,据汤氏事略及所记语音特点可知即此书(笔者以前文章中曾称之为《温州话罗马字字表》)。

这是按温州方言罗马字音序排列的汉字同音字汇,收一万五千余字。每组字上端先标苏慧廉设计的温州方言罗马字,以下分栏分行列出汉字。每行一字依平上去人分列于第1、2、3、4 栏。最后一栏是该字北京音罗马字对照。本书是有明确标音的完整的温州话早期字汇,对研究 70 年前的温州话极有价值。但汤氏所记为温州西城音,其特点是"移如谁"都读 ji [31] (今其侄汤仲蛟先生 [1906 年生]音犹如此),不像其他温州人"移" [ji]、"谁如" [31、21] 两分。

本书记录异读甚夥,以"+"号在字前标出异读多寡, 有几读标几个"+",但有的读法是把训读音也收进,这可能 是为了教外国人学习温州话的需要。

(19)《瑞安方言读音》,瑞安高楼区教师业余文化进修班辅导组编,1973年4月油印(具体由伍树声、胡熙如等老师编集)。

本书是据《新华字典》将较不常用字加注方言同音字直音, 无同音字则用异调字加注,再以小字注出应读某声,如"癫" 注"跌平声";无同音字加反切,如"痈"注"衣蛙切",最常 用字则不录(故本书全名称为《部分字的瑞安方言读音》)。

书依《新华字典》部首分部,分三栏列表:汉字、普通 话汉语拼音、瑞安方言直音。有两种本子,32 开及16 开本, 16 开本书名后多一"表"字。属难字读音表性质。

另一种 16 开本为《普通话瑞安方言汉字读音对照表》, 瑞安县陶山区中学语文教研组编(金瑞华等老师参加), 1974 年1月油印,约收4000字,体例相同。

- (20)《温州区方言注音单字本》,1952年温州职工业余速成识字教材。有油印本、石印本。本书以注音符号标音,收字2366个,惜排字乃按字浅深排序,不易检索。
- (21)《温州音注音农民速成识字课本》,浙江人民出版社、人民教育出版社,1952年铅印本。本书收注音符号标音单字2242字,其字音已收入《全国主要方言区方音对照表》(中国文字改革研究委员会秘书处拼音方案工作组编,中华书局1954年初版)。以永嘉音为准,有注音字母音值表注出国际音标音值。
- (22)《同音突击识字课本》,1958年温州各县文教局或 扫盲运动办公室编印,如温州市、永嘉县、瑞安县等。还有同 市县内方音不同的又另编,如温州市永中镇另据永强音编,都 是铅印小册子。
- (23)《跃进识字课本》,1958年平阳县各区扫盲指挥部 所编的同音识字教材,平阳方言众多,故温州音、福建音、金 乡音等分别编印。

[以上这些以方言同音注音或注音符号注音的教材,也可供研究方言字音之参考,故亦列人。]

有些笔记、史料记述东瓯风土人情时也含有温州方言资料,除前录《岐海琐谈》外,现再录存者数种。

- (1) 《浪迹续谈》,清梁章钜著。梁氏闽长乐人(1775—1849),致仕后其子梁恭辰迎养于温州知府官署,这是他旅居温州时的笔记。有不少记载温州名胜、风俗、物产的篇目。
- (2)《永嘉闻见录》,清孙同元著。孙氏字雨人,仁和人, 道光间任永嘉县学都谕,府学教授。记温州风土人情,古迹佚 事。如记方言云:"温州人对男女小孩皆称妹妹。"光绪十四 年刊行。郭博古斋刻本为竹纸本,又光绪十五年所刊光连纸小 本则末多出永嘉徐希勉(荇汀)补遗八页。
- (3)《陆氏东瓯掌录》,清陆进著,陆氏字荩思,钱塘人,宦于温州。此书撰于康熙三十二年以后不久,蓝格纸手写本(温州市图书馆藏)。末有道光壬辰庭芬校录后志。本书多记方言,"食物志"条引永嘉诸生李朝贤(字首愚)所著《瓯江食物志》所录水产名目甚详(如"嗾嘴、蛎膏"作膏字不作勾字,甚是)。
- (4)《瓯乘补》,清永嘉黄汉编。黄氏字秋明,号鹤楼。本书初名《桑乘补》。摘录各书有关东瓯的材料,共20卷,有道光廿二年自序。温州市图书馆藏抄本三部:《桑乘补》一部,《瓯乘补》二部,绿格本者四册,蓝格本者六册。卷三物产多俗称。
- (5)《瓯江逸志》,清劳大与著,编在《小方壶斋舆地丛 抄》中,劳氏字宜斋,石门人,该书记有"风痴、风报",资 料特详。

又谢思泽《东瓯杂俎》未见。县志有引朱锋《蜃滨杂记 抄》,《瓯乘补》亦常引之,亦未见。

此外温州府志、各县县志虽无方言专章(唯《泰顺分疆录》有《方言》),但方俗物产类中常有风物土产俗称,《瑞安县志》方俗门中方言材料也较多。

(二) 方言谣谚、谜语

温州童谣、谚语、谜语类书也较多,皆较具方言特色。

(1)《永嘉童谣集》,永嘉(温州)潘穷明编,潘氏是永嘉一小教师(毕业于温州师范)。有1929年自序及潘也可序,陈达三标点(皆一小教师)。

本书1930年温州铅印(永嘉民众教育出版社,亦新公司排印),连史纸本。包括急口令、歌谣、乳歌,书后并附"谚语一束"。

- (2)《温州童谣第二集》,温州民智印书馆铅印小册子, "民智小丛书"本。本书系从《永嘉童谣集》中选录部分童谣 略予增补而成。约刊于20世纪40年代。
- (3)《瓯海儿歌》,乐清陈适等编,陈适(1908.1—1969.6)原名燮柽,系散文作家。乐清柳市慎江人,复旦大学毕业后在上海、乐清、温州各中学任教,推广过世界语。著有散文集《人间杂记》(商务印书馆版)等(参《乐清文史资料》第六辑上青文)。

本书有图有歌, 1933 年商京书店初版。

- (4)《物谜百件》,佚名编,温州民间谜语百首,每页前为谜面后为谜底及图,1929年光连纸石印。
- (5)《新谜语全集》,温州旧时铅印(约20世纪40年代), 32 开本分上下两栏。笔者原藏,"文革"中抄失。
- (6)《温州俚语拾零》,连载于《明天》(温州中学校刊,温州中学生会编,1933—1935年铅印,每学期一本)。
- (7) 《温州谚语》,温州民智书局"民智小丛书"小册子之一,铅印小本。大多据《永嘉童谣集》所附谚语略加增补。

- (8) 《温州农谚选》,温州市教育局编,1958年3月油印。
- (9) 《温州气象谚语》,温州气象台编印,1960年1月油印。
- (10)《温州谚语资料》,温州市文化处编印,1962年4月油印16开二大册(分二辑)。
 - (11) 《温州俗语一束》,温州黄伯蕴编,家藏手稿本。
- (12)《温州方言俗谚资料》,温州胡崇刚辑,1980年10月温州市群众艺术馆印行,原拟出二册,实只出有上册。本书谚语外另附"温州方言成语",皆按首字笔画分排。冷字俗字及白读并用国际音标注音。
- (13)《温州俚语注释》,嘉言(郑嘉琛笔名)著,散载于《温州日报》数年。另有家藏稿本。郑氏原名嘉森,后作嘉琛,一作家心、佳声,为笔者三叔。永强永中镇人(1921.2.21—1989.1.29),民建干部,曾编《地名通讯》,写地方文史资料多篇。
- (14)《浙江省民间文学集成·温州市歌谣谚语卷》,温州市民间文学集成编委会编(郁宗鉴主编,歌谣编委侯百朋、杨奔、郁宗鉴,谚语编委胡崇刚、沈国鋆、潘一钢)。浙江省文艺出版社 1990 年出版。本书录谚语 3293 条,俗语 1132 条,集其大成(但有少数是闽语畲话的)。

温州业余搜集谚语者甚众,如陈方(笔名梅圆,平阳人) 所集即馈于笔者。

(三) 民间杂字及词曲

方言杂字书亦甚多, 以下分述所收集及所见的几种。此等

虽皆出于浙南,其能确定出于温州者为下列(1)—(3)数种, 其余也许有的原为台州、处州传入的。至于确知为台、处某地 的如庆元三言杂字乡间书《籴稻谷》则不录。

- (1)《杂字簿》,温州流行的分类杂字,如分五谷类、水果类、树类花草类、蔬菜类、木器类、竹器类、陶器类、五金类及农具、文具、兵器、衣服、布疋、乐器类等,然后依单音词、双音词、三音词、四音词分列。笔者曾拥有光绪间旧绵纸抄本,惜"文革"中被抄失。本书几乎可看成方言词汇,胜于诸韵语杂字。
- (2)《东瓯童蒙认字簿》,清温州丁义权(经畲)著,温州小南门郑毓芬刻本,竹纸本一册。首二句为"柴米油盐酱醋茶,肉鱼笋芋菜茄瓜"。旧时在温州很通行。
- (3)《韵语杂字》,清温州潘际云撰,潘氏字人龙。内题 光绪十五年夏月施馀斋抄(扉页又有"宣统元年温州新河街吉 士方巷"题字)。温州图书馆藏宣纸本一册,分 38 门,以 "天文"始,"武级"终。首云"天地云霞日月星,虹电霰露 雨风霆,雷轰电闪兼银汉,冰雹凉霜雪雾腾"。
- (4)《增计通考杂字》,花笺竹纸抄本,分51章,六言诗句,以"天文"始,"婚姻丧葬"终。首句为"上古混沌初奠,乾坤始辟鸿茫"。其"泥水石匠"章云"泥水筑城叠塔,石匠造桥起坊,要紧风炉镬灶,候用烟囱灰堂(塘)"。最末为跋语,亦为六言,云"以上杂字分门,悉系方言土语"。末附编"家用什物杂字"皆双音词,如"镬灶,水缸,风炉,镬"等,无韵。
- (5)《婚姻生育杂字》,红格抄本六言杂字,原无题,依内容代拟。通过办嫁妆、婚礼使用及生育子女、教育子女,引出各类字词。现存首句为"尤其红帖几拾,男写拜贴二函",

可见前面已佚。果物鱼货的写法是"又买果子货物,并接力点心等","并买鲜货等项,以及家常咸货",后面便引出"虾皮炊虾虾扁,蟹酱腌虾鲎咸。白大鳑、黄鲫鳑 [鳑原文皆虫旁],鳑蚧鲞、魣(河)鳗鲞,……蛙鱼鲓、虾狗弹"。虽然婚礼不会买那么多咸货,甚至"虾狗弹"(虾蛄)的,这只是一种引出杂字的写法。

- (6)《六言杂字》,所见抄本有二:一绵纸本,一竹纸本(蓝格,每页9行,页心上端为"青云直上",下端为"可元考制"。并录试赋、帖式等,估计是光绪时塾师所录)。首句为"盘古初开天地,乾坤始奠分明",分天文、地理、人物、身体、性情、屋宇、衣冠、布匹(附颜色、首饰)、谷米酒食、荤味、素菜、果品、器物、乐器、农器,家用杂物等门类。"谷米酒食"章首云"秧田早禾晚稻,……长氋矮脚金成"(金成是占城米的温州说法),"家用杂物"章首云"檞厨物兜水桶,木杓饭甑蒸笼,镬圈纱筛浴桶,果盒榨桶酒筝",所厨、物兜、镬圈都是温州方言说法。
- (7)《上账杂字》,光连纸抄本,原无题签,系四言杂字,分24类,第一类为"杂字"类,首句为"上账切要,猝字难思"。因名之为"上账杂字"。后分耕种、稻麦、家具、颜色、饮食、天文、地理、身体、飞禽、走兽、器用、衣服、房屋、船只、果品、鱼虾、水果、蔬菜、文人、武职、牲口、铜钱、丝线等类。
- (8)《四言古本蒙童杂字》,绵纸旧抄本,纸极古旧多蛀,似清代以前物,原无题签,末云"杂字急用,且应目前,蒙童勤学,可以相传"。第一类为"撮要账目章第一",末类为"人家器用章第十九",这种分章次的写法亦非晚近所有。中分"人伦称呼、开肆买卖、禽兽鱼鲞、待客宾、君臣民庶、

博学成名、事亲奉义、孝友之篇、结朋交友、修身善行、治本于农、屋宇厅堂、进宝兴财、行商坐贾、家具器皿、金银首饰、染练彩帛"等章。首句是"壹贰叁肆,伍陆柒捌,玖拾大数,百千万亿"。《禽兽鱼鲞章》有"蚌蚌蟹鲎,石螭蛙蟆",石螭为瓯人称大石蛙的土名,又叫"老轉"。可能来自蟾字音变。

(9)《绘图幼学杂字》,光连纸石印,分门有图。

[上面(4)至(9)得自乐清一带,也可能有源自台州的]。

(10)《物类纪名录》,有光纸石印(封面题签系铅印)红 棋书屋主人编印,版心下有"红书塾课本"。此书原为瑞安林 炜然先生家藏,后以贻笔者。

书分"天文、时令、地理、职官、人品、形体、举动、文学、武备、人事、婚产、丧葬、狱讼、戏耍、宫室、器用、服饰、女饰、珍宝、音乐、舟马、布帛、纸札、杂货、饮食、菽粟、蔬菜、果品、树木、花卉、飞禽、走兽、鳞介、虫豸、常谈"等三十五门。"职官"门皆清代官称。可知是清时物,天文有"做风痴、起风报"等,器物有"鞋笼、春凳、琴凳、柴络"等与温同,但又有"鼎洗、皇捅、曝衣篙、刀仔"等,估计是平阳人所编,吸收的闽语词。

(11)《簿记适用》,俗称《李山书》,胡伯庄著,胡氏原名昭端,文成李林乡李山人(1889—1932),毕业于瑞安师范讲习所,回乡办李山国民学校。本书为农村教育而编,分上下二册,上册分天文、地理、时令、称呼、人学、契约、喜事、纸、杂货、丝线布衣、药材、颜料、洋货、茶食、果品、海味、四节、反对字(即反义字);下册分金器、木器、竹器、草具、石具土具、戏具乐器、宝玉、禾谷蔬菜、竹木花草、鸟兽、虫豸、土农工商、医卜星相、五言、修身、历代。多数为

四言,修身为六言,也有三言、七言句。初版于1918年,在 青田振新石印局出版,以后还重版四次以上(据《文成文史资料》第6辑)。

首章"天文"开首是: "天高轻清, 地厚重平。月出东边, 风纳西轩。雾罩山场, 露滴平垟。霜结五更, 水流山坑。"

与温州方言有关的其他材料,还有记温州风俗人情的各种竹枝词,如黄伯蕴的《瓯江竹枝词》,家藏稿本。温州市图书馆藏的平江石方洛《且瓯歌》,魏塘戴文俊《瓯江竹枝词》,及林启享《礼门文录》中《诗录》部分所载竹枝词,及《东瓯百咏·温州竹枝词合刻》、《永嘉风俗竹枝词》、《东瓯采风小乐府》等;旧时各种民间唱本,有木刻本或抄本的《高机分别》等多种,解放后温州市文化馆编的方言说唱演唱资料,如夏学良温州方言相声《婚姻三部曲》等。

清山东嘉祥曾衍东(字青瞻,号七如,又号七道士1751-1830) 谪留温州时所写《哑然集》也可视为竹枝词,颇有东瓯风情之描述。

温州为南戏发源地,传留下来的南戏作品中常有温州方言词语,因此从宋时永嘉书会的《张协状元》,明高则诚《琵琶记》至今天永昆、瓯剧(温州乱弹)的民间脚本,也都是研究温州方言的材料。

温州唱词(鼓词)、道情、唱龙船儿、花鼓、参鼓、讲笑话儿等各种曲艺脚本也含有很多方言资料。不同曲艺品种的《高机》本子就很不相同。

各种通俗文艺作品所记存下的方言材料极其丰富,有待我们爬梳与考论。

(四) 方言拼音方案

从清末以来就出现许多温州方言拼音方案,有特造的瓯文,又有日文假名式、注音字母式、罗马字母(拉丁化)式等不同形式。这类方案虽然实用效果各有不同,但在分析温州话音位系统及记录当时的语音情况方面都起过作用。

(1)《新字瓯文七音铎》,清末瑞安陈虬编,利济丛书木刻本。1958 年文字改革出版社曾作为《拼音文字史料丛书》之一影印出版。"瓯文"系陈氏自创纺篆体拼音文字,反切式,拼瑞安音。

本书是瓯文的拼音课本,末附用"瓯文"拼写的《瓯谚略》。另有一本以瓯文拼写的同音字汇《瓯文音汇》,已见第一小节介绍。

- (2)《宋平子新字》,清末平阳宋恕拟,宋氏字平子,号六斋(1862—1910),原名存礼,字燕生。亦为清末著名改良主义者,曾著《六斋卑议》。宋氏曾仿日文假名造瓯文新字,用以拼写平阳音,此稿现尚存温州博物馆。笔者曾为之音解注释,载中华书局出版的胡珠生编《宋恕集》卷五437—445页。
- (3)《温州土话初学》(Ue-tsiu Ts'u-'o Ts'u-'oh),温州内地地会书馆铅印,温州教会罗马字课本,1901年(18课)和1909年(14课)两种本子内容不同。

温州方言教会罗马字,是英国人苏慧廉(W. E. Soothill 1861 - 1935)设计的。他于 1881—1907 任温州"偕我会"(1934 年改称"循道公会")传教士。1881 年来温后从汤壁垣、任铭东等老师耆宿学习汉文、温州话,并以罗马字母记其音,从而一起设计了罗马字拼写方案。并集资创建艺文学堂和白累德医院。

后曾调任山西教会大学校长,暮年回国任牛津大学汉语教授。 著有《Soothill 华英袖珍字典》《一个传道团在中国 A Mission in China》等,后者曾表述自己推行温州方言罗马字 20 年的经历。

苏慧廉最初是尝试把福音书译成土音汉字,用汉字写土话,但失败了,于是改用罗马字拼音拼温州话。于 1893 年出版《四福音和使徒传》,1903 年完成了圣经的翻译,出版了《Sang Iah Sing Shi 新约圣书》。此外还出版了几种 Tsa Mi Sz (赞美诗)并试以西方音乐结合温州民间吹打曲调唱赞美诗。

其友白累德医院院长英人施德福(K. T. A. Stedeford) 1917 来温州后也采用温州方言罗马字记病历;并聘请汤壁垣编撰《瓯音字汇》(见本节第(一)部分第(18)条),还利用温州方言罗马字调查记录温州各种节日风俗,编成风俗笔记 128 则(亦藏温州市图书馆)。方案特点是以 p、t、k 表示不送气清音, p'、t'、k'表送气,b、d、g 表浊, ts、ts'、dz、z 表"资雌迟时",ch、ch'、dj、sh、zh 表"鸡溪其希如",以'表"豪"声母,以 ae、oa、oe、ö 表"杏汪奥暗"。-h 表人声。

(4)《温州话新文字草案》,系言作,1937 年春在《北平新文字》杂志发表。这是瞿秋白、吴玉章等提倡拉丁化新文字运动,对于温州话拼音化所起影响的最早反映。系言是徐贤议的笔名。徐氏(1917—1987)毕业于清华大学,抗战时曾从北平回温创办平阳临时中学,后为长春地质学院副教授。1938年4月针对葛萝提出的不同草案,系言又在温州《生线》半月刊第三期上发表《我对于温州话新文字的意见》重新发表了自己这一方案。这个方案的要点是浊母加-h,以 tz、c、dz、z表"知雌迟时",以 tj、ch、dj、zh、sh、ni 表"鸡溪其瑞熙粘"(此表示当时温州音"知鸡、雌溪、迟其、时瑞"不同

- 音)。以双字母 ae、ao、oe、or 表"杏奥暗杭"元音。
- (5)《温州话新文字草案》,葛萝作,1938年4月在温州文化界战时工作团《生线》半月刊第三期发表。葛萝是郑家骏的笔名,郑氏字轶吾(1911—1940),乐清盘石油车村人,大夏大学毕业,曾任厦门中学、乐清白象小学、青田阜山中学、海门中学教师,1938年人共产党(据《乐清文史资料》第九辑潘国存文)。方案要点是独母加-h,以ts、c、dz、z表"资雌迟时",以tsh、ch、dzh、zh、sh、nh 表"基溪其移希泥"(移瑞同音是温州西门音特点)。以加-r 的双字母 ar、er、or、ur 表示元音"杏奥汪暗"。有 gu 组声母,如中国拼 tshyng guai。
- (6)《永嘉话新文字》,温州杨端毅(1915—1945)、郑嘉 琛合作,1938 年稿(两人是笔者的姑父和叔父)。方案要点是 独音以 b、d、g 表示,不送气音用 p、t、k 表示,送气音用p'、t'、k'表示。以 c、c'、ds、z 表"兹雌其似",以 ch、ch'、dsh、sh、zh 表"鸡吃其书谁"。以双字母 ar、er、ir、or 表"奥爱恩亚",三字母 our 表"汪",而以 e 表"哀"(相当系言、葛萝的"杏")。
- (7)《中国文字拉丁化南方草案》,谢用卿编,1938年4月一版,7月五版,油印本一册。封面题词"我们要生存,只有来抗战,全国总动员,胜利操左券",内有叶木青、胡理煦题词及方存熙6月26日序,和谢氏说明。说明末署1938年4月18日一版,6月27日五版,与封面所署7月2日五版略异。封面只写《中国文字拉丁化》,方序称之为《中国文字拉丁化南方草案》,第八页字母表则称《中国文字拉丁化南方声案》。本书是以温州音为基础的方言际拼音方案课本。名为"南方方案",实际只适用温州一带,如"中国万岁"拼为gyengqwaī vā sÿ (~表仄声),明显为永嘉音。

- (8)《瓯嘉话(温州话)拉丁化的字母和拼法(草案)》,见倪海曙《拉丁化新文字概论》,1949年上海时代出版社出版。方案特点接近系言的,以dz、tz、c、s、z表示"迟知雌私时",以dj、tj、ch、sh、j表示"其机溪熙瑞"。用双字母 ae、ao、oe、oo表"杏奥暗恶",而以e、o表"哀珩"(相当系言"爱、杭")。
- (9)《瓯鳌话拉丁化新文字字母和拼法(草案)》,赵属民编,1950年9月油印于温州。赵氏是贵州人,驻温部队干部,上海新文字协会会员,"温州新文字研究小组"组长。因他不是本地人,对温州音素分析不够清楚,尤其清浊音有混淆。方案大致照倪海曙略加改变。以瓯江、鳌江代称温州地区,所以叫瓯鳌话。
- (10)《温州话新文字讲座》(Ye ziu huo Sang Vang ds Goadso),温州郑张祥芳编(后改名尚芳)。著者当时也是"温州新文字研究小组"成员,当时小组负责人赵属民、屈锡庆温州话说不好,故要郑张编写。1950年编,1951年2月修改油印。方案特点是以-h 表浊音,以 z、c、dz、s、ds 表"资雌迟私时",以 x、h 表"好、豪"。以双字母 ae、ea、oa、oe 表示"杏奥汪暗"。并据郊县及老派音(及拉丁化传统)分尖团。
- (11)《温州区方言注音》,1952年温州速成识字运动中所使用的"注音符号"方言注音方案。由当时从事这一运动的业余教师设计。方案使用于《温州音注音农民速成识字课本》、《温州区方言注音单字本》中,并用于《全国主要方言区方音对照表》(文改会编,1954年,中华书局版)。

方案特点是以"""表浊音、以新字母"c Y"表"杏暗"。

此外国民党旧平阳县长张韶舞也曾编有《中字》方案(石

印二册),以拉丁字母进行变形来拼写方音。

(五) 温州方言调查记录

以比较科学的方法调查记录温州方言,最早为派克(Parker)和孟国美(Montgemory)。但真正的科学调查是从赵元任开始的。从此以后发表了好些调查研究的文章,依年代登录如次:

- (1) The Wenchow Dialect (温州方言), (英)派克(Edward Harper Parker)著, 1884 年发表于香港的 China Review (《中国评论》)12 期。上(第162—175页)、下(第377—389页)。又翟理斯(Herbert Allen Giles)的《中英辞典》(上海 Kelly & Wansh 公司1909—1912)标注有派克所记五种方言及韩日越读音,其中有温州音注音。
- (2) Introduction of the Wenchow Dialect(《温州方言入门》), (英)孟国美(P. H. S. Montgomery)著,上海 Kelly & Wansh 公司 1893 年出版。孟氏曾任瓯海关税务司。

这是第一本系统介绍温州方言的书,音系的分析也比较科学,并有简单的同音字汇。在课文中有丰富的词汇和例句。这对研究百年前的温州话语音词汇极有价值,例如温州现称妇人为"老人客"[lə⁴ n,an² kʰa²],对此词的写法颇有争论。但此书记为"老安人客"(lœ üe nyang k'ah),正与"男子客"相对——温州称丈夫为"男子",妻子为"老安人"。证明是传承中并失了一个"安"字。则一切"老宁客、銮迎客"的争论皆可平息。

此书记音方案基本同于苏氏(Soothill),但具体字音与之有异,因苏氏师从之汤壁垣是说温州西门音的,孟氏来温则师

从陈梅生,孟介卿(1847—1916,拔贡,上代是湖北人)写书时尤以陈梅生为准,比较纯正。

高本汉(Bernhard Karlgren)之《汉语方言字汇》(附编于1915—1926《中国音韵学研究》、1923 年《中日分析字典》之后)即采用派克及孟氏的,并大赞孟氏所记远较派克为佳。事实上派克所记有些自己也不统一,并且夹杂城乡之音;他的记叙是以温州话与其他吴语、官话对比,是特点的描述而非系统的描述。

(3)《现代吴语的研究》,赵元任著,1928年,清华学校研究院出版(有1956年科学出版社新一版)。其中永嘉(城区)点即温州话调查点。

赵先生是我国现代语言学界的泰斗,方言学的奠基人,本书也是先生成名之作。这是国内学者第一次科学地调查温州方言,证明其为吴语,在方言史研究上影响深远。只赵先生因当时条件所限,未能亲到温州,是在绍兴找了两位温州发音人记的:一位王梅庵先生,一位周夫人。王梅庵先生虽也是温州名士,但出生在市郊永强,其发音有永强影响,因此书上虽标为永嘉(今温州)城区音,而如"鱼"读[ŋ],"某"读[m],"岁须"读[yu]韵,阳去读低降升调与阳人不分等,都明显是永强音(依温州老派"鱼"应读 ŋøy,"岁"说 ʃiz,阳去 22 ≠阳入212)。

(4)《温州语音和北京语音的对应关系》,颜品仁著,发表于《温州师范学院学报》1963 年第1期,写声母的对应关系。颜先生先后任教于温州市中、温州师院、杭州大学。袁家骅等《汉语方言概要》(1960,文字改革出版社)、北京大学中文系语言学教研室《汉语方音字汇》(1962)、《汉语方言词汇》(1964,皆文字改革出版社)中的温州方言部分亦颜先生

所写。颜先生是温籍学者研究温州方言而给以科学报道的第一人。只是颜氏母语为闽南话,因此不免影响到有些温州方言记录不够纯正,参本节(11)。

- (5)《温州方言的形容词重叠》,傅佐之著,发表于《中国语文》1962年第3期。傅氏为永嘉乌牛人,文中据永嘉方言描述形容词的重叠变化,是最早研究温州方言形容词构词法的文章。
- (6)《温州音系》,郑张尚芳著,发表于《中国语文》 1964年第1期。作者为市郊永强永中镇人,所以文中报道了城区、永强两处的音位系统。描写较详,达6万字。
- (7)《温州方言的连读变调》,郑张尚芳著,发表于《中国语文》1964 年第 2 期。是较早研究方言连调变化的文章,范围从两字连调到六字连调,描写较详,达7万字。
- (8)《温州方言的音韵历史》(Wenchow Historical Phonology),[美]张琨著,1971年发表于《中研院民族学研究所集刊》32期。以英文发表,有中文提要。

张先生是国际著名的汉藏语言学家,加州柏克莱分校教授。他虽非温州人,而对温州音韵变化能反映古音很感兴趣,故特据北大和笔者的已发表材料推衍温州方言音韵历史。惜有些地方因未能了解老派音、郊县音情况而致有疏失(如以阳韵iaŋ>i为脱失aŋ,其实i<老派ie<永嘉ie<乐清ia<iā)。张氏的文章表明了国际汉学界对温州方言的重视。

- (9)《平阳瓯语音系》,颜逸明著,发表于《上海师范大学学报》1978年第1期,为作者"浙南方言调查报告"之一。作者为华东师大教授,平阳萧江人。本文是对市区以外温州话最早的研究论文。
 - (10)《平阳方言记略》,陈承融著,发表于《方言》1979

年第1期(创刊号)。陈氏为平阳人,当时任教于青海高校, 此篇本写于1958年以前,因运动搁置未能及早刊发。此篇是 关于平阳瓯语最早的普查报告。

- (11)《评〈汉语方言词汇〉温州部分》,杨乾明著,发表于《方言》1979 年第 4 期。作者生长于温州城区,本文对北京大学《汉语方言词汇》中的温州方言词汇在记音上不纯正、对词上不准确、用字不恰当处作了大量更正。
- (12)《温州方言的"儿"尾》,郑张尚芳著,发表于《方言》1979年第3期。本文研究温州话儿尾构词法,性质上是(13)的序论。
- (13)《温州方言儿尾词的语音变化(一)、(二)》,郑张尚芳著,发表于《方言》1980年第4期、1981年第1期。本文研究温州话儿尾构词音变。跟(12)原为一个论题的上下篇,比较深人地论述了这种语音—语法现象,合达七万余字。
- (14)《温州方言端透定三母的腭化现象》,傅佐之、黄敬 旺合著,发表于《方言》1980年第4期。本文报道了温州郊 区和永嘉县瓯江沿岸地区 t、t^h、d 声母逢齐撮腭化为 tç、tç^h、dz 的现象,细述字分布及该异常现象的地域分布。
- (15) 《温州方言的语法特点及其历史渊源》,游汝杰著, 1980 年发表于《复旦学报增刊》(语言文字专辑)。本文分析 温州话的语法特点并探索其与底层语言的历史关系。
- (16) 《温州方言歌韵读音的分化历史层次》,郑张尚芳著,发表于《语言研究》1983 年第 2 期,原为 1982 年在第十五届国际汉藏语言学会议上宣读之论文,是较早的分析方言历史层次的论文。本文分析了《切韵》"歌"韵在温州分为 13个音的分化现象,论述其发生层次及变化过程。指出最古为 ai(包括 e、ei),次古为 a,其余为近代变化,而 əu、øy属于最

新的层次。

- (17)《浙南吴语基础语汇集》,[日]中岛干起著,1983年,东京外国语大学亚非语言文化研究所出版。本书调查记录了温州、乐清两点的基础词汇,比较详细。其中乐清点由乐清赵一先生相助为发音人,所记远佳于温州点。因所找温州点发音人是在香港找的,五岁后长期在平阳生活,所以所记实际是平阳音,不是温州城区音,而且去香港久了,有些词只照字音读,不是口语说法。但本书出版表明国际语言学界对温州方言的关心重视。
- (18)《温州方言的壮侗语底层初探》,吴安其著,发表于《民族语文》1986 年第 4 期。本文是探索温州方言词汇中台语底层的专文。前此只有游汝杰在关于南方方言量词方面提到这一问题。
- (19)《浙南和上海方言中的紧喉浊塞音声母?b、?d 初探》,郑张尚芳著,1988年发表于《吴语论丛》(上海教育出版社)。本文以永嘉、文成、青田等处浙南方言帮端母读紧喉浊塞音的现象与上海同类现象比较,结合古越族历史溯其来源、是较早的研究吴语底层的论文。
- (20)《温州方言量词》,杨乾明著,1988年发表于《吴语论丛》。本文对温州方言常用的量词进行分类,作了系统的分析,比较它与普通话量词使用范围及语法特点的差异。
- (21)《温州方言的一些特殊语法现象及其在台语里的对应表现》,游汝杰著,亦发表于《吴语论丛》。本文对温州方言语法现象作了底层语言影响的探索。前此作者在《民族语文》1982 年第 2 期发表的《论台语量词在汉语方言中的底层遗存》中已提到温州方言量词的这类特点。
 - (22)《瓯语称谓录》,颜逸明著。颜氏系平阳肖江人。本

文对肖江瓯语中的亲属称谓词作了详细记录。亦发表于《吴 语论丛》。

- (23)《温州方言的指代词》,潘悟云著,发表于《温州师 院学报》1989 年第 2 期。作者瑞安人,本文探讨了温州话指 代词的历史来源,并以新的观点讨论温州方言指代词的语音语 法特征。
- (24)《温州话流摄—三等交替的特点》,郑张尚芳著,发表于《温州师院学报》1989 年第 4 期。探索温州话中"头豆"等一等读如三等,"牛"等三等读如一等问题。
- (25)《温州方言源流探索》,郑张尚芳著,发表于《温州探索》1990年第1期。本文结合历史文献记载探索温州方言的发展史,是作者为编温州市方言志而准备的篇章之一。
- (26)《温州方言助词的运用》,陶梨梨著,发表于台北市温州同乡会《温州会刊》第8卷第2期。本文分三节说明温州话的助词"恁"(即"能")、"搭"及一些语气助词的功能、用法。各举大量例句来说明。
- (27)《温州方言研究简史(上、中、下)》,郑张尚芳著,《温州探索》1993 年 3—5 期,也是作者为编方言志准备的文章。
- (28)《温州方言近百年的语音变化》,郑张尚芳著,《吴语研究》(徐云扬编),1995年香港中文大学新亚书院出版。本文据教会罗马字和赵元任的调查,比较作者新老派的语音记录,阐述百年来的音系变化。
- (29)《温州话中相当"着、了"的动态接尾助词及其他》,郑张尚芳著,《汉语方言体貌论文集》,1996年江苏教育出版社,这跟(31)一样,是笔者对方言语法的探索。
 - (30)《浙南瓯语》,颜逸明著,2000年华东师范大学出

56

版社。记温州、瑞安、苍南、平阳、永嘉、文成等地的温州 话,并加比较。

(31)《温州方言构词法的表情修辞变式》,郑张尚芳著,《吴语研究——第2届国际吴方言学术研讨会论文集》,2003年上海教育出版社。

1998 年潘悟云为《现代汉语方言音库》编写了《温州话音档》。

40 年前关于温州瓯话的论著(以现代方法研究的)只有寥寥可数的两三种。40 年来却发表了20 来篇,可见温州方言研究之迅速。尤可注意的是解放前三种中外国人占两种,解放后则大多数为温籍方言工作者所作。

除了研究温州话(瓯语)的论文之外,还有学者研究了温 州地区的非瓯语方言及瓯语非瓯语分界问题,写出有关论著:

- (1)《浙南闽话里形容词程度的表示方法》,温端政著,发表于《中国语文》1957年12期。
- (2)《浙南闽语里的"仔"、"子"和"孧"》,温端政著,发表于《中国语文》1958年第5期。

以上两文是研究温州地区闽南话语法的最早文章。温氏是平阳麻步人(北京大学毕业,今为山西社科院语言所所长),母语为闽语。北京大学袁家骅等《汉语方言概要》(1960)所包含的浙南闽语材料也出于温氏之手。

- (3)《平阳县和泰顺县的方言情况》,颜逸明著,发表于《方言》1981 年第 1 期。本文对浙闽边境平阳(包括今苍南)及泰顺两县方言的复杂情况作了报道,对其瓯语非瓯语进行分区,并附有详细的分区地图。实是有关浙江方言分区问题的开先河之作。
 - (4)《吴语、闽语在泰顺的分界》、颜逸明、范可育、徐

扬蓍,载《语文论丛》第一辑,1981年上海教育出版社,是 专论泰顺一县瓯语非瓯语分区的。

- (5)《平阳蛮话的性质》,傅佐之著,发表于《方言》 1984 年第2期。
- (6)《平阳蛮话的性质》,郑张尚芳著,与(5)同时发表于《方言》。

以上两篇同名文章对苍南蛮话的归属问题作了探索。傅文据语音有独母 b、d、g 特点归之于吴语,郑张据另一些语音特点及词汇特点(如狗说犬 [kʰai],高说悬 [gai]、有说 [vu]之类,归之于闽东话(《中国语言地图集》后来列为带有吴语特点的闽东话)。

(7)《苍南方言志》,温端政著,1991年语文出版社出版。本书除对苍南县城灵溪的浙南闽语详加记述外,并对龙港瓯语作了细述,还对比了钱库蛮话、金乡话(一种北吴语)和畲话(接近客家话的畲族话)。

本书是温州地区的第一部方言志专著,而同时介绍本县的五种不同方言,也是本书不同于其他方言志的独创性特色。颜逸明曾在《中国语文》1992 年第1 期专文评介。除了赞扬本书对写出方言如此复杂的一县方言志的种种安排外,他还对未能安排蛮话为重点记述方言及未报道蒲门瓯语表示惋惜。

(8)《浙南的闽东区方言》,秋谷裕幸著,2005 年台北中研院语言所出版,为《语言暨语言学》专刊甲种之十二,从语音、词汇、句法等方面全面记录和比较了泰顺蛮讲与苍南蛮话,肯定它们为闽东话。作者为日本爱媛大学助教授。

综上所述,解放以来,许多温州籍的方言工作者已经使用 了现代语言调查的科学方法和观点,对温州方言作了多方面的

第一章 绪论

研究和努力,涉及范围、写作的篇幅和质量都是以前所不能及的。随着语言科学的发展和国家的重视,温州方言研究将有更深更新的进展。

第四节 本书所用音标符号

本书使用方言调查常用的音标,其中主要是国际音标,但添加部分汉语特有的舌尖元音、舌面前辅音等方言音标符号、声调符号等。各音标的音值、发音部位及发音方法,如下面各表所列:

(一) 辅音

		双唇	齿唇	舌尖前	舌尖后	舌叶	舌面前	舌根	喉
塞	不送气	р		t				k	?
i	送气	p ^h		th				kh	
音	浊	b		d				g	
塞	不送气			ts	ŧş	tſ	tç		
擦	送气			ts ^h	tş ^b	t∫ ^h	tç, h		
音	独			dz		d3	ďz		
鼻音	浊	m		n			ŋ,	ŋ	
边音	独			l	į				
擦	濟		f	s	ş	ſ	ç	х	h
音	独		¥	z	Z,	3	2		ĥ
通音	浊		υ				j		

- (1) 温州j摩擦较重,接近i。
- (2) m、n、n表外音自成音节。
- (3) 我们用'标记次浊鼻音流音半元音声母。

(二) 元音

前后及 唇形舌位	舌尖元音				舌面元音					
	前展	前圆	后展	后圆	前展	前圆	央展	央圆	后展	后圆
最高	1	પ	ı	પ્	i	ý	i	ŧ	tu	u
次高					I	Y				ប
半高					е	Ø	9	Θ	R	0
中					E		э			
半低					ε		3	ə	Λ	0
次低					æ		ß			a
最低					a		A		a	

(1) 今新定音标 9 改为 6

(三) 声调符号

(1) 调值采用五度制数字表示,以 1、2、3、4、5 分表 "低、半低、中、半高、高"。直线式调形以双数字表之,前 字表起点,后字表终点;曲线式调形以三数字表之,中字表曲 折点,如:

平调: 11 低平, 22 半低平, 33 中平, 44 半高平, 55 高平

升调: 13 低升, 24、34 中升, 45、35 高升

降调: 31 低降, 42 中降, 53 高降, 51 全降

降升调: 211、313 低降升, 214 低降中升

(2) 调类采用单数字表示,单数 1、3、5、7 表阴调,双数 2、4、6、8 表阳调:

1.阴平 3 阴上 5 阴去 7 阴入

2阳平 4阳上 6阳去 8阳人

在涉及历史调类时或沿用旧时的四角圈发法,如某些汉字 异读:

阴平c口 阴上^c口 阴去口^o 阴人口_o阳平c口 阳上^c口 阳去口^o 阳人口_o

(3) 轻声用 0 或前加圆点·表示。不同高度的轻声必要时用 01、03、05 等表示。

(四) 本书其他常用符号

- (1) 浊声母的浊流用 fi 表示,鼻流音不带浊流时以前加 $2-2^3$ 表示,如 $2 \log^{33} \pm 2 \log^{11}$ 赖,在不作严格语音描写时省作 $2 \log^{11} \pm 2 \log^{11}$
 - (2) 用下加。 表浊母清化。用下加,表鼻流音自成音节。
 - (3) 用~或/表两可。
 - (4) 用>表变成; <表来自、即"从……变来"。
 - (5) 流行于本地的方言字用口俗表示。
 - (6) 用字后加注的小字,表示不同读法出现的范围:

 □文 □白 □旧 □新 □老 □青 □少

 文读 白读 旧读 新派 老派 青年 少见
 - (7) 也用字右角*或下加一表白读音, #表同音代用。
 - (五)记北京音所用音标与拼音字母 对照表

音标 p ph m f t th n l ts tsh s

字母 b p m f d t n l z e s

音标 ts ts s s 1/z ts ts ts s k k n x x 字母 zh ch sh r j q x g k ng h

音标 a ia ua v o uo iɛ yɛ ʔ ʔ i u y 字母 a ia ua e o uo ie üe -i -i i u ü

音标 ai uai ei uei ou iou ou iou an ien uan yan 字母 ai uai ei uei ao iao ou iou an ian uan üan

音标 ən in uən yn aŋ iaŋ uaŋ əŋ iŋ uŋ uəŋ yuŋ 字母 en in uen ün ang iang uang eng ing ong ueng iong

第二章 温州方言内部差异及 近百年变化

温州城区方音今有新派老派两层。二三十岁的青年人又发展了新的语音趋向。中年人当中也发现有特殊语音变异的派别。单就城区材料说,就有早、老、新、青、特五种。城外东部与南部西部也有不同,俗称西南方向为"上河乡音",东南方向为"下河乡音"。西南读"居龟"如资 ts1,东南读"居龟"为 tsy 等现象,城郊一些地方 t、t^h、d 声母逢齐撮腭化为tc、tc^h、dz 等现象,就都不见城区。但西南郊"医姨"读 1 的现象对城区西门老派就有影响。

下面先分述一些主要差别,就此可理解今天的温州新派话的形成环境与过程。

第一节 城郊差别

同为温州市区,城内西城的"西郭腔"就带西郊色彩, "衣医"读 $_1(老派_1)\neq i(烟)$, "姨爷"读 $_2(老派_31)\neq ji$ (盐)。

西郊南郊端透定母逢细音腭化为 tç、tçh、dz(天 tçhie, 头 dzieu)。

东郊龙湾区的永强(本名永嘉场,即永嘉盐场)话与鹿城话相差更大,例如:

①永强有 ų 韵,如 sų"暑塑水岁"。赵元任所记温州音中有 ų,即是记的东郊音。

②永强没有 ei, 城区 ei 韵的"遮妻苎西齐"都读 l。浊擦音变化更多, zei 中除"齐蛇"读 zl 外, "徐"读 zl , "薯"作 ji。模歌戈韵的 øy、 xu 都改 u(布破婆磨肚炉, 多妥陀)、 yl (租苏), 流摄的 xu 改 eu(头流六)。

③城区 iε 韵中梗摄二等字永强读 ε(更硬冷生),效摄细音字永强读 yə(雕跳条料)。城区读 3 的效摄一等字永强读圆唇的 Θ(报到扫高)。

④城区 i 韵字中逢阳韵永强读 iɛ(姜枪长娘亮),逢咸摄四等端组字如"店添甜垫念"同(山摄也有"典"字)。

⑤城区 en 韵拼 ts 组永强改拼 tc 组,如"整精称清程郑", zen "成净"永强改 jen。

地区 8 调, 永强有人把阳人阳去混并读为 [2112]_,则为 7 调。赵元任所记温州音亦如此,正与永强音相合。

第二节 新老差别

城区内部因年龄层次不同而有新派老派差别,笔者 1987年调查时,老派为八九十岁的老人(如发音人叶云帆先生 1908年生,任士镛先生 1912年生,汤仲蛟先生 1906年生,但也非截然以年龄分界,也有少量较年轻者操老派口音,作者所调查的十余位老派发音人中最年轻的为胡正辅先生,1939年生),新派为绝大多数中老年人的口音,但三四十岁

以下的年轻人中又有一些新的变化,可称青派。老派语音特 点有:

②遇摄止蟹摄细音合口见系老派读 \mathbf{u} 或缝式 \mathbf{y} (居归 \mathbf{t} \mathbf{c} \mathbf{u} ≠ 捐砖 \mathbf{t} \mathbf{c} \mathbf{y} \mathbf{y}

③非组声母拼圆唇元音韵 o on uo 老派仍读 f v:发 fo、风 fon、方 fo, 罚 vo、冯 von、房 vo,新派分别异化为 h fi:发 ho、风 hon、方 huo,罚 fio、冯 fion、房 fiuo。反之,老派有的还能分别"hu 虎火≠fu 斧辅"、"fiu 胡和≠vu 巫凫",新派则全并人 f、v 母。

④流摄三等和少数一等定母字老派读 iəu/eu,如:流六头豆,新派并入 vu 韵。

⑤梗摄二等字读 ε(更硬打冷生), 冷 lε≠蓼 liε, 新派并 人 iε 韵(鸟白蓼)中, 只留 0、h、fi 三母字不并。

⑥咸山摄细音字老派读 ie [ii], 与 i 不同(烟≠衣), 新派并人 i 韵。合口读 yø [yY], 新派并人 y 韵。

⑦青派没有øy,并入ø,苏=孙酸;没有ei,并入e,遮=栽。新派还有一部分人把ø、3都发成 ə, 团=桃 də。

⑧东韵三等的"弓躬宫"中老派读 tçoŋ, 青派读如官话 koŋ。

⑨最老的(如叶云帆先生之父一辈,和清末教会罗马字所记相同)还有一套圆唇舌根音喉音声母: "kw 关怪国, khw 宽

捆魁, gw 怀擐跪, ŋw 外魏", 后失去圆唇并入一般的舌根音, ŋw 则 ŋ/v 两读; "hw 豁轰灰, fiw 还淮惑,'w 弯煨"则并入 f、v、'v。又齐齿韵母前尚能分尖团, 即古舌齿声母读 ts 组而喉 牙声母读 tc 组, 现中老派都已并于 tc 组了。其中浊擦音是 z > z > j。自成音节的 n "儿耳二"并入 ŋ(俄五误), "疑仪义"则另读 n,i。

不同的老派发音人保留以上特点的程度各不相同,有的只保留 1、2、3 三项。幼年教育对老派特征的保留很有影响,据叶云帆先生说小时他们这些"门台底细儿台门里的孩子"所说的话跟当时"街路细儿街面上的孩子"已有明显差别,后者已比较接近今日新派。有人在口语已说新派音,而读书音保留老派音,说小时长辈和师长要求这么读的。

下面我们选择 10 位发音人考察一下 7 项特点的存失分布情况,从中可以看出语音变异在社会人群中的具体发生过程。"+"号表示有此项特征,"-"号表示无此项特征,"±"表示特征不完全。发音人以出生年份为代表,但表中不依年龄大小而依保留特征的多少为序。

	1911	1908	1916	1939	1905
(1). 喜水≠死	+ *	, +	±	+ * *	+
(2) 风≠烘	+	+	+	±	-
(3) 雨≠武	+	+	+ .	±	
(4) 居≠捐	+ *	+	+ .	+	+
(5) 流≠罗	+	+	+ .	+ *	+
(6) 冷≠蓼	+ *	+	+	+	+
(7) 衣≠烟	. +	±	avaria	·	±

		1905 女	1906	1913	1921	1925
(1)	喜水≠死	+	+	±	entrin.	-
(2)	风≠烘	. -	***	10004	-	±
(3)	雨≠武		Botton		_	*****
(4)	居≠捐	+	+	+	+	
(5)	流≠罗	+	+	-	_	***
(6)	冷≠蓼	+ * .	+	_) onen	
(7)	衣≠烟		_	_	Name	-

各特点在老派中保存得并不一致,音的读法也不全相同。如 t ʃ 组声母,有的人发真的舌叶音,如 "鸡"读 t ʃ Ղ*,有的人还读接近早期的 tçi η,有的人偏前发成带有舌面色彩的粤语式 ts,读近 ts j 1 ½ ",但都和 "资知" ts j (舌尖对下齿背)对立。 tb 是缝式的,有人略带齿唇摩擦,有人发成偏央的缝式 y,但都跟圆唇 y 对立。 y 圆唇度相当高,也有人发成 yø 或 y y *。 i əu 部分人读为 eu *。 ε 部分人前带过渡音 I,发成 Iε *,但仍与 i ɛ 对立。 i I 也有人读成 i e *。在上列表里凡前面带 * 号的读法即表示这些特点在发音人中的分布情况, * 号所注的发音人即是具有上述发音特色的典型发音者。

特征(1),是老派音的一项重要特征。少数人中已发生部分字相混现象,但哪些字相混,情况却很不相同。如 1913 年发音人多数字不混,唯"珠"已读 tsī, "拄主嘴取除忌希"等字有游移(几次读的自己不一,有时仍读 tʃ组,有时读同 ts组)。尤其是 3 母字("瑞树如叙"等)常与 z 母相游移。而1916 年发音人混淆现象更严重,塞擦声母基本上已混人 ts、tsh、dz,擦音声母却保持, ʃ 母有部分字读人 s 母(如"戏希")。 3 母却都不跟 z 母相混,跟 1913 年发音人的情况正相反。这说明 tʃ组混入 ts 组是老派人群逐渐发生并向新派方向

发展的共同演变趋势,总趋向虽是一致,但具体实现过程每个个体却并不一致。大致说,不自觉地游移两读还属演变的早期阶段,而某些声母的整个转移应属接近完成的晚期阶段了,至于哪些声母先转移,哪些字先转移,却不一定有一致规律。

1913 年发音人特征(2)的缺失情况也较特殊,他的语音中实际仍有 fon、fuo 等音,只是跟 hon、huo 不辨字,"风烘 | 方荒"都自由地读 f 或 h 母。其特征(4)中绝大多数字符合,但有一"葵"字已混人"拳权传"dzy,跟新派相同。这类特例正是新读的先声。

第三节 百年前的更早记录及 音系变化历程

近百年来,温州方言的变化特别迅速。因从 1876 年温州 辟为商埠以后,至今已过了一个多世纪,随着城市的发展,人 口的增加,尤其解放建市后工农业建设突飞猛进,温州方言也 起了急剧的变化。百年前的温州城区话和永嘉、瑞安的差别远 不如今天这样大。百余年间温州城区有些旧声母韵母成套地消 失了,有些新韵母新介音成套地增加了,语音结构发生了十分 明显的变化。时间不过一百多年,短短四五代人,可是变化之 大之速是非常惊人的。现今青年甚至笑话老派说的是"乡下 腔"了。温州城区方音在短短百年间发生的迅速剧烈的变化, 也为语音演化过程提供了一个活的模型。由于这种演化过程还 活在几代人口中和城郊之间,不需要添加虚拟成分,因此分析 温州话这近百年语音变化中所出现的各种现象和进程,对探讨 汉语方言语音演变史是很有意义的。张琨在《温州方言的音 韵历史》中对温州音系演变过程曾作过全面构拟。其中有些符合本文所述过程(如模韵字变 əu、øy, 庚耕韵字变 iε), 有些则不合(如阳韵变 i, 盐添仙先韵变 i, "书需岁税"变 1韵)。这也说明构拟有其局限, 难免受主观影响, 根据变化剧烈的方言的新老读音变异, 及时作出演变过程分析, 建立活的演变过程模式, 对语音史无疑有其深刻意义。

温州方言志

由于本方言志主要记录中年人的新派音,所以更有必要对 老新差异变化加以阐述。其中老派音新派音都是笔者 1987 年 亲自调查的。可庆幸的是,温州还有百年前早期音的记录,包 括早期方音记音材料及地方韵书。

(一) 早期记录的分析

早期记音材料有百年前的方言罗马字文献及 1928 年赵元任先生的调查记录。方言罗马字是当时教会传教士聘请本地懂音韵或外文拼写的宿学人士共同制订的。据向这些人士的子侄辈(调查时已皆 80 岁以上)了解,方言罗马字的音韵系统及语音特点正与其长辈语音相同(郊县也往往还保存有相似的音),因此能据他们的发音将其转写为国标音标。我们发现,方言教会罗马字课本、汤联奎所编《瓯音字汇》、孟国美(P. Montgomery)的《温州方言人门》所用的苏慧廉式标音法也比较科学,除下列声韵母外(ch、ch'、dj、sh、j、ny、y、ng、wh; ï、ü、û、ö、ae、oa),其他都跟国际音标的标法相同。笔者获得当年参与字表记音的任大骏(字铭东)先生遗留的一字一标音的活页单张,说明其记录整理的方法也相当科学。因此我们很可以利用这些记录跟现在语音进行比较,来观察百年语音剧变的具体进程。

派克(E. Parker)1983—1984《温州方言》的标法较异,他为了跟其在别地的记法一致,把上述苏慧廉式的 ch、ch'、sh分别写成 c、c'、hs, 把 ny 并入 ng(i)(他把苏式 ch 系声母后省略掉的 i 介音仍旧标出), i、wh 分别并入 y、w, [fi] 并入0(都改依阴阳调来区别); ü并入 u, ao 改写 au。用 bh、dh、gh 表示全浊声母,而以不加 h 的 b、d 表示 [?b] [?d]。高本汉曾指出,派克的记录比较粗疏、随便,而孟国美的记录很细心很可贵,因此本文早期音多根据孟氏记的系统转写。

但可以注意的是派克 o 分开合: "花" hwo ≠ "虾" ho, "蛙" wo ≠ "鸦" o, 这是更早的语音差别, 他还指出当时温州城外音与城内音有以下几点不同(由笔者一律转写为国际音标):

- (1) 城内"贤浅" = "洋抢"-ie, 城外"贤浅"ie≠ "洋抢"iε。
- (2) 城内"蕉" iε 接近"争"ε 韵, 城外"蕉" i3 接近 "高"3 韵。
 - (3) 城内"水" = "喜" çi , 城外"水" sy≠"喜" çi 。
- (4) 城内"路类"øy(写作 öü 或 êü)≠"奴"u="魔" u, 城外"路类"u(或 y)="奴"u≠"魔"m。
 - (5) 城内"刀"、"巴"读t、p声母,城外读?b、?d。

前四项今大抵存于东南郊至永强、永嘉,第5项只见于永嘉北部与文成了。当时他还记下尖团有别的"血"hye/cye≠"雪"sye, "捐"kye/tcye≠"专"tsye,现在"捐"kye="官"已只留于永嘉北部了。

汤壁垣《瓯音字汇》,据作者事略编定于1925年,所以较"课本"和孟氏所记也已有变化,主要是 kv 组声母已经消失(跟赵元任所记同), z、j 两母实际已不对立; 两读现象(如"义宜

n/n,ie、火虎 hu/fu, 鼾 hye/çye"等)非常多,说明语音正在游移变异中。它的标法也有些改动,如 fi 前期标 ',他改标为'。 孟氏《温州方言人门》曾提出阴调的紧喉鼻流音声母(?n ?n, ?n ?m ?l 等)可以在字母上加 "号表示,但书中用例及字表都未实际应用,汤氏才在《瓯音字汇》中加以分列,如"乃"ňa³[?na⁴5]跟"赧"na⁴[na⁴4]分列为两母。

赵元任《现代吴语的研究》将永嘉城区(温州)列为第 30 点,材料是 1928 年在绍兴找温州人记的。经核对,也为老派音,已没有 kw 组声母,尚有 z 声母,"胡" fiu,"回" v 声母有别,也跟早期音系的后段相合。但有几个韵近城外音,如"阳尝念" $i \epsilon \neq$ "盐验" I,"表龙" $i \circ$ 不作 $i \circ$,"绕超桥" 甚至作 Yo,"须岁" 读 yu 等,跟派克 i - 3 条城外音相同,也跟永强音相同,又"八法"读 $i \circ$ 韵、阳人 = 阳去,也同于永强。这大概因为赵氏的发音人之一王梅庵先生,本是永强出生,城内音不纯正所致。而不是 20 世纪 30 年代城区音还这样,因为与更早的孟氏所记音不合。非音有变只标法有异的,是将 h 记为 x, $i \circ$ 记为 $i \circ$ $i \circ$

赵书韵母基本也跟早期音系相同, yu, ie、iu、u等韵及自成音节n的存在,都合于早期音,不同处有以下几项,其中(1)是语音变化,(2)是标法差异,(3)以下却可能是有疏误;

- ① i已分化为 i、ti 两韵: ye 已变 yø; in 已低化为 e, n。
- ② 同一音位,标法不同,如 in 记为 iz, yq 记为 yq, ø 记为 θ , au 记为 Λ_+ u, an 记为 Λ_+ n (温州实为 eu、 en), ai 记为 æi。
- ③ 下列诸韵的记音似未作好音位处理, 应予以合并: 光 江刚 p→交包 ɔ | 黑则 в→海菜 e | "悲推"æi→块会撮 ai | 街 泰间惯、扎白 α→拿 A | 变验 I→搬业 ie | 超绕桥 Y p→龙表 io | 屈

 $y\rightarrow$ 缺 $y\emptyset$ 1 靴 $y\rightarrow$ 兩居 $y\mathbf{q}$,温州城区新老各派都没有这样分别的,两者各应并为一个音位,前一音应并人后一音。

- ⑤ 有些韵加上短介音 i、y-, 加后洪细两韵元音变不同了, "绒" og: "中熊" yun。新老派主元音并没有不同的。

了解早期音系使我们探讨百年来的温州语音变化过程有了起步点。根据上述情况早期也要分前后两段,前段以"课本"和孟氏《温州方言人门》为代表,称"早A期"。后段以汤氏《瓯音字汇》和赵氏为代表,称"早B期"。Parker及高氏《汉语方言字汇》则包含先于"早期"的更早期情况。

老派发音人常指出某些旧读法,说是其长辈曾教他们这样 读,而他们现在已不这样说了。这些旧读正跟早期音系记录相 符。现就所闻列举如下:

- (1) "酒 tsiu³ | 手 siu³ | 就 ziu⁶" 等字读尖音。叶云帆夫 妇说、并经向其病卧老父核实。
- (2) "先 sie¹ | 涨 tsie³ | 前 zie²" 等读尖音。汤仲蛟传汤 联奎旧音。
 - (3) "雨 vu⁴ | 风 fon 1 | 发 fo⁷", 汤仲蛟传汤联奎旧音。
- (4) "湾 ?wa¹ | 快 khwa⁵ | ", 汤仲蛟说父执熊石(住徐衙巷)旧音, 又叶云帆父音。
 - (5) "义讲~、主~ŋ⁶ | 议参~员ŋ²", 马骅说父音。
- (6) "胡和 $fiu^2 \neq \mathbb{Z}$ $vu^2 \mid$ 火虎 $hu^3 \neq$ 斧 $fu^3 \mid$ 还 $fiva^2 \neq$ 烦 va^2 ",任士镛说父音,他本人读单字时也仍同此。

这些旧读说明孟氏等早期记录是符合实际情况的,与老派 音是前后两代直接相承的关系。下面分述从早期音至老派、新 派音的声韵调三方面的变化。

(二) 声母系统的变化

早期音的方言罗马字有 37 个声母(据《温州音注音农民速成识字课本》,声母称"反字",韵母称"切字"):

p 班 p'뾿 b排 m漫 1丹 t'滩 d坛 n难 1 == ts 知 ts'次 dz识 s 诗 z專 ch株[tc] ch'溪[tch] dj旗[dz] ny尧[n] sh书[c] j叙[z] k间 k'楷 g 幽 nq颜[ŋ] h 贼 '咸[6] kw关 kw'宽 gw 怀 · hw 灰 wh 还[fiu/w] 0挨[?] w湾[?v] i药[?j] y 药[i]

这个系统的特点是零声母依清浊分为?、?w、?j、和'、w、j两套,不像派克那样并混为一,而m、n、l没有分出紧喉阴调的?m、?n、?ŋ、?l各母(地方韵书《因音求字》、《温州音识字捷法》是分的,孟氏《温州方言人门》曾提出阴调的紧喉鼻流音声母可以在字母上加"号表示,但未实际应用)。0挨[?]、w 湾[?v]、i约[?j]三母跟'咸[fi]、wh还[fiv/w]、y药[j]三母是分别相对的清浊声母,前三母只拼阴调,后三母只拼阳调(所以 Parker 即将六母合并为0、w、y三母,只依阴阳调相区别)。其中y[j] 跟 fii 很接近,但有较强的舌面摩擦。i[?j]实际是[?j],同样有较重的舌面摩擦。下文比较时将阴调三母中的[?]省去,即?、?v、?i可分别简作0、v、i。其中 kw 系五母老派即已失去,全并人 k系,ch [tc]系各母老派分化为两类声母,其他声母也有变化,现分述如下:

1. kw 系

早期音有一套唇化喉牙音声母,如"关"kwa,"灰"

hwai。其中 w 只是声母的唇化成分,不能像 u 那样延长。今老派虽然没有了,但指明其祖辈或父辈确是如此读,还有人能保持 hw、 2w 两母的又音。永嘉、乐清、文成等邻县方言也仍有保持这套声母的,多读成齿唇 kv 系。所以早期音应读 kv 系(严式是 kuv 系)。《瓯音字汇》kw、kw、gw 已人 k、k'、g,而 hw、fiw 并入 f、v,可见当时温州 hw、fiw 也是齿唇化的。例如 "关" $kwa \rightarrow ka$ "奸","捆" k' $wan \rightarrow k'$ an "肯","怀" $gwa \rightarrow ga$ "啣" 而 "昏" $hwan \rightarrow hvan \rightarrow fan$ "分","惠" $hwai \rightarrow hvai \rightarrow vai$ "佛","湾" $2wa \rightarrow 2ua \rightarrow 2va$ 。

再举几个字例:

轰 怪 还 kue³ kuai² $five^2$ 素 kva⁵ kυε¹ fiva² ka⁵ kvæi⁷ VIIE2 va^2 kai⁷ fe/hon1 ve2 $ka^5 ke^3$ 老 ka⁵ · kε³ kai⁷ fie/hon¹ vie² va/fiva²

其中老派以叶云帆先生为代表,唇化成分已失,其父鸿遇 先生则仍如孟氏音,两代人变化明显。

2. 圆唇元音前 h、fi 和 f、v 的分混问题

早期音圆唇元音前 h、fi 与f、v 分得很清:

- [A] 虎火 hu³≠斧 fu³ | 胡 fiwu/fiu²≠无 vu² | 斛 fiwu/fiu²≠ 服 vu³
 - [B] 法 fo⁷≠吓 ho⁷ | 房 vo²≠航黄 fio²
 - 「C] 余 fiyu²≠符 vu²≠无 vu²

A 类最早开始游移,派克"火"已有 fu/hu 两读,《瓯音字汇》"湖" = "无" vu, "火虎" fu、hu 二读,赵氏则仍保持"虎" fu = "胡" fu 。说明这一音变曾游移了较长的时间。至今老派有人读单字时仍能分 hu、fu 与 fu、vu, 但

说话时已不分,多数人则已和新派一样,hu、fiu 全变成齿唇的 fu、vu。

	孟氏	汤氏	老派	新派
发法	\mathbf{fo}^7	fo ⁷ ·	fo/ho ⁷	$fo^7 = II$
罚	vo ⁸	vo ⁸	vo/fio ⁸	fio ⁸ = 学
方	fo^1	fo^1	fo/ho!	huə ⁱ = 慌
风	fuŋ¹	fuŋ¹	fon/hon1	hoŋ¹=烘
缝	vuŋ²	vuŋ² · ·	von/hon²	fion ² =红
父	vu ⁴	vu.4	vou/vøy ⁴	vøy ⁴
雨	fiyų ⁴	fiyq ⁴	ĥu∕vu⁴	vu ⁴ = 户武·
户祸	fiu ⁴	vu^4	vu/fiu ⁴	vv⁴= 雨武
武	vu ⁴	vu^4	vu ⁴	vu ⁴ = 雨户

老派"雨"读 vu,变得跟早期"父"的读音相同了("父"字则相应复化,仍不同音)。而早期绝不同的"雨"fiyų、"户"fiu、"武" vu 今新派变得完全一样。以致说惯了"雨风"音 vu⁴hon¹的新派,一听到老派说 vu⁴fon¹,反觉得那接近永嘉、瑞安话,也可见郊县要变得慢。

3. y 前声母的腭化

Parker 的记录中 y、ye 前还有保留读 k 组的见系字,如 "居贵 ky、卷 kye、葵跪 gy、拳 gye、靴虚纬 hy、汉 hye" (并 说明又读 tc 组),那类读法目前只见于永嘉北部了(跟《因音求字》相合),城区不论新老派今已只有读 tc 组的了。但各种早期材料包括高氏、孟氏、汤氏字表都还有 h 母的"hye 欢婚唤汉鼾荤忽"(永强今都读 hø;高氏还有"fiye 寒丸魂",《课本》和孟氏都作 jye,永强今分读"寒 hø、丸魂 jy"),这些读 hye 的字,老派都已读 cyø,跟其他 k 组字一样腭化为 tc 组。

高氏有些 y 韵字不同孟氏而近城外乡音, 如:

	诸追	吹处	除随	岁书水	如瑞
高氏	tsy	ts ^h y	dzy	sy	zy
永强	tsų	ts ^h tį	dzų	sų	zų
孟氏	tçiq	tç ^k iq	dzij	çiq	zij

这些保留尖音的 sy 类读法当为先于早期的更早读法,它们如何从 sy 类腭化为 cin 类令人难以理解,因两音相差太远。但赵氏"须岁"记作 cyų 给了我们一个线索,知道 sy 在变 cil 之前曾有一个腭化为 cyų 的过程,那就好理解了:

"须岁" sy→cyų→cių 嬉戏(→老派 ∫1→新派 sī)

4. i 前 tc 组声母的舌叶化舌尖化

高氏《汉语方言字汇》"继 tçi、欺 tchi、骑 dzi、喜 çi"的写法跟《课本》、汤氏相合,孟氏则改标作 i 母(Parker 字表作 i, 文中作 i)。这个 i 是 tç 组后的单 i 位置前移发展来的,赵氏记作 iz/tç-,即带舌尖色彩的 i, 今老派多数仍读 i7, 但声母大多读作舌叶音 tj 组了,也有韵母同时随之变成与 tj 组舌位相应的 1(实际近于 13 的)。

tʃ组声母来自tg组,又只拼in,实际只是tg组的音位变体。但抗战时出的几种拼写老派温州话的拉丁化新文字方案都规定标tʃ组的这套声母要经过特别"变读"转为tg组声母。如系言(徐贤议[1917—1987]的笔名)的方案规定"tj鸡、ch溪、dj其、sh熙、zh瑞"在i或y之前"变读"为"尖昌长香!捐圈拳昏"等,跟独用时不同。这又可说明方案制订者都觉得tʃ、tg两组是有明显区别的。

部分老派的 tʃ 组发音靠前,近于偏后的 ts(舌尖松松地对上齿龈,温州正规的 ts 则舌尖对下齿背)。也有人已将少量的字混读入 ts 组,新派则全变人 ts 组,变为舌尖声母了,过程是:

鸡 tci→tcin→tʃin→tsn = 资知

由此可见 tʃ 组声母只是 tç 组舌尖化过程中间的一个过渡 阶段的现象。这个过渡阶段只存在了一二代人光景,但 tʃ 组 声母的有无是温州话区别老派新派的一大主要特征。

上节已经说明"诸追岁书"类字在早期即已腭化为 tç 组,跟"基鸡戏希"类字并为一音,然后一直平行变化。下面将这两类合并举例,说明舌叶化、舌尖化的过程,其中以孟氏代表早期音,下同。

	鸡朱追	气趣外	骑除槌	喜暑水	树瑞
孟氏	tçiy ¹	tç ^b iq ⁵	dzią²	çi7³	zi7 ⁶
老派	t∫ï₁¹	t∫ ^h i₁ ⁵	$\mathrm{d}\mathfrak{z}\mathrm{i}\gamma^2$	∫i₁³	$3i1^6$
新派	ts1	$ts^b \gamma^5 = x$	$dz_1^2 = i \mathcal{E}$	$s_1^3 = \overline{\mathcal{H}}$	z1 ⁶ = 时

5. 尖团变化

早期音在 ie、iu 二韵前还保留 ts 组声母的尖音读法, 20 世纪 60 年代我调查时还能听到极少数老人会读, 现在老派新派都已腭化为 tc 组声母了。先举些早期读法例字:

 ts
 ts **
 dz **
 z

 ie
 尖桨帐 千抢昌 缠肠丈 先商箱 然墙舌

 iu
 酒周咒 秋丑臭 绸纣囚 收手秀 柔受袖 再将从早期到老派、新派的变化列下:

尖张 女 前一舌 收差 寿袖 . dzie⁴ zie² zie⁸ ts^hiu⁵ siu¹ 孟氏 tsie ziu⁶ 老派 dzi14 iiI^2 tcheu⁵ ceu¹ tciI1 jiI8 ieu6 ii^2 新派 tcil dzi⁴ ii⁸ tchiəu5 ciəu1 iiəu6

其中ji 是舌面中浊擦音声母,摩擦较 fii 强。

Parker 材料中有"蕉 tsi3、绍 zi3、船 zye、专 tsye、绝 zye、床 zyo"之类的尖音读法,现在只有永嘉北部还有类似读法了。当时 Parker 也说那是城外读音,可见城内早已腭化为 tc

组了。

6. Z 变为 i

早期 z 母的字较多,老派大都已变为 j。孟氏的 z 到汤氏已有差异,现将 z 母字的变化列为下表。"船绝扰绍床"等字 Parker 列为 z 母,可见 z 母的更早形式中包括 z 母细音字。

	孟氏	汤氏	老派	新派
弱嚼	Z a	ja = 药	ja	ja
如谁随聚序树	z ij	zi = 移爷以夜	3 ⁱ 1	zl
俗赎续	7 .0	20=浴	jo	jo
牀从状论	2 0	20 = 王用	juo	juo
褥族熟	z u	z u	jiu/jeu	jiəu
巡唇顺闰	zuŋ	zuŋ = 容运泳	joŋ	joŋ
全船绝	z ye	aye = 完穴越	jyø	ју

汤氏音等号后的字, 孟氏皆人 j 母, 与 z 母字不混。汤氏《瓯音字汇》虽分 z、j 二母, 但已不对立: 或 z 并入 j (弱 绍), 或 j 并入 z (王浴容园), 这些字老派新派以后都变为 j 母了。但"如聚树"等字, 老派变 3 母新派变 z 母, 都跟变 j 母的"移已夜"有别。目前"移夜"读 z 1 是西南郊音的特点, 汤氏住在西门, 其"如"、"移"两类相混, 可能受西郊影响(其侄今仍读"移"为 3 i 1)。

古"禅船崇从邪日文"等母在温州读 j, 和喻母合流,成为零声母一类,是很奇特的变化,只有宣州吴语和闽北话有类似现象。但从材料可知,这只不过是百年内的新起变化,是从 z 进一步弱化来的,它的链式演化进程可能有助于对出现相类似现象的兄弟方言的分析。

(三) 韵母系统的变化

《温州音注音农民速成识字课本》的"切字"表列有韵母19个,实际分课教授时还加上 û 和 z, 再加孟氏《温州方言人门》从 i 分出的 i, 实为 22 个。连上零韵母(m、n、ng 自成音节), 共有 23 个韵母:

z时 [η] i衣 ü雨 û布 [θ] u乌 a挨 ae杏 [ε] e爱 ö恩[ø] öe袄 [3] o亚 oa汪 [ɔ]

iae妖 [iε] ie烟 lie冤

ao瓯[au] iu柔 ai堆

ung 翁 [uŋ] ang 恒 [aŋ]ing 丁 [iŋ]

ø (n 儿 ng 五 [ŋ] m 呣)

《温州音注音农民速成识字课本》中把 ue 省写作 ue,《温州方言入门》不省。in、yu 不是复元音,而是带 n、u 色彩的单元音(赵氏记为 iz、yu)。yu 不圆,也可读作偏央的缝式 y。u、u 也为缝式的,不圆。

《温州音注音农民速成识字课本》还列有5个人声专用 韵母:

ah 鸭脚 aih 国吉 oh 恶玉 uh 屋叔 ueh [ye] 郁骨由于温州入声读舒不读促(单读不带喉塞,连调在首字位置时才读短调),-h 不表示实质音素,只有分调意义,所以温州入声不必单列为韵。

温州的 i 介音分长短两类,长的在 ie、ie 两韵,声母结合无限制,短的 ǐ 出现于 au、ɔ、aŋ、uŋ 及入声的 a、ai、o、u等韵前,只在 tç 组声母后出现。罗马字记录只标出长的 i-,

短的一律省去,如"叔"只作 shuh。这也是切合实际的。我们在比较时,除必要标出的情况外,也都把 ǐ 省去。

韵母方面有七类变化:

1. jp 韵舌尖化

 i_1 韵本是从 t_5 组声母后的单元音 i 变来的,是带上舌尖色彩的 i。新派则完全变成舌尖元音 i0, 连声母也从 i0, 组经过舌叶化 i1 组转变为 i1 组(i1 的 i1 化在皖南方言也较多见)。

2. 零韵母字的变化

早期音有 m、n、n 三种零韵鼻母字。现在除了一处特殊词例之外,不论新老派 n 都已并入n,或改读 ni 了。

孟氏、汤氏的 n 都包括日母的"二儿耳"及疑母的"宜疑拟仪蚁议义"等字,以及微母"无"的白读。今老派日母字已跟新派一样读 n(赵氏已同):疑母字有 n、n i 两读,新派则都读成 n i 而不再读 n 了,只有"疑心"一词口语未变仍说作 [n² san¹]。"无"白读也作 n,如"无胆,无事干",只有"无有没有"还说 n nau,这显然因受到后面"有"字声母的连读影响才保留下来的。

"吴鹅吾五午忤悟误"在《因音求字》中就已独立为 "吾"韵,孟氏《温州方言入门》20页误标为 m,强与"我" 分读(198页不误)。高本汉根据误书在其《汉语方言字汇》 中标"吾"等九个字为 m,并加注说明,认为跟 Parker 的 ng 音,是读音派别问题。其实这毫无事实根据,温州各地各派都 没有把这些字读作 m 的。

《因音求字》有一独立的"模"韵 m, 包括"模母木目"等字, Parker 也标作"m"。但孟氏这些字标作 mu, 汤氏也列为"mu 模母某目木", 并标明"木"又读 mo, 此为新派把这

些字都变读 mo 的先声。这表明城区有个 mu→mo 的低化过程。 赵氏 1928 年"某"读 m, 这合于城外、永强音,今永强"模 母某木目"仍都读 m, 城区今已无读 m 的了。

"宜疑议义"等字有些老派还能读 n, 或指出其长辈还读 n, 但都已跟早期记录的 n 不同了。其又读 ni 音似是受北部吴语影响产生的,这种影响不断加强终至吞没了 n 音。早 A 期还没有 ni 音读法,早 B 期的汤氏《瓯音字汇》"宜仪义"三字已出现 n、ni 两读,这就为今天的 ni 音显露了先机,事实表明异读往往正含着音变的契机。

3. 单高元音复化

早期的单高元音 i、u、u, 到老派都出现了复化现象: i→ei、u→vu, u→ρy。

i 变 ei 出现于除 tç 组外的各类声母, 如 "西 si→sei, 低 ti→tei, 皮 bi→bei, 去 khi→khei"。其开始时是前面带一舌位略低的过渡音 I, 赵氏还记作 Ii。

u 变 \mathfrak{su} 出现于 \mathfrak{t} 、 \mathfrak{ts} 两组声母,如 "多 $\mathfrak{tu} \to \mathfrak{t}\mathfrak{su}$,助 $\mathfrak{zu} \to \mathfrak{z}\mathfrak{su}$ "。这种变化出现较晚,目前部分年龄大的老派发音人还读 \mathfrak{u} ,赵氏记录也还是 \mathfrak{u} ;老派所带过渡音成分 \mathfrak{s} 也都还不稳定(在不复化的 \mathfrak{k} 、 \mathfrak{p} 两组, \mathfrak{k} 后的 \mathfrak{u} 变齿唇 \mathfrak{v} , \mathfrak{p} 后变 \mathfrak{v} , 青年 更并入 \mathfrak{o} 音位)。

u 变 øy 出现于 tç 组以外的各类声母后,如 "布 pu→pøy,都 tu→tøy,类 lu→løy,租 tsu→tsøy,锯 ku→køy,鱼 ŋu→nøy"。赵氏记录还是 u, Parker "类" 曾记为 öti 韵,今瑞安是 eu, 因此其演变过程应为 u→eu→øy。

这三个韵母,新派已固定为复元音 ei、yu、øy 了。只是 yu 中 x 的开口度大小很不一致,也可作 a。

4. 带尾高元音低化

早期音有三个带尾高元音韵: un、in、in、in、un 在老派即已低化为 on, 跟新派一样。iu、in 老派都有两个读法, 一种是各带上过渡音读作 iau、ien, 一种是直接低化读 eu、en, 赵氏记录也是 en, 但 iu 还是早期形式。现在新派逢 t 组声母时 iau(eu)又并人 vu 韵, en 则央化为 an 韵, 例如:

头 T : liu⁸ 孟氏 tsiu¹ diu^2 tshin1 tin1 老派 tciau1 diau² liau8 tshien1 tien1 tceu¹ deu² leu⁸ tshen1 ten¹ dvu^2 · $lvu^8 =$ 應 $ts^h ə n^1$ 新派 tcieu¹ tən¹ 在齿音后,原读细音的字现在都变成洪音了。

温州"头豆骰"等字跟其他侯韵的"投窦兜"等不同韵而跟"丢"字同韵,这些一等洪音字变为三等细音字是一种很具特色的变化。赵氏韵表未将"头"析出是一疏忽,其韵"ou"系例字"头"应改为"投"字才合于Au 韵母。

5. 单 yu 的分化

早期音的 yų 是个带ų 色彩的缝式单元音 y, 只出现于 tç 组及 ?、fi 后, 赵氏也记作 yų, 但我们没有发现有卷舌成分。老派读作舌位偏前的缝式 u, 有人还发成齿唇性的; 他们的 "雨"就读作 vu⁴, "威"读作 vu⁴。

单 yų 在新派分化为两韵: 在 tç 组后并入圆唇 y(来自老派 y y x yø), 在喉音后并入齿唇元音 υ(来自老派 u)即:

居龟 葵渠 女 威 雨 孟氏 tcyų¹ dzyų² nyų⁴ yų¹ fivų⁴ 老派 tçu¹ dzu² ŋ,u⁴ u¹ fiu⁴ 新派 tçy¹=捐 dzy²=拳 ŋ,y⁴=软v¹=乌 vv⁴=武祸 《因音求字》例言说:"城中'余雨'二字读与敝地(指

《因音求字》例言说:"城中'余雨'二字读与敝地(指永嘉蓬溪)同,一至湖乡与三十三、四、五、六、七、八等(湖乡即前面说的上下河乡[温州湖河同音],清代乡村分属几"都"几"甲"几"等"),都读'余'为'胡',读'雨'为'祸'。"这说明读雨为祸,先是河乡的乡音,以后倒是乡音播散到城市。

6. 介音强化

(1) 早期音的 ie、ye 二韵,在老派变成 iī 和 yǐ 韵,介音增强了,主元音开口度变小,强度也减弱。新派则干脆读人 i、y,原来的介音强化为主元音。yǐ 赵氏记作 yø,现也有少数老派这么读,那么其变化过程应为;

烟 ie→iI→i 冤 ye→yø→yY→y 再举些例字来看:

剪桨 染仰 捐砖 汉唤 ye³ nye6 孟氏 ie⁵ tsie³ n.ie4 hye⁵ tcye1 老派 iI⁵ tgip³ n.i14 yY3 tgyY¹ CYY5 ny Y6 新派 i⁵ tci³ tçy^I

ie 韵在 Parker 的记录中分为 ie、ie 两韵, ie 韵都是阳韵字, 跟永强读法相同, 据此早期音的 ie 应包含有更早从 ie 变来的阳韵字。

ye 包括台口细音的 "冤缘", 也包括来自洪音的 "温碗荤"等。这些洪音字原来可能读 ue。罗马字写法常以 ue 兼表 ye, 可能早期更早的时候有过 ue、ye 相杂的阶段。"温碗"等字今读 y 韵是使外地人很费解的温州方言一大特色,其由来可能经过了: ue→ye→yy→y。

(2) 温州 tc 组声母后本带有辅音性短 i 介音,它不像元

音性介音那样能延长,故罗马字都省去不标。但 tç 组后的人声(ǐ) u 韵在老派新派都读成带有真 i 介音的韵了,这更是 i 介音增强的表现,如早期"叔 u、秀 iu","熟 u、袖 iu"本不同韵,但今变成同韵了:

	孟氏	老派	新派
叔	çu ⁷	çiu∕çeu ⁷	çiəu ⁷ =秀人声
熟	Zu ⁸	jiu∕jeu ⁸	jiəu ⁸ = 袖人声
7. 1	音增生		

早期 ε、ɔ 两韵无介音, 现在新派分别读成 iε、uɔ, 各个带上了介音。

o 在老派也是 o, 但已有部分人前带一开口度略闭些的过渡音 o, 复化为 oo, 然后变为新派 uo 就很好理解了, 在 tc 组声母后 uo 也易变为 yo(温州 u 是缝式的, y 较圆唇), 例如:

	孟氏	老派	新派
交光江	kə¹	ko/koo¹	kuɔ¹
纺	fo^3	fo/foo3	huo ³
房	vo ²	vo/voo²·	$fiuo^2$
床从	4 3 ²	jop²	juo/jyo²
双凶	ço¹	çoə ¹	çuə/çyə¹

 ϵ 在老派已有部分人读 ee 或 $i\epsilon$, 新派更进一步变为 $i\epsilon$, 从 而使庚耕字混同宵萧韵字(高本汉《汉语方言字汇》宵萧韵作 ia, 其他早期记录除赵氏外已都作 $i\epsilon$, ia 只见于城外)。但这种变化不包括 ia, ia,

	孟氏	老派	新派
打	$t\epsilon^3$	tes/tis3	$tie^3 = \square$

冷	le⁴	leε∕πε⁴	lie ⁴ = 蓼
孟	me ⁶	mee/mle ⁶	mie ⁶ = 庙
生	se ¹	see/sie1	$si\epsilon^1$
耕	$k\epsilon^{l}$	keε/kιε¹	kiε¹

现在老派还有人仍读 ϵ 不变的,所以 ϵ 复化变 $i\epsilon$ 不过两代人的时间,增 i 复化的历程历历可见。

ε、ɔ复化都由前带一个此本身开口度较闭的过渡音发展 而来的,ε→iε、I ɔ→uɔ 的复化趋向也较自然,常见。但结 果就增生了i、u、y 三个介音。这个事实说明方言中有些介音 是后起的,并非原来就有,了解这一点对研究汉语介音的起源 问题也很有意义。

8. 韵母的特异变化

前面七种韵母变化是涉及整个老派新派的,但有一种特异的韵母变化只局限于部分人群。温州城区多数人不论新老派都能分 Ø、3 两韵,如:

短 tø³≠捣 t3³、柑 kø¹≠高 k3¹

只有一小批人不能分别这两韵,把它们都发成 ⇒,并成了一韵:

短=捣te3, 相=高ke1

这个类型不属新老派差别,从二三十岁到六十岁以上都 有,约占人口百分之十以上,女性似乎多于男性。

青年一代语音又有发展, 韵母变化主要有两点:

双唇声母 p、ph、b、m 后的 u 都变为 o, 如:

早期音的 u, 在 t、ts 两组声母后已变为 su, k 组声母后变为 v。只有双唇音后还是 u。新派 m 母后的 u 先变 o,青年一代接着把 p、 p^h 、b 后的 u 也都读成 o,这样温州城区话现

在就没有真正的u元音韵母了。

有些复元音韵母单化了,并入相近的单元音韵: øy→ø, ei→e。例如:

但也有些青年是 e→ei,将单元音并入复元音韵,方向相反。不过两韵相并混不分这一点是一致的,而且这个 ei [eɪ] 实际动程很微。øy、ei 两韵从产生至今也不过两代人,很快又要趋向消亡了。

(四) 声调的变化

- (1) 早期记录对声调多只作调类划分,虽温州实有八调,《温州音注音农民速成识字课本》只依四声标:平声不标,上声标 '号,去声标 '号,人声加-h。上声、去声虽与今读上声、阴去调形相合(但阳去不合),当时不知是否有意跟调形联系。《温州方言入门》语例中"平"、"人"标法跟《温州音注音农民速成识字课本》相同,"上"标1,"去"标2,则完全是标调类。Parker 虽分上下八调,但用圈发,更是典型的调类标法。光凭这些标法是无法探究声调变化的。
- (2) 幸亏孟氏《温州方言入门》开头有一节曾对声调作了描写,赵元任也记录了当时调值。

孟氏"平上去人"各分上下,共八调,看他画的调形, 大致可以折合成五度制的:

下(阳) 331 342 22 112

比较今音阴平44/33、阳平31,阴上245、阳上234/24,阴 去42、阳去22,阴人323、阳人212,两者还是很接近的,只阳 平、阴人、阳人起点较今音平缓。但上声读高降调,跟今音 不合。

赵氏的记录是乐谱式的, 折合五度制大致是:

	並		去	人
阴	44	53 -	41	323
阳	31	241	212	212

这除了阳去不应混同阳入外,更与今音切近。阳去阳入温州城区各派及早期记录都是有分别的,只永强音有混淆,这里不是疏忽就是发音人有永强方音影响,而并不表明城区有过两调相混阶段。但赵氏的上声也跟孟氏一样记为降调及短升长降调,是否当时真的温州上声以降为主,跟今不同呢?阳上的长降尾现今又是如何失落的呢?

我们认为这是单字慢读造成的,并非真的跟今读不同。温州读书人读单字时习惯拉长声调。温州其他各调长读都无妨害,只有上声两调原是带紧喉作用的短升调,本来不能延长。平常读上声一到松喉之际也会不自觉带个降调意味的尾巴,一拉长读就会使这个降尾更为明显,这样阴上?45 就读成453,阳上?24 就成了241。今天请人慢读,仍可得到同样结果。但这个降尾不是必要的,不是辨义成分。其中真正起辨调作用的应是开头的带紧喉的45和24的短调部分,而不是松喉时拖带出来的长尾。只是前头紧喉部分过短,后头拖尾很长,易被外来人误认后面的长尾是主要成分。

所以我们认为早期至今声调方面没有什么很大变化。孟氏 阳平、阴人、阳入三调起点较今平缓则是值得注意的早期特 点,对今音形成过程中阳平如何从平变降,入声如何变成曲折 调很有意义。至于上声读降问题虽然看来跟今读区别很大,反 而只是表面现象。

(3) 盂氏《温州方言人门》还记了两种连调变化形式, 这是相当可贵的:

阳平(331)+阳平(331)→阳去(22)+阳入(112)

阳平(331)+阳去(22)→阳人(112)+阳平(331)

前一例变化跟今连调形式相同,即我们在有关文章中说的 C 型连调。后一例变化今天已变为 112—53 (即我们的 E 型连调),后字已从低降变为高降。

(五) 常用虚词音变

常用虚字经常轻读,因此在语流中往往引起一系列的声韵变化。从早期记录对比今音,可见到有声母的浊化或擦化通音化,元音的高低移位等变化,这些变化常常造成语音演变上的特例。

1. 清声母浊化

常见的为 f→v, t→d, 举些例子:

"不"字温州白读 fu^3 ,合于《广韵》"方久切"。今新老派单说也是 fu ,但在三字组中间位置常随意浊化为 \cdot vu:如老派"吃不"得 *" $\mathrm{ts}^h\mathrm{i}\eta^7$ · vu tei^7 ,"讲不"来"" kuo^3 · vu lei^2 。

"得" te⁷ 在轻读时也往往变为 de, 如"巴不得" po¹vu de, "讲得来说得上" kuɔ³ de lei。这种现象早期也偶有记录, 如《温州音注音农民速成识字课本》"医得好" 作"i-de hoe" (注意温州"得"有二音,表可能时则早期音读作 ti⁷、老派音

读作 tei⁷, 即 "吃得吃不得"的"得",与此不同)。例如: "见不得不能见"是 tçi⁵ vu tei⁷, "见不得不见得,或许"才是 tçi⁵ vu de, 前者"得"不轻读不能浊化,后者轻读,就由 te 变 de。

"搭" ta⁷ 在别的词后作"那儿"解时常轻读,浊化与否则是随意的,如《初学(课本)》"坐是搭坐在那儿"作 zo z-ta,而"渠搭他那儿"已浊化作 gi-da。今老派仍清浊两可,新派则还可说作"啦"la:"坐是啦"zo zղ la,"渠啦他那儿"gei la。又"讲得快、医得好"这种中间位置的"得"既可读 de 也可读 le(但"巴不得、见不得不见得"中末尾位置的"得"只能读 de,不能读 le)。则进一步弱化,变成边音了。

t→d→l 这种变化是很值得注意的,早期吴语文献(如冯梦龙《山歌》)表明,北部吴语的"勒辣"也源自"来搭"。温州、上海的 t 最早原读?d,油化或许跟此有关系,?d 变 d 变 l 都更容易。

2. 塞音声母擦化或诵音化

常见的有 $k \rightarrow h$, $k^h \rightarrow f$, $g \rightarrow f$ 。如:

"匄给"早期读 kʰa⁵, 今变 ha⁵, 如"书匄你" fl kʰa ni→sī ha ni。

温州代词"你、我、渠""各有一个加词头的强调式,这个词头早期也读 kha(赵氏记作 k'a', 因常读轻声, 故他记为入声, 但本地人单读也跟上面"匄"字一样读去声), 新派今也变ha了。如:"你肯, 匄 [ha] 我也不肯即使你同意, 我也不同意!""匄 [ha] 渠*蟊哪他太坏了!"

"去"早期读 khi⁵, 今逢词间位置轻读时可变为 fie, 如 "走去快" tsau³·khi>khei>fie kha⁵。

第三身代词"渠"早期读 gi², 今读 gei², 在动词后面作

宾语时也轻读变 fie, 如"打渠" tɛ³gi²→tiɛ³fie⁰, "匄渠给他" kʰa⁵qi²→ha⁵fie⁰。

g→fi 是最常见的变化, 例子更多, 再如:

"何样什么"·ga²nie² 老派部分人已变 fia ni², 新派更进一步变为 ani², 音同"阿娘"了。

"个的" ge, 新派变 fie, 如"绿个, 冷个"。

"交/爻了"go, 老派变 fao, 新派变 fuo, 如"破爻, 烧爻"。

3. 元音 e--i 互变

上节举了"去、渠"等 $i \rightarrow e$ 的例,反之也有 $e \odot i$ 的例。 "要不要"的"要"温州说"爱",早期音 e^5 ,老派已出现 $e \sim i$ 的游移。新派都说作 i^5 ,跟"意"同音了。如"你爱走归也否你要回家吗", n,i^4e^5 tsau³kvai¹fa $fu^3 \rightarrow n,i^4i^5$ tsau³kai¹fa fu^3 ?

近指"这"原说 ke^7 ,即"居" ki 或"个" kai^5 的近指变式。早期材料中已有 $e\sim i$ 的游移,至今郊县 ki、ke、kai,都还很多见。

如上所说,温州话一百多年来语音变化是很大的,但变化的规律也很清楚。这些演变规律对我们研究汉语语音演变史也相当有意义。

第三章 温州话的语音系统

温州市鹿城区即老城区话,是温州方言的代表语。上文已指出:城区内部也有老派、新派和青年派的不同,各派中还有地区差异,如西城话有点特殊,当地称"西郭"腔,因带有西南郊方音的影响。郊区音从西至东则有上河乡、下河乡、永嘉场(滨海盐场,后谐音改为永强)等较大差异。这里据城区新派多数人的语音记叙。

第一节 声母表

凡35 母(连零声母36)

p报板北	p ^b 剖礬扑	b袍盘白	m毛网袜	'm 妈猫咪	f否灰拂	v 浮文获	'v 弯煨屋
1刀点得	t ^b 滔炭塔	d 桃动踏	n 恼南捺	'n奶哪冇		1 劳轮力	'1拉了溜
ts 资鸡质	ts 次溪尺	dz 迟忌泽			s师戏色	z字树石	
tc 见酒竹	tg ^h 于丘触	d2 钳鐧及	ŋ. 泥让玉	'15. 烧粘扭	ç 先香朔	j前寿药	'j 烟腰兹
k 高家谷	k* 考卡确	g 啣厚轧	ŋ俄牙額	'ŋ唔耳眼。	h好孝法	fi 豪亡罚	0 狭座鸭

说明:

(1) 响音各母分两套声母, 读阴调时是'm'n'n,'n'l [?m?n?n,?η?l], 读阳调时是 [mfinfinfinfinfilfi]。 [mnη] 三母阴阳调皆可自成音节。

- (2) 零声母实际带有轻微喉塞?。齐齿呼、撮口呼为'j, 合口呼为'v,摩擦都较重,故另立为声母。温州 i-介各韵母除 ie 外都是辅音性短 i, 只出现于 tc 组及 零声母, u-介各韵母也只出现于零声母,因此在声 母表另立?、'j、'v 三母,则可省去 ie 外 i-介、u-介 各列韵母,使韵系更为简洁。
- (3) 1、1位置比其他舌尖音后, 近于 [。

第二节 韵母表

凡24母:

- a 挨眼反获, 呀晓捏脚, 弯挽挖
- ε杏行享罂
- e爱台厂黑
- ø恩寸团合
- 3 奥保曹劳
- o 哑沙麻学, 唷浴局足
- u乌雨畏服
- y冤居肝骨
- i 衣烟养叶
- 7 事水计吃
- ic 腰硬生者,横轰II该
- uo 汪咬包讲
- yo 往用供床
- ai 陪个七卒, 乙益急橘, 煨颈淹
- ei 米猪蛇直

au 欧搜牛烈、优休舅狃

Yu/au 多头留毒,寿修肉竹

øy 鱼锯布苏

an 本登顿针, 因应迎禁, 揾

en 静冰民林

on 翁冬梦封, 雍穷倾春

m呒 n晤

说明:

(1) 3 舌位偏低,粗些也可记a,东郊略圆作 [9]。城区 有小部分人3、ø两韵混并,都读[e],桃=团。

n俄儿二五

- (2) a 开尾读 [A]. 带尾的 ai、au、an 等韵中的 a 实际 读短「四」。
 - (3) u 实际读齿唇性 v。
- (4) xu 粗些可记为 au。在 tc 组声母后有人读 eu、iau, 老派还有读 iu 的。
 - (5) en 新派有读 ən 的。
- (6) 自成音节的"呒 m, 唔 n, 俄 n"三母也可合为一个 零為母。

第三节 声调表

有单字调8个:

1 阴平 33 高山翻飞

2 阳平 31 平凡绵连

3 阴 上 45 短小浅敛

4阳上34 厚断猛老

5 阴去 42 退送泛欠

6 阳去 11 慢定顺便

7 阴人 323 卒促决出

8 阳人 212 局穴突入

说明:

- (1) 阴阳上高出其他各调的调域,并带有紧喉成分、这 里省标?。温州上声特短,绝不能拉长(单读时如因强调而拉 长,会出现一个降调尾,听起来像是453、342,实际这降尾 是没有音位价值的)。
- (2) 阴上阳上调型相似、阴入阳入调型相似、只阳调略 低: 也可合并为上声、入声二调,而依声母清浊区别音位。这 犹保留古吴语未分阴阳时的格局状态。本书为和其他吴语对照 方便, 仍处理为阴阳八调。
- (3) 阳去近于22(尤其在语流中), 为和阴平33分辨明 显,记11。也可记为阴平44、阳去22。
- (4) 温州入声单读是降升型舒调, 但在连读调中作前字 仍读短促调(21或1)、作后字变13。

第四节 连调变化

温州话语词在连读时会发生与单读时不同的变化, 称为连 读变调, 简称连调。

连调多数是前字变,而后字不变,因此两字组连调可依后 字分为8型: A(平+阴平)、B(仄+阴平)、C(平又人、阴去+ Π 平)、D(平仄+阴上)、E(平+去)、F(仄+阴去、仄+阳 平)、G(仄+阳去)、H(平仄+人)。注意上述的"仄"不含 入声、入声开首字另列为 B'、D'、F'、G'、H'5 型。下面举例 中方括号内为连调值,用五度制表示(调值音高最低点标1, 最高点标 5), 圆括号内为前后字的原调类组合结构:

A [11-33] (1+1) 东风 飞机 医生 风箱 伤心

		(2+1)	胡须	南方	田鸡	同乡	良心
В	[42-33]	(3+1)	火车	水缸	草鸡	酒糟	点心
		(.4 + 1)	卵糕	妇科	老花	米缸	冷心
		(5+1)	汽车	教师	信箱	衬衫	放心
		(6+1)	地方	外甥	住家	闹钟	内心
C	[11-12]	(1+2)	光明	姑娘	公园	汤圆	天堂
		(2+2)	芙蓉	和平	银行	人民	祠堂
		(5+2)	太平	菜园	姓名	戏台	店堂
		(7 + 2)	竹床	发条	足球	铁桥	笔筒
		(8 + 2)	篾黄	石头	人门	药丸	学堂
D	[43-34]	(1+3)	资本	标准	基础	封口	班长
		(2+3).	鞋底	洋伞	门口、	头颈	团长
		(3+3)	水手	稿纸	畚斗	底板	厂长
		(4+3)	雨伞	户口	藕粉	厚纸	社长
		(5+3)	烫斗	报纸	要紧	快板	处长
		(6+3)	胃口	字纸	上等	地板	队长
		(1+4)	香蕈	身后	干旱	沙眼	经理
		(2+4)	圆眼	皇后	流动	咸卵	原理
		(3+4)	板眼	想象	早稻	野老花	心老 处理
		(4 + 4)	网眼	妇女	稻桶	永后	道理
		(5+4)	糙米	报社	对象	炭篓	绊眼
		(6+4)	现象	代理	大旱	自刎	字眼
E	[11-53]	(1+5)	书记	方向	粗布	空气	刀片
		(2+5)	文化	禽兽	脾气	同志	名片
		(1+6)	公路	深度	方便	衫袖	身份
		(2+6)	程度	同事	场面	黄豆	缘分
F	[42-21]	(3+5)	板凳	广播	讲究	讨厌	小气

```
(4+5)
            眼镜
                纽扣
                    软片
                        老相显老 冷气
      (5+5)
            照相
                破货
                    细布
                        唱片
                           志气
      (6+5)
            旧货
                备课
                    烂臭
                        弹片
                            运气
      (3+2)
            本钱
                嘴唇
                    口粮
                        想头
                            祖婆
      (4+2)
            码头
                肚脐
                    卵黄
                        奶娘 老婆
      (6+2)
            饭粮
                地图
                    动员
                        寿缘寿数 外婆
G[43-11](3+6)
            子弹
                本事
                    丑陋
                        考虑
                            体面
      (4+6)
            近视
                雨漏
                    买办
                        后路
                            被面
      (5+6)
            态度
                告示
                    性命
                        贩卖
                            见面
            豆腐
                另外
      (6+6)
                    昨夜
                        办事
                           寿面
H[34-13](1+7)
            三角
                春节
                    资格
                        医中 虫臭炬茭
      (2+7)
            颜色
                皮夹
                    圆桌
                        茅竹 全国
      (3.+7)
            指甲
                准则
                    底色 水竹 本国
      (4+7)
            女客
                满足 冷粥
                        眼骨眼力 美国
      (5+7)
            印刷
                正确
                    教室
                        货色
                            战国
      (6+7)
            面色
                饭桌
                    豆荚
                        住宿 外国
      (1+8)
            乌贼
                金额
                    兵役
                        伤药
                            中学
      (2+8)
            名额
                前日
                    人物
                        闲月农闲 同学
      (3+8)
            小麦
                手术
                    假药
                        狗肉 小学
      (4+8)
            稻熟
                眼药
                    美术
                        动物
                            懒学
      (5+8)
            快活
                算术
                    教育
                        货物
                            数学
      (6+8)
            嫩肉
                内贼 艺术 话剧 大学
```

从中可以看到,变调的规则是: 前字阴阳平合并为 22, 上去声合并为 43, 唯阴去阳平两降调前长化为 42 形成比较特殊的 F 型变调。人声前各调都变 34(我以前作 43 有误,实际为 343,后半为连调过渡音),后字大多不变只略短,阴调起点也略为降低。但阴去阳平两降调在平声后反而提高读短的 53,形成 E 型变调;在仄声后则降为短 21 形成 F 型变调。东郊永强没有 E 型,并人 A 型。

仄声中人声起首的连调则首字读短调,短[1]或短[21]:

B' [01-33] (7+1) 铁丝 北方 百花 国家 煞心 (8+1) 月光 肉丝 目标 滑溜 实心

D' [01-34] (7+3) 铁板 脚底 桌椅 出口 级长

(8+3) 石板 药品 袜底 日本 局长

(7+4) 擦痒 接近 国语 竹篓 粟米

(8+4) 侄女 白眼 日后 月尽月末 麦米

F' [01-42] (7+5) 百货 脚气 黑店 折扣 铁片

(8+5) 贼货 药臭 木器 白布 药片

G' [01-11] (7+6) 铁路 失败 出现 革命 铁豆

(8+6) 独自 麦饭 实现 热度 白豆

H' [01-212] (7+7) 逼迫 法则 发作 骨血 脚骨

(8+7) 蜡烛 合格 物质 白鸽 肋骨

(7+8) 节日 接洽 法术 锡箔 骨肉

(8+8) 毒药 学习 烈属 植物 腊肉

东郊永强也没有人声短调开首 5 型,分别并入相对应的长调型号。

多字组连调是以二字组为基型进行扩展的,入声短调开首 5型,也多分别并入相对应的长调型号。

三字组是把后二字依基型变,把首字读为[43](或[4])。 只F型读[42-21-21],少数F'读[01-42-21]:

43 + A: 飞机师 三轮车 收音机

43+B: 通讯兵 豆腐干 留学生

43+C: 飞机场 橡皮鞋 太极拳

43 + D: 通讯社 列车长 发电厂

43 + E: 飞机票 汽车站 学生证

43+G: 八宝饭 外国话 音乐会

43 + H: 通讯录 外国式 国庆节

42 + F: 通讯处 手电筒 黑板报 热水瓶

1+F: 德国货 国际性("屋主人"则两型皆可)

四字组连调是各基型前加 [2-4], 但 F 型读 [42-21-31-21]:

2-4+A: 工作时间 春夏秋冬 百货公司

2-4+B: 思想斗争 拳棒老师 两面两边

2-4+C: 中山公园 柴米油盐 行路过人行人

2-4+D: 劳动改造 两姑娘嫂 五马街口

2-4+E: 支部书记 新华书店 隔壁邻舍

2-4+G: 思想觉悟 前脚后步 实长实大

2-4+H: 思想意识 赤里巴脚 万年青柏旧时吉庆送礼, 上 缀万年青叶及柏叶以取彩

42-21 + F: 共产党员 轮船埠头 鼻头孔毛 三教九流 千变万化 天光冷头清早 头昏脑胀 零碎八碎 讲三讲四 桌椅板凳

五字组连调是在三字组各型前加 [2-4], 唯 F 型加[42-21]:

A 七分八厘三 喀拉昆仑山 自来水公司

B 人民解放军 五香豆腐干 珠穆朗玛峰

C 一九六三年 镇台衙门前 守寨老安人

D中国共产党 金木水火土 商务印书馆

E 少年先锋队 印度尼西亚 阴丹士林布

G 民主建国会 海军陆战队 甲乙丙丁戊

H 红黄蓝白黑 布尔什维克 长年笼统月

42-F 气象服务台 和尚光卵头 外甥孙女婿 两亲家母娘

六字组连调很少,并多译音词,是在四字组各型前加[2-4],唯F型加[42-21]:

A 马雅可夫斯基 B 般若波罗蜜多 C 中国人民银行 D 中央人民政府 E 汉语拼音方案 G 人民代表大会 H 捷克斯洛伐克 南无阿弥陀佛 F 美索不达米亚 其余多音连调可依此类推。

第五节 两种轻声变化

温州方言既有连调变化,也有轻声变化。连调可成为多个音节聚结成词或词组单位的语音标志;轻声变化则是重音节前后轻读音节的弱化现象,往往显示了它对重读的主音节的依附性,从而成为虚助成分的语音标志,或标示某些语法结构的词类组合关系的语音标志。

温州话有两种轻声:

甲种只出现在重音节的后面,并随前字声调高低而变值,即接着重音节的调尾来读:最高值是在上声 [45、24]后面读5,如"走开、走来、走上、走过、走出、走落"末字都变5,最低是在阳平 [31]、阴去 [42]后面读1,如"爬开、爬来、爬上、爬过、爬出、爬落,溅开、溅落"末字都读1。阴平 [33]后则一律读3,阳去 [11]、阴人 [313]、阳人 [212]后则一律读2。此种倚前字而变值的可称"倚变轻声"。

乙种在重音节前后都可出现,甚至可出现在甲种轻声之后,但高低跟重音节无关,总是自行读低调 1 或轻短的 21,如"舅舅、早早、以早、以上、第二、阿妹、点灯,寻人"的首字,"冰冷、涌烫、胆大、李家、记者"的末字。此种可称"自变轻声"(自然轻声)。

倚变轻声分布于虚词末字(本来、终须、可比、只管;并且有末两字皆轻的,如:虽然 [ni²] 讲、焉能讲、似乎之),存现、能愿动词"是、有、有 [nau⁴]、作、爱 [i⁵](要)、想、会"等也常读此。词尾("肺家、肾家、懦巴、软巴、譬生、一绺生"的词尾),结构助词"个" [ge~e],指代词尾助"厘" [le 表复数],"赖" [la] 或"搭"(表处、家),"能"(样儿),"能届"(时候),时地词末字"年、月、半(边)、面、头、向"及方位词"上、里 [le]、地 [de]",动态尾助表趋向的"来 [lei]、去 [kʰe]、上、起、落、到、着(及)、赖(到)、底(进)、出、拢、开、转、动"和"是(在)",表进程的"起、落、搭、牢、交/爻 [guɔ~fiuɔ](了、掉)、过",表可能或结果的"得 [de]、来 [le]",还有语气词等。

后置的代词和量词(及后置之数词"十百千万"), 重叠式中加的"一、不 [fu]", 动补式中加的"不、得、赖"也读倚变轻声。

自变轻声的前轻式分布在名词、动词、形容词、副词、量词的重叠式,词头"阿、老、第、以、可、唔(无)、匄/哈(代词强调式)"(又"电灯、电话、电池、电筒"的"电")。数词"一"[i]也读此。介宾式、动宾式、动补式前字(用刀切、照书讲 | 洗头 | 打针 | 打破、走遍),副词"不、新(才)、蛮(很)、最、大(tʰəu³忒)"等也多读此。

后轻式见于虚词末字"枉然、应当、总之、并无",词尾及分类性实词尾字"者、家、氏、朝~代、色、季、学、级、钟(半分钟、九点钟)"等,主谓式(头痛、眼高)、形谓式(难做、好过、轻讲)、摹状式(喷香、屁轻、笔直),询问词后的名词、量词(高姓、高寿、几岁、谁人)强调字之后接字如强调数词后的量词、"不"后的形容词等。

读不读轻声有辨义作用。形容词后加程度补语"险/显、死、甚"等,一般读后轻1,强调程度极高时则读重而形容词为前轻1。动词后加"死"读轻是程度补语,"打死、病死"是打得要死、病得要死的意思,前轻后重则是动补式,那是真死了,这里的轻声格式就是辨义的了。

"讲到"读倚变是指说及,读前自变是动补式、指说周全;"吃落"读倚变是吃下去,读前自变指吃得消。"讲起"读倚变是说起来,读前自变是开始讲。"两个"读倚变是二个,读前自变则表几个。如"匄两个番钱我"中"两"读重,"个倚变是两块钱"中"两"读轻,表几块钱,数目不确定。

自变的前轻后轻,意义有相对立的,如:"讲好"前轻是 指说得好,后轻是说妥了;"白险/显"后轻是颜色很白,前 轻则表极白或过于白了。这些轻声格式也都是辨义的。

温州的连调变化相当别的吴语的"广用式"连调,其他吴语所谓"专用式"或"窄用式"连调温州话一般用轻声变化表示。因温州的轻声变化跟某些词类和语法结构有明显联系,在显示汉语方言语音与语法的关系方面,它比连调变化更有意义(详《方言》2007年2期批作《温洲方言的轻声变化》)。

第六节 文白异读及借音

从前温州私塾不用说了,连中小学也用土话教学。老师教的是读书音,读书看报都这样念。其读音大多也和口语相同,但也有一部分不相同。例如"去"读 $t_c^h y^5$,口语说 $k^h i^5$;"大"读 da^6 ,口语说 dxu^6 ;"破"读 $p^h oy^5$,口语说 $p^h a^5$;"暖"读 no^4 ,口语说 nan^4 ;"脱衣脱鞋"的脱读 $t^h o^7$,口语说 $t^h ai^7$;"一"读'jai⁷,口语说'ji⁷。我们把读书音称为"文读",口语音称为"白读",一个字读书音和口语音不同的称为"文白异读"。

文白系统又都不只一个层次,一般说来,白读的层次来自不同时代读音的遗留、或不同方言的影响,而文读来自浙江官话书音及随其相混韵出现的平行变化,跟不同的条件音变。例如一个中古统一的歌韵,温州常规原读 u(歌禾倭)与模韵相混,部分常用唇音字就跟模韵一起向 u> øy 复化(婆破磨),舌齿字则复化为 vu(多罗左),疑母字自成音节(我俄卧 n),都跟模韵变化一样。白读滞古层次则有汉代的 ai(簸饿个剉莝 服裸出膊~,出身~体则谈 lei),南朝隋唐的 a(拖破何那),元代的 o(坐朵么);三等开口 n(茄伽 dzn)、合口 y(瘸靴),又借入官音 ia(迦)、沪音 a(茄番~ga),再加一些条件音变如 ai 遇 h、fi、n 母变读 e(呵苛接),结果歌韵在温州竟有十几种韵母形式。侯韵常规读 au,但"头豆"旧文读 dau,白读 deu < diu 混入尤韵,现在都只混读 dvu 了。这 iu 韵即是魏晋时侯韵从 u 变 əu (u> wu > əu)前的 wu 音的遗留。歌侯韵以外,比较重要、成系列的文白异读大致有以下几种:

- (1) 日母文读 z、j(与禅母相混),白读 n、n,(与泥母相混),如"人"zaŋ²白读 n,aŋ²(道~,丈~),又 naŋ²或云耒自侬。"日"zai²(~记、~本),白读 ne²(一~、~里白天)、n,ai²(生~、西照~)。文白读可现一词中如"日久长"zai²tçau³ne²dzi²,两白读也可同时出现,如"生日*日*"[siɛ¹n,ai²ne²]。"然"ji²(自己)白读 n,i²(虽~,竞~);"瓤"ji²白读 n,i²(红~, 苦瓜)。"人"zai²(~口、~娘骂), n,ai²(装人)。"若"ja²(~干)、白读 n,a²(~个哪个)、dza²(~是,日母读 dz 又似受闽语影响)。《六书故》注"寿:人久切",表明文读的日禅不分现象宋末即已如此。
- (2) 非组文读为轻唇音,白读作重唇音,如"反"fa³,白读 pa³(~转);"粪"faŋ³,白读 paŋ⁵(~扫);"覆、蝮"fu²,白读 pʰu(~转、骇~蛇毒蛇);"肥"vei²(~料),白读 bei²(~肉);"伏"vu³,在"伏鸡儿"中另读宥韵扶富切,白读 bu⁵。"炮稃"爆米北后字房尤切 vu² 而读 bu²;"赙"vøy⁵回~:回赠;(狗)"吠"vei⁵ 永强还读 buʻ 与 biʻ。"问"vaŋ⁶(~题),白读 maŋ⁶(~你)。"物"vai³(~质、动~、货~)、白读 mai³(个货~这东西、原~交还)、møy³(~事东西)。文读奉微两母相混,白读则微明相混,奉並相混。微母白读 m-字最多,如"望忘晚挽万蚊未"皆然,"网尾味"甚至已升为文读。
- (3) 匣母文读 fi, 白读 g, 如 "含" fiø², 白读 gaŋ²; "衔、铭" fia 白读 ga²、ga²; "怀擐环" va, 白读 ga²(怀里)、ga⁴(背背擐擐反手背人)、ga⁶(门环、箱环)。少数见母字也有白读 g 的, 如 "架" ko⁵白读 go⁶(一~飞机); "搁" ko²白读 go⁶(船~浅)。
- (4) 知组文读 ts、tc 类, 白读混 t 类同端组, 如"涿 滴~" tço⁷, 白读 to⁷; "擢拔毛" dzo⁸, 白读 do⁷; "绽" dza⁶,

- 在"眼~开"中读 da⁶; "澄" dzeŋ²白读 deŋ⁴(水~、~清) (《集韵》直拯切)。 "一块屋" 的"块" da⁶也有可能是"宅" dza⁸的白读。
- (5) 见系文读细音腭化、白读洪音 k 类: 如 "几" $tsq^3 < tci^3$,在 "~个、~厘些" 中读 ki/ke^3 。"嫌" ji^2 白读 fa^2 (~憎);"研" n_i " 白读 n_i ";"也"' $ji\epsilon^3$ 白读 fa^6 ;"橛" dzy^6 ,白读 gy^6 (砖头~、两~断、~尾巴)。"锯" tcy^5 白读 koy^5 (永强作 ku^5)看起来比较特殊,不过"鱼" 现虽都读 noy^2 ,旧时则有文读 noy^2 ,则原来 noy^2 也是白读。还有许多其他鱼的见系字也读 k 类,见下条。
- (6) 鱼韵见系字文读 tçy 类, 白读 ki、ke 类。如"去" tçʰy⁵白读 khi⁵, "渠他" dzy²白读 gi², "许那" çy³白读 he/hi/ gi³, "居弦" tçy¹ 白读 ki²(温州近指变调同人声)。

鱼韵舌齿字文读 $\chi(x)$, 白读 ei,如"薯(猪)"(番~) zei²(永强 ji²);"絮" s χ 5 白读 sei⁵(天罗瓜~)。来母字则文读 løy,白读 lei,如"榈"(棕~树)、"履"(~鞋拖拖鞋)、"滤"(水~过)。庄组则文读 əu,白读 χ 1,如礎 tsh χ 45、梳 s χ 33、锄 z χ 31。

- (7) 鱼虞韵有部分字文读 y、1, 白读(j) au, 如喉牙音 "踞"读 tçy¹, 白读 tçau¹(蹲); "跔"读 dzy², 白读 gau²(因 冷蜷身缩足)。齿音"取娶"tsʰη³, 白读 tçʰau³(讨取: ~账、 ~海; ~亲)。
- (8) 覃韵文读 ø, 白读 aŋ, 如"含" fiø² 白读 gaŋ², "坎" kʰø³白读 kʰaŋ³(打~、麦~椎杵状, 打穴播种的工具),"憾" hø⁴白读 fiaŋ⁴(~肚里)。
- (9) 桓韵喉牙音读 y, 白读 aŋ, 如"管" ky³, 白读 kaŋ³ (水~ 舀水竹筒、毛~);"丸" jy², 白读 vaŋ²(柑儿丸, 摸丸抓

剛)。舌齿音读 Ø, 亦白读 aŋ "断、暖、卵"("段"亦如此) 白读 daŋ、naŋ、laŋ⁴; 桓人声读 Ø, 白读 ai, 如"咄(原传承 越台底层啄 tot, 方言杂字作咄)、脱、夺、捋"白读 tai、 tʰai⁷、dai、lai⁸。

相类似的还有魂韵文读 ø、y, 白读 aŋ, 如"墩" tø¹白读 taŋ¹(矮~~); "吞" tʰø¹白读 tʰaŋ¹(慢~~、温~水字本作暾)。"昏"读 cy¹, 白读 faŋ¹(~君、~~沉沉、~头搭脑); "温"y¹(~州), 白读 'vaŋ¹(~吞水)。痕韵则有相反的, 如"跟"(~踪)kaŋ¹白读 ky¹(脚下~头)。

痕魂文韵入声读 y, 白读 ai, 如"扢" ky²白读 kai²(~平); "鬱"'jy²白读'jai²(~金); "掘" dzy³白读 dzai³。"猬/ 柼" jy³白读 çai² 扔, 但"蟀" sai² 反白读 çy²。

- (10) 仙韵合口文读 y, 白读(j) oŋ, 如"卷" tçy³/5, 白读 tçoŋ³(~起)、tçoŋ⁵(~~), "穿"读 tçʰy¹, 白读 tçʰoŋ¹(~针)。"鬈" tçʰoŋ³、"串" tçʰoŋ⁵也是白读。
- (11) 梗摄合口细音喉音字文读 (j) on, 白读(j) an, 如 "营(地名兵~巷、~田)、莹(~光)、萤(火~光光萤火虫)"。
- (12) 钟韵有的文读 oŋ, 白读 yɔ, 如"浓" noŋ² 白读 n,yɔ²; "松" soŋ¹ 白读 jyɔ²(~ 树毛、瓦 ~)、"蓉" joŋ² 白读 jyɔ²(芙 ~ 花名, 又乐清地名)。也有文读 yɔ, 白读 oŋ 的, 如"纵" tcyɔ¹ 白读 tcoŋ¹, "踊"'jyɔ¹ 白读'joŋ¹ 皆表纵身跳, "恐" tcʰyɔ³ 白读 kʰoŋ³ (~怕)。
- (13) 肴韵见组文读 uo, 白读 a, 如"校(~场)、蛟(~尾巴皆地名)、铰(~剪)"文读 kuo, 白读 ka。豪韵则有些字文读 3, 白读 au: 如"膏"(蛎~牡蛎、梨~糖)、"镐"(十字~)说 kau¹;"铐"(手~)、"鲓"(本字是"薨"小鱼干,俗作蛾) kʰau³。这些白读则都像官话,或由外借人。

- (14) 萧韵端组文读细音,白读洪音,如"雕"tiɛ¹,在 "雕鹰"中读ts¹;"铫"diɛ²,白读指大锅读ds²。
- (15) 元先仙韵有些开口字白读变合口,如"蜣"本读ci³,白读cy³(康~:蚯蚓),"砚"n,i⁶白读jy⁶(~瓦),"缠"dzi²白读dzy²(盘~),"蟾"ji²白读dzy⁶(老~:石蛙);"边"pi¹白读pø¹(后~,一般用"半"借代),"面"mi⁶白读mø⁶(后~)。
- (16) 支韵部分字文读 1, 白读 ei, 如"施" s_1 , 白读 sei 5 (布 $^-$, 来自施智切), "刺" $ts^h 1^5$ ($^-$ 刀), 白读 $ts^h ei^5$ (鱼 $^-$ 、树生 $^-$, 还有" $^-$ 网、 $^-$ 绒衫"读入声,另来自七迹切)。"凫茈"音如"蒲荠" $boy^2 zei^2$ 是二字都念白读。
- (17) 德韵文读 e, 白读 ei, 如"侧"读 tse⁷, 白读 tsei⁷ (转~); "得"读 te⁷, 白读 tei⁷(吃不~、~人憎)。哈韵也有这种现象:"鳃"se¹白读 sei¹; "来"le²白读 lei²。"爱"e⁵白读甚至变 i⁵。
- (18) 人声质缉职昔锡韵喉牙字今读 ai, 白读有作 i、1 的, 如质韵 "一"读 'jai⁷, 白读 'ji⁷; 昔韵 "亦"读 jai⁸, 白读 ji⁸(又: 讲爻~讲); 职韵 "极(極)"读 dzai⁸, 白读 dzղ⁸(苦~); "吃(噢)"读 tçʰai⁷, 白读 tsʰη⁷。
- (19) 真谆登韵字有文读 aŋ, 白读 eŋ 的, 如 "新, 申" 读 saŋ¹, 白读 seŋ¹(~鲜, ~冤)。"轮" laŋ²白读 leŋ²(~到、打火~)。"憎"读 tsaŋ¹, 白读 tseŋ¹(嫌~、得人~)。这似有官话或北吴语的影响。
- (20) 通摄字有文读 oŋ, 白读 aŋ 的: 如 "侬" noŋ²白读 naŋ²(通常写人, 实际应来自侬), "塳" boŋ²白读 baŋ²(~尘), "综织机布线用件" tsoŋ、白读 tsaŋ⁵, "凶" cyɔ¹白读 caŋ。此应由闽南音影响。

还有一些比较零散的异读也似是由其他方言影响而来的。 "狮"读 sp¹, 白读 sai¹(~子), "驶" sp³ 白读 sa³, 应亦闽音 影响。"面" mi°在"上~、下~、一~旗"中读 mai°似由闽 东音影响(闽东 ein 蛮话读 ai)。

"个家伙"、"摆架子"的"家、架"文读 ko, 白读 tça, "花押"的押文读 a², 白读 ja³, 明显是借官话, "规矩"文读 tçy-dzy, 白读 kai-tçy 也是借官话。借官话的或借浙江官话的还有:"丫头、丫鬟"首字读 ʔja¹; 道情、奴才末字、"自来火"首字作 dz 而不同口语 z; "梧桐树"的梧音 vu²; "冤枉"的枉音 va⁴; "莲花落" li²fa¹la¹ 的"花落"; "手铐、十字镐、蛎膏"末字念 au 韵。"饺儿"读 tçiɛ, 跟"缴"字同音等。麻三字温州常规读 ei 韵(遮蛇卸),"车"本应读 tsʰei, 今文读 tsʰo 是受沪音"汽车、黄包车"影响借用,反使本地"风车、油车、水车"的 tsʰei 转为白读,这些是特殊的文白变化。"写卸"本读 sei, 今"写意"、"装卸"读 ça⁵; "野"本读 'ji³, 在表假伪、不正宗时则读 'ja³, 也是借的沪音。"冷"在"冷眼相胎"中读 la⁴, 如不是逆同化来的,就是借的本市南部瑞安、平阳音。诸如此类的变化均与其他方言的影响相关。

喻母鼻化异读如 "兵营巷" 营又读 n,an², "蜒蚰螺蜗牛" 又读 n,i²n,au²lau², "菜园篱木槿" 园音 n,y, "何样" 的"样" 音 n,i², 其变化来由还得另行研究。

有的是古反切来源就不同,如"不"文读 pai⁷,来自"分勿切(同弗)"或后起的"逋骨切",口语 fu³,倒继承《广韵》原来的"方久切"。

有些人声字口语读上声,如"寂籍藉"读 zei⁴, "缘" (结子,子括切本当白读 tsai⁷)读 tse³, "价"(揩,古黠切本 当白读 ka⁷)读 ka³,也当属这类变化的后果。

有的异调白读起源于方言自身的辨义分化,如平声 "沉"为自沉,读去声表使沉;"重"为重复,读去表使重 叠;"盐油钉"为名词,读去声表动词"用盐腌、上油漆、 拿钉子钉"。

有的字白读有好几个,其不同的异读也来自辨义分化,如 "争"文读 tsiɛ¹, 白读分为 dziɛ²(争夺, 抢夺), dziɛ³(争辩); "下"读 fio⁴, 白读分为 ho³(~种、~帽摘下帽子或高悬之物)、fio⁵(~落水位下降)、o⁵(动量词: 一~, ~儿—会儿)。

第七节 常见语流音变

常见的语流音变有同化、合音、减音:

顺同化 如 "尸骸" \mathfrak{s}_1^1 fia², 有人说成 "尸柴" \mathfrak{s}_1^1 za²; "雙臀墨" fio² dø² mai² 说成 "雙铎墨" fio² dø² mai²; "卵袋男朋、阴囊" lø⁴ de⁵说成 "卵段" lø⁴ dø⁵。 "棂喉喉咙" 有人说成 "棂牛" leŋ² ŋau²。

逆同化 如"糖糕_{糖年糕}"duɔ²kɔ¹说成"桃糕"dɔ²kɔ¹; "豆腐"dəu⁶vøy⁶说成 døy⁶vøy⁶; "道坛"dɔ⁴da²有人说成 "坛坛"da⁰da²。

合音 在常用的虚词里最为常见,如"覅" fai¹来自"不爱"(不要)fu³-e⁵, fai⁷(拂)来自"不会" fu³-vai⁶; fa³(反)来自"不匄_余"的合音,"反你"即不给你。"孬" fa⁷来自"不好" fu³ha³合音,如说"~胎,~听,~走"。"狃哪里" nau⁷来自"若屋" na⁸-'vu,"彀这里"来自"居屋" ka⁷-'vu,"犼那里" hau³来自"许屋" ha³-'vu。"卬你咱们" nuo⁴ni⁴⁰来自

"我伉你" ŋ⁴-kʰuɔ⁵ni⁴。"我也走" 中"我也" ŋ⁴ fia⁶常合音为 "眼" ŋa⁴。"訾那那么" tsq¹na² 快读有变"咋" tsa² 的。"衣 裳"'ji¹-ji² 快读也变为"噎"'ji²。

减音 如"颤颢儿旧时—种小儿帽"he⁵kaŋ³ŋ²变he⁵ka³ŋ²。 "瓶儿 beŋ²-ŋ²、饼儿*饼 peŋ³-ŋ²"说成"便 [bi²] 儿、扁 [pi³] 儿(瑞安犹说饼儿)",来自"瓶"、"饼"尚读 biŋ²、piŋ³时因其-ŋ 尾与儿尾 [ŋ] 重叠而省减,犹如永强"豆腐"deu⁶-vu⁶,在"豆"尚读 diu⁶时因-u 尾与后字"腐"重叠而减音为 di⁶-vu⁶。

温州"可以"说做"用着"jyɔ⁶dza⁸⁻⁰,常说成旺着 fiuɔ⁶dza⁸⁻⁰,也由"用"省 y 介音而成。"也"口语说如懈 fia⁶,应从旧读 ia 脱落腭介音而来。

第四章 温州话的音韵特点

第一节 语音体系方面的特点

语音体系方面的特点有:

- (1) 温州话声母保持古清浊系统,古浊母仍读浊音,而且后带明显浊流;尤其浊擦音仍读真浊音,不像其他吴语多为清音浊流(如 $v \neq fv$ 、 $z \neq sz$)。
- (2) 声调保持古四声格局、清浊各分四声,清浊分别与阴阳调严格相配,清母配阴调,浊母配阳调。浊上仍读阳上不归去。上声带紧喉:阴'45、阳'34调值相似,也可处理为一个上声调;入声却跟其他吴语读短促带喉塞不同,不带喉塞,并读曲折调:阴323、阳212(来自早期的223、112),调值相似,也可处理为一个人声调。连调时入声作前字则仍读短调。连调中各阴阳调常合并为一调,变调调值近阴调。
- (3) 次独鼻音流音半元音声母字分紧松两类,松的即跟其他独母一样带浊流,紧的一类则读时先带紧喉而后面不带浊流,我们用'(轻?)标记紧喉,可另列为'm、'n、'n、'n、'n、'n、'l、'j、'v(v)。
 - (4) 韵母方面古二等不读细音("家街江间交角"仍读 k

- 母), 古三等韵除"非、庄"两组外不读洪音,不像北吴语逢 "知、章"两组常读洪音。"共""王"等字多数吴语变读洪 音,温州也仍读细音。
- (5) 古低元音的"效宕江咸山"诸摄、"蟹梗"摄的洪音舒声字失去韵尾读开尾韵。"交刚光江"kuo、"监奸阶"ka、"筛三山"sa、"更生"读iɛ韵,又四等"田甜"di。
- (6) 鼻韵尾只留 -ŋ, 读 aŋ、eŋ、oŋ 三韵, 并只见于"深 臻曾通钟韵例外"摄及"梗"摄细音。
- (7) "深臻"摄的非唇音来母字、"流曾"摄洪音,"流曾梗"摄细音的见系字,元音低化读 a [ɐ],如"斗狗旧牛"读 au 韵,"侵今真近、等增、兴经"读 aŋ 韵。都跟粤语相似。"曾梗深臻"入声读 ai 也是一特色:"国扢"kai,"剧屐极"dzai,"一乙益抑"jai。
- (8)"歌戈"见系读 u 与模韵相混,此 u 常读唇齿 v。非见系则常带过渡音而发展为复韵母: "多驼罗左锉" xu、"波_{宁"}破婆磨" øy。
- (9) "寒桓"见系高化混于"痕魂元": 干官根昆灵~岛ky, 昏欢喧 cy, 安剜温冤 y, 寒桓魂园 jy(但痕魂又有读 an 的则不混)。

第二节 区分古音类方面的特点

方言在音类方面常有两种情况:一是音类本身分合的不同,一是音类表现形式即读法的特殊。两者也是互相关联的。

(1) 在区分音类方面,温州话有不少保守的表现,保持较多的古音类差别。除了声母保持古清浊系统、浊音比较分

明,声调保持古四声格局、清浊各分四声、浊上不归去外,韵母方面大致上二等不读细音,三等韵除"非、庄"两组外不读洪音,不像北吴语逢"知、章"两组常读洪音。有些字如"共"、"王"等多数吴语已变洪音,温州读"共"dzyo⁶、"王"jyo²仍为细音。韵类也比其他吴语分得较细,一些古韵类在多数吴语甚至其他汉语方言大都并混了的,温州话也能分辨。只是有的是整部或大部能分,有的是部分字能分。例如:

- ①通摄能分东冬与锺(举平声以赅上去,下同);
- ②效摄能分豪肴宵萧四等(一二等全部,三四等部分);
- ③止摄口语能分脂之与支(主要是古舌齿音字);
- ④遇摄口语能分鱼虞(主要是古舌齿音字);
- ⑤宕摄见系合口一三等有别, 通摄见组一三等有别。

又永强舌音咸摄能分三四等, 咸摄四等与山摄四等有别。 下面将分条予以说明。

(2) 东冬与锺的分别,温州话东_、冬读 on, 东 $_{\Xi}$ 读(j) on, 而锺韵读 yɔ(瑞安平阳是 yo, 文成是 ya, 乐清舌齿变 iuuxa, 锺 $_{\Xi}$ **)。

东_冬 公攻 koŋ¹ 棕宗 tsoŋ¹ 同形 doŋ² 农脓 noŋ² 笼 loŋ²

东_三 宮弓 tçoŋ¹ 中终 tçoŋ² 虫 dzoŋ² 隆 loŋ² 锺 恭供 tçyɔ¹ 锺纵 tçyɔ¹ 重 dzyɔ² 浓 ŋyɔ² 龙 liɛ²(< lyə < lyɔ)

锺韵基本读 yo, 但"非"组读、oŋ, 封 = 风 hoŋ; 还有 "宠冲雍容蓉镕庸"等字读(j) oŋ 韵, 但"痈壅勇涌用"和口语"芙蓉花"的"蓉"仍都读 yo 韵。"松"字在人名和指观 赏用的松树读 soŋ¹, 在指马尾松、木材和"松树毛、松明油、 瓦松"等词中都读 jyo²。 来母的"龙垄"的读法比较特别。城区读 lie^{2,3},永强读 lye^{2,3},都跟"辽蓼"同音了。在早期温州话记录中是 lie,它 看来是经过 lyo > lyo > lie > lie 这么几个阶段变来的。"龙垄"还有一个文读是 $log^{2,3}$,隆一般读 log^{2} ,在"乾隆王、乾隆爷"这些词里也读 lie^{2} (平阳的锺韵读 yo,但"龙垄"读 luo^{2} ,文成锺韵读 yA,而"龙垄"读 luA,跟"笼"仍能分)。

(3) 效摄四韵的区分,效摄字温州城区在晓疑泥三母四等都不同韵,分得最清楚。

	一等豪	二等肴	三等霄	四等萧
晓	嵩 hai	ow huɔ¹	器 çiɛ¹	晓 ça³
疑	敖 n3²	咬 nuɔ⁴		尧 ŋ.a²
泥	脑 n3 ⁴	闹 nuɔ ⁶	绕 nie ^{4,6}	尿 ŋ,a ⁶ 鸟文ŋ,a ⁴

其他声母只能辨一二三等,四三已经并混。

> 4 1m3/	4 / (10m)// -			
[層]	报 p3⁵	豹 puo ⁵	裱 pie³	_
[舌]	到 t3 ⁵	單知 tsuo ⁵	照章 tçie ⁵	约 tiε ⁵
[齿]	骚 s3¹	質生 suo¹	宵 çie¹	箫 çiε¹
[牙]	高 k3 ¹	交 kuɔ¹	骄 tçie¹	浇 tçie¹
[喉]	襖 3 ³	拗 uo³	. 妖 iε¹	幺 iε¹
「来〕	劳 ta ²	_	燎 liε³	Ψ lie²

瑞安除晓疑母能分外,连舌音字也都能分一二三四等,因为其四等读 uo: 钓 tuo⁵、了 luo³,文成话分法相同,但 uo 作 un。乐清虹桥话除泥系外,其他声母字也能都分一二三四等。其四等读 ua,如钓 tua⁵、箫 sua¹,乐清城关则 ua 作 ia。故虽各点三四等的分别都并不完整,但从温州方言整体看来效摄仍是分四个等的。如果温州有人想用效摄韵做土音诗,仍得依豪

肴宵萧舌分押,才能使各县念来都能押韵顺口。由温州方言内部几点的读法也能反映古音差别、保留《切韵》四分的古韵分类看来,《切韵》依金陵洛下音差别分韵而能反映"古今南北"之故也当与此相似。北部吴语则跟北方话一样效摄都已简化为洪细两韵,不像温州话这样复杂而合古。

(4) 脂之与支的分别。温州在精、知、章三组能分脂之与支,即脂之读 1, 而支读 ei(早期老派是 i, 与乐清、平阳同,平阳连声母都转化为 tç 系)。如:

[章组] 纸 tsei³≠指止 tsŋ³

支肢栀麸綞~(焉支、胭脂)tsei¹≠脂之 tsŋ¹

舐 dzei⁴≠雉峙 dzŋ⁴

啻不~施布~sei⁵≠试 sŋ⁵

匙锁~zei²≠时 zŋ²

[精组] 刺鱼~、树~越毛~辣, 毛虫 tshei⁵ ≠次 tshq⁵
赐 sei⁷ ≠四 sq⁵
玺 sei³ ≠死 sq³
新梅~、鞭笞用的竹梢,《集韵》相支切:"竹枝也" sei¹ ≠私 司 sq¹
鉴《集韵》自尔切:"刀鱼也" zei⁴ ≠ 兕似 zq⁴
正兔~, 荸荠 zei² ≠ 瓷词 zq²

以上除"玺"、"豸"外都是口语字,非口语字如"知智 螭驰篪徙豕氏"也读 1 韵,口语习用字中读 1 韵的主要只有 "是"字。上列字中有几个例子有两读,口语保持古读,与文 读不一样。如刺在"讽刺、刺刀"等书面词中仍读 tshn⁵,施 在"措施、姓施"中仍读 sq¹, 读平声, "布施"的施,是依《集韵》施智切"惠也"读 sei³。赐在"赏赐、恩赐"中仍读 sq⁵, 但从前在小儿初到外家时赐给鸡羊之类便说"sei²鸡羊"了,与锡同音,古代赐、锡二字可以相通(温州有一些去读入的字例, 如砌读 tsʰei², 鼻读 bi³, 这些字更古也是从入声来的)。此外还有三个古读跟口语相合, 但与文读相差很远的例子,需要说明一下。

被經~,见《集韵》章移切:"面饰。"现在多写作"胭脂",文读照字面是[i¹tsq¹],但口语都说[i¹tsei¹],第二字音同"支"不同"脂"。这个词据《史记·匈奴列传》最早的写法是"焉支",张守节《正义》引《西河故事》作"失我焉支山,使我妇女无颜色"。也写作燕支、烟肢,同传司马贞《索隐》引《西河旧事》作"失我燕支山,使我嫁妇无颜色",《索隐》又在注同传"阏氏"时引习凿齿与燕王书:"接取其上英鲜者作烟肢,妇人将用为颜色。……匈奴名妻作阏支,言其可爱如烟肢也。"同上都作支音,不作脂音,与《集韵》同。改写作脂,自是在支脂两韵相混以后事。《本草纲目》卷十五草部"燕脂"条说:"产于燕地故名燕脂,……俗作臙肢,胭支者并谬也。"这竟是据后来的俗写望文生义,反过来否定古写了。温州现在还保持古代脂支之分的活的语言证据,可以说明这种以脂为正、以支为讹的看法是不对的。

啻,温州文读是 ts^h j⁵或 t^hei⁵,但白读音 sei⁵,温州口语有关数量说不止该数时都说作 [fu³sei⁵],第一字是"不"字,合于《广韵》方久切,第二字是"啻",合于《广韵》施智切:"啻,不啻。"《说文解字》二上口部:"啻,语时不啻也。"段注说:"《玉篇》云:买卖云不啻也。可知为市井常谈

矣。"温州现在买卖时也常说:"你讲只两斤,我讲不啻两斤。"都是不止,多于、甚于的意思,和古义相合。桂馥《说文义证》曾举了好些例:"《苍颉篇》:'不啻,多也。'《文选·三都赋序》:'若斯之类,匪啻于兹。'李善云:'不啻于此多。'《六书故》:'不啻犹言何止。'《书·多士》'尔不啻不有尔土',传云:不但不得还本土而已,…昭元年《左传》'鲜不五稔',杜云:'少尚当历五年,多则不啻。'…又借适字,《秦策》:疑臣者不适三人。"这里引的古书语例用温州话读来,都像是当地口语,例如说:"不啻恁多一少讲五年,多就不啻一背后讲我个,不啻三个人"都是常说的。白读全合支韵反切,文读大概是从北方音折合来的或读半边来的(《集韵》另有丁计切一读,义异)。

荸荠温州说 [bøy²zei²], 第一字音同蒲,即"凫"的白读("凫"防无切,文读作轻唇 vøy²),同类的例子如《集韵》符遇切,"缚,缚绳也",口语作 bøy⁶。第二字音同茈(《广韵》疾移切,"凫茈草"),荸荠本作"凫茈",见于《尔雅》;写作荸(来自葧)荠,是俗写。《广韵》、《集韵》荠都不读平声支齐韵,"葧"读蒲没切人声,不读平声。两个字都没有荸荠这个义项。温州话表明古代"凫茈"的说法还活在吴语中。

支韵还有一个"髓"字,本读息委切,是合口字,应读 sī w或 suý,但温州口语失去合口,也依开口字一样读作 sei³,例如"脑盖髓";"骨髓"甚至读 ci³,都跟脂止韵的读法不一样。

温州支韵读 ei,是跟齐韵读得一样,从古韵上说,支齐关系比脂止是要近些。在温州北岸的永嘉方言中,则支齐有一些字也有区别,例如齐韵有些字口语可以读成(j) ai 韵:鸡 tçai¹(吃谷~),系 tçai⁵(~鞋带),泥 ŋ¸ai²(烂污~),支韵字没有这种现象。惜字数不多,零碎未成系列,故只附带说一下。

(5) 遇摄口语能分鱼虞,文读古舌齿音字都读 1(永强 y),喉牙字都读 y。但白读鱼韵字读 ei,如舌齿字中:

		tsei	ts ^h ei	dzei	sei	zei
	知组	猪著放置		苎箸筷		
-	章组	煮	杵鼠			薯(藩)番~墅
	精组		蛆		絮天罗瓜~	徐屿

来母字则文读 løy, 白读 lei, 如 "榈"(棕~树)、"履"(~鞋拖: 拖鞋)、"滤"(水~过)。见系字文读 tçy 类, 白读 ki、ke 类。如 "去" tçʰy⁵白读 kʰi⁵, "渠他" dzy²白读 gi², "许那" cy³白读 he/hi/ci³, "居弦" tçy 白读 ki² (温州近指变调同人声)。从明代派驻浙闽边界蒲门城(蒲壮所)驻军遗留下的温州话方言岛的读音看,这些鱼韵字都读 ய 母,则它们读 i 是从 ш 变来的,而 e 或 ei 是 i 的后续变式。鱼韵读 i > ei,造成"煮=纸 tsei,徐薯=齐鉴"这类听来很特别的现象。但也是鱼韵古读开口(不同于虞韵读合口)的遗留。

也有鱼韵白读为 øy 的,如"锯" tcy^5 白读 $køy^5$ (永强作 ku^5)看起来也比较特殊,"鱼" 现也都读 $nøy^2$,旧时则有文读 ny^2 ,可见原来 $nøy^2$ 也是白读。

. (6) 宕摄见系合口一三等有别, 通摄见组一三等有别。

宕镊三等匡 tcʰyɔ¹、狂 dzyɔ²、况 cyɔ⁵、枉 'jyɔ³读 yɔ 韵, 不同于一等旷 kʰuɔ⁵、汪 uɔ¹, 所以怳 cyɔ³≠谎 huɔ³, 王 jyɔ²≠ 黄 fiuɔ², 跟北吴语不同。

通摄钟、东三等读腭音,恭供 tcyo¹、宫弓躬 tcoŋ¹ \neq 工公 koŋ¹, 恐 tcʰyo³、穹芎 tcʰoŋ¹ \neq 孔 kʰoŋ³、空 kʰoŋ¹, 共 dzyo²、穷 dzoŋ² \neq 宿 goŋ² α gon² α gon²

(7) 郊区端组咸摄能分三四等,咸摄四等与山摄四等有别:

三等盐韵、四等添韵城区都读 i, 而永强添韵舌音读 ie: 点店 tie、添舔帖 tʰie、甜簟牒 die、拈念茶 n,ie, 泥母白读更读 ia: 鲶 n,a²(~鱼), 念 n,a²(~经)。但山摄四等无此现象,"颠天田殿年"都仍只读 i, 只有一"典"字读 tie³为特例。

此外,有些字普通话因不常用而读半边,温州常用仍保存古反切所显示的读法,如"屿"徐吕切音 zei⁴,"峻"私闰切 cony⁵,前举"不啻"fu³ sei⁵,也合于古反切,"女"在"女儿"中音 na⁴,也合于《集韵》蟹韵奴解切:"楚人谓女曰女。"

第三节 并混古音类方面的特色

温州话既有音类存古细分的特点,又有比别的方言并混得 更厉害的一面。

- (1) 以、云、匣(在今细音韵前)、禅、船、邪、从(细音)七母合并为j,"容熊萤云唇醇旬"jon、"用王慵颂从"jyo、"盐炎贤系禅羡前"ji, "缘圆寒桓县船旋全"jy,这非常特殊。但后四母老派还作"z",现在的读法是进一步弱化的结果。
- (2) 有些次浊喻母字与影母相混,如"蝇羸"本应读 j 而读'j,有些匣母字读如晓母:如"蟹骇撼 ha⁵、很 haŋ³,晃 huɔ³、夥 fu³、铉 cy³(上声字为主),打乱了清浊阴阳的界 限"。
- (3) 齐韵及止摄的见系字由 tçi >tʃī、>tsī、与止摄精知照组开合字相混, "鸡羁肌基畿"与"赀咨滋淄知脂之嘴醉追

锥"同音 ts_1 ,"醯羲喜晞"与"徙死思豕矢始史水"同音 s_1 。这也是别的方言少见的。老派读 tf_1 类只与止摄精知照组合口"嘴醉追锥水"等混,新派才混得更厉害的,比如老派"尿" $[f_1] \neq$ "私" $[s_1]$,新派就不分了。

- (4) 寒痕桓魂韵部分相混:干=根、官=昆灵昆岛 ky,盘=盆 bø,端=敦 tø,论=乱 lø,钻=尊 tsø,反映历史上 on~un 合流。其喉牙字高化为 y 韵(如"安温稳碗腕"都读 y,同"冤渊","寒汗桓缓丸魂"都读 jy,同"园缘")为温州话著名的特色。另外凡保持鼻尾读法的白读则都读 aŋ,团饭~=饨 绲~daŋ,管毛~=滚 kaŋ。
- (5) 流摄洪音定母"头骰豆痘"等几个字不跟其他侯韵读 au, 而混同细音尤幽韵 yu(老派及郊区还读 eu、iu), 跟"丢流"同韵, 这应是侯韵 u > uu > əu > au 裂化初期的残留音(除温州各县外,青田、缙云、庆元等处也相类似)。
- (6) "阳"与"元仙先盐添"并混为 i(老派 ie)韵,"姜 张章将=犍坚笺旃煎兼占尖"(tçi tçie)。在影组更可与"支 脂之微齐"相混,出现"羊=炎=移姨恰矣奚"同音 ji、"秧=烟=伊医衣翳"同音 i 的现象,给外地人特别奇怪的印象。但这只限于鹿城新派,老派 ie≠i,郊县则阳韵尚是 iɛ(乐清更 是 ia),不混。
- (7) "元仙先"合口韵读 y, 见组腭化后与舌齿字相混, 新派并与鱼虞见组相混:"卷绢=转镌=举句" tçy, 但后者老派不混, 因其鱼虞韵见组还读 u 母。
- (8) "麻" 韵二等读 o, 与部分歌韵字混: "牙=鹅、鸦=阿-弥陀、沙=娑"; 三等读 ei < i, 与"支齐" 韵混: "嗟遮=支齑、斜蛇=匙锁~齐、写舍=玺洗"。麻三这种读法与多数吴语不同,看起来跟戈三等"伽茄" dzī < dzī 变化类似,可

能历史上曾共同经历一个 i < ie 的音变过程。

(9) "江、唐"韵读 ɔ, 与"肴"韵混。帮 = 包 puɔ, 江 刚光 = 交 kuɔ(但瑞安平阳读 o 不混"肴"; 乐清"肴"韵非齿音, 读 a, 不混) $^{\oplus}$ 。

① 赵元任(1928) 所记"江刚光" p 不同于"交包" o, 与温州老派事实不合, 也与近县"江唐"元音开口度小于"肴"不合。

第五章 儿尾词及其变化

温州儿尾词很多,有二三千条,跟北京话、杭州话一样发达,不过与北京话 3 和杭州话1不同的是,这里"儿"尾读作自成音节的鼻音 ŋ(来自老派 n,今南郊瞿溪大岙仍读 n)。下面先分析一下温州儿尾的作用和儿尾词的构造。

第一节 儿尾的作用

儿尾在词汇、语法、修辞各方面都起积极的作用。儿尾具 有构成词形、区分词义、变换词性以造成新词的构词作用,还 有表示小称、爱憎、语气、附加感情色彩的修辞作用。

(一) 构词作用

1. 构词

附缀词头、词尾是汉语构词法里具有特殊地位的一类,儿 尾又是各种词缀中构词能力最强的一种,温州方言也不例外。

词干带上儿尾所引起的变化有两个方面,一是词形的变化,一是含义的变化,都可以用于构成新词。但首先是在词形 上,它构造出大批儿尾词群。 儿尾可使大批的单音字变成复音词,把较短的词形改造成较长的词形;它能把不独立运用的词素转化成词,也能把结构松散的词组凝缩成单词,并使它们都带上了成词的标志(儿尾词可以说是汉语里带有明确的词的标志的一大词群)。下面举些例子:

(1) 有些字单独不能成词,只有加上儿尾才成词,才能自由运用:

李儿 辫儿 燕儿 驴儿 饺儿 梭儿 丐儿 篱儿 瓯 儿碗状容器 厣儿疮痂、螺厣

有些多字组不加儿也不成词:

田蟢儿 笑靥儿 手罐儿 河夹儿涧 鞋槌儿 镬溜儿— 种米食 殿居儿庙祝 马拘儿马夫 水龟儿水注 夹镊儿镊子 麦鸡儿面疙瘩 瞒桩儿报迷藏 墙窠儿

跳舞衣儿 鼻头嘴儿鼻尖 钓鱼竿儿 搽扫枝儿用秃了的扫 把 耳朵垂儿 饭灶鸡儿 烟筒杯儿 上账字儿 矮矮人*儿 酒味店儿 蟑蜢船儿爺糕,一种小船 镬灶头儿

鼻头眼脑儿 鼻头额梁儿 门前头尖儿 零头套三儿 笑 面虎脸儿

这些词里的词干和词尾关系紧密,对词尾的依赖性很强,从不脱尾单说,因此,儿尾是不可省略的组词成分,是成词要素。多字组词干中,有些中心成分能单独成词,如"鸡、杯、窠、店、船、人"、头、溜"等都能单说,但"麦鸡、饭灶鸡、烟筒杯、墙窠、酒味店、蟑蜢船、矮矮人"、镬灶头、镬溜"等反而都不能单说,要加儿才能说。"瞒桩、殿居、马拘"虽然符合词组结构的形式,但是也不单独作句子成分运用,只在儿尾词里出现。因而儿尾在这些词里都起着构词成形的重要作用。

(2) 有些单音字本身不能单独说,必须带儿才成词,但 前加修饰限定成分时就可以不带儿,从两可到干脆不用儿 尾。如:

不带儿尾 带儿屋 儿尾可有可无 北枣、密枣 東川 红枣儿 泥蚶、花蚶蚶子 白蚶儿蛤 蚶儿蛤 蚕虾、龙虾 虾儿 红虾儿 毛螠「a⁵〕 峪川小爆 拉尿螠儿遗尿的小孩儿 饭篮、扁篮 长笛笛儿 燃儿 茶碟儿、酱油碟儿、 碟儿 果子碟儿 锅儿平底铝锅 铅锅儿同左 暖锅 眼镜盒儿 盒儿 大蛮指头儿,碎蛮指头儿大,小拇指 指头儿 瘤儿疮疖 冻瘤冻疮、丝网瘤 铁链、拉链 链儿 账簿、练习簿 纖川. 书签、牙签 答儿 细儿. 藤绷、棕绷 水密桃、牛毛桃 桃儿 雄猫、馋猫 猫儿 金钱豹、猫豹 豹儿 顿鸟*、哭死鸟*说小孩 鸟*儿 爱哭 匣儿 拜帖匣

年儿厢房 偏轩

由此可见儿尾有复音化、分化同音字的作用。"锅儿"这

个例子很足以说明问题。"锅儿"和"铅锅儿"指同一个东西。但"锅儿"不能说成"锅",加上"铅"字后就既能说"铅锅儿",也能说"铅锅"了。因为"锅"有很多同音字,"铅锅"却没有什么同音词了。

(3) 温州还有大批单说与加儿尾两可的词。其中有一些单说与加儿尾有大小之别,如:带——带儿 | 锹——锹儿 | 圈——圈儿 | 佛殿庙——佛殿儿_{兔式小庙}等。但绝大部分是指同一事物,只有感情色彩差异的。如以下各词,都可以去掉儿尾单说:

戒指儿 闹钟儿 楼阁儿 裤头儿 妗娘儿 尾巴儿 矮凳儿 烂头儿 小调儿 酒杯儿 草袋儿 布头儿 瓦椽儿 乱弹儿 顧 棒棒儿 碎门儿 濛细儿 布衫头儿 狮子狗儿 变把戏儿 花鼓桶儿 老老娘儿 老鼠黄儿黄鼬 小口舌儿 裤连袜儿 衫袖套儿 楼梯头儿 压岁包儿过年节时给孩子的钱

在这些例子里,儿尾除了增加感情意味外,实际上还起一种增多音节加长词形的作用。

(4) 有些儿尾词的词干单说时是词组甚至句子, 只有带上儿尾才成为词:

动宾 吡牙咧嘴——吡牙儿谑称钱 [dzq⁶ ŋo²ŋ²] 咪嘴闭嘴——咪嘴儿微笑 打刀打制刀子——打刀儿旧称代人提刀的土讼师 礌岩从岩上滚下——礌岩儿旧时对山里人的一种废称,引申指没见 过世面者

动补 打否倒打不倒——打否倒儿不倒翁 用否着用不上,不行——用否着儿无赖、歹徒

状动 会讲能说——会讲儿能说会道的人

125

動响别吵———動响儿悄悄地、偷偷地

数量 十支——十支儿—种小蜡烛

四盆——四盆儿菜肴、四菜—汤

四盒——四盒儿—种四格的提盒

主谓 火烫火是烫的——火烫儿—种螯人辣痛的甲虫

头尖脑袋尖——头尖儿头顶

和尚 擐人*和尚背人——和尚 擐人*儿罗汉松的果实、上绿 下红。

这些词组甚至句子加上川尾就都凝缩成一个词("下场下一 场——下场儿跑堂的"跟上述例子不同。"下场"是偏正式, "下-场儿"是动宾式)。

潟州方言志

总括以上四项、不管原词于是否可以独立, 加上儿尾就构 成词形不同的新词。因此词尾"儿"的首要功用无疑是构词 作用。

2. 区分词义

有些儿尾名词,不加儿时本身也是能独立单说的名词,但 加了几尾以后意义变化了、造成不但词形不同、词义也不同的 新词。这里儿尾就具有分化词义或派牛新词的作用。例如:

头小部——头儿,尖端、开头、头头、剩余的块粒

臀尾股——臀儿底部、结尾、尾部

脚下肢———脚儿旧称掩埋尸体的工人

嘴嘴巴——嘴儿突出的部分、尖头,如鼻头~~、茶壶~~

蛇爬虫——蛇儿指头上长的一种恶疮

星星星——星儿-杨梅颗粒的硬刺

末粉末——末儿小个子、称小弟、小妹、小儿女

壳外壳——壳儿棺材的隐称

糖食糖——糖儿果糖、糖果

茶饮料——茶儿中药汤剂 油食油、油料——油儿肉的隐称(指吃的肉) 牌牌匾、牌号——牌儿骨牌、小牌子、号牌儿 网络网——网儿楼网、发网 又指扒手 口头与书面相对——口头儿出口处,或接近出口处 奶头乳头——奶头儿奶嘴儿 老虎钳台口钳——老虎钳儿顿丝钳 板头名堂——板头儿木块 耳朵——耳朵儿—种活结 阿婆老婆婆、祖母或祖母辈——阿婆儿真娘, 年纪不拘 阿娘念阴平指姑母,念阳平指祖母——阿娘儿妗母的昵称 姨娘小姨, 郊区又指姨妈——姨娘儿旧称妾、姨太太 顶针一种机工用的工具——顶针儿顶针缩

另有些儿尾词乍看似平只是原词干的小型化、只属于小称 作用,但细辨起来词义也确有不同。例如温州单说"糕"指各 种蒸制的糕, 而"糕儿"却指一种用炒米粉按做成各种花样的 模子打制的块状食品, 是焙干的; 单说"刀"指菜刀以至军用 大刀, 而"刀儿"专指削铅笔、切水果的那种小刀。它们都是 特指,不光看大小(小如刮胡子的刀片也不能叫"刀儿")。污 指和特指之间的词义不同, 跟单纯的小称还是不一样的。

3. 变换词性

儿尾词以名词占绝大多数, 其词干也以名词性的占多数。 有的不加儿尾单说时不是名词,加上儿尾后也能转化为名词。 不但词义变了,连词性也变了,如:

(1) 动词变名词例:

摊——摊儿摊子 敲——敲儿戒尺。又指木匠敲箍用的方形木棒 飞——飞儿票祭 包——包儿送礼包、酬金

吹——吹川。哨儿。绾「va³]——绾儿扁簪、绾髻的首饰

扒-----扒儿柴扒子

兜感——兜儿饭勺

嚼咬嚼——嚼儿鸡、骂它会被狸

鼬咬嚼

糊涂敷——糊儿面糊

叉叉住——叉儿,挑衣服用的带长

杆的叉子

钩钩住——钩儿钩子

钳钳住——钳儿钳子

钻钻进——钻儿锥子

拐拐骗——拐儿骗子

挑----挑儿饭匙

绊[pa⁵] 绊脚——绊儿出岔子、不顺利

(2) 形容词变名词例:

圆——圆儿小团子 呆——呆儿傻小子,说晚辈

细——细儿小孩子

矮——矮儿矮子, 如俗谚"矮儿朵老婆",

朵、穀

白——白儿早白米 晚——晚儿晚米

白薄衣服褪色——白薄儿—种小海鱼, 白而薄扁

后生年轻——后生儿小伙子、小青年

温州有种形容词加量词的结构,用如形容词,如"大"粒 粒子水、斑*(碎) [sai3] 个个子小"可加上表程度的虚字"显 . 很、厘些",如"大粒显、碎个厘"。它们带上儿尾,也变成名 词。如:

琐(碎)个——琐(碎)个儿小孩、孩子、子女

长条长条形的——长条儿棺材的隐称

另有些词从表面看来是形容词加儿,如"黄草儿黄色的母 鸡、潟州人称雕为草"。实际上这是简称,还可以说"黄草鸡儿", 因此这种词就不能算是单纯的"形变名"了。

(3) 儿尾除了有使别的词类名词化的作用外,还有使实词

虚化的作用,就是把名词、动词、形容词、数量词转化为副词。 名词变副词 头——头儿刚才、开初 边——边儿刚木

动词变副词 隔——隔儿等会儿

形容词变副词 扣门小心,做事恰如其分、勿使太过的意思一 门儿刚好、恰好

数量词变副词 一刻十五分钟———刻儿时常、经常 两下——两下儿忽而

这些例子说明了儿尾不但有分化词义的作用,还有改变词 性的作用。

(二) 小称作用

"儿"作为单词原来是"儿子"的意思。本身就带着"娇 小、可亲、可爱、卑微"等含义。转为词尾形式后,便使加 尾的词带上类似的含义或感情色彩。这就是儿尾另一主要的作 用:"小称作用"。因此,加儿尾不但是一种构词方式,也是 一种修辞方式。

1. 表细小

细小是指形体上较为小型化而言,这也是比较出来的相对 的说法,根据类比的对象可分为两种情况:

(1) 一种是表示比起类似的名物来, 它是比较小型的, 而并非表示与不加儿的原词比有大小差别。如"虾儿"是表 示在鱼鳖虾蟹等水产品里它是较小的一种。而并非与"虾" 有对立差分。同样,"猫儿、兔儿"是比猪狗小;"羊儿、驴 儿"是比牛马小:"豹儿"是比狮虎小:"摊儿"是比店小; "梭儿织网用"是比"网版"小:"锅儿铝锅"是比"镬尖底大铁 锅"小,"眼药缸儿"是比别的药瓶、药坛小。

(2) 另一种是与同类名物比、它比不加儿的原词所表示 的要细小短狭些。如一般说来,"棒儿"比"棒"小,"袋 儿"比"袋"小,"旗儿"比"旗"小。"院主儿"是小姑 娘, 而"院主"是已到婚龄的大姑娘。"佛殿儿"是一种龛式 的小庙儿、"佛殿"则是大庙。"酒杯儿"可以一口喝干、"酒 杯"要一口气喝干就不是那么容易了。

第(1)类词并非与原词作大小对立, 所以"大" [dxu2下 同] 猫儿、大*锅儿"等都可以说。第(2)类词是有对立的、 只能说"大袋、大旗、大院主、大酒杯"。而不说"大袋儿、 大旗儿、大院主儿、大酒杯儿"(除非在"大"后加上结构助 词 "个"的 [ge]")。

第(1)类词在口语里是大量的。单纯的第(2)类词则并不 很多,常常要在词干的前面或后面再加上一个表小的限制成 分,才能造成对立的儿尾词,严格说不是真正与原词对立,而 往往是和它的扩展形式对立。试比较前加限制成分的例:

单音 矮人*儿——(长)人*高个子叫长人

矮墙川——(高)墙

碎车儿---(大)车

小船儿——(大)船

薄砖儿——(厚)砖.

新鸭儿——(老)鸭

细钉儿---(长)钉

矮山儿——(大)山

早豆儿---(老)豆

多音 早日 *昼儿提早吃的午饭——日 *昼 [ne *tceu 5] 午饭,中午 早济力儿提早吃的午后点心——济力 [tsei⁵lei⁸] 午后点心

单音 虱大虱——虱毛蛦 [ii²] 儿 雨大雨——雨毛丝儿

多音 鲤鱼——鲤鱼肖儿

鲻鱼——鲻鱼条儿

鲲鳗云鲷——鳎鳗皮儿

鲨鱼——鲨鱼胎儿

鲳鱼——鲳鱼扁儿

虾饭生虾皮——虾饭毛儿

港蟹梭子蟹——港蟹钱儿 蝤蛑青蟹——蝤蛑钱儿

番薯---番薯類儿

另一种方法是重叠单音词干后再加儿尾:

洞——洞洞丝儿

脓-----脓脓丝儿

脚——脚脚短川 棒——棒棒梗儿

有些表小的摹状形容词,它们加"儿"也是很自然的, 如: 濛碎儿濛或许是"么儿"合音 濛细儿 濛矮儿 濛短儿 濛 狭儿 短侏侏儿 碎碎个儿 细细声儿。

以上这些例子都是限制成分与"儿"同时起作用的、儿 尾加强了这些词的指小意义。

2. 表微少

儿尾可用来表示数量的少与程度的轻。如四虚岁是"头 尾四", 而三虚岁说"头尾三儿"; 说放"盐"可能是一把盐, 而放"盐儿"只能是一点盐一撮盐;"重厘"是重些,而"重 厘儿"只是重一点点、一些些儿。表示少量的几个词都能带 儿尾,如(厘?li/?ni¹):

厘儿|厘仔儿|厘滴儿|厘丝儿|。眼儿

数量词加儿表示少量、例如:只"一片儿" 1 吃"两粒 儿" | 走"两步儿" | 少讲"两句儿" | 缝"两针儿" | 量 "半升儿" | 兜"半碗儿" | 买"一双儿" | 只"一个儿" | 担拿[tso3] "一对儿"蜡烛 | 做"一两套儿"衣裳 | 剪 "三四尺儿"布 | 借"两三升儿"米 | 坐"一下儿"。

量词前面也可以再加表少的形容词,如:两"浅升儿" 1一"浅碗儿" 1一"小半升儿" 1两"平碗儿" 1一"碎 间儿"(屋) 一"碎粒儿" 1一"薄片儿" 1两"碎张儿" (纸)以上碎都是琐*的俗写,小的意思。

有些数词本来不算少,但加"儿"就表示了说话者要把 它缩小的意图,如:双百儿|单千儿|双千儿。

疑问数词"几*厘*_{多少,也作几仇}"也可加儿表少,说和原词一样的重轻式:"有几厘儿大?"

表短暂的动量词"下 [o⁵]"加儿是更常说的,念成轻声。如:嬉下儿 | 等下儿添 | 坐下儿先 | 帮忙下儿先。"一下儿"本身就是一个表示极其短暂的时间词:"统阿只一下儿,就寻否着父才一会儿,就找不到了。"

3. 表轻蔑

有些词加 "儿"不是形体上的细小微小,而是指地位或人品的卑下,或谓之 "卑称、蔑称"。其中好些产生于旧社会,带有旧意识的影响(有的如"做戏人儿"现在已被"演员"取代了)。如: 丐儿 | 拐儿 | 小偷儿 | 打赌仙儿赌棍 | 殿居儿庙祝 | 马拘儿马夫 | 下场儿跑堂儿 | 走差儿走使 | 饭店老儿 | 敲梆老儿敲更的 | 洗衣裳嬷儿 | 典娘儿旧时被有期限地典给人为妻的妇人 | 丘八老爷儿旧时称兵 | 县官儿 | 守寡老人 "儿 | 办事员儿 | 下脚末儿无名小卒 | 小白脸儿白鼻头儿小丑、惹祸胎 | 邋遢仙儿懒散拖沓者 | 掳吃贼儿偷吃的 | 呆大"宝儿 | 老实大爷儿 | 娑腰娘儿风骚女人 | 公子爷儿 | 笑面虎儿 | 窝老人儿冤大头、易受骗的外行人 | 嫩头儿雏儿,不知世故的 | 老沙儿爱吵闹者。

即使是原词并非怎么卑微的词,如"县官"、"公子爷",一带上"儿"也就表示对他们的轻视的意味。现在常拿来讽刺带有某种习气、形象的人。

对残疾者的称谓也属于这种情况: 哑儿 | 佝背儿驼子 | 跷脚儿 | 歪头儿 | 烂头儿癞痢头 | 歪嘴儿 | 齆鼻儿 | 大舌拉儿 给巴 | 白羊儿天老儿 | 擘脚人 * 儿罗圈腿 | 黄肿人 * 儿 | 大头宝儿 大脑袋 | 破嘴道爷儿豁唇者 | 阿爬儿无腿爬行者 | 尖嘴娘儿。

对人称呼其姓,"老张、老黄",是亲切尊重的,但加上 儿尾如"老张儿、老蒋儿、老王儿、老黄儿"则表示轻蔑, 至少是很不尊重带着戏弄的语气了。

4. 表爱昵

加儿尾可表示喜爱和亲昵的感情,或谓之"爱称、昵称"。东西小了容易惹人爱怜,所以"细儿、妹/娒儿、蚕儿、兔儿,猫儿、狮子狗儿"等既是小称,也含有爱昵的意味,然而惹厌的小东西如"蚊虫、苍蝇、胶蛰 [kuɔ¹za³] 蟑螂、茭虱臭虫、老鼠"则是从来不加儿尾的。

一些有趣的令人喜爱的事物可以加儿: 笑脸儿! 笑靥儿! 瓜子脸儿! 鲳鱼嘴儿小嘴! 肉锤儿说小孩胖! 美人眼儿! 好吃梨儿! 番薯枣儿! 变把戏儿! 小调儿! 乱弹儿瓯剧! 笑话儿! 滚龙儿舞龙! 唱书儿! 插科儿! 快活相儿。

颜色一般不加儿,然而几种令人喜爱的颜色就可加儿:水蓝儿 | 淡淡蓝儿 | 红粉色儿 | 嫩黄儿 | 金丝黄儿。

和孩子有关的事物,包括玩具、饰物、游戏,以至疾病责罚,常可加儿:拳儿!肚脐儿! 脬袋儿!奶哥鸟*儿小儿阴囊!胎毛儿!丑脸儿!胎疟* [ŋo³]儿! 哭噔儿!七日疯儿!脑丁儿栗暴!凉帽拦儿!帽圈儿!裤连衣儿!布袍儿!棉袍儿!跳舞衣儿!横肚儿兜肚!软底鞋儿! 网衣儿!脚镣儿!银圈儿!手绳儿!摆摆盆儿!礌铜钱儿!踢仔儿踢石子!捉米仔儿抓子儿!点脚儿! 洇水儿! 走水儿!摸桩儿捉迷藏!缩桩儿藏猫儿!赶块 [da⁴] 儿追逐游戏、追眷玩;一趟叫一块!打水漂儿!捺字幔桩儿赌铜板的正背!吹箫儿!麦啷儿麦苗!风车轮* [leŋ²] 儿!拉_c泡儿纸制玩具名! 地插儿陀螺!糖人儿! 坑姑娘儿紫姑

乳名常可采取儿尾形式: 蛮奶儿! 懒奶儿! 戆 [guɔ⁴] 奶儿! 碎娒 [ʔmai¹] 儿! 处州娒儿。更常见的是用"阿"头的乳名加儿: 阿三儿! 阿桃儿! 阿奶儿! 阿琪儿! 阿玲儿! 阿莲儿! 阿生儿! 阿发儿。

亲属称呼加儿表示亲昵。可用于背称: 孙儿 | 侄儿 | 表姊夫儿 | 甥儿。也可用于面呼: 妗娘儿舅母 | 阿娘儿舅母虐称 | 表兄儿 | 表姊儿。

因为儿尾具有爱称作用,能带来亲昵气氛,所以有些词加 儿与否可以表示爱憎不同;如"老老娘"相当于老太婆,"老 老娘儿"相当于老太太。例如说:"个」老老娘真该死"! "个」老老娘儿真清水整洁"。当面喊一位老年妇女"老老娘", 她听了就会发脾气,认为是骂她;而喊"老老娘儿"呢,那 虽也不礼貌,但只认为开玩笑罢了(因"老老娘儿"只用作背 称,面呼习惯应作"阿婆")。同样,"童子痨"是骂孩子的, "童子痨儿"则是对孩子的戏称。

北京话用"老头儿:老头子"表示爱憎对立。温州话虽有"子"尾,但并不与"儿"作爱憎对立。

(三) 其他修辞作用

由于儿尾能表示亲昵的情味,因此使用儿尾词常可造成生动亲切的印象、轻松活泼的气氛,它也常常用以表达戏谑调侃的口气,起着舒缓语气的作用。这些作用也许可以分别称之为形象作用、谐谑作用、婉转作用。由于这种作用,儿尾词特别适宜于俚俗调笑、对孩子讲话等场合,而不怎么适合于严肃正经的场合。比如对外来访问者介绍说"阿侄、外甥",家常戏笑说"阿侄儿、外甥儿"。

1. 使形象生动

形容词语加儿后能使形象更加生动活现,如:一齐儿整齐! 嵌眼涌儿水将沸的样子,嵌 kha 或由蟹 ha 变音! 剁蟹惴儿剁活蟹时肉 跳动的样子,形容人受伤后伤口跳动作痛! 蟹丝粒儿粗细不匀! 平眥嵌眼

儿满到边沿的样子上矮脚婆娑儿。

尤其是各种重叠形式: 轻轻儿!慢慢儿!特特儿故意!恰恰儿!好好儿!好好个儿!冷冷生儿!脚脚短儿小脚的样子!粒粒板儿!细细声儿!光烁烁儿!白个个儿!笑嘻嘻儿!粉璀璀儿!矮墩墩儿!尖头尖脑儿!瞒头瞒遮儿!光里光烁儿。

摹声词: $[g\epsilon^2]$ 儿િ罗声 $[t^h\epsilon^l]$ 儿 $[t^h3^3]$ 儿小罗声 l 嘭 儿 罗声。

有一种整个儿尾词重叠连说的特殊形式:老儿老儿自以为高明! 戤儿戤 [g3⁶] 儿挺胸耸肩、傲慢的样子! 委 [?v¹] 儿委儿不明亮的样子。这里的"儿"和"巴"相当,如"老儿老儿"又可说成"老巴老巴"。

一些使用形象的比喻手法造成的"喻代式"词语,也常常加儿尾。如:油礌儿胖得油光发亮丨棋盘儿四个菜!白羊儿天老儿!荔枝袋儿小儿阴囊!老鼠牙儿牙齿细密!乌螺娘儿黑眼珠!红锅仔儿一种光绪小钱,厚而红,落地能蹦,喻人活动能力强!滥水鸡儿落汤鸡!拉尿螠儿遗尿的小孩!消梨桩儿婴孩!纱裤绷儿原指晒裤架子、喻指人爱穿戴,像个衣架子!皮领甲儿吝啬者!破漏船儿多病者!拉屙(污)猫儿做事丢三落四者!道士头儿桨柄上的横木!单亩田儿独生儿子!头粒珠儿数一数二的!水牛毛儿小儿头发稀疏!豆腐干粒儿方块!三脚虾蟆儿—知半解者!挡臀儿使上当!外摘花儿外快。

这种喻代式儿尾词一面是形象生动,另一面是口气诙谐,它们常在谐谑的言语中使用。如以"鼻头下一横儿"代嘴(用于糊口之意),以"吃饭宝儿"指职业,以"油炒饭儿"指生活好过,旧以"乡下头粒珠儿"指"乡下大老官"等。

许多民间日用隐语也往往采用同样手法造成,如:油儿吃的肉 | 海沙儿盐 | 粒儿小孩岁数的讳称 | 顶个儿老大、领导 | 猪脚蹄儿手枪 | 内老儿妻 | 外老儿夫 | 下爿儿妻 | 上爿儿夫 | 壳儿棺材 |

长条儿棺材 | 尖嘴儿老鼠 | 长尾巴儿老鼠 | 呲牙儿钱。还有用拆字式的,如:三点儿酒 | 内人儿肉 | 田钩脚儿鬼 | 交脚儿女 | 门才儿倒闭。这些词语不但是形象的,又是婉转的、诙谐的。

一些行业切口与此相似,也广泛使用儿尾构词,并具有同样的特点。举江湖切(土名"闹工砌")与僧尼切(土名"师姑娘砌")为例:

江湖切: 开花儿雨伞 | 地拖儿鞋 | 皮子儿衣服 | 泥子儿米 | 盘字将(雀)儿娼女 | 天爬子儿蚊蝇 | 地爬子儿蚤虱 | 黄泥笼儿灶 | 踢球儿鸡 | 开叉儿裤

僧尼切:休儿床 | 观视儿眼 | 腰罩儿衣服 | 交儿女 | 千七儿 毛 | 叉儿父 | 土也儿地方

其他行话中的例子也不少见,如船夫的"茶擦儿_{百水竹}筒",戏班的"闹子儿_{行头}"等都是。有的日常用语中的隐称谑称也跟行话一样,如"交脚儿"也是僧尼切,"海沙儿,内老儿、外老儿"也是江湖切,"茶榄儿茶叶(永强)"也是船夫的行话(避讳"叶"字,因与"折折本"同音 ji⁸),可见两者之间是互相交流的;即使是行话,也使用普通口语同样的构词法,因而也不难进人普通口语词汇里来。

2. 使口气谐谑轻松

亲昵与谐谑是相连带的,儿尾常常使用在戏谑的场合,使语气诙谐轻松。有一些词本身就专用于调侃打趣的,可以认为标准的"谑称"。如: 丈母娘儿调侃新文母 | 第家娘儿调侃新婆母 | 新姊夫儿调侃新女婿(上三词不带儿时是正经称谓) | 舅老爷儿调侃新舅爷 | 老太爷儿调侃新做长辈的 | 清水人*儿调侃人打扮齐整 | 三妹子儿戏称排行第三的女子 | 四老爷儿戏称排行第四的男子 | 命筋儿老命。

在戏谑、讥讽、俚俗的场合里,一些本来习惯上不带儿的

词, 甚至可以临时带上儿尾, 以加强诙谐风趣感, 如:

水---水儿阿掐出调侃人皮肉嫩

香烟——香烟儿喷喷

牙——牙儿呲开、牙儿塌开讥讽人笑

藕——脱爻藕儿能脱得赤条条像藕

脚——脚儿扛起抖抖腿架起来摇晃颤动

臀——臀儿搭搭就走讥讽人不负责任

眼——阿德阿德, 眼儿光勒勒打趣阿德眼大(民谣)

毛——毛儿长起爱打时打 | 两条半毛儿还挖下挖下调侃人头 发稀而梳洗勤

蒲扇——蒲扇儿敫敫 [ia⁷] 《广韵》药韵"敫,光景流貌",以 约切。

桃(糖) 糕肉糖糕与肉,年节食品——拜年爱拜初二三,桃糕 肉几油拉拉。

以上这些词,不加儿也都可以说("臀儿搭搭"可以说成"臀搭搭",与"臀儿夹吝啬、臀儿挡底中人圈套"之成语化而不能去尾者不同)。加儿时带着诙谐打趣的语气,不带儿时则显得正经。比如说人"整日长衫儿着着 [tça²],鞋拖儿拖*拖* [tʰa¹],茶壶儿掇掇 [tø²],蒲扇儿敫敫",把不带儿的"长衫、鞋拖拖鞋、茶壶、蒲扇"等都临时缀上词尾,是表示打趣一个人生活悠闲,有讥讽的意味,但比起不带儿的来,则口气要舒缓些,谴责感没有那么强烈。

当然语感与所说的事情的性质是不能分割的。"行头儿否会蟊环、孬",只是打趣人衣装时髦,而"白米饭儿匄给狗吃!夹脚儿挈起拖去*!镬灶脚儿挈起倒灶!满饭袋儿挈脱完蛋"等都说的是一些严重的事情,两者是不能相比的。然而儿尾舒缓语气的作用还是不能否定的,说"白米饭儿、镬灶脚儿"

总比直说"白米饭、镬灶脚"来得和缓。比方说人"死坯起",是说快要死的样子,"死坯儿起"是说有点要死的样子。 事实上两者可以指同一回事,但后者带上儿,听起来就比前者和缓轻松得多。

有一个民谣,是讥讽从前单干的农户经不起生活风浪的打击的:

两夫妻儿,妆两间屋儿,种两亩田儿,妆头牛儿,养头猪儿,捉两个鸡儿,雇一只船儿。

死爻妻儿, 坍爻屋儿, 卖爻田儿, 卖爻牛儿, 痯音棍, _{发瘟}爻猪儿, 煺睾爻鸡儿, 翻爻船儿!

这首民谣是全由儿尾词组成的,但所有儿尾词都不是真正的儿尾词,全是临时加的。它不但表示嘲讽,也带着惋惜,是以强烈的对比手法,用儿尾的风趣情味,做出了带着同情眼泪的讥刺。

谴责和讽刺,嘲笑和打趣,性质相类似,只不过后者比前者来得和缓。所以说谐谑作用也常常同时起着舒缓语气的婉转作用。这些以表示语气谑婉而临时增加的儿尾词不能列人正式的儿尾词汇,它们也是无法列举得完的。

综括以上所说,亲切、诙谐、轻松、和缓,这是儿尾所具有的一些互相联系的特点和作用。这些特点和作用同时限制了它的使用范围,在生分、正经、严肃、直率的场合是不会使用儿尾作修辞方式的。如办正式宴会,拿钱买酒不会说"用呲牙儿买三点儿";说正经,老人逝世不会说"老太爷儿翘板儿爻";医生检查身体不会指令病员"脚儿手儿脱爻藕儿能"。然而在亲昵的谈话里,它们却是最常用的特具风趣的修辞方式。

第二节 儿尾词的构造

儿尾词是由词干加儿尾两部分构成的。我们曾提过:有的词干是能独立成词的,如①柜儿、拳儿、肚脐儿、摊儿、笑嘻嘻儿,去掉儿仍能单说;有的词干是不能独立的,如②辫儿、茶罐儿、墙窠儿、小青儿、短短脚儿,去掉儿不成话;有的词干独立时是词组,如③打否倒儿、覅响儿,去掉儿能单说,但也不是词了。①类加儿后常常只形成原词的或体,如:汗衫儿、手套儿,也有加尾后转了意义的,如:边儿刚才、挑儿饭匙、吹儿啃儿、茶儿汤药、棋盘儿四个菜、道士头儿菜柄上的横木。②类无原词可比较。③类转义是比较普遍的。分析结构的重要,由下面例子可见,如:"牢奶儿"是单词"牢奶小儿坐车"加儿,而同音的"老奶儿末生女"是"老"加"奶儿";"裤头儿"是"裤头+儿",而形似的"布头儿"是"布+头儿"。

就词性来说,单词性质的词干以名词为主,也有动词、形容词、数量词和少量的副词,象声词。它们带儿尾后也以构成名词为主,同样也还有部分构成动词、形容词、数量词、副词、象声词的。虽然数量都不多,但就不能管儿尾叫"名词词尾"了。

如果儿尾词的词干都像①类那样能独立,那么它的构词法 也就是一般词的构词法,这比较简单。然而有了后两类,尤其 存在不独立词干,情况就复杂了。儿尾词的词干还有较多的重 叠、附缀形式:

(一) 单纯式

词干如果是单音节的或多音节的根词,加儿尾当然是最简单的"名词词干+儿"的形式。但即使是最简单的名词词干也有1、2两类,下面把能独立成词的名词性词干称为"名1",不能独立成词的称为"名2"。以下的格式都可以构成名词:

[名1+儿]:板儿|棒儿|旗儿|蚕儿|殿儿|带儿| 尾巴儿|角落儿|畚箕儿|楼阁儿(以上不转义) 牙儿缺口|糖儿|茶儿|耳朵儿活结(以上转义,转义在实质上也可视为2类,因脱离了儿就与现义不相同了)。

[名2+儿]:辫儿|虾儿|枣儿|桃儿|茄儿|燕儿| 铉儿|坟儿|锅儿|棣棠儿花名

动词、形容词、量词、象声词简称为"动、形、量、声",以下的格式也都可构成名词。由于词性都转变了,它们当然是转义的(以下我们将下列转变词性形成的名词称"名3");

[动+儿]: 拐儿 | 绷儿镜框 | 挑儿 | 兜儿 | 吹儿 | 扒儿 | 绾儿扁簪 | 包儿 | 打钻儿锥子

[形+儿]: 矮儿|圆儿|白儿早米|晚儿晚米|碎/琐*儿童养媳|后生儿小伙子,后生是年轻|利市儿—种米制供物。利市是吉利。

[量+儿]: 粒儿方块, 又指小儿岁数 | 片儿小船 | 间儿小房 | 斗儿船名, 像舢板。

[声+儿]: [tʰ3³] 儿小锣 | [tʰiɛ] 儿小锣 | [tsʰe³] 小锣 实词除构成名词外,还能构成少量的副词:

[名1+儿]:边儿刚才|头儿刚才|臀儿末了

[动+儿]:隔儿等会儿|妆儿不时(妆是搞的意思,由摘一下子转来)

「形+儿」: 好好儿 | 轻轻儿(单音形容词总得重叠)

量词加儿除上述少数例外,一般是表示少量而词性不变。普通量词当前面加"一、两、两三、三四"或"半"(可以分半的)等数词时都可以带儿尾:如:个儿|支儿|张儿|片儿|朵儿|粒儿|点儿|条儿|块儿|节儿|篇儿|句儿|步儿|起儿|间儿|餐儿—口饭;集体量词:对儿!双儿|套儿;单位量词:斤儿!升儿|尺儿|寸儿|分儿;量化名词:碗儿|盆儿|盏儿|箸儿|筒儿|桶儿|针儿|兜儿|手瓯儿拇;不定量词:眼儿|厘儿;动量词:下儿,都可以带儿成为儿尾词。量化动词也可以加儿尾,如:一捏儿柴!一搪儿煤—堆煤。

疑问数词 "几*儿多少",副词 "仿佛儿似乎、好像",这些加儿对词性也没有影响,但例子都是个别的。象声词 "嘭"构成的 "嘭儿 [biɛ²ŋ²]" 能当动词用,表示休止、完啦,是由"鸣金收兵"的锣声转来的,小孩游戏时有人要求暂停就叫喊:"嘭儿",事情吹了也叫"嘭儿爻"。"嘭儿"还可以当名词用,旧时送瘟神叫"送嘭儿"(送时敲锣)。这是特殊的例子。

(二)复合式

复合结构分并列、附注、偏正、动宾、后补、名谓六类。 这些结构里的成分,有的本身又是复合的,如对分析整个结构 没有必要,就不作进一层的分析,只就其在结构中的地位按中 心成分标记,如复合的结构成分"十月、方桌,白玉、车骨" 标为"名","带头、眨眼、脚踏"标为"动"等。

1. 并列结构

分两种,一种是词干内部的,是儿尾词词干的并列,另一种是外部的,实际来自一个非儿尾词与一个儿尾词并列,但形式上没有区别。先说名词,前者如:

- (1) [并列名词+儿]: 鞋—袜—儿鞋和袜的合称 | 八月—小春—儿海棠果 | 下脚—末—儿无名小辛;
- (2) [名1+名2+儿]: 鼻头—额梁儿, 额梁带儿不带儿都不成词;
- (3) [并列名词+嵌字]: 锣一夹一鼓一儿小锣鼓组成的一套乐器 | 裤一连一袜一儿小儿连袜裤! 裤一连一衣一儿小儿连衫裤!单一 夫—兼—妻—儿小两口一个家庭! 两一夫—兼—妻—儿同上。

"夹"、"兼"等是嵌字。后者的例子如:

(4) [名+儿尾名]:紫带豆—茄儿(是"紫带豆豇豆"和 "茄儿茄子"的合称,两个都是独立 的词)。米 筛—第 [da⁴] 儿 米筛 ("箉儿"独立成词指粗竹条编的、 筛大块物的大筛)。

动词、形容词、副词等的并列结构同样有这样四类。如:

- (1) [动1+动1十儿]: 起因一带头儿。
- (2) [动2+动2+儿]: 眯花一眨眼一儿, "眯花"和 "眨眼"都不单说。
- (3) [形1+嵌字+形1+儿]: 咸兼淡儿不咸不淡。
- (4) [副+儿尾副]: 拉结塌一臀儿末后。
- (5) [动+儿尾动]: 拆字一拔牌儿旧时占卜活动。

2. 附注结构

这种结构形式上同"并列、偏正"都有些相似,但它是以前一成分为主的,后一成分是对前一成分的补充、形容、表述,因此我们另列为一式。如:

- (1) [名+名+儿]: 鳗—线—儿小鳗鱼 | 洞—丝—儿小洞 | 脬—袋—儿小儿阴囊 | 板一皮—儿锯板锯剩的狭片 | 鞋栳—屉—儿针线笸箩 | 车骨一牛—儿龙骨水车的车骨节 | 风车—轮" [leŋ²] 儿风车儿,纸制玩具 | 毡帽—屉—儿毡帽 | 港蟹—钱—儿小海蟹 | 鳎鳗—皮—儿小舌鳎 | 番薯—颓—儿长得不好细长如藤的甘薯。温州叫屌为赖 | 虾饭—毛—儿生虾皮叫虾饭 | 笼竿—丁—儿小竹竿 | 雄鸡—鸟"—儿小公鸡,形容它瘦小如鸟 | 脚肚—珠—儿小腿肚。以上都是名+名+儿的结构,后一名对前一名作了形象的描述;也有后一成分带儿能独立成词的,如"鲻鱼—条儿 | 蜈蚣—球儿马陆,形似蜈蚣而能蜷曲如球"。全词干能独立的:"鲫鱼—板儿"。
- (2) [名+形+儿]:表面上与"名谓式"相似,但名谓式以谓为中心,这里还是以名为中心的。如:港蟹—红—儿烧熟了的红港蟹 | 鲳鱼—扁—儿小鲳鱼,形扁 | 水泡—细—儿小水泡 | 老鼠—黄—儿黄鼬(本条全词干能独立) | 海蜒—干—儿 | 米—碎—儿碎米 | 肉—碎—儿肉末。

3. 偏正结构

偏正结构的前一成分修饰后一成分。这里也要首先划分词 干内部修饰关系与外部修饰关系,前者是一个偏正结构的词干 后面加上儿,后者是一个词修饰后面的儿尾词,结构的性质是 完全不同的,但形式上可以完全相同。以形容词"碎/琐* [sai³] 小"做修饰成分为例:

甲: 碎船儿 碎镬儿 碎床儿 碎叔儿 碎门儿 碎箩儿

碎地方儿 碎方桌儿

乙:碎篮儿 碎锅儿 碎瓶儿 碎盒儿 碎圈儿 碎簿儿一经推敲,它们的性质差异是明显的。甲类去"儿"能单说,如"碎船、碎床、碎叔、碎地方"都可成词,去"碎"却不能带儿尾了,"船儿、床儿、叔儿、地方儿"都不成词,乙类则相反,去"碎"都成词,去"儿"却很别扭。乙类的修饰成分后面可以加"个的[ge⁰]",如"碎个篮儿",可以用别的形容词置换:"大篮儿、新篮儿、破篮儿",甲类则不能任意加"个"或任意置换。因此可见甲类是"形名+儿"的词,乙类是"形+儿尾名"的词组(碎字很少直接加于三字组的儿尾词之前,因习惯多改说成"儿儿"尾词如"手套儿儿"或加个:"碎个手套儿",但"新手套儿"这样的结构还是常见的)。除此之外,修饰成分加"儿尾名"并不都是词组,也可以是词,例如"白一羊儿"指天老儿,即白化病人,并不是白的羊,标志是修饰成分后不能加"个的"。现在我们将成词的名词先分析如下:

(1) 偏正结构名词 + 儿,去儿后词干成词的,这也是最简单的结构。

[名名+儿]:酒—杯—儿|碗—臀—儿碗底|棉—袄—儿|网— 眼—儿|袜—板—儿|板—床—儿|瓦—橡— 儿|猪—脚蹄—儿|香烟—缸—儿|鸡汁—罐— 儿|花鼓—桶—儿|饭镬—枷儿锅中蒸物用的竹 架|狮子—狗—儿巴儿狗|老虎—钳—儿|金漆— 家生—儿|高底—皮鞋—儿

[形名 + 儿]: 碎/琐一叔一儿 | 细一钉一儿 | 白一帽一儿 孝 帽 | 歪一嘴一儿 | 雄一鸭一儿 | 黑一鸡一儿 | 白一鼻头—儿惹祸者 | 破一上间—儿中堂叫上间 |

早一济力一儿 | 草一狗娘一儿 | 硬一屙/污堆一儿干屎橛 | 新一姊夫一儿 | 现一铜钱一儿 | 小一口舌一儿 | 新一孺人一儿新娘子 | 黄肿一人一儿肾肿乏力者 | 香人一婶/妹一儿乖孩子,香人即乖、听话、安分

[数名+儿]:六一格一儿六格的礼盒 | 三一日一儿婴儿三朝 | 一一横一儿口的隐谑语 | 单爿一门一儿 | 七日一疯一儿 | 尺六一镬—儿 | 三粒—板—儿台面 | 半粒—米—儿 | 单个一人一儿独身汉 | 单大一屋—儿

[动名+儿]:滚一龙—儿舞龙的龙|掸—帚—儿|坐—椅—儿婴 儿坐的有圈竹椅|闹—钟—儿|洗浴—凳—儿|敲 梆—佬—儿敲更的|洗衣—板—儿|烂脚—疤— 儿|插花—椅—儿|拜佛—老娘—儿

(2) 去儿后词干不独立的,情况复杂些。有的是两个成分都能成词,连起来不成词;有的是其中一个成分不独立成词,我们特别注意的是中心词不独立。如:

[名+名1+儿]:草一花一儿草本花卉/纸一花一儿纸铰的花样 儿|火一秧一儿火苗|药一缸一儿|麦一鸡一儿面疙瘩|轿一车一儿婴儿坐车|手一 炒一儿|红缎一鞋一儿|烟筒一杯一儿烟袋 锅|耳朵一草一儿治烂耳的草药|美人一眼一 儿|舅一老爷一儿|竹一扁担一儿|金一 手镣一儿金镯子|苍蝇一大*猫一儿蝇虎|白 头一老娘一儿|镬灶佛一鸡—儿灶蜂|关老 爷一蟹一儿关公餐

[名+名2+儿]:牙一杖一儿| 荐一苫一儿草褥| 茶一機一儿 茶叶(永强)| 老鼠一须一儿草药| 八月一豇— 儿迟豇豆 | 耳朵一筅一儿 | 茶叶一樽一儿倒残茶用的钵头 | 虾蟆一蛦一儿蝌蚪 | 薄皮一亲一儿葭苹亲 | 后畔一渎—儿村后小池 | 太阳佛—晃—儿傲弱的阳光

[名+名3+儿]:麦一哪一儿麦笛|脚一弯一儿_{腿部}|镬一遮一 儿_{锅盖}|饭罩一遮一儿

[形+名1+儿]:矮一人*一儿|薄一棉一儿|短一毛一儿|早一豆一儿|尖一嘴一儿老鼠|弯一角一儿拐角|咸一鱼一儿|嫩一草鸡一儿小母鸡,肉嫩|花一布衫一儿|细一蛎灰一儿|清水一人*一儿清水是干净齐整的意思,指称癖爰洁净或打扮齐整的人|破漏一船一儿|平安一茶一儿药性平和的汤药|好吃一梨一儿一种菜梨

[形+名3+儿]: 饱一咕一儿饱嗝 | 冷一噔一儿冷嗝 | 白一薄一儿一种白而薄的小海鱼 | 黄一草一儿黄色母鸡,草即雌

[数+名1+儿]:四一盒—儿四格的礼盒 | 五一事—儿五样—割的供物,迷信用品 | 二一郎—儿故事中人名 | 三一桨—儿船名 | 两—耳朵—儿双耳小锅 | 单斗—缸—儿 | 单亩—田—儿 | 两边—嘴—儿挑拨者 | 两—祖婆—儿 | 三起—家生—儿主要用具 | 十八日—河—儿经不起旱的小河。

普通话在亲属名词后加俩加仨,温州则加在前面,后面加 儿尾。如夫妻俩称"两老儿",父子俩称"两爷儿"(爷不能 单说),母子俩称"两娘儿",祖母孙子俩称"两祖婆儿"。如 人数多一些,也可称"三爷儿、四娘儿"等,还可用"两三 爷儿、三四娘儿"等表不定数。 [数+名2+儿]:两一爷—儿|二一牲—儿两样—副的祭品

[动+名1+儿]: 睏—帽—儿 | 挈—钟—儿—种手提闹钟 | 掇— 第一儿簸箕 | 夹—钳—儿 | 唱—书—儿唱本 | 上账—字—儿日常用字 | 擁/摹周—鞋—儿抓周时送的小鞋 | 头生—卵—儿初次下的蛋 | 外摘—花—儿外快 | 吃饭—宝儿 | 掳吃—贼—儿 | 养—新妇—儿童养媳

[动 + 名 + 儿]: 哭一噔—儿_{抽泣声}| 挈—兜—儿喂鸡用的有柄木盆| 洗手—盂—儿|洗碗—樽—儿|打铁—锤儿| 钓鱼—竿—儿|吃饭—宕—儿后房称宕| 跳 舞—衣—儿

(3)偏正结构的中心成分是个儿尾词。其中有一类词又能去尾成词,那就和(1)的情况相混了,这种词的结构还要进一步研究。为了区别起见,能去尾成词的尾加央*为记,后仿此。

[名+儿尾名]: 山一嘴儿 | 火一将(雀)儿大火时飞腾乱蹿的火苗 | 火一猫儿混制如猫的手炉 | 麦一羹儿面糊 | 药一锅儿 | 铅一锅儿 * | 新年一鼓儿 | 白玉一瓯儿栀子花 | 茅竹一筒儿 * 据温州音是茅竹不是毛竹 | 红花一男儿未婚男青年 | 花鼓一锤儿夏枯草的花穗 | 烟筒一嘴儿 * | 茅蓬一厂儿 * 茅屋 | 酱油一瓶儿 * | 番薯一枣儿 * 煮熟晒的 專片 | 梅花一脚儿狗脚迹 | 新年一鼓儿 | 手一指头儿 | 号头日*一边儿将近发翡日 | 娑罗树一枣儿罗汉松果实 | 酱油醋—碟儿 *

[名+儿尾名3]: 饭—挑儿 | 袜—笱箍 [tçʰau¹] 儿 | 米—糊 儿 | 线—绷儿 | 番薯—圆儿白薯团子 | 乡下—

细儿 | 耳朵一扒儿 | 柏树一绾儿柏木扁簪, 老妇用 | 布帐—钩儿* | 纱裤—绷儿 | 旧货—摊儿

[形+儿尾名]: 白一羊儿 | 灰一娜儿坏丫头, 对女孩资称 | 红一枣儿* | 白一蚶儿* | 黄肿—男儿没有力气的男人 | 后生—院主儿*年轻姑娘

[形+儿尾名3]:碎一细儿小孩儿!快活一细儿

[数+儿尾名]: 六一指头儿!三岁一娒/妹儿!五升一桶儿! 两面一刀儿两面三刀者

[动+儿尾名]: 死—娒/妹儿|旋—盘儿_{扁陀螺}|吃谷—将(雀) 儿|讨饭—丐儿|赏月—碟儿|练习—簿 儿*!上坟—糕儿|拉尿—螠儿|守寡—老 人儿

[动+儿尾名3]: 扎一钩儿倒钩 | 插一销儿 * | 发瘟—嚼儿骂鸡 | 看牛—细儿牧童 | 油炮—圆儿 * | 脚踏—片儿小船 | 压岁—包儿 *

词干是偏正结构,但中心成分不是名词,这样构成的儿尾名词不多,寥寥可数。如:动词为中心成分的有"头一生一儿第一胎生育的孩子!会一讲一儿能说善道者",以量词为中心成分的较多一些,有:

[名+量+儿]: 卵一个一儿荷包蛋 | 纸一条一儿 | 席一片一儿 | 米一粒一儿 | 豆腐干一粒一儿方块

[数+量+儿]:十一支一儿—两十支的小蜡烛 | 十五一支儿十五支 光的电灯泡 | 四一盆一儿四盘家常菜 | 三一点一儿 酒,也指三点水旁 | 头一个一儿第一胎子女,头是序数 词 | 两一样一儿一礼盒两样礼品(四样叫"四样儿", "六样"不带儿)

[形+量+儿]:碎/琐一個一儿小孩子|长一条一儿棺材的隐称|

顶一个一儿老大! 花背一搭一儿花背小鸡, 搭是花纹的量词

偏正结构不是名词的以数量词为最多,它们形式上与上列形式并无区别,主要是词性不变,而且那主要是句法关系而不是构词关系,如我们在本节第(一)部分里讲过,各种量词前加"半、一、两;两三(少数还可以三四、五六)"时后面可以带儿尾表示少,这样只要意义上允许(如不能分半的不可加"半";不定量词"厘儿、眼儿"只能加"一"),有条件的量词都可以组成如"一粒儿、两粒儿、半粒儿、两三粒儿、三四粒儿"等形式。这种形式既然可以置换,那就是外部的而不是内部的修饰关系,就不作构词式讨论了。但像上列形式的那种形量结构,还是值得一提。温州量词前可直接加形容词,如"大粒、碎粒、细粒、圆粒"。但除了"碎"之外,不能都加儿尾,因此不是任意的。现在举些常用的儿尾例(前可再加数词):

[形+量+儿]: 碎/琐一张—儿(纸) | 薄一片—儿(肉) | 浅— 升—儿(米) | 平—碗—儿(饭)。

"半"也可分成"大半、小半","小半"后有些词可加儿,如"小半一升一儿!小半一碗一儿"。"百、千、万"前加"单、双"时可以加儿,形成"单百儿、双百儿、双千儿"这样的形式,好像这几个大位数词是量词似的。"几"可以构成"几"厘儿"表示多少,和前述的"几"儿"是繁简之别(厘儿念轻声)。指代词"居"/该这[ki⁷]、许*那[hi³]"可以构成"居*/该下儿现在、许*下儿那一阵子"。这些都是特例。

偏正结构的形容词、动词都很少。形容词主要是那组表小的摹状词"濛矮儿、濛细儿、濛短儿、濛碎儿、濛狭儿",它们也可不带儿单说。其余的常常动、形、名夹缠、例如颜色.

也可是形也可是名,而分属"[形+形+儿]:嫩一黄一儿!淡一蓝一儿","[名+形+儿]:水一蓝一儿!金丝一黄一儿"、"[名+名+儿]:红粉一色一儿"等不同结构。像"喜面一人一儿"这样的词,看起来很像名词,但前后可加"蛮"、"显"这样的程度副词,可见能做形容词。下面合起来说,按结构分:

[形+名+儿]: 喜面一人一儿*| 快活一相一儿*| 紧一傢 生一儿形容瘦小紧狭| 米碎一蛦一儿形容小(可作形容性谓语)| 长一眼一儿放眼,放长目光| 平一手 一儿提得平,不倾侧(可作副词性状语)

[动+名+儿]: 死一坯一儿

[动 + 动 + 儿]: 剁蟹一惴一儿惊跳为惴, 说伤口跳动作痛如剁蟹 | 嵌 眼—涌—儿水将沸的样子 | 赖—学—儿选学(以上 两类可作动词性谓语)

[副+动+儿]: 否一响一儿(或: 覅一响一儿)偷偷地(可作副词性 状语)

有两个以数词为中心的特殊例子: "头尾—三—儿" 说孩子三虚岁(连头连尾三岁), "直落(或直绺)—三—儿" 是比赛时三比〇(或"直落四儿",四比〇),其结构还有待进一步推敲。偏正结构的修饰成分重叠较多,另详本节第(三)部分。

4. 动宾结构

动宾结构主要仍然是构成动词,构成其他词类的除几个名词外不多见了。这些动宾结构的动词尤其是多字组的,可以认为是个词组,但它们已是固定词组,动词和宾语一般都不能置换,好多宾语离开这个结构不能单说,或不成其为儿尾词(如"出月儿、画花儿"的"月儿、花儿"不成词)。因此这里不分辨词与词组,只作一种结构分析。

- (1) 去儿尾可以单说的: 忍一水一儿潜水 | 步一水一儿涉水玩 | 搭一边一儿沿边 | 代一柴一儿代人受罪换责打 | 打一岔一儿 | 变一把戏一儿 | 唱一龙船一儿唱一种曲艺 | 讲一白话一儿说俏皮话
- (2) 去儿尾不能单说的(包括单说转义的,如"出月儿、画花儿"不同于一般的"出月、画花"):泅一河一儿游泳 | 仰一滩—儿仰泳、仰卧 | 摸一桩—儿捉送藏 | 咪一嘴—儿微笑 | 接一龙—儿接牌游戏 | 出一月—儿婴儿满月 | 画一花—儿打扫滚章 | 挈一桩—儿移动无定处 | 打一桩—儿卷线时绞结了线 | 翘一板—儿死 | 遁一水—儿琉琉地下雨点 | 掇一热镬—儿享观成 | 礌一铜钱—儿 | 插一冷话—儿 | 打一小铁—儿小五金工艺 | 放一慢袋—儿婴儿阴囊下垂 | 走一脚差—儿 | 打一胎愕(疟)儿
- (3) 宾语成分是儿尾词,整个结构有新义:摆一盆儿小孩饮食游戏、过家家!猜一拳儿猜枚!挡一臀儿捉弄人使人上当!拔一羊儿推拖、扯皮!挈一篮儿为人作嫁!倒一摊儿完蛋!拔一牌儿一种占卜!生一疵*/仔儿布出疵点!打一绊儿出岔子,小儿生病!点一脚儿单脚跳着走!生一尾巴儿不干脆! 臿一米头儿先干不要紧的事!轧一糖人儿赶热闹!挂一银绾儿挂冰锥儿

温州叫玩弄为"搅/狡",说把事看得轻易叫"当一搅/狡儿",即当做玩儿,这是一个动词加儿作宾语的特例。"乘一碎/琐一儿从小、自幼!打一长一儿经常"是以形容词"碎、长"构成宾语、并作副词性状语使用,这也是一种特例。

动宾结构的名词不多,不再细分:顶一针一儿 | 戒一指一儿 | 蹙一嘴一儿 * 一种水生动物 | 啣一牙一儿器物上做成齿状嘲接处 | 打一刀一儿为人捉刀的土讼师 | 下一场一儿跑堂的旧称 | 呲一牙一儿钱表残疾的"佝一背一儿 * | 跷一脚一儿 * | 烂一头一儿 * 癫闹 | 齆一鼻一儿 * "可以表人也可以表现象,因此能兼作

动词而可加 "爻": "佝背儿爻"、"齆鼻儿爻"(说事情坏了也可叫 "个事干齆爻")。

5. 后补结构

后补结构的儿尾词是最少的,常见的只有"打—否倒— 儿不倒翁 用一否着一儿无赖之徒",去儿单说都是动补词组,加 儿成为名词。

动词加量词构成动词的有: "割一粒一儿 資割 | 掉一块一儿来回复 | 旋一圈一儿打圈子 | 赶一块一儿追着玩"。我们可以说"割一粒肉,走一块 路,旋一圈转",所以后面都是量词;然而它们都与名词有点联系,即作为动宾结构的一种变式来看,也是可以的。"递一对手儿现钱交易"的意思是对手而递。

形补结构有"多一厘儿!争一厘儿"表示人精神不正常或智力缺陷。这其实是词组,其中"厘儿"可由"眼儿"置换。"矮脚一婆娑一儿矮娘!平眥—阑啣—儿_{满貌}"也许可算后补形式。

6. 名谓结构

名词成分在谓语前面不都表示主语,有的按其意义说是受事,因此这里不叫主谓结构。

(1) 名词成分是主语的,这是真的主谓结构,这样的结构不多。常从比拟而来,如"和尚一擐—人*—儿"("人儿"有人说"奶儿女儿")是说罗汉松果实上绿、下红、一小一大两圆球儿,像和尚背着人。"河鳗—溜—儿"是种小河船,轻便快捷,像鳗鲡那样溜走。"火—烫—儿"是种小甲虫,螫了人辣痛如火烫人。这些都构成名词。"鸡—煞—眼—儿"是说人易醒,像鸡那样只闭闭眼就醒了,这就不纯是名词了。"田—钩—脚—儿"是鬼的隐称,属一种拆字格的特殊词语。

"米一碎一儿碎米 | 肉一碎一儿肉末 | 雨毛一细一儿 | 老

鼠一黄一儿"这种形式,我们现在列在上面附注结构里,从 另一角度看,它们也可以说是主谓结构,那么附注结构(2)类 的词也都可以归到这里来。

名前带有数字的如"三脚一撑一儿",这是三根竹子做的三脚架子,撑开来架竹竿晒衣裳用。"两头一掇-儿"这是一种小床,两边床头向上"掇"起(温州耸肩叫"掇肩")。

- (2) 名词成分表示谓语动作的处所或工具的。如"镬一溜一儿"这种食品是把米粉调成糊,用汤匙舀到烧热的"镬锅"边上,让它"溜"到锅底汤里,溜时就烙成了片儿(是米粉做的片儿汤)。"手一照一儿"是便于拿在手里照看的小油灯(现被手电筒代替)。"殿一居一儿"是住在"殿庙"里的庙祝。"河底一掳一儿"指小鲫鱼,爱在河底觅食。
- (3) 名词成分是动作的对象,如果放到后面就可成为宾语。如"马—拘—儿"是管马的马夫。"热头—防—儿"是窗子上口的锁口(温州叫猛烈的太阳为热头)。"肚—绕—儿"是小儿的绕肚布。"桨—旋—儿"是套桨转动的竹圈。

这里要讨论一下,许多用具名称是这样构造的,普通话的"粉扑,板擦儿",温州话的"地拖拖把、奶吸吸乳器"都是。然而如"牙刷",既可看成本类结构,又可看成"牙+刷子",如果依第二种看法把后一成分看成动词转成的名词,那么这些结构都要归到偏正结构的"名+名3"去。我们现在的分法是把后一成分带儿尾能成词的,如"耳朵—扒儿!袜—勼箍儿"放到"名+儿尾名3"去,那还有"猪沙—扒儿!橡皮—笱箍儿(比较:洗碗笱箍儿)"等。然而不独立成词的都归到这里来也还有问题,像"猪沙—挈—儿"是捡猪粪用的畚箕,它和扒猪粪的扒子"猪沙—扒儿"似乎不能分家。还有"镬— 遮—儿"是盖锅的锅盖,"水缸—遮—儿"是盖水缸的水缸

盖,然而"饭罩一遮一儿"只是罩饭的饭罩,不是盖饭罩的什么。因此这些还是认为它已经名物化了的为妥。

最后,说两个结构特别的例子。如"中—等—过—儿"就是中等,不大不小,不多不少,不好不坏,不高不低,"过",有进到这一档子来的意味:"半—岁—老—儿"就是中年,半老不老,"岁"插到"半老"之间说明与年岁相关。但结构关系却不易一下说清楚。

(三) 重叠式

温州话里重叠是一种有语音特征的格式,它一般是前轻后重,首字念轻声,在儿尾词里,如重叠在词头位置也是一样。 温州话的重叠式儿尾词可分为单叠、前叠、后叠、间叠、全叠 五种形式。

1. 单叠

单叠式的儿尾词以名词和副词居多。先说名词:

- (1) 词干是能单说的重叠词:(名+儿)棒棒儿!兜兜儿 童语衣袋!(声+儿)喌喌儿鸡!喃喃儿猪!拘拘儿响爪
- (2) 重叠单音词干: 蚬蚬儿 | 鳟螻儿ハ黄鱼 | 吹吹儿啃儿 | 椰 [nie²] 娜 [nie²] 儿小儿阴囊, 这些词不重叠也是儿尾词, 但"娜 [nie²] 儿"(人*儿音变)是偶人, 与"娜 [nie²] 娜 [nie²] 儿"不同义, "棒棒儿"也能说"棒儿", 那又兼人本类。

副词后面可以加"能地"大多数不带几也可加"能",说明原词干是独立的,如:"慢慢、慢慢能、慢慢儿能"都可以说。例:慢慢儿! 轻轻儿!好好儿!偷偷儿!清清儿经常!欠欠/绰绰儿从容而持续地!薄薄儿!——儿依次!特特儿特地、故意

(单说"特特"是异于寻常的) 1 恰恰儿恰巧("恰恰能"罕说)

少数单叠副词可加衬字复化,如后加"似/尔":"慢慢似儿!轻轻似儿",中嵌"两",如"恰两恰儿",那就成了前叠式与间叠式了。

时间副词"驾驾儿(也说工工儿)_{现在}"是"驾儿"的单叠式,驾儿是"该下儿"的合音,所以实质上是个全叠式。这说明当"驾儿"形成之后,人们就不把它当合音看,而以单音副词重叠的格式把它重叠起来。

有少量单叠的动词:"缩缩儿_{藏猫儿}!摸摸儿_{捉迷藏}"。单叠的形容词都成了副词,上面已经列举过了,不再说。

2. 前叠

前叠式一般是偏正结构、附注结构的儿尾词。其中很多不 重叠的也成词,可以说是儿尾词加前叠形式,有些却以一个重 叠词做构词成分。先说附注结构名词。

- (1) 儿尾名词前叠: 柑—柑丁儿 | 官—官颓儿小官 | 脓—脓丝儿 | 洞—洞丝儿 | 虱—虱蛦儿 | 癗—癗仔儿 | 癗—癗 织儿小疖
- (2) 重叠名词后附: 麦麦—丁儿小豆 | 脚脚—短儿 | 娒 娒/妹妹—颓儿 | 脬脬—袋儿 | 棒棒—梗儿 *

"娒娒/妹妹颓儿, 脬脬袋儿, 棒棒梗儿"可以兼作两种分析, 因为"娒/妹颓儿、脬袋儿、棒梗儿"也都成词。"棒棒梗儿"去儿也成词, 那么还可作"前叠名词+儿"看。

偏正结构的名词可分以下几类:

- (1) 儿尾名词前叠:碎一碎桌儿 | 矮一矮店儿 | 矮一矮 人儿 | 细一细花儿 | 细一细毛儿 | 细一细骨儿 | 小一小青儿 | 笑一笑脸儿
 - (2) 词干的修饰成分重叠: 碎碎一人"一儿」薄薄一棉一

儿 | 薄薄一被一儿 | 薄薄一亲一儿远亲 | 短短一毛一儿 | 轻轻一盐一儿 | 溜溜一草一儿含羞草 | 睏睏一宝一儿爱睡的人 | 月 | 月一会一儿 | 郎郎一碗一儿一种草药

- (3) 词于的修饰成分是重叠名词:蟀蟀—草—儿 | 麦 麦—宝—儿 | 奶奶—头—儿
- (4) 前叠式名词加儿尾:老老娘—儿!斗斗班—儿_{杂凑的}戏班!懦儒佛—儿柔耀者

前叠式的形容词或形容性词语有如下结构:(动宾式还可作动词用)

- (1) 儿尾形容词前叠: 淡一淡蓝儿! 嫩一嫩黄儿! 扣— 扣门儿正好合适
- (2)偏正式前叠(名词转化):细细一声—儿|细细—粒—儿|粒粒—板—儿*_{散成—块—块}的|米米—蛦—儿细小|短短—脚—儿
- (3) 动宾式前叠(动词转化): 带带一汤一儿汤汁多貌| 掌 = 于一儿形容无能为力 | 搭搭一臀一儿形容不负责任 | 揾揾— 头一儿形容俯首服低 | 搭搭一边一儿沾边 | 摆摆一盆一儿玩儿似的(此二侧可不叠)
- (4) 重叠根词加衬字: 轻轻一似一儿!慢慢一似一儿* |长长一个一儿*!矮矮一个一儿! 碎碎一个一儿! 大大一个一儿*!轻轻一个一儿*!好好一个一儿*!近近一个一儿
- (5) 前叠式形容词加儿尾:冷冷生—儿_{不热情} | 積積坚— 儿拥挤的样子

3. 后番

后叠式主要是形容词,有三种结构:

(1)偏正式的中心成分重叠(比如"濛碎一濛碎碎|濛碎儿一濛碎碎儿",下面各例仿此):濛一短短一儿|濛一狹狭

- 一儿 | 濛一细细一儿 | 濛一矮矮一儿
- (2) 后叠式摹状形容词加儿: 矮墩墩 [taŋ¹] 儿 | 光烁 烁—儿 | 糊冻冻—儿 | 暖昏昏—儿 | 短侏侏—儿 | 光盯盯—儿 形容眼睛大雨亮 | 黄藏藏—儿 | 红东东—儿 | 紧裹裹—儿 | 粉璀璀—儿 | 笑嘻嘻—儿
- (3) 根词后加重叠衬字: 碎一个个一儿! 白一个个一儿! 饱一个个一儿

后叠式的名词不多,只有"雨毛粞粞 [sei¹] 本字可能是 質"。由"雨毛粞儿"后叠而来。"鞋壳老老儿"由"鞋壳老 儿"后叠而来。"乌眼豆豆儿"或"乌眼溜溜儿",这种豆状 种子的样子像黑眼珠,两种形式可能是同一词的音变,是溜变 豆或豆变溜,一时还弄不清楚。

4. 间叠

有三类。首先是一些并列重叠式的形容词常带儿尾,其中前一成分间隔重叠,如:尖头尖脑儿!瞒头瞒脑儿!作头作脑儿!瞒头瞒遮儿!弥丝弥团儿没一点缝隙!否声否响儿。

另一种是重叠中间加衬字,如"恰两恰儿!扣两扣门儿!扣打扣门儿(上三词都是恰恰的意思)!否里否响儿*!光里光烁儿

量词中间嵌"加"重叠后不加儿常表示"每"的意思,加儿尾后除也可表每外,常作形容词用,如:条加条儿分成一条条的! 寸加寸儿寸断的! 爿加爿儿片状的! 粒加粒儿分成一块块的! 双加双儿米饭煮得颗粒分明的样子! 点加点儿点状的! 张加张儿虾皮质量好,每一张(个)都分开不黏结! 块加块儿结成块状的。例如说"个饭双加双儿真好吃","该厘粉干煮爻寸加寸儿否好吃"。

5. 全叠:

儿尾词本身进行重叠,主要出现在量词上,其实这是一种复说,但用惯了已成为一种常见的重叠形式。温州动量词"下儿"放在动词后面表示一下子,如"坐下儿先!妆下儿添!等下儿胎看"。快说时常将"下"字省掉,直接用动词与儿字连起来说成"坐儿,妆儿,等儿"。"下儿"加在有些形容词、动词后面可以重叠,作用相当于后加词尾"巴"。有人说"巴"是北京话独有的憎称,别的方言区跟古汉语都没有。其实温州话里"巴"也用得很普遍。比如下列六组例子,每组三个都可以自由换着说:

老自以为高明下儿老下儿——老儿老儿——老巴老巴 戤 [g3⁶] 挺胸膜肚,高做貌下儿戮下儿——戤儿戤儿——戤 巴戤巴

叫叫嚷嚷地下儿叫下儿——叫儿叫儿——叫巴叫巴 硬抗拒上擊下儿硬下儿——硬儿硬儿——硬巴硬巴

悻[jaŋ⁶] 扭头不听教下儿悻下儿──悻儿悻儿──悻巴 悻巴

靠下儿靠下儿东倚西靠,懈怠的样子——靠儿靠儿——靠巴 靠巴

还有,事情逐件挨次叫做"一起儿一起儿来",或干脆说成"一起一起儿来"。表逐个用数量词重叠较常见,如"一套儿一套儿操拿出,一张儿一张儿掀开",但省去第一个儿尾而合成五字组儿尾词的不多。

(四) 附缀式

儿尾词的词干也有加词头词尾的。即"阿、老"等词头,

"头,子、仔,老、三"等词尾。

1. 前缀

(1) 阿 "阿"头在温州亲属名词中用得很普遍(并且都念轻声),如"阿太曾祖父、曾祖母、阿伯父、阿妈母、阿爷、阿公、阿婆、阿娘祖母、阿。娘姑姑、阿姑姑母(永强),阿嬷伯母、阿叔、阿婶、阿哥、阿嫂,阿大大哥、阿妊 [tsa¹] 姐姐、阿妹、阿侄"等。但这些亲属名词中表长辈的一般都不能加儿尾,或加儿尾后意义变化很大,如"阿婆儿"是喜娘,青年女子做喜娘也叫阿婆儿,"阿嬷儿"是女佣,"阿娘儿"是永中对自己舅母的昵称。可带儿的"阿嫂儿、阿奼儿、阿弟儿、阿姑儿"等都不是对亲属而是对旁人说的,而且是一种不很严肃的称呼。如"阿奼儿"是说这位大姐,"阿嫂儿"是说这位大嫂子,"阿大儿"是这位老兄,"阿弟儿"是这位老弟,常常带戏谑狎慢的意味。尤其是"阿大"儿"已经不能当面叫了,几乎是成了蔑称,如对人家的行为不以为然时说"个。阿大儿真有趣,只管自好不管别人"。

温州常截取人名末字,前加"阿"头作为奶名或昵称。如"继光"可称"阿光","云龙"可称"阿龙","秀玲"可称"阿玲"。它们可以再加儿构成小称,如:

阿生儿 阿桃儿 阿双儿 阿奶儿 阿发儿 阿光儿 阿龙儿 阿莲儿 阿荷儿 阿琪儿 阿玲儿 阿蝶儿

但不是每个人的名字都可以儿尾化,一般鼻尾韵的字就常有回避加儿的现象,"阿栋"或"阿英"这类名字很少有加儿尾的,"阿玲儿"这样的结合其实应该算是一个特殊的例子。奶名依排行的"阿三、阿四"可以叫"阿三儿、阿四儿",但"五、儿"音似,五以下这样叫就不多了。有时在名字前面加上职名或特征成分,就可以去掉"阿"头,如做车骨的阿三

叫"车骨三儿",屠狗的叫"煺狗三儿",卖豆腐的阿生叫"豆腐生儿",驼背的阿光叫"佝背光儿"等,这些名字不带儿也都成词。

一些有特殊意义的名词、动词、形容词可以前加阿、后加 儿尾,构成表示带这一特征的人品名词(全是蔑称)。其中除 了加*号的之外,去儿尾都不成词:

名词 阿宝儿傻瓜! 阿颓儿屠头, 不中用的人

动词 阿爬儿无脚爬行的人 阿沙儿爱吵吵闹闹者

形容词 阿灵儿聪明人!阿笨儿*!阿会儿过分能干的人!阿 壮儿过分臃肿者

(2) 老。 以"老"为词头的名词"老鸦、老鼠、老虎、老逐猫头鹰、老公、老安老婆、老爷、老太、老大舵手"中能带儿的只有"老鸦儿"。

在姓前加"老"称呼人是亲热的,但加了儿尾就表示不尊重了,如"老王儿,老张儿,老黄儿",都是对这个老王、老张、老黄有所讥议的情况下背后说的,属于蔑称性质,面对面一般是不叫的(除非个别戏狎的情况)。排行里老三老四也可构成"老三儿、老四儿",这却是昵称,不属蔑称。

依照品性构成的有:老高儿年轻而自以为了不起!老沙儿爱吵 周者

2. 后缀

儿尾词干带词尾,形成"头儿,子儿"等词尾连用,甚至出现"石头仔儿"这样三尾连用的有趣现象。

(1)头。 形式上看词干带着"头"尾都成了"×头儿",其中实际上包含两种不同的结构:(甲)×头+儿;(乙)×+头儿。两者的结构、意义、作用都有所不同,后者也可以认为另是一个复合词尾或者独立成词。先说甲类,按词干独立

成词与否又可分两小类:

甲1 词干是独立"头"尾词的:(表短小之物)裤头—儿短裤!布衫头—儿中式衬衣!白鼻头—儿!脚盂头—儿!(表边,角,口)角头—儿!角落头—儿!口头-儿口儿(可扩展成:门口头儿!巷口头儿)!口门头—儿口儿!臀卵 [lø⁴] 孔头—儿肛门

甲2 词干不成词,表短小之物:指头儿(又:手一指头儿 | 六一指头儿) | 网头儿短网 | 帽头儿 | 嫩头儿 | 嘴头儿 (又:山一嘴头儿山尖 | 奶一嘴头儿乳头) | 矮椅头儿 | 道士头儿浆柄上的横木

乙类也分几小类:这里的"头儿"能成词,可以较自由 地和有关名词结合,中间可以插入助词。

乙1 表顶端(一般用于双音名词后,单音如"笔头、针头"不带儿):

扁担一头儿! 铰剪一头儿! 汽竿一头儿! 口舌一头儿! 调羹一头儿

单用"头"也能说,所以也可以分析为"扁担头—儿"等。这样就和甲类混同了。

乙类的"头儿"可以和前面的成分隔开,如"扁担个的头儿",而甲类的"布衫头儿"是不能说成"布衫个头儿"的。

乙2 表残余的小块零料:

布一头儿* | 纸一头儿 | 板一头儿 | 皮一头儿 | 铅笔一头儿 | 玻璃一头儿 | 蜡烛一头儿 | 橡皮一头儿 | 砂纸一头儿 | 破*布一头儿 | 香烟一头儿烟蒂 | 电线一头儿

乙3 表头头:

江湖一头儿*|滥沦一头儿流氓称滥沦,由凌乱变来|童子痨

一头儿孩子头

(2) 子。 "子"加儿尾按声调分成"子,仔阴平"两种,我们分别称之为甲、乙两类:

甲1 词干是独立的"子"尾词: 个子—儿身材: 范子—儿面貌 甲2 词干不成词, 但"子"有实义:

芋子儿 | 虾蟆子 儿蝌蚪 | 虾蟆虫子儿蝌蚪 | 虾蟆曲 [tcʰoŋ⁵] 子儿蝌蚪

甲3 词干不成词,"子"无实义:

饺 [tçie³] 子儿 | 片子儿名片 | 粉子儿贮粉器 | 戻子儿阴 帯 | 三妹子儿

日常用语里带"子儿"的词不是很多,但在切口语里,却是很常用的,如: 衩子儿裤! 皮子儿衣! 泥子儿*! 闹子儿行头! 天爬子儿蚊蝇! 地爬子儿蚤虱臭虫! 扇子儿门! 尖子儿眼。

乙类不带儿能成词的只有"厘仔—点点"、"石头仔儿"。 "厘仔"的"仔"是平声 [tsq¹],也有怀疑是"锱"字,"石 头子"的"子"念上声本调,不成"仔"了,所以我们不再 以词干能否独立作为分类标准。"仔儿"有一特殊情况,它本 身是可以独立成词的,表示颗粒状物:疹粒,石子。"生仔 儿"表示人出疹或物出疵点,"踢仔儿"是踢石子。所以我们 按意义分为:

- 乙 1 颗粒义的: (表疹粒 也许由 "疵" 变来)面仔儿粉刺 | 快大仔儿粉刺 | 厚老仔儿粉刺 | 瘤仔儿疖子||(表粒状物)石头仔儿
- 乙2 已转义的:米仔儿小孩抓子儿用的小米袋!厘仔儿!红铜仔 儿紫铜小钱!月里仔儿月子里送饭的小桶!拉结塌仔儿最末一个
- (3) 老。 温州带"老"尾的名词并不少:"哑老 | 丐 老 | 佝背老 | 皮鞋老鞋匠 | 鼓板老敷师 | 守门老 | 投皮老小孩称

求和者 | 窝老兔大头

"老"尾再加儿尾的很少,常见的只有"佝背佬儿!擂牙佬儿",而且音都变了阳平。保持本调的调式的有"半岁老儿中年人!饭店老儿!鞋壳老儿"等,都和"老"本义相近,它们都构成人品名词。

切口语里也有使用"老儿"的,如:内老儿妻!外老儿 夫!间老儿女人。

- (4) 三。 温州口语有不少带"三"的名词,这是别处比较少见的,它们指的都是有些疯疯傻傻的人物,如:"唐三 唐头三言语行为轻狂者,《说文》:'唐,大言也。' | 呆大"三 | 猪头三 | 戆头三 | 瞎爿三谎话连篇者"等,但带儿尾的常见只有两个词:呆大三儿* | 誄 [lai⁶] 倒三儿走路老账殴者。
- (5) 其他。 我们在本节第(二)部分举了一些附注性状的结构,其中有几个专门表小的后附成分使用得很是广泛,已有点词尾化的意味(这些词去儿尾,词干都不独立)。现在列举如下,作为将来观察它们进一步发展的参考。

丝: 雨丝儿! 脓丝儿! 血丝儿! 扇丝儿! 雨毛丝儿! 洞洞丝儿! 眼泪丝儿

细: 瘤细儿 | 水泡细儿 | 黄肒细儿 | 瘤瘤细儿

蛦螨:虾蟆蛦儿 | 虱发蛦儿_{小虱子} | 虱毛蛦儿 | 米碎蛦儿 | 米米蛦儿

(五) 儿尾词的扩展变化

以上是就儿尾词的内部结构以词干做中心来分析的,现在

换一个角度,就整个儿尾词来观察一下它与前后成分的关系和变化。包括儿尾词本身作为别的词的构词成分,或儿尾词扩展变化的形式问题。

儿尾词与儿尾词可以连用组成一词, 儿尾词的前后可以加 其他构词成分进行扩展, 构成新词, 儿尾词的成分可以增减变 换。现分述如下:

1. 连用

北京话避免两个儿化同时在一个词内出现,但温州话没有 这个现象,它们可以连用组成一个新词或固定词组。其中有两 种结构:

温州还有个俗语,说两个人狼狈为奸或行为差不多叫"莫文儿莫兴儿",据说原是瓯剧《百花亭》里两个专门合谋诡计的小丑奴才,但现在已作"难兄难弟"使用,读音也变了。有人说"摸挖儿摸屑儿",有人说"摸弯儿摸休儿",早已不管原意了。

(2) 附加。 两个儿尾词地位不相等,前词是后词的修饰成分,或后词是前词的附注成分: 牌儿鸟儿 | 丐儿头儿 | 细儿头儿孩子头 | 辫儿桩儿短辫 | 娒/妹儿颓儿 | 细儿伷 [tç hoŋ 5] 儿小青年。这是拿一个儿尾词作根词进行扩展的。

儿尾词本身的重言复举已见本节第(四)部分全叠式,这 里不再赘说。

2. 后展

拿儿尾词作为构词成分来构成新词时,可以前面加成分向 前扩展,也可以后面加成分向后扩展。后展时儿尾词常常作为 一个修饰成分使用,只有少数附注式结构的作为根词。其中还有些"儿尾"成分是不单独成词的,只在这种结构里作为构词成分。

这种以儿尾词作构词成分的情况。北京话里也有。如: "高跟儿鞋、美人儿蕉、八宝儿饭"。温州话里这样浩成的词 极为丰富。属于偏正式的如: 兔儿一毛! 篮儿—鋬「pa5] 篮提 手儿 瓶儿一栫瓶塞子 | 篱儿一棒 | 厣儿一疤 | 糕儿。一料 | 桃 儿一核 | 男儿一肚當怀男胎者 | 锅儿一廳/籬 「kan³] 铝锅盖 | 閥 儿一底内部! 渡船儿一头渡口! 院主儿一相像闺女的样儿! 手罐儿一 挑! 轩儿一上间厢房小厅。属于附注式如: 柑儿丸 [van²] 未发育 脱落的小青柑, 小如丸, 可治积食 1 栳儿 一颗竹匾 1 螠儿 一爆小怒和面油 炸!棒儿一橛 [qø⁸] 平截儿根。儿尾成分不独立的有: 孩儿—装 齐眉发! 贯儿一绳旧时穿铜钱用的细芒绳, 特别率! 眼儿一珠眼珠! 倭 [?vu] 儿一贼倭寇 | 塔儿—头地名 | 压儿—痛产后腹痛 | 七姑儿— 星。在这些词里有些"儿"看起来像是做中缀衬字,把它去掉 也成词、如"眼珠、七姑星"。尤其在一些四字格里、它的衬字 作用更为明显,如:三厨儿到一日三餐、温州就餐时间叫"厨到" | 衣 裳儿服衣服总称 | 长短儿佛大小孩子 | 浆莓儿酸(或浆儿莓酸)--种草 药。还有形容鞋样子太扁叫"阿扁儿伯",伯念轻声、意为"阿 扁儿"的爸爸穿的。有的一个儿尾词可以扩展出一串词、如:

奶儿——奶儿宝宝贝女儿!奶儿婿女婿!奶儿孙内侄女!奶儿 肚!奶儿衣女式童装

鸟*儿——鸟*儿毛|鸟*儿笼|鸟*儿窠|鸟*儿蚕豆大巢菜,草药名|鸟*儿衔窠成语,即勤俭持家

糖儿——糖儿纸 | 糖儿厂糖果厂 | 糖儿客以饴糖兑换废品的货 郎 | 糖儿担换输担子

一个后加成分也可加在许多儿尾词上构出一串词来, 如表

165

伙伴的"队":

164

队——细儿队!兄弟儿队小兄弟们!姊妹儿队!院主儿队 后加成分不限于名词, 也可以是动词、形容词、量词等. 构成的词虽然多数是名词, 但也有交叉, 试比较:

加名→名	加形动→名	加形动→形动
雀音番儿一雀儿窠 雀 儿麦 雀儿屙 [v³]	雀儿弹弹弓子	
羊儿—羊儿骨!羊儿角 都可作药!羊儿屙		羊儿憷 [tsʰʔˤ] 抵 地不行
虾儿—虾儿楤虾头!虾 儿末	虾儿倒 渔具、 虾儿爆	•
写儿一写儿头 写儿 婆 丐儿堂 丐儿人家		丐儿壮 _{浮肿} 丐儿 妆穷干
细儿一细儿面童颜 细 儿货糖果 细儿头气度 子气	细儿曲 小青年	细儿缺家里没养孩子: 屋里正~
辫儿一辫儿线 _{扎辫头绳} ! 辫儿橛短辫!辫儿头	辫儿翘事情坏了	
髡儿—髡儿路头发分缝	髡儿夹发夹	

3. 前展

川尾词前展主要是拿它做根词, 前面加上一个修饰限定词 语加以分化:如"桃儿一咸桃儿」枣儿一红枣儿!布衫儿一 红布衫儿、花布衫儿!口头儿一门口头儿、巷口头儿"。这样 扩展之后, 使得词汇极大地丰富起来。按词干分析时, "红

枣、红布衫、花布衫、门口头、巷口头"成词。而"咸桃" 不成词。因而"咸桃儿"这样的结构事实上比"红枣儿"等 要松散, 而这样的扩展形式也最多, 它们是我们讨论前展的主 要对象。当然, 形容词前加的情况比较自由, 现在撇开"大、 小、红、白"等各种形容词,从其他前加成分来观察一下, 一个儿尾词依据(表示材料、用途、形式、容量等条件的)不 同前加成分能有多少扩展词:

饼音扁儿米饼——(材料)糯米饼儿、硬米饼儿、粟米饼儿、 番薯饼儿!(馅料)馅肉饼儿、菜咸饼儿、椒盐饼儿、绵菜饼 儿、蚕豆饼儿麻豆的、淮豆饼儿蚕豆的、饭豆饼儿、红豆饼儿、 灰汤饼儿! (形式)松糕饼儿、麻瓷饼儿大糯米饼! (用途)清明 饼儿、上坟饼儿

瓶儿——(材料)玻璃瓶儿、塑料瓶儿 (用途)蓝水瓶儿 蓝墨水瓶、墨水瓶儿黑墨水瓶!红水瓶儿、酱油瓶儿、老酒瓶儿、 烧酒瓶儿、洋油瓶儿、麻油瓶儿、菜油瓶儿、眼药瓶儿、洋奶 瓶儿!(容量大小)四两瓶儿、半斤瓶儿、单斤瓶儿、两斤 瓶儿

可以看出,这种扩展成词的可能几乎是无限的。不过温州 有连调限制,如上述各词都采取四字连调调型,所以可以认为 是词。硬造词不易进入连调。能够进行这样扩展的儿尾词又是 成批的、因此儿尾词的词汇实际也是无限的。我们在记录儿尾 词汇的时候, 应将根词和它的前展形式分别开来, 前者必须尽 力搜集齐全,后者只要取一些作为扩展词例,不需要也不可能 搜集齐全。

有一些扩展词例有自己特义、如"番薯饼儿",又形容人 长得丑陋,"上坟饼儿"有关风俗;又如"读书细儿"相当于 学生、"看牛细儿"相当于牧童、"后生细儿"相当于小伙儿、

这些在方言比较上有意义的例子是必须加以记录的。

4. 变换

- 一个儿尾词可以增减变换它的构词成分,而意义不变,只 是造成这个词的不同变体。这同样丰富了儿尾词汇。
- (1) 增添。 增添也是在儿尾词的前头中间加上某些构词成分。

前添: 指头儿→手指头儿 | 挑儿→饭挑儿 | 锅儿→铅锅 儿 | 脚蹄儿→猪脚蹄儿 | 裤头儿→短裤头儿

"前叠式"是儿尾词的又一种重要前添方式,如:"吹儿→吹吹儿 | 棒儿→棒棒儿 | 洞丝儿→洞洞丝儿 | 瘤细儿→瘤瘤细儿 | 细骨儿→细细骨儿 | 小青儿→小小青儿 | 淡蓝儿→淡淡蓝儿 | 扣门儿→扣扣门儿 | 摆盆儿→摆摆盆儿 | 搭边儿→搭搭边儿 | 笑脸儿→笑笑脸儿"。真是遍及到名、形、动三界,广泛极了。请注意:前叠式不都是前添的:碎碎个儿小小个子≠碎个儿小孩。

中添:在儿尾词里添加衬字的现象也很普遍,如:"轻轻 儿→轻轻似儿,轻轻个儿!慢慢儿→慢慢似儿!恰恰儿→恰两 恰儿!扣扣门儿→扣两扣门儿、扣打扣门儿。

"后叠式"如"濛细儿→濛细细儿」鞋壳老儿→鞋壳老老儿"等,在整个儿尾词看起来就属于中添变化。

(2)减缩。 减省和增添是相对的,对于增添的形式来说,未增添的形式也可说是减缩。这一方面看它意义的完整性,一方面看它的常用性来定。如:"黄草鸡儿→黄草儿 I 橡皮笱箍儿橡皮筋一皮笱儿 I 虾蟆虫子儿→虾蟆子儿"是前者比后者完整。而"鱄螂儿→鱄儿小黄鱼 I 蚬蚬儿→蚬儿",前者常说,后者拗口,可怀疑为减缩形式。前面所谈的"老下儿老下儿→老儿老儿"等例,"一起儿—起儿→—起一起儿"及

"车骨三儿"省"阿"例等,也都属减缩变化。

(3) 转换。 转换有个别的和系统的。个别的属于同义字的交替,如:"虱毛蛦儿=虱髮蛦儿!虾蟆子儿=虾蟆蛦儿!黄肒丁儿、水泡丁儿=黄肒细儿、水泡细儿"。有的不是同义字,可能由音近义混造成,如:虾蟆虫子儿=虾蟆曲子儿!饭灶鸡儿=饭糁鸡儿=饭蛰[za⁸]鸡儿!臀卵孔头儿=臀卵屁头儿。

另一种转换是实词成分和重叠成分成系统地转换,所谓成系统,是指都在第二字上进行转换,如:"薄皮亲儿=薄薄亲儿!虱髮蛦儿=虱虱蛦儿!奶嘴头儿=奶奶头儿!米碎蛦儿= 米米蛦儿"。

甚至儿尾本身也可以转换为重叠形式,这真是非常突出的 现象。

饭灶鸡儿=饭灶鸡鸡 雨毛坌儿=雨毛坌坌 呆大*三儿= 呆大*三三 骗吃猫儿=骗吃猫猫 拜佛珠儿=拜佛珠珠 大* 舌拉儿=大*舌拉拉结巴 米米蛦儿=米米蛦蛦

当然从整个词汇着眼,也可以认为是重叠形式变成了儿尾词,它们是相互交替转换的。

由于重叠与儿尾互相交错使用,我们看到有些词由此形成了多种变式,试看下面一化为六,一化为七两例同义变式生成过程,就可以知道儿尾在整个词汇的转换形式上也占有重要的地位。



此外,我们还看到一些换序的例子,如:塌拉臀儿=拉塌 臀儿! 踏脚板儿 = 脚踏板儿 | 短短脚儿 = 脚脚短儿 | 碎碎个 儿=碎个个儿! 白白个儿=白个个儿。虽然不多, 也是值得注 意的一种转换方式。但这种换序不都是同义词的变式, 如:口 门头儿口头儿产门口头儿门口。

5. 与北京话的差异

现在让我们粗略地比较一下温州儿尾词与北京儿化词的词 汇差异。一般说来,温州话儿尾词虽然相当丰富,但无论数量 上、使用范围上,都比不上北京话,很多北京话能儿化的温州 不加儿尾, 但在有些方面温州话又比北京话多发展了一些儿 犀词。

两地一样带儿的: 猫儿「兔儿」红枣儿|红豆儿|手套儿| 布衫儿! 汗衫儿! 顶针儿! 账单儿! 小偷儿! 插销儿! 小调儿! 笑话儿! 笑脸儿! 血丝儿! 盐花儿! 八哥儿! 耳朵垂儿! 钓鱼竿 儿|玻璃瓶儿|打饱嗝温州音咕儿|拨浪温州音同巴楞鼓儿

京温两地只有一字之差(对比时前京后温):

字数差异

用字差异

个儿: 个子儿

烟袋嘴儿:烟筒嘴儿

纸盒儿: 纸箔盒儿

竹竿儿: 笠竿儿

毡帽儿:毡帽屉儿

日记本儿:日记簿儿

口儿: 口头儿

裤衩儿: 裤头儿

嘴儿、嘴头儿

唱本儿:唱书儿

风车儿:风车轮儿

恰巧儿:恰恰儿

标签儿: 签儿

牛犊儿: 牛童儿

铁锤儿: 打铁锤儿

抿嘴儿: 咪嘴儿

糖果儿: 糖儿

帽檐儿:帽幡儿

也有差几个字的(前京后温):

桑葚儿,桑树枣儿! 烟袋锅儿,烟筒杯儿! 眼圈儿。眼灵 珠圈儿!鸡嗉儿:鸡膯鼓儿!俏皮话儿:白话儿!后院儿:后 畔道坛儿

或者两地用字全不相同, 意思一样(前京后温):

小孩儿:细儿、碎细儿、娒/妹儿!刘海儿:髡 [ta³] 儿! 末了儿: 拉塌臀儿! 擦黑儿: 黄昏边儿! 拔火罐儿: 吸官 升筒儿|面糊儿:麦羹儿|锅盖儿:镬遮儿|脸蛋儿:面条儿

大部分北京儿化词温州不带儿尾:

歌儿: 歌| 蛋黄儿: 卵黄| 针鼻儿: 针寫| 板擦儿: 粉板 擦! 打滚儿: 打滚! 拐棍儿: 棒拄! 冰棍儿: 冰条! 小买卖 儿:小头生意!豆腐干儿:豆腐干!手绢儿:手巾!夜宵儿: 夜厨 | 太阳地儿:太阳下、太阳佛下

也有温州带儿北京不带儿的, 简单地举温州单音儿尾词比 较一下:

虾儿:虾!羊儿:羊!豹儿:豹!梅儿:青梅!丐儿: 乞 丐、花子、要饭的

最常见的是温州儿尾词与北京带子尾词相对:

茄儿: 茄子 | 李儿: 李子 | 簿儿: 本子 | 绾儿: 簪子 | 阿 嫂儿:大嫂子|孙儿:孙子|饺儿:饺子|打钻儿:锥子|拐 儿:骗子|脚肚珠儿:腿肚子|辫儿:辫子|椽儿:椽子|夹 镊儿: 镊子 | 绊儿: 岔子 | 耳朵扒儿: 耳挖子

但注意不是北京子尾词都和温州儿尾词相对、有的子尾词 温州仍带"子"、有的改带"头"、有的干脆什么尾也没 有,如:

面子| 条子| 狮子| 样子| 嗓子| 腰子| 格子| 银子| 日*子|档子(不变)

鼻子:鼻头!斧子:斧头!谱子:谱头!牌子:牌头(带

"头")

叶子: 叶 | 桌子: 桌 | 椅子: 矮椅 | 剪子: 铰剪 | 蚊子: 蚊虫 | 马子: 马子桶

有些温州儿尾词是在北京的子尾词后面加上儿尾,如:饺子:饺子儿!个子:个子儿!片子:片子儿。

注意有些词两地形式全同,但意义大异,如"兜儿"北京是指衣裳兜儿、网兜儿、布兜儿一类的东西,温州是指勺儿。

北京的"后生"与温州的"后生儿"相当,但与温州的 "后生"不相当。温州"后生"是形容词,表示年轻,如 "个₅人真后生"。

温州话有一些带地方特色的儿尾词也是北京没有的。例如: 嚼儿! 岙儿! 出月儿! 凉帽儿! 手绳儿! 镬溜儿! 火烫 儿! 港蟹钱儿! 河鳗溜儿! 粒粒板儿! 矮脚婆娑儿! 和尚擐人 儿! 剁蟹惴儿! 九层糕粒儿! 米米蛦儿。

第三节 儿尾词的连调变化

"儿"是阳平字,依连调规则,儿尾词如依前字平仄分,应只有 C [11-12]、F [42-1] 两型,但实际却有三型,从 C 型中另分出一部分(以入声前字为主),读儿尾词独有的 I 型 [35-5]。前字读紧喉而升,近似上声单字调,举例如下:(前加 #表例少,为非常规形式)

C [11-12] (1+2) 孙儿 猫儿 摊儿 刀儿 (2+2) 羊儿 篮儿 瓶儿 牌儿 男儿生个~ # (5+2) 兔儿 细儿孩儿

(7+2) 丐儿

I [35-5] (7+2) 刷儿 阁儿 壳儿 隔儿停会儿

(8+2) 碟儿 盒儿 翼儿 末儿谑称最小的弟妹

(5+2) 带儿 钻儿 片儿 档儿横档

(2+2) 条儿 男儿又 盆儿小盆

F [42-1] (3+2) 板儿 饺儿 枣儿 哑儿

(4+2) 辫儿 簿儿 网儿 李儿

(5+2) 豹儿 蒂儿 绊儿出岔子

(6+2) 袋儿 笠儿 链儿 巷儿

有的儿尾词读 C、F 跟 I 有辨义作用,如"奶儿"读 F 是 女儿,读 I 是对女人的詈称。

三字组儿尾词 C、I 型前加 43 或 4, F 型改 42。下面例词 前的数字表儿尾前一字的调类:

- C [4-11-12] 1 铅锅儿 顶针儿 尾巴儿 汗衫儿 2 摇篮儿 咸鱼儿 苎绳儿 硬柴儿 字条儿 5 手套儿 矮凳儿 帽屉儿 打钻儿,7 纸折儿 3 覅响儿 借借 承琐 [sai] 儿从小 和九儿耍牌
- I [4-35-5] 5 茶罐儿 吊帐儿 新货儿 佝 [hau¹] 背儿 7 撑桌儿 楼阁儿 弯角儿 矮屋儿 筋竹儿 8 茶碟儿 鞋盒儿 米粒儿 帽翼儿 三日儿三朝 2 歪头儿 旋盘儿—种陀螺
- F[42-1-1] 3 戒指儿 茶盏儿 筅帚儿 红枣儿 片子儿 4 网眼儿 硬棒儿 亲奶儿 x 女 两老儿 公母俩 6 小调儿 草袋儿 笑话儿 红豆儿 银链儿 线礌儿线轴儿

但城区首字逢入声仍读短调,形成 C'、I'、F'三型: C'[1-11-12]1 八哥儿 插销儿 摸桩儿_{捉迷藏} 脚差儿供支差 者 2 脚蹄儿 麦糊儿 铁筒儿 雪人儿 5 肉碎儿

- I' [1-35-5] 7 白荚儿质差的蛏子 六格儿—种提盒 8 角落儿 夹 镊儿 割粒儿凌迟碎割 挈盒儿双格提盒,5 袜裤儿 婴儿的连袜裤
- F' [1-42-1] 3 脚爪儿 袜板儿 麦饼 [pi] 儿 蹙嘴儿水生藤壶 类动物 白点儿口腔黏膜溃疡点 4 篾棒儿 福礼儿 白鲤儿一种小海鱼 6 佛殿儿小庙 白帽儿孝帽子 镬溜儿米糊以勺贴锅溜入滚汤煮成的食品

"阿、老"等词头及"一、两"开首的词也用此格式。如 "阿姹儿姐儿、老三儿、一双儿、两针儿、阿婆儿喜娘、老黄儿、 一筒儿为 C';阿壮儿、一盒儿、两粒儿为 I';阿嫂儿、一盏 儿、阿弟儿、阿大儿这老兄、两袋儿为 F'"等。

四字组 C、I 是前加 [2-4], F 是以 42 开头, 例词如:

- C 1水果摊儿 烂脚疤儿 布帐钩儿 脚后跟儿 2 蜡烛台 儿 药水瓶儿 打铁锤儿 香烟头儿 5 衫袖套儿 洗 浴凳儿 变把戏儿 看牛细儿 7 讨饭丐儿 恰两恰儿恰 巧 #3 石头仔儿 #4 佝背佬儿
- I 7 两三尺儿 书案桌儿 打小铁儿 光烁烁儿 8 铅笔盒儿 小口舌儿 尺六镬儿 下脚末儿

#5 亲眷气儿远亲 寸加寸儿寸断的

#2 薄薄棉儿 草子盘儿苜蓿果实 娑妖娘儿轻佻女人

F 3 烟筒嘴儿 洋铁碗儿 打否倒儿不倒翁 桑树枣儿 4 练 习簿儿 小白脸儿 单条辫儿 硬头瘤儿 6 面巾袋儿 油炒饭儿 上账字儿 三官殿儿 #5 中等过儿中等的 五字组与上相似,是在43 头的三字组前加 [2-4],在31 头的F前加 [42-1]:

- C 1 单斗米缸儿 眼灵珠圈儿眼眶 殿寮佛居儿庙祝 2 高底皮鞋儿 鼻头额梁儿 骨牌九牌儿 5 洗浴矮凳 儿 汗衫领褂 [ka] 儿开背心
- I 7 雙灶佛阁儿 光里光烁儿 8 酱油醋碟儿 豆腐干粒 儿方块 自来火盒儿
- F 3 瓦檐滴水儿 关老爷蟹儿 虾蟆虫子儿蝌蚪 4 尖头 尖脑儿 笑面虎脸儿 鼻头眼脑儿 6 乌眼豆豆儿 雙灶佛殿儿灶王兔 金瓜镬溜儿掺和南瓜的镬溜儿

注意有些词可两种变调兼有,如表少量的"眼['na儿]"、"厘['ni/'li]儿",表一会儿的"下[o]儿"以及"水蓝儿、角头儿"、"酒味店儿、白鼻头儿"等,都是既可读 C型也可读 I型,是两可的。

第四节 "儿"的儿化

. 温州还有读入声的"儿" [ŋ²/'ŋ²] (后者多见于青派和郊区)。读阳平表儿子,及用于一般的儿尾词,读入声则表幼仔、细崽,如说"大个卖完罢,剩落届是'儿³'罢"(大的都卖光了,剩下的只是些小崽儿了)。也用于各个表幼崽的场合,如"鸡儿³、猪儿³、牛儿³",也有'儿³'尾与一般儿尾词对立的,如:

羊儿 [11-12] 羊 ≠ 羊儿⁸ [34-13] 小羊崽 瓶儿 [11-12] 瓶子 ≠瓶儿⁸ [34-13] 小瓶子

院主儿 [42-1-1] 年轻姑娘 ≠ 院主儿⁸ [43-34-13] 小姑娘, 小女孩

这种"儿"实际是"儿儿"的合音,即"儿"字本身的

儿化(严格些当作儿儿,为方便写作"儿儿"或"儿"或)。因 C 型联调 [11-12] 快读与人声 [212] 相近,故"衣裳"快读为"噎","訾那怎么"快读为"咋",正变人声。城区鹅说 F 型"嘎鹅 [ga-ŋ]",小鹅"嘎鹅儿 [ga-ŋ-ŋ]"则说 [ga-ŋ 8],东郊永强"鱼"读 [2] "鱼儿"则说 [8],正可为"儿儿"变" 8 "作证。

永强"儿儿"可自由变读为上声,这当来自I型合音,这也正是"儿儿"具有 C、I 两型互变的表现。

"儿儿"构词能力较强,需要表幼小的词如"狗儿儿、老鼠儿儿、胶蛰儿儿小蟒螂、新妇儿儿童养媳、姑娘儿儿小姑";表童用或小型的如"被儿儿、鞋儿儿,店儿儿、园儿儿,枕头儿儿、汽车儿儿,炮仗儿儿、扁担儿儿、麻将儿儿";或表特指如"兄弟儿儿、姊妹儿儿"是说表哥儿们姐儿们;"船儿儿"指蚱蜢舟;"拉屙儿儿"表痢疾;而"生活儿儿"表难办之事,又表轻视小看。其他如"卒儿儿象棋中小卒、官儿儿、厂儿儿、家私儿儿、财主儿儿"都能自由组合。

词根重叠加"儿儿"可表最小级,如下列各式,越后越小。 刀——刀儿——刀儿儿——刀刀儿儿

妹['mai¹]——妹儿——妹儿儿(小孩,俗作娒)

最有趣的是,有少数儿尾词还能再加儿儿尾,如"兔儿+儿儿",此时则必须写"兔儿儿儿"或"兔儿<u>儿</u>"了。

第五节 连语音变

儿尾词各成分在快速的连语语流中会出现合音、减音、转

音等现象。

(一) 合音

合音是儿尾上连为前字的韵尾,如:

- C 老鸦儿 [la-o-ŋ] →H 老翁⁷ [la-oŋ]
- I' 角落儿 [ko-lo-ŋ] →D'角拢 [ko-loŋ] 媳娜儿使女 [sei-na-ŋ] →D'息暖 [sei-naŋ] 光烁烁儿 [kuɔ-ça-ça-ŋ] →D'光衅衅 [kuɔ-ça-çaŋ]
- F 笑话儿 [ciε-fio-ŋ] →F 笑红 [ciε-fioŋ] 轩耳朵儿 [ci-ŋ-ŋ-to-ŋ] →F 轩耳栋 [ci-ŋ-toŋ] 最有趣的是"该下儿"这会儿、刚才,"该"本字当为"居"的白 漆、这个词有三至六个合音形式:
- C 该下儿 [ke⁷-o⁵-ŋ²] →C 该翁 [ke⁷-oŋ] /驾儿 [ko⁷-ŋ] →工⁷ [koŋ⁷]
- I' 该下(哑)儿 [ke-o-ŋ] →D 该翁³ [ke⁷-oŋ³] /假儿 [ko-ŋ] →懷 [koŋ³]

所以赵元任在"这火儿"条记"公_音、中升"表示音读如 "公"的升调,而在"等火儿"条记"翁_{上声}"。

(二) 減音

减音是逢儿尾前字也带-n 尾时,促使前字异化,省去-n 尾变为相近元音韵,如:

- C 下层 [zan] 儿→C 下闸 [za] 儿 屋底人 [nan] 儿→C 屋底捺 [na] 儿
- C 瓶 [ben] 儿→C皮 [bei] 儿/便 [bi] 儿 手绳 [zen]

儿→C 手脐 [zei] 儿

- C 风车轮* [len] 儿→C 风车来 [le] 儿 港蟹红 [fion]儿→C 港蟹镬 [fio] 儿
- I' 糊冻冻 [ton] 儿→I'糊朵朵 [toto] 儿
- F 头生卵 [lan] 儿→F 头生懒 [la] 儿

比一下"瓶儿"的变化,可知温州称米饼为"扁儿"并非为其形扁,实来自"饼 [piŋ→peŋ] 儿"减音(由瑞安犹说饼儿可知)。

(三)转音

另一种异化方式是转音,把儿尾前字的带 η 韵母转人相近的阴声韵,上述 $e\eta$ $\rightarrow ei$, "瓶儿、绳儿、小青儿—种草药、箸升儿"等例也即一种转音,还有人"风车轮 [le] 儿"再变"龙 [lie] 儿"。又如 [tan] $\rightarrow tai$] "矮凳儿—矮对儿";又 [nan] $\rightarrow nie$] "人儿偶人、画像"可用于"糖人儿、雪人儿、纸人儿、米人儿画人、木头人儿、洋蜡人儿洋娃娃、戏台人儿戏子,人儿书连环画、小人书、人儿纸画片"。永强 nie 作 ne ,同例的还有"矮凳儿 [tan] $\rightarrow te$]、顶针 [tan] $\rightarrow tse$] 儿、滚身 [san] $\rightarrow se$] 儿贴身小褂"(称母为"婶" [san] $\rightarrow se$] 也当来自"婶儿" F[san] $+n^2 \rightarrow se^5$] 。例子更多,[an] 统一变 [e] ,规律性更强于城区。

城区"竹管 [kaŋ³] 筒儿、官升筒儿、花鼓筒儿"中的"筒儿" [doŋ-ŋ] 常说成"头儿 [dxu-ŋ]",也是一种转音,永强则 doŋ→duɔ,"筒儿"转音如"糖儿",还有"港蟹红 [fioŋ→fiuɔ] 儿、表兄 [coŋ→coɔ] 儿"等多例,规律性也强于城区。

第六章 同音字汇

体例说明

- 1. 先依韵母列部,同韵字依声母排序,同声韵字再依声调排列。
- 2. 韵母次序是:

a ε e 3 Ø o u y i η, iε yo uo, ai ei øy au γu, aŋ eŋ oŋ ŋ

- 3. 声母次序是:
 pphbm'mfv'v, tthdnl'l, tstshdzsz, tctchdzn'n, cj'j, kkhqn'n h fiø
- 4. 声调次序是:
 - ①阴平 33 ②阳平 31 ③阴上 45 ④阳上 34 ⑤阴去 42 ⑥阳去 11 ⑦阴入 313 ⑧阳入 212
- 5. 口语白读音后字右上角加*,有的注明意义或用例,注内以 ~ 代该被注字。方言俗字后右上角加*。
- 6. 又读后加2、3。用法有异的另以小字加注。方言用字冷僻者也另以小字加注。
- 7. 一字有两种写法的用/号分隔(如ji⁶ 她/亦*又),表两可。

a

- pa ①班斑扳颁爸菠*~ 養菜叭 ③摆捭板版舨阪钣反* ⑤爸 呼拜湃扮绊 ⑦百柏伯迫擘檗銆袼褙
- p^ha ①攀 ⑤派湃盼瓣襻破"拚"丢掷、摔(古右旁从弃,《方言》作 "拌") ⑦拍珀魄擘"胍
- ba ②排俳牌簰筏爿 ④罢*吃~ ⑥稗败办 ⑧白帛铂
- ma ②埋蛮霾曼蔓磨*~去:慢慢增移(常指坐着移) ④买荚晚* 稅*挽*妈*阿~ ⑥卖迈劢万*骂慢熳谩蔓漫浪~ ⑧陌 貉麦脉埋*躲藏
- 'ma ①妈吗蛮 "-好 ③妈 " 阿- ⑤妈面呼
- fa ①藩翻番幡(旛)饰煮烂 ③反返快*外~,有人认为本为外贿 ⑤泛贩番~~疲~心:恶心 ⑦豁
- va ②淮怀槐凡帆矾钒梵顽(仉)还环襄澴缳圜鬟锾烦繁蘩藩 蕃燔蹯蹯膰 ④范犯晚辀挽皖樊 ⑥外坏梵换患漶擐辀 蠉宦豢饭万逭 ⑧或惑获划计~画笔~
- 'va ①歪弯湾 ③幻腕绾皖莞 ⑦挖
- ta ①耽担儋丹单箪郸殚瘅耽 ③胆掸疸歹瘅风~傣亶髡~儿; 刘海 ⑤带旦担~~石~~(训读)诞戴*~帽~花靶姐 ⑦搭 褡嗒瘩答*~应耷姐怛靼笪
- tha ①坍滩摊瘫拖*他它她铊 ③毯菼坦袒钽 ⑤泰太汰钛叹 炭碳 ⑦塔獭搨榻塌溻溻蹋鲽~鳗挞闼汰漯拓~片
- da ②痰谈郯谭灵/輝烧火堆檀坛(壇)弹~琴汏晃荡以涤(《集韵》唐何切:浙也) ④淡氮啖(噉啗)澹萏袒箉/庚拕*引长:声音~开⑥大蛋但弹子~惮怒,忌~坛*平场,俗作坦*坎一~屋,两~字

- 眼,走一~(来自埭) ⑧踏达鞑闼
- na ②难那*訾~:如何 ④乃奶艿氖鼐女*~儿赮 ⑥奈难逃~ ⑧拿挐捺呐~喊
- 'na ①妳母奶'~~: 乳房南~无, 译自梵语皈依 namos ③那哪娜乃.
- la ②兰拦栏阑谰澜襕斓斓岚蓝篮褴嘘~輕:粗劣,不认真做 ④榄揽览漤瀾口水冷*~眼相胎 ⑥赖癞籁缆滥烂拉*~尿~ 爻:掉了 ⑧辣剌蝲癞腊镴蜡邀~遏叻石~:新加坡埒—~~~ 分出脟~扎下:腋下
- 'la ①拉垃啦赖 * ~ 歪喇 ~ 叭
- tsa ①斋姹咱崽*卵~:未发育好的卵泡 ③斩盏攢颠动、晃动 ⑤债蘸赞攒溅炸*油~瘵 ⑦眨札(剳)扎轧摘谪责箦帻赜 喷窄咋拃砸咱磔撒*
- ts^ba ①差換餐钗叉~烧包 ③铲产新读划 ⑤蔡仟灿璨粲刬 ⑦插锸擦察檫礤镲拆坼策册破
- dza ②残惭潺谗巉 ④湛赚 ⑥寨砦槵~肠: 胃称拉屎(《集韵》除 迈切: 遗也)暂站绽栈赚*~镥 ⑧择泽宅着~颜色煤油~
- sa ①傻筛~酒三叁杉衫山舢油删姗跚滑芟 ③洒傻散~开 伞产旧读啥驶*潸 ⑤晒帅疝讪汕栅柑橘瓣(来自所曼切)散~ 会 ⑦卅飒唼霎猷撒萨杀铩刹煞栅敽塞插
- 2a ②豺柴侪僝孱潺巉谗馋残(《说文》作肉旁)大猫~:旧称二婚女、 剩货 ④鳎水~: 龙头鱼 ⑥惭遮糜瘦 ⑧闸(牐)侧煤汤~喋 蛰胶~: 蟑螂
- tça ①迦 ⑤迦 ⑦脚爵爝屐着 ~ 衣酌灼妁斫
- tçha ①佉 ⑦雀鹊绰却怯郄隙焯~莱踔~跃; 女轻佻(又《集韵》药韵; 绰惹, 不定貌)屑*风~2
- dza ②伽2, 又嗾怂、晃荡(此或来自惹) ⑧着若*~是镨剪开噱爆《集韵》: 火炽

- na ②尧峣饶上~ ④鸟茑袅嫋蛲*~起:躁动 ⑥尿~素 ⑧捏 搦溺虐疟镊*箬若*~个:哪个
- 'na ①蛲虫动
- ça ③晓 ⑤卸~货,借上海音惬~意:借上海音"写意" ⑦削屑烁闪训读为烁
- ja ⑧嚼勺礿芍药若惹*绰~;轻佻(《集韵》药韵;绰~,不定貌) 弱 弱药跃钥瀹爚籥龠
- 'ja ①丫~鬟、~头 ③野*假伪:~货 ⑤呀 ⑦约弱敫招手
- ka ①皆偕喈秸街阶街乖尬监牢~缄艰间奸姦菅鳏关盥蛟*~尾巴: 地名呱~~叫: 顶呱呱纶~巾茄雪~ ③解~开拐~杖减碱简裥锏拣柬扴~臀饺*~剪 ⑤拐~骗戒诫芥界介疥蚧届怪夬监太~鉴间~接谏惯丱碱校*~场巷(今写作蛟翔巷)解起~
 - ⑦夹裌浃荚颊蛱铗郏峡甲钾胛岬虼/鹹虫蛀格骼革隔膈翮 嗝滆戛號
- k^ha ①揩宽髋铅咖~啡 ③楷锴舰槛卡佧 ⑤蒯快筷嵌哙瞰阙 匄给(老派) ⑦恰掐客喀缂
- ga ②怀*~里,~闷唧衔*~嘴里何*~人;谁 ④解*~板擐反手背 人 ⑥馅*陷*~牙;塞牙掼*扔、摔环*门~、箱~ ⑧轧*挤; 结交;~姘头挟*生~卵(腋疽)峡*
- ŋa ②涯崖睚岩颜研*癌 ④眼蚁*骇。⑥雁赝捱 ⑧额整嵌口
- 'na ①眼童语眼 ③眼~儿:一点儿
- ha ①哈铪 ③蟹喊解姓獬撼骇~蛇: 晦蛇 ⑤财匄绐 ⑦呷膳 赫郝吓恐~哈~尔蟆谳撤谎(《集韵》迄甲切: 诞也)
- fia ②鞋骸谐函涵菡咸(鹹)衔头~闲娴痫鹇衡蘅嫌*~懵何*~ 乜(ni² "样"的变音):什么黄*~昏 ④解~签诗,姓又骇限菡 ⑥械懈避陷馅瀣薤也*我~走 ⑧狭硖洽匣狎柙辖黠翮
- a ①啊埃唉挨殷~红 ③矮晏 ⑤啊晏鷃(鴳) ⑦阿隘螠~

儿:小蟹(见《六书故》)押鸭压揠轧厄扼轭呃

3

- he ①亨脝哼蒿~菜 ⑤掉*从上向下打
- fiε ②行桁珩 ④幸倖悻 ⑥行品~道~
- E ①器(器)*~壶、尾~鹦*~哥、~绿樱*金~:石榴莺*哀 ③杏 ⑤晏*~公殿巷欸应答声、表示悬的

e

- te (5)載禮 (7)德得锝
- the ①胎台~州 ③嚎(奤呔)~舌头,讲话带~:说话不清 ⑤态 贷黛苔舌~贷 ⑦忒慝铽
- de ②苔拾骀鲐炱薹台(颱)臺 ④待殆怠 ⑥代袋岱玳逮把, 介词叇埭堤: 过~绐藤绷~落甙迨 ⑧特螣
- ne ②捼(挼) ⑥耐褦 ⑧日*~子, 一个月~
- le ②来涞莱崃梾鸫徕俫 ⑥赉睐 ⑧肋勒仂鳓泐劣
- tse ①灾栽哉 ③者赭宰载年~崽缘*结子 ⑤再载最* ⑦仄 昃则侧*测*载*—年半~
- ts^be ①猜 ③睬彩采採踩䌽寀厂茅蓬~、工~ ⑤菜 ⑦测侧 厕侧
- dze ②才*奴~
- se ⑤赛塞共~ ⑦塞噻色铯涩啬穑
- ze ②裁材才财 ④在罪*~过 ⑥载重~ ⑧贼鲗

- ke ①该垓赅荄陔 ③改几*~个 ⑤溉概盖 ⑦居*这、此
- k^he ①开锎 ③凯恺闿剀铠 ⑤慨忾去*~爻: 損失 ⑦刻克 (剋)氮
- ge ④徛*站立 ⑥戤隑竖靠
- ne ②呆皑騃 ⑥碍艾砹耐。
- fie ②孩 ④亥氮胲咳叹词, 表惊诧, 懊悔 ⑥害
- e ①哀锿 ③蔼霭欸毐嗳打~ ⑤爱嗳嫒瑷叆僾萲

3

- p3 ①褒 ③保堡宝褓葆鸨 ⑤报
- ph3 ①泡*/囊松浮不实: 柚子 ③剖
- b3 ②袍掊抔 ④抱 ⑥暴爆~炸
- m3 ②毛旄酕髦牦谋髳哞牟侔眸蛑鍪蟊坏媌头~: 妓。明《字汇》: "今闽人谓妓为~。" ④亩牡瞀/愁笨拙无能 ⑥冒帽瑁媢茂戊 贸铆郧眊芼耄瞀袤懋牟
- f3 ③否 ⑤覆 ⑦孬合音, 不好, 不可
- v3 ②浮蜉罘芣涪 ④阜缶 ⑥复再
- ta ①刀叨鱽氘雕"~鹰;老鹰 ③倒打~岛捣祷 ⑤到倒~退
- th3 ① 图络饕韬弢叨~光 ③ 讨 ⑤ 套
- ds ②桃逃咷鼗洮铫*大镬攔推(《集韵》田聊切: "挠挑。"《字汇》: "按也。")喝匋淘陶萄酗掏焘涛糖*~糕(由"糕"逆同化而与其同 韵)
 - ④稻道肇*马上 ⑥导道谈~蹈盗掏悼纛帱翱鳍

- n3 ②揉峱 ④脑恼瑙 ⑥耨
- la ②劳捞唠痨涝崂铹牢醪 ④老栳姥新读佬铑潦~倒 ⑥耢嫪
- ts3 ①遭糟 ③早枣蚤澡藻璪 ⑤躁灶噪
- tsh3 (1) 浩~ 水草液~ (3)草 (5) 操糙
- 33 ①骚播臊缲 ③嫂 ⑤扫燥
- 23 ②曹槽嘈漕艚 ④皂造唣 ⑥嘈*鸭~
- ka ①高篙膏羔糕皋槔囊 ③稿搞槁缟藁杲 ⑤告诰郜锆
- k'a ①烤尻 ③考拷栲 ⑤靠犒
- q3 ⑥戤* 竖靠
- na ②熬敖螯嗷遨螯螯獒廒螯嶅翱 ⑥傲骜鏊傲奡
- ha ①蒿藤 ③好 ⑤好爱~耗
- fia ②豪臺嚎壕濠蠓号叫嗥 ④浩皓颢灏昊暤镐-京 ⑥号
- 3 ①麋爊煮,本作塘 ③袄媪 ⑤懊奥岙澳

Ø:

- pø ①般搬唱词~戏边/半*/播背脊后~ ③瓪隔女阴署称见敦煌白行 简大乐赋 ⑤半 ⑦钵砵拨鲅泼活~
- phø ①潘番~禹拚~命 ⑤判泮袢 ⑦泼扑*~~去
- bø ②盆盘搬~家般槃磐蟠磻蹒鞶 ④伴叛胖畔 ⑥叛畔 ⑧钹勃脖渤鹁饽浡荸
- mø ②瞒馒漫鳗鞔颟谩 ④满螨 ⑥幔布~,又雾墁锼钱背面* 后~懑 ⑧末抹沫秣茉妹没殁
- 'mø ⑤物 *~事2
- tø ①端敦墩墩~猪聃 ③短礅石~ ⑤断~送锻煅碫 ⑦答掇

裰敠剟咄柮

- thø ①贪吞湍 ③吨气道~来:气味袭人。《广韵》他滚切:"气相冲也。" 瞳 ⑤探彖 ⑦脱
- dø ②覃潭屯沌囤~积鲀豚臀团(糰) 抟抟昙赗爰买 ④断簖囤 ⑥段缎椴钝遁 袋*卵~(由卵顺同化) ⑧夺突葖沓凸腯
- nø ②南男喃楠蝻 ④暖囡腩 ⑥嫩 ⑧纳衲讷钠肭拗旧时女 人行礼,敛衽万福
- Lø ②婪鸾銮栾峦娈孪挛脔困论~语滦墨水~开穷1用刀圆挖 ④卵男朋 ⑥乱论讨~ ⑧粒
- 'lø 劳2用刀圆挖
- tsø ①簪钻~出尊樽 ③纂缵樽 ⑤钻打~攒 ⑦匝咂拶噆吮, 酸硷刺痛伤口
- tshø ①参骖村皴 ③惨忖篡撺 ⑤窜蹿并脚跳寸爨 ⑦猝卒
- dzø ⑥栫(椊)塞子, 塞住。或来自椊
- sø ①酸後闩拴栓孙荪狲飧 ③损 ⑤算蒜涮逊巽噀 ⑦刷 糁饭~
- 28 ②存機~厂: 暂时停厝棺柩的处所 ④撰撰錾 ⑧杂凿
- khø ①堪龛刊戡 ③坎砍侃款窾歆 ⑤看勘磡墈崁 ⑦丐~ 儿: 乞丐钙渴咳
- gø ④额
- ŋø ⑥玩 ⑧兀烷昏厥
- flø ②含晗浛珞邯酣痕 ④撼₂ ⑥憾 ⑧合颌盒盍阖劾纥 溘嗑
- Ø ①庵鹤谙盦恩蒽 ③堆黯揜 ⑤暗摁 ⑦遏褐饧食物腐败 曷鞨鹖

0

- po ①巴疤芭笆豝粑葩 ③把靶跁哭踊: 踏踏~ ⑤坝霸壩灞把 ~柄 ⑦八捌博摶膊薄日~西山剥驳镈髆欂
- pho ①葩 ⑤怕 ⑦璞粕舶泊湖~朴钋扑幞濮璞镤醭
- mo ②麻痲蘇嘛摩, 嫉[#]滿把抓(俗字, 来自拳)埋^{*}~怨蟆模, 漠沙~2 膜₂ ④马码玛妈犸么母, 姆_{候~2}某, 姥, 姆, ⑥骂幕, 募, 慕, 墓, 暮, ⑧袜陌^{*}打生~生莫摸膜寞, 漢, 木, 牧, 沐, 穆, 目, 首, 钼, 睦, 漢,(上标2者, 中青年已只读2)
- 'mo ①姥*/妈/嬷阿~:伯母,年长的女佣 无南~,译自梵语皈依 (namos) ③公2
- to ③朵垛躲 ⑦沰涿*滴下豛*敲
- tho ⑦托讬侂饦魄喜~囊柝跅拓橐萚箨庹
- do (8)経踱庤瘡~ 割撕擢 * 拨
- no ②挪傩 ④娜婀~喏呗词,表指点 ⑥糯 ⑧诺喏锘捊*~着: 扭伤
- lo ②萝~ト ⑧落洛骆络酪烙珞烙锥硌赂骼荦乐泺绿录鵦渌 碌录氯剂
- tso ①查姓查楂喳猹齇碴吒挓奓 ③怎鮓且傘 ⑤诈榨炸咋酢 醡痄蚱咤诧, 姹, 奓 ⑦作柞迮
- tsho ①搓叉杈衩差蹉嵯车砗 ⑤锉挫剉莝诧岔汊杈衩 ⑦措 错厝
- dzo ②茶搽查槎茬 ⑥座2--屋乍祚阼酢怍砟 ⑧笮

- so ①娑梭唆睃羧沙纱鲨桫痧砂挱莎裟蓑 ③锁琐唢耍所洒。 ⑤阏向两边扩开 ⑦索
- zo ②昨斜睉~眼. 晃眼座蹇鹾 ④坐脞 ⑥矬座唑乍祚阼胙 酢怍砟蛇水母 ⑧警费骂
- tço ① 州 ~ ~ (呼鳴) ⑦ 卓桌倬焯琢啄诼家捉足烛嘱瞩属 ~ 意劇 断斷
- tcho ⑦戳触曲蛐矗斶亍歜
- dzo ⑧濯擢浊镯蜀躅蠋属局侷跼
- ço ⑦朔槊蒴搠缩粟僳束
- no ⑧玉狱钰
- jo ⑧欲慾浴鹆峪谷续俗赎
- 'jo ①唷叫啊~ ⑤唷哟 ⑦唷
- ko ①嘉家傢镓加棚痂珈笳跏耞葭豭袈瓜胍佳哥*求三~, 拜四嫂 ③假痕贾姓槚斝寡剐碬 ⑤稼假放~价架驾嫁挂卦诖 褂 ①括刮栝鸹聒蛞各咯阁胳铬搁郭廓椁崞珏钰觉角桷 傕雉*蜗內烤干
- kho ⑦阔确壳廓鞟恪悫権搉
- go ②枷*饭镬~儿:竹制蒸架 ④□打叉叉,交叉搭上门扣(来自乂/五或桓) ⑥架*—~飞机 ⑧搁*船搁浅:~臀硌~牢,硬~~濩慢火久煮:~粥(《玉篇》煮也,据《诗》毛传,《集韵》黄郭切作火旁,热也)
- ŋo ②牙芽蚜岈伢衙鹅* ④雅瓦 ⑥讶迓砑 ⑧噩鄂鳄愕專 腭颚锷鹗鹤岳(嶽)乐音~疟*胎~,三阴~
- fio ②霞遐瑕虾~蟆华骅铧划~船哗喧~ ④下 ⑥夏厦下*水 位下降:水~落暇华姓画话 ⑧乏活滑猾伐筏阀垡罚镬穫蠖

艧缚学峃鸴貉涸

o ①丫極鸦娃蛙洼蛙娲喔阿~弥陀佛喔 ③哑下*~儿:一会儿 噁~心 ⑤亚挜强与娅下*打~~ ⑦挖恶垩握龌惺渥偓沃 (全、都)

u

- pu ①波玻播簸坡逋晡菠 ③跛圃 ⑤播簸 ⑦卜
- p^hu ①颇坡陂~陀痡 ③颇普镨氆浦埔圃叵笸钷 ⑦扑朴仆~ 倒覆*~转蝮*骇~蛇:毒蛇
- bu ②菩蒲脯酺蒲莆匍皤鄱搫~出:《广韵》披散; 人~拢:《集韵》敛 聚薄~荷稃*炮~: 爆米花 ④部簿蔀 ⑥菢伏*孵小鸡哺捕鹊 ⑧曝瀑仆菔*菌(简作卜)栿地~
- mu ②模谟膜摩 ④某拇母姥姆姆 ⑥暮墓募慕慕 ⑧木沐 目穆牧莫漠苜钼睦瘼(此音青年都读 mo)
- fu ①呼肤敷俘孚蜉桴呋麸趺跗稃铁孵郛滹 ③火夥伙钬虎 琥浒甫脯簠辅抚不*拊俯父渔~斧釜 ⑤货戽赴2 讣2 咐2 ⑦嗀~口: 漱口福幅蝠辐複腹覆蝮馥復往~鳆
- vu ②何河荷禾和乎壶狐弧魱斓~: 弹涂鱼胡湖鬍瑚葫糊猢蝴翎 鹕關馀余狳扶毋巫诬輕艦~: 粗劣,不认真做无芜毋于圩盂竽 雩俞逾榆愉渝瑜觎揄携为作~帷维惟唯潍遗违围苇帏闱伟 韦梧舆欤臾谀盉萸腴好异夫助司 ①祸户沪扈与予舞侮武 鹉雨禹宇羽愈唯怙负祜鄠韪庑妩庾瘐炜玮 ⑥贺和唱~ 仰/獲散布、污染: ~人(胡误切)互护冱枑瓠与参~誉预豫籲芋 喻逾癒裕卫慧惠为~什么位胃谓渭糊不清婺鹙荷负~蔥蟪彗 蓦遗赠 ⑧斛觳縠服菔伏袱茯洑栿復重新匐

- 'vu ①阿~胺窝蜗莴涡乌鸣污圬坞钨淤於迂威蒇逶倭踒婀痾 ③委萎诿尉2 蔚2 慰2 ⑤污/屙*粪便本来自"恶"恶可~秽喂 畏尉蔚慰 ⑦屋
- ku ①歌哥锅埚挝戈辜孤菰畖箍姑酤沽蛄鸪估菇轱咕裹包~觚 蛊* ③果裹剐古牯诂罟蛊贾商~股鼓臌瞽搅*羖盬 ⑤过故固痼锢锯*(永)~末顾雇崮 ⑦谷穀糓鹄梏
- khu ①轲苛柯疴坷科蝌棵窠颗枯稞钶珂骷估刳 ③苦 ⑤课 库裤 ⑦哭酷喾梏2
- gu ②咕*鼾起~、~声 ④剽以钝刀锯割 ⑧觳伏缩

y

- tcy ①居裾踞琚椐腒据指~车~马炮拘驹俱圭闺规龟轨归当~硅 邽妫专砖捐涓鹃娟蠲镌颛鄄 ③举稆莒筥榉矩诡轨癸晷 簋愧鬼垝姽佹庋匦宄转餺小黄鱼捲绻 ⑤锯据根~踞倨屦 窭句遽鳜桂季悸贵刿转眷卷考~绢隽狷 ⑦辍缀啜惙醊绌 拙茁厥蕨撅噘蹶孓决诀抉玦鴂谲
- tc^hy ①枢区驱躯岖袪胠呿窥亏"~你跬痊荃诠川穿圈俊筌醛 ③揣喘舛犬畎 ⑤去劝券串 ⑦阙缺阕出屈黜焌黢炔
- dzy ②瘸渠蕖瞿衢臞劬朐鴝蚼跔璩鑝癯蘧葵逵揆骙馗夔传~开 缠*~盘椽权拳卷颧蜷倦 ④巨距拒炬讵苣虡跪揆篆 ⑥遽醿具惧飔柜箦馈蒉匮传~记倦蟾*老~: 石蛀,杂字俗作轉 ⑧橛掘倔崛拙*阿~术白~瘀怵
- cy ①靴墟虚嘘歔吁盱麾挥辉晖荤珲翚袆欢宣喧萱暄昏婚阍 斯*~起悬*~落:垂挂獾揎瑄儇谖翾 ③许栩诩毁譭选蛲 康 ~;蚯蚓 ⑤煦酗卉讳纬毁*~刃汉奂涣唤焕楦痪绚渲

- ⑦雪说戌蟀"~~: 蟋蟀血恤洫忽笏惚寣疃-觉。
- ny ②虞愚隅危元原源鼋园菜~篙:木槿鱼旧读 ④女语圈圉软 阮 ⑥禦御遇寓伪蕊**龙黉 ⑧月刖
- jy ②寒韩桓完丸纨全泉旋船员圆缘袁猿辕园援垣悬玄魂~魄 ④旱悍缓远浣 ⑥岸汗捍锝翰旋镟院县眩媛 ⑧绝悦阅 越樾钺粤穴核覈述秫域蜮役疫术熨
- 'jy ①安鞍冤渊温瘟鸳 ③豌碗腕宛婉蜿琬苑稳 ⑤按案怨 ⑦鬱哕
- ky ①跟 * 脚下 ~ 头根昆灵 ~ 岛柑泔甘肝竿杆干(乾)官棺倌观冠莞 ③感敢橄秆赶擀馆管(筦)琯馆 ⑤幹旰骭绀艮莨淦冠 ~ 军 灌罐鹳爟贯監裸观道 ~ ⑦鸽倾阁合* ~ 伙、~ 算、~ 药丸蛤 割募盖件骨骼榾花
- khy (5)睏 (7)窟腿脚~头: 膝蓋
- gy ⑧橛*--、砖头~(俗写不*, 意为木去头)
- y (同 jy)

i

- pi ①编编編鞭边砭 ③贬扁匾篇碥 ⑤变遍窆 ⑦臂辔别 ~针憋鳖笔滗毕跸筚荜必秘泌毖逼碧辟璧壁襞癖*酒~生起, 或来于繁愎瘪
- p^hi ①篇偏翩 ⑤骗片 ⑦撇瞥匹疋僻霹劈癖躄*-脚辟噼澼 䴙飗匕
- bi ②便~宣缏骈胼 ④辨辩辩 ⑥便方~汴2 弁昇 ⑧鼻别弼 蹩*~脚. 坏越追赶卞忭抃苄
- mi ②棉绵眠 ④免勉娩冕眄缅湎愐丏沔 ⑥面(麵) ⑧灭篾

蔑揻~螺丝密蜜觅汨冪秘泌宓谧嘧蠛

- ti ①掂颠巅踮敁蹎 ③点玷典碘 ⑤店惦坫点*摄醒 ⑦跌
- thi ①添天梯。 ③忝舔殄腆觍 ⑤标~* ⑦贴帖铁餮
- di ②甜恬田佃畋填阗滇钱铜~、姓~ ④簟垫*~牙 ⑥垫电 殿奠佃甸钿瑱淀靛 ⑧叠牒碟蝶谍堞蹀喋揲鲽瓞昳迭垤 绖齹狄荻笛迪敌翟觌涤棣籴
- 'ni ⑦□~儿:一点点(越语底层词),也说仂儿
- li ②康镰濂蠊臁帘奁连莲涟裢联怜良俍凉量用尺~粮踉梁粱 ④敛酸~起脸辇辆两魉俩伎~蔹琏 ⑥敛收~殓练炼楝镣链 恋亮量重~谅晾 ⑧例立笠列裂烈冽栗凓慄篥傈律排绞去 水分率效~疬*淋巴结核
- tçi ①尖开詹瞻占沾霑觇毡饾兼蕥缣鹣鳒煎笺肩坚戋谵旃将~来、~~军浆张掌"巴~章樟彰障蟟漳璋獐疆姜(薑)缰僵 ③检捡睑蹇簪囝剪翦谫戬展辗搌茧趼蒋桨奖涨长生~,县~掌 ⑤剑憯箭溅饯战颤建荐牮见将大~酱帐账胀幛障板~:板壁瘴 ⑦接辄摺褶楫劫哲折孑揭羯闹节即疖栉唧婕蜇嗇结洁诘拮劼颉讦鏍霜~
- tg^hi ①籤签佥谦纤迁跹千阡扞仟芊钎턴牵搴褰骞愆枪伧跄呛* ~起: 喉痒轻咳戗*~风瑲锵蹡昌倡鲳菖猖倡娼阊鯧腌溃(《五音集韵》) 伥羌腔斯 ③歉慊嗛蒇冁谄浅遗缱谴阐抢昶敞鐅厂 2*~儿:草棚 ⑤欠倩茜挺/硟绰持久堑椠畅怅唱鬯呛戗倡 ⑦妾怯切挈愜
- dzi ②钳箝拑掮黔钤钱旧文读缠廛廳乾~坤虔~心长~短肠场常* 强 ④俭件丈杖仗像*相~强勉~筹犟 ⑥键健腱缠*弶滰 程 ⑧彻撤辙傑搩抱桀杰竭碣掷。
- çi ①暹苫埏边~纤仙籼氙鲜祆轩先铦锨忺相互~厢箱湘缃裹 镶商墒熵伤勷殇觞香乡 ③陕闪险猃崄尟鲜~少癣藓筅冼

- 洗洗你显蚬燹想鲞赏享响饗饷髓^{*} ⑤苋线腺鲜鲜明扇煽 霰汛酒宪献相睾~饷向系(新文读) ⑦胁歇蝎楔
- n,i ②泥倪霓猊鲵蜺婗宜尼呢怩铌妮疑嶷沂严酽拈鲶言年撵 研妍酿娘瓤红~: 苦瓜嚷/乜*什么,来自物样合音 ④仪蚁议 谊你拟旎染俨碾撵仰 ⑥艺呓刈乂义诣腻毅睨羿验念廿 碾谚彦唁砚酿让*嚷壤 ⑧聂镊嗫蹑业邺热孽蘗糵阒臬啮 昵捻隉涅茶
- 'n.i ①粘拈黏娘*阿~: 姑母
- ji ②耶椰椰爷邪真~ 玡兮奚蹊移迻簃夷姨痍胰蠛蛛、鸡虱,源 自底层词舞圯怡贻诒饴胎旰~县畦宜*便~蛇委~ 匜迤兮颐懿 潜灊髯炎盐阎檐蟾嫌涎蝉禅婵然燃焉语尾助词延筵涎蜒前 贤弦舷痃沿铅₂ 墙蔷樯嫱戕详祥庠翔常嫦尝偿裳徜羊洋佯 徉垟田野杨扬阳旸炀疡钖降投~穰穰勷瓤 ④冶矣已以苡 渐冉苒单~于善膳墡蟮鳝剡琰岘演衍兖像象橡豫~河: 阵雨 上~车 ⑥夜掖易懿肄异系係射仆~勚磨~飑又枻赡艳滟焰 盐腌践贱羨擅单禅缮鄯现匠尚上仗*炮~壤攘嚷样恙漾养* ~头发 ⑧捷睫婕涉叶协勰侠挟烨晔馌颉缬撷襭絜舌折~ 本截灺/亦又2
- 'ji ①伊咿医依衣铱裔猗漪椅木名黟淹阉崦醃腌恹蔫復嫣焉鄢 胭烟咽旧文读堙湮燕~山央秧殃鞅泱鸯 ③野椅旖倚掩养 燕奄晻鼹 ⑤翳瞖意薏臆镱癔裔厌魇餍厣~儿:螺口盖蛋疮 口痂宴堰蝘~长短燕忆亿曀殪瘗快样*~子 ⑦靥摩淹毛湿相 粘谒噎一*页咽鸣~
- ki ③几*~个 ⑦居*这、此 {0} 轻声叶/个的,结构助词
- gi ②渠*他
- i ④许*那

1

- tsī ①咨资姿訾赀髭觜疵*~儿:小疹疗孜乩脂羸兹滋孳孜淄辎 镏缁菑芝之基萁狼~箕期~年姬奇~偶犄畸肌饥(饑)机讥 几(幾)~何矶几茶~笄鸡稽知蜘踟胝觯赍羁追锥骓隹蛆疽 沮狙菹苴雎趄值~胥:拘束不老练,拙于应对诸蛛株诛珠朱侏 茱硃铢洙邾 ③紫姊第指旨子仔籽梓滓址止趾芷祉沚幣 针~咫枳轵抵祗徵古五音之—幾~多虮麂己纪嘴主鏖 ⑤智 致缴至郅厔轾摰鸷贽置志痣疐质抵押踬帜识标~忮寘记纪 世~计继寄冀骥既暨系(繫)~鞋带髻罽蓟觊醉*缀赘著翥驻 注蛀拄註炷疰镑 ⑦这只祗
- ts^h1 ①雌疵, 鸱痴蚩嗤媸笞眵螭摛绨飔风~: 台风差参~ 敧溪欺吹炊趋樗摴摅 ③此泚跐侈耻齿褫起杞圯岂屺芑绮启棨企暑*大~小~础*磉~处~理, 唔法~(无法应付)取娶⑤次刺觌看眙翅器契弃气汽憩出*~膊裸(来自尺类切)憷*儊~牢: 涩住处趣 ⑦吃(喫)*赤*~巴脚(当作"出")
- dzī ②茄伽~蓝爷奇骑琦崎岐歧跂芪祇圻蕲驰弛迟祈颀鳍耆蓍 持棋其旗期祺淇蜞萁豆~綦骐俟万~祁畿除蜍滁篨储躇厨 橱蹰橱槌垂陲锤捶椎 ④技妓芰雉稚峙痔畤跽企₂割*刀 ~开豸杼褚署薯曙绪渚柱贮伫 ⑥治忌呲(龇)*~牙伎垍 洎偈住坠缒 ⑧偈2极*苦~;可怜
- sī ①腮鳃思缌锶飔斯撕厮澌嘶施私师狮蛳筛尸屍鸤蓍~草司 丝咝诗牺嘻嬉禧熹僖憙醯熙希稀欷豨晞睎郗羲曦姒睢绥 荽虽尿拉~胥书舒梳"~头需缥须(鬚)婆输抒纾 ③死徙 屣蓰矢屎豕史使驶始葸枲喜蟢鯑水髓数"~~~黍湑醑暑

- ⑤四泗驷肆思意~笥赐试咥戏饩屃岁彗税说游~帨祟暑絮 庶恕戍
- 21 ②瓷瓷茨疵茈豉兹磁慈鷀糍辞词祠时鲥莳埘而鸸栭洏胹 辆随隋谁遂蕤殳殊锄"板~如茹洳袽铷儒孺薷螨襦濡曛颥 ④巳祀汜似姒耜兕俟士仕市柿铈恃是氏尔耳饵洱弭铒蕊 尔迩序绪叙溆屿擩墅汝聚竖裋树~立乳 ⑥自眦示嗜视字 牸寺侍莳伺嗣饲食使~,同"伺"事谥渍瑞遂隧燧穗睡"慵 ~: 瞌睡树澍

iε

pis ①标镖膘骠藨穮镰瀌飙猋飑彪滮液体急射髟浜河~绷挑花~ //.、~开祊 ③表锿婊裱 ⑤迸绷~紧

phic ①飘漂~亮瞟螵~蛸骠烹抨, 怦。 ③漂~白缥 ⑤票剽嘌

bie ②嫖剽₂瓢薸朴姓彭蟛~蜞澎膨萐跨棚旁*横~、~边(偏旁) 膀*肚~骨,俗作棚、排 ④鳔摽殍(莩)蚌 ⑥甏掽轻轻触碰

mie ②描苗瞄鹋缪绸~盲虻*牛~萌甍 ④藐邈渺缈秒杪眇淼杳 旧读猛蜢勐锰艋 ⑥庙妙谬缪孟

'mie(1)也~解 ③也~解

fiε ①轰~~烈烈、旧读 ③快/贿外~,或横~

vie ②横 ④ 操横竿挥摆、拦挡

'vic ①營~~声(声音聒耳) ③潜水~清爾天~明(天明亮)

tie ① 刁貂雕凋礪鲷 ③ 鸟* 屌打 ⑤ 吊锅钓窎

this ①挑 ③挑~选朓 ⑤跳朓粜籴

die ②跳佻走条鲦调~鱉蜩迢苕龆髫岧 ④掉~纱、~头、~来~ 去(转悠)窕 ⑥掉调声~、~动 mis ② 挪伸头、抬头。又~儿,人*儿的音变 ⑥ 玍用力,使劲(俗字)

lie ②聊辽燎~原撩寮僚獠撩镣嘹蟟缭鷯蹡潦~草疗寥漻膋龙 隆乾~爷 ④燎头发~着了(瞭)钌蓼两冷垄" ⑥料廖了 (瞭)尥 ⑧猎躐掠略

'lie ①了断~~; 毫发无存 ③了

tsic ①争挣狰峥铮筝睁睁~手头: 肘。脚眼~儿: 騍樽木节眼 ③者 ⑤诤挣~转(挣扎回来)

tshie ①撑铛瞠 ⑤牚撑~牢

dzie ②橙争*抢夺 ⑥砒塞进争*~吵: 强辩锃

sie ①生牲笙甥 ③省眚 ⑤胜发~: 创口感染发脓

tcie ①焦蕉礁鹪椒朝~夕嘲昭招钊啁骄娇浇 ③沼矫缴敷激徼 饺~儿剿湫~螣皎侥 ⑤诏照曌叫嗷醮噍

tchie ①锹缲幧超弨怊瞧跷 ③悄愀 ⑤俏诮峭窍翘

dzie ②朝潮嘲乔侨桥荞荍翘晁量樵。 ④赵兆肇撬桥 ⑥召轿

çie ①消宵霄硝销蛸绡逍魈悄₂ 烧器枵箫潇蟏蟏操掀起,见《音画字考》 枭骁哓 ③小少筱鲦 ⑤笑肖生~鞘少岁~

n.iε ④嬲绕*缠 ⑥绕*卷线

jie ②樵憔韶绕荛桡摇谣窑徭瑶繇遥鳐陶皋~姚珧 ④扰绕 ⑥绍邵劭召姓耀曜鹞 ["姚(~期)鹞(风筝)曜(~光星烁)"永强口语音 lyə]

'jie ①妖邀腰要~求幺吆曰 ③也夭舀杳窈窅 ⑤要~紧樱裤~

kie ①更五~梗羹耕庚赓鹪觥肱尴~尬豇~豆 ③哽梗鲠骾绠埂 耿 ⑤更~加

khie ①坑鲣

gie ②渠阿~(昵称伴侣) ④骾*骨~牢

ŋiε ⑥硬

yo

tçyo ①桩纵钟(锺)恭供口~\~销龚妆装*庄*踪*~迹 ③种~ 子肿踵拱栱珙冢 ⑤纵种~曲供上~壮*肥胖

tc yo ① 窗匡筐框诓眶勁疮 * 杨梅~ ③恐闯 ⑤ 圹 * 墓穴

dzyo ②狂逛诳撞~钟重~复幢髓尾骨、茬 ④重轻~ ⑥共状撞重*叠起運影射骂人

суэ ①霜媚骦鹴双胸凶汹讻春*~筒: 為中药铜器 ③怂耸悚竦 ⑤况贶

nyo ②浓*

'n.yo①肉*爱称孩子蛲*2虫蠕动状

jyo ②床王从松 * ~ 树、瓦~蓉 * 芙~慵 * ~ 睡 * : 瞌睡 ④往甬涌 * ~ 汤恩勇₂ 踊₂ ⑥诵颂讼用状 * ~ 师漴用水冲

'jyo ①癰蜜虎蚁'~~: 蚂蚁的饰称 ③枉勇涌踊甬蛹俑 ⑤壅* 粪肥

CU

puo ①包苞胞孢帮邦梆 ③饱榜膀吊~子绑 ⑤爆趵豹泵谤

phuo ①脬抛泡滂 ③跑髈~蹄膀~翼 ⑤炮泡疱奅胖

buo ②庖刨咆匏龅狍跑~街彷旁傍螃蒡镑膀磅庞 ④鲍棒棓 ⑥铇傍

muo ②矛茅蝥(蟊) 斑~猫~猩; 山猫; 大*~; 老虎锚忙芒茫杧硭铓 牤邙氓虻尨厖牻莽~撞 ④卯茆泖昴莽蟒漭网惘魍辋 ⑥ 貌望*

'muo①猫~儿,又:吝啬

tuo ①当铛裆珰噹 ③党谠挡 ⑤当~店档挡摒~垱

thuo ①他。它。汤 ③倘淌耥惝躺傥镋帑 ⑤烫趟

duo ②唐糖塘溏塘塘鄌瑭赯堂螳樘膛镗 ④薀宕*屋~ ⑥荡 杨旸宕菪溏*坑~:大倾稀

nuo ②铙挠譊呶爨嚵哪~吒 ④曩馕挠 ⑥闹桡淖

luo ②狼廊郎螂琅榔稂锒嫏晾* ④朗 ⑥浪阆莨

'luo ①哪读书~~声

tsuo ①抓挝赃庄装妆牂臧藏~青脏航~ ③爪找 ⑤罩笊葬 壮奘

ts huo ①抄钞剿2 仓苍疮怆2 沧舱伧创~伤鸲 ③炒吵 ⑤创怆 耖趠

dzuo ⑥櫂

suo ①梢捎稍筲艄蛸鞘潲 * 风雨 ~ 底桑丧出 ~ ③嗓磉颡搡爽 ⑤哨潲啸丧 ~ 失

zuo ②巢藏 ⑥藏西~脏内~蚝/藏~鱼:水母、海蜇

kuo ①交郊胶茭蛟鲛跤姣䴔轇艽冈刚钢纲岗罡光胱江豇茳肛 缸扛缸 ③绞狡铰佼蛟筊较。搅广讲精港 ⑤教较珓酵窖 校~对、上~、中~觉搅*拌和降绛洚杠竹~、筋~起岗*俗作绛

khuo ①敲骹硗康糠慷夸跨垮姱胯挎 ③巧可 ⑤抗炕伉亢园 钪慷旷矿圹扩纩邝揢~箸

guo ②交*相当于助词了,今说 fluo,写作"爻"旷"~课、时间~爻 ④ 蚖 空~:间隙。田~儿:稻株间的空行犷*蛮横,有人写戆:~客 ⑥扛*交叉着搁降*吃酒打~

nuo ②昂印熬(饺)*~夜、~油 ④咬 ⑥乐喜欢烄执着不让

huo ①荒慌肓方肪芳坊妨钫哮猇 ③恍谎晃幌榥滉纺仿彷访

防舫 ⑤孝酵(新读)放舫

fiuo ②爻肴淆崤杭航吭远沆颃行银~绗桁黄簧潢磺蟥癀璜皇凰 徨惶隍篁蝗煌湟鳇遑房防鲂亡忘降 ④效项罔魍妄 ⑥ 效校笎望忘妄旺巷

uo ①凹坳航汪 ③拗~断 ⑤拗不顺从盎

ai

pai ①杯卑碑庳萆鹎悲揹 ⑤贝狈钡辈背褙簸* ⑦北不钚

phai ①坯胚 ⑤沛霈旆配

bai ②培陪赔赔倍瓿裴徘 ④倍蓓培*~± ⑥佩焙悖背~书 ⑧ 拔泥~: 土块僰

mai ②媒煤模梅霉莓酶枚玫蛾*灯~ ④每浼 ⑥昧妹面*后~,~~旗 ⑧墨默物*原~还你万~俟 冒~顿

'mai ①妹*(娒俗字)小孩

fai ①灰诙徽挥㧑麾虺隳覅/嫖不要: "不要" (实为不爱合音)③悔 贿烟煮肉至烂烩" ⑤晦海悔喙烩杂~ ⑦黻绂祓韨芾沸弗 拂绋狒刜佛仿~艴氟砩怫勿荟(合音字)

vai ②回(迴)洄茴徊蛔桅嵬₂巍₂ ④汇溃 ⑥会汇溃魏₂慧* 小儿病愈 ⑧佛物惑

tai ①堆 ③的拉扯 ⑤对碓 ⑦咄*责备、啄

thai ①推煺(煺)睾杀 ③腿 ⑤唾退褪蜕 ⑦脱*~鞋

dai ②颓隙 ⑥队兑怼 ⑧夺*

nai ②接* ④馁 ⑥内

- 'nai ①膝~壮: 肥胖
- lai ②雷擂蕾镭檔疊纍缧嫘脶*羸 ④儡癗累耒诔垒磊裸* 瘰*稞唐~:元麦 ⑥泪戾捩唳酹礌擂沏跌倒嚥性畜传染:~着 ⑧捋
- tsai ①最* ③ 河受惊肉跳 ⑤ 最醉惴槁~* ⑦ 汁执絷窒桎膣 郅质锧卒骘枳~壳
- tshai ①催崔摧缞榱衰等~揣 ③脆璀 ⑤脆翠淬啐倅猝毳莝 剉*踹 ⑦缉辑葺撮叱七柒漆煞~煮;说鬼话的戢姓潵蕺
- dzai ②摧 ⑧侄秩帙续蛰
- sai ①衰 ③琐*小,俗写作"碎" ⑤碎细*小睟谇 ⑦摔蟀率~领湿膝瑟虱失室狮*~子
- zai ②随*/在~渠:由他 ④罪 ⑥锐睡萃瘁悴粹脺芮枘汭蚋 睿 ⑧集习袭隰十什拾疾嫉蒺实寔人日驲
- tçai ⑦急级汲笈伋给吉佶诘桔~梗橘棘亟殛戟击激革
- tchai ⑦泣讫乞迄隙吃口~吸*
- dzai ⑧及极圾芨屐剧姞掘*
- nai ⑧逆溺匿暱昵屹仡鹢目*生~
- çai ⑦吸翕歙喻肸阋赩抭/捐丢掷、抛弃
- jai ⑧逸佚轶昳泆佾弋翼翌翊亦奕弈译怿驿绎峄易蜴埸液腋 掖曵
- 'jai ⑦邑挹悒浥揖一壹弌乙钇鬱*~全抑益溢镒
- kai ①瑰(瓌)~宝归规*~矩皈 ⑤个刽会~计绘桧狯侩脍烩 盖*铺~瑰玫~贵*薛平~ ⑦国蝈帼挖~平、~头发
- k^hai ①盔诙恢悝魁奎喹蝰亏岿睽睽 ③傀 ⑤块喟剑。岿愧。 ⑦儘*~头瞌搕榼
- gai ④阂2*~牢: 阻碍住 ⑥渍~疡 ⑧阂*~牢: 阻碍住

- nai ②巍嵬隗 ⑥魏饿*
- ai (5)唉(欸)~个磊堆碎:翻滚动作时呼

ei

- pei ① 民俗作雜 ③ 彼鄙比妣毙毗秕 ⑤ 蔽闭箅畀痹庇毖蓖辔 鄙闷壁贲费姓 ⑦ 逼~迫: 烦扰
- phei ①批砒纰披帔丕狉邳剌 ③譬*~如、~方庀嚭 ⑤譬屁
- bei ②皮疲陂鲏铍脾裨埤啤郫鼙琵毗枇蚍仳貔便*~宜肥*~肉 罴坒--砖 ④被陛俾婢髀痞 ⑥敝币弊毙2倒~避鐾薜备 篦媲比~邻梐狴睥畀濞吠*狗叫(郊区说) ⑧鼻*~头
- mei ②迷糜醚麋靡蘼劘縻醿弥眉楣嵋湄媚镅郿猸鹛 ④米洣 脒靡美镁镁尾娓弭沵袮芈 ⑥谜媚寐袂未味魅
- 'mei ①眯*咪*笑~~,又: 振酒湖小口抿酒
- fei ①飞非绯扉霏菲蜚啡翡鲱猅妃 ③匪菲~轉斐悱诽榧朏 ⑤废肺芾柿木~痱沸~反连天费镄
- vei ②肥淝腓薇微 ④尾 ⑥未味吠
- thei ①梯鹈锑 ③体舔* ⑤替涕剃薙嚏屉 ⑦踢剔惕倜逖趯
- dei ②堤提题雕缇騠蹄啼荑稊绨鹈 ④弟娣悌 ⑥第递睇地 大*~家娘、婆婆
- lei ②型黎梨蜊藜黧藜篱离璃蓠漓缡罹丽高~骊鹂鲡厘狸嫠犛来*~去桐*棕~ ④礼醴澧李理里(裹)鲤俚娌浬锂蠡逦履*~鞋瓶:拖鞋裸*出身~体 ⑥励厉粝疠砺蛎丽俪郦隶荔

离依附利痢莉猁俐鬁莅吏泪*眼~戾唳滤*累*带~劙*尖物划破 ⑧力历沥枥雳苈疬呖鬲笠*立*砾栎轹

- 'lei ①里 * 居 ~ 、这 ~ 翻 * 指爪划伤 ⑦ 竹 * ~ 儿: 一点点(或作厘儿、ni-ŋ)
- tsei ①嗟遮猪潴支枝肢氏大月~卮梔脐 ③姐煮赭纸砥~平 ⑤借柘蔗鹪祭际漈穄鰶傺制製掣挤济剂霁桥麻纻跻₂左*~ 手,也写"济"著*盛物 ⑦浙跖蹠摭踖鲫稷织职积迹脊瘠 炙绩碛勣蹐鹡隻侧*~转载*—年半~
- ts^hei ①妻凄萋郪栖笡斜车*水~蛆*~虫 ③且扯鼠杵 ⑤刺*鱼 ~載*毛~蝲: 毛毛虫 ⑦戚槭嘁砌饬赤尺勅诉纸勒叱刺*~ 网、~鞋底
- dzei ②池墀箎坻 ④舐豸提 糯~~,黏滑貌。《广韵》池尔切:"粘也。" 苎红 ⑥滞彘箸 ⑧直值殖植湜掷~骰子蛰*惊~
- sei ①些奢赊西茜硒犀樨鳃*新竹~:竹枝 ③写舍捨洗跣铣洗 玺髓 ⑤泻潟卸赦舍邻~猞势世贳泄细婿赐*施*布~赛。 啻不~:不止皙*白~ ⑦摄慑葉~公爕躞薜亵泄绁契殷祖先 舄蕮奭设适螫识式拭轼饰悉蟋窸息熄媳蒠昔惜腊干肉释锡 裼绸析淅晰蜥皙
- zei ②邪斜蛇佘畲闍匙齐脐蛴荠茈*凫~:今作荸荠随*~渠:由他徐薯*番~ ④藉籍寂,社惹睰若兰~ ⑥谢射麝榭誓逝噬剂*发~: 蘼面 ⑧食寂籍(旧读)藉(旧读)席夕汐穸矽射*跑石硕鮖炻袥

khei (5)去*

gei ②渠*他

Øy

pøy ①波*宁~铺拨饭进口 ③补谱 ⑤播布佈怖

phøy ①铺~开、~盖 ③浦 ⑤铺店~、十里~~ 破

boy ②婆蒲 * ~鞋葡凫 * ~茈, 今作荸荠、蒲荠匏 * ~瓜, 俗作蒲瓜 ④篰 ⑥步埠缚 *以草缚结

møy ②魔磨~刀摩模*~子,~着妆牢(式样要搞对) ⑥磨~粉 'møy(⑤物*~事

føy ①夫伕肤麸* ③府腑俯殕白~:发霉长白毛 ⑤赋傅付咐 富副赴讣

vøy ②符扶浮芙凫 ④父负妇 ⑥腐附袝驸鲋雾务婺鹜骛赙 回~:回赠(永强读童曆,同"步")

tøy ①都 ③堵赌肚猪~睹 ⑤妒蠹

thøy ③土吐钍 ⑤吐呕-兔菟

døy ②途塗涂荼屠菟於~图徒*~弟 ④肚杜 ⑥度渡镀

nøy ②奴*~才

lay ②卢炉庐驴颅芦鸬泸栌鲈垆胪舻轳轳垆闾榈 ④吕侣铝 稆屡旅膂履滷卤掳 ⑥露路鹭璐赂辂虑滤类彙~账、~报

tsøy ①租 ③祖

tshøy ①粗 ⑤醋

søy ①苏酥稣甦 ⑤塑诉素*吃~溯

køy ⑤锯*

ŋøy ②鱼渔蜈*~蚣

au

tau ①兜篼 ③斗抖蚪枓陡 ⑤斗(鬥)

thau ①偷(媮) ③ 散展开(衣包、线团); ~气: 喘气 ⑤透

dau ②投 ⑥逗读句~毒~死窦

nau ④ 有没有

'nau ③ 有没有 ⑤ 有回答用, 肯定

lau ②楼娄髅蝼偻蒌喽耧蒌溇篓*a~ ④缕篓偻褛搂嵝 ⑥漏陋瘞露*~马脚

'lau ①製抠挖:~耳朵

tsau ①邹驺诌诹鲰陬 ③走 ⑤奏揍皱绉甃

tshau (3) 拟* 伺机 (5) 凑辏 腠答

dzau ⑥胄骤籀

sau ①馊搜(蒐)飕廋艘嗖溲螋锼 ③叟瘦瞍薮擞嗾 ⑤嗽漱

zau ②愁 ④剽猛砍: - 啦去

tchau①丘蚯邱勞羅 ③糗娶*取*讨. 俗作搝

dzau ②求球逑裘赇俅俅璆仇姓犰訄赹蜷缩虬巯 ④舅臼桕咎柩 ⑥旧

çau ①休貅咻鸺髹麻 ③朽 ⑤嗅臭溴

nau ②扭~转 ④纽扭~牢钮狃忸 ⑥狃哪里,"若屋"合音

'n,au①扭拧人皮肉、又猫叫声妞忸 ③殂/俎~朽:植物枯萎

jau ②由蚰邮油柚~木铀游蝣犹莸尤疣鱿猷鞧槱蝤*~蛑; 青爨

繇古通"由" ④有铕友酉莠卣牖羐铕 ⑥又右祐佑宥囿 侑有古通"平"诱螃蚜虫釉柚油上漆

'jau ①忧优幽幼呦蚴攸悠麀 ③黝翙/坳植物枯萎 ⑤幼侑

kau ①勾句钩沟膏蛎~(牡蛎)、梨~糖镐十字~篝鞴续 ③狗苟垢 枸笱岣耇 ⑤彀够构购媾觏搆遘韝诟 ⑦彀这里,由"居 屋"合音来

khau ①抠~门眍 ③口 ⑤叩扣筘铐寇蔻鳍鱼~薧*小鱼干,俗作鳍

qau ②抠刮胸() * 逢冷蜷缩: ~拢 ④厚 ⑥抠轻刮

nau ②牛 ④藕偶耦

hau ① 何 * ~ 背(《广韵》呼漏切: 楼 ~) 齁 ③ 犼急切渴求。又那里,由 "许屋"合音来 ⑤ 巩 鲎 ~ 帆,又虹(来自等 *)

fiau ②侯喉猴篌瘊糇 ④厚后(後)逅 ⑥侯堠

au ①讴欧区沤鸥 ③呕殴 ⑤沤怄坯埋噢应答声

Yu

tyu ①多哆丢铥 ③躲₂ ⑤剁 ⑧笃督监-督噘嘴表不快,官话 方言作"嘟"

thwu ①拖 ③妥 ⑤大太 ⑦秃忒*太,训读为"大"(《集韵》他佐切:"大,太也,何休日约督大甚"),平阳直接说"忒"

dwu ②驼陀跎佗沱酡坨砣柁粱蛇鸵鼍驮头徒荼 ④舵惰堕垛污 _{垢积聚} ⑥驮大*豆痘荳饾骰 ⑧独读牍渎椟犊黩毒顿冒 ~纛。

nyu ②奴驽弩孥 ④努 ⑥糯懦怒 ⑧傉

lxu ②罗锣箩萝啰逻猡骡螺留榴瘤镏馏蒸~骝飗鹠刘浏流硫琉

旒鎏缪 ④裸倮蠃鲁橹镥氇虏柳罶绺 ⑥摞*盘起:~绳溜 馏遛 ⑧鹿簏漉麓辘禄碌陆戮甪六

'lyu ①啰~啖溜*滑~熘

tsyu ③左组阻 ⑤佐做诅

tsh xu ①初刍搓磋 ③楚础 ⑤错~过锉* ⑦促娖龊簇蔟蹙颇 蹴踧

dzvu ⑥控"(捌^{*}俗)用力捺下去,使劲按压住(《集韵》徂卧切:"挫,搦也。"《说文》:"搦,按也。")

syu ①疏蔬梳梭* 抄辦 ③数动词 ⑤素嗉愫疏上~数名词 ⑦速沸觫蔌簌悚

zwu ②锄耡雏钨钼徂殂唑*-着: 图倦打小盹 ⑥助

tcvu ①揪擊啾鬆周赒明舟侜辀盩洲州 ③酒肘帚 ⑤昼咒咮 ⑦竹竺筑祝柷粥菊鞠掬鞫

dzwu ②囚绸稠惆遒筹俦踌畴罅犨雠仇酬售₂ ④纣荮 ⑥宙胄 酎售繇卦辞 ⑧逐轴舶始~娌。又摇动,《说文解字》"动也"

çxu ①修脩羞馐收 ③手首守 ⑤秀锈绣宿二十八~兽狩 ②肃骕鹔夙宿蓿谡叔菽蓄畜~牧胆勖顼倏

n.vu ⑧肉

'n wu①肉童语

jvu ②柔揉躁糅鞣素鞣泅 ④受绶 ⑥就僦鹫袖岫寿授 ⑧族熟孰塾淑菽就辱蘑褥缛溽鄏

'jsu ⑦育堉淯郁毓昱煜鬻囿彧隩燦蔥

an

pan ①奔锛崩 ③本畚 ⑤粪*-扫:垃圾

p^ban ①喷 ⑤喷~香

ban ②全尘土飞扬塳*~尘 ⑥笨苯

man ②门们扪蚊*~虫愧~记: 忘记(忘*~记, 饶训读)明*~朝、~ 年 ⑥闷焖问*

'man①闷 *~肚里

fan ①分芬纷吩菜酚氛昏*头~脑胀 ③粉 ⑤粪奋

van ②馄坟焚文纹蚊雯闻棼汾鼢渍豮丸*摸~(抓阄)、柑儿~、肉~萑*竹*~(或作逐魂): 猫头鹰 ④愤忿氛吻刎抆 ⑥混浑诨溷溷凰份分本~问紊

'van ①温 * ~ 吞水③揾 * 颜色~; 色彩晦暗 ⑤揾 * 同上又音

tan ①登灯瞪蹬簦膯饱~~蹲*~点、~个地方墩*矮~~ ③等戥 撼水走、俗作丼丼 ⑤顿炖(燉)吨趸凳镫马踏~磴嶝僜

than ①吞*慢~~吞(暾)*温~ 嗒差瞪鼓出、分多了 ③等*一个等次,或为疃*;分几~ ⑤氽褪腾*~出;空出来瞪*眼~起

nan ②能侬*人 ④暖*

'nan ⑦能/恁这么、"能(般、样)" 的近指变式

tsan ①针箴斟砧椹津甄珍疹麻~榛蓁獉臻真槙加襖增憎曾姓骨 缯矰筝*丁伐木~~ ③枕诊疹畛轸缜稹鬓 ⑤浸浸进晋缙 搢瑨镇振赈震娠2 综*织布机上的综圳深~(又: 田沟, 音俊)

- tshen ①清青蜻-蜓氰鲭称-呼蛏柽赪 ③请逞骋 ⑤称~心秤
- dzen ②澄橙澄呈程酲(鋥埕)酒坛,《方言》作類 惩徵 ⑥剩郑烯 ~头担(担子两头重量相称)
- sen ①升声胜不~衣星腥猩惺申*~冤新*~鲜 ③省~亲醒擤 ⑤ 胜性姓圣
- zen ②乘绳承丞仍礽情晴城成诚盛晟塍饧~糖 ④静靖婧 ⑥盛茂~嵊乘千~之国净阱靓

on

phon ①腓凸出: ~起乓 ③捧 ⑤碰

bon ②朋蓬篷墶~尘棚鹏硼芃 ④燵~起,火骤炽 ⑥槰树~;树从风*后~(地名)

mon ②蒙朦檬蠓矇濛幪獴艨蛑°蛸~芒*麦~ ④懵 ⑥梦 'moη①濛*~细

ton ①东鸫蛛冬咚氡 ③董懂 ⑤栋冻胨 ⑦咚物落井声

thon ①通 ③捅统 ⑤痛

don ②同铜桐筒峒岭~酮烔茼鲖童瞳僮潼彤仝砼佟 ④桶筩/ 筒***~动 ⑥洞恫侗垌硐峒恸

non ②农脓浓哝秾 ⑥糯"~米

lon ②笼灯~、鸟儿~珑聋胧咙栊龙茏泷砻隆窿癃 ④拢陇垅 笼*箱~ ⑥弄

'lon ① 哢*~送: 怂恿

tson ①纂宗踪标淙综~合腙琮骏 ③总偬 ⑤粽综织机用件tshon ①葱匆聪璁骢从~容

- son ①松鬆淞忪嵩 ③送顺势推去怂*耸* ⑤送宋
- zon ②纯莼淳醇鹑丛崇淙琮绒戎茸 ④冗搑推
- tçon ①遵逡谆肫窀迍均钧君麇军皲龟~裂中忠终螽盅弓老派躬 老派宫老派扃坰纵*纵雕 ③准(準)迥炯䌹泂炅颎憬卷*一~ 卷(捲)*~起 ⑤俊骏竣畯焌馂捃中~意、~状元众圳水~(农
- tçhon①皴椿春蝽倾充忡冲(衝)囱从*~闲芎穹穿*~针 ③蠢顷 顾苘宠卷(鬈)*~发 ⑤串*~~铳冲岫细儿~;小青年
- dzon ②群裙琼焭茕穷䓖虫邛筇跫蛩 ④盾菌窘 ⑥郡仲群--~
- çon ①荀询洵峋珣郇勋薰熏醺獯曛缥埙兄春 ③笋榫隼 ⑤淡峻竣舜瞬训殉
- jon ②旬徇循巡驯唇匀筠云耘纭雲芸沄郧荣嵘蝾莹营茔萤荧 萦潆滢熊雄融容蓉榕熔溶庸慵佣墉镛鄘纯*~~剌 ④陨殒 吮永*~后咏泳 ⑥殉2 徇2 顺润闰韵运晕郓员姓
- 'jon ①雍邕饔雝廱踊^{*}纵身跳过塕^{*}粉尘飞扬: 竣~氳 ③允狁尹永 咏泳拥 ⑤蕴愠韫缊熨。 酝恽姓雍~州蕹
- kon ①公工功攻弓新读躬新读宫新读蚣供~佛恭~喜红女~ ③巩 戆生闷气拱 ⑤贡汞赣拱顶开、钻进:~出、~底
- khon ①空倥箜崆 ③孔倥~做恐*~怕 ⑤控鞚空亏~、~缺
- qon ②宿落石声、雷声 ⑧宿 落水声
- hon ①轰烘薨訇缸吽风疯枫封葑峰蜂锋烽丰(豐)酆 ③哄俸 ⑤讽俸湗嗅*哄(鬨)~起蕻菜~吽2
- fion ②弘泓宏翃闳纮竑浤红鸿虹洪黉冯逢缝动词 ④奉哄~起 ⑥凤缝名词: 线~

ŋ(零數母)

- · j ② 蛾鹅俄峨讹吪讷梧吾唔吴娱蜈无*儿疑*~心 ④我五 午忤仵迕伍耳*~朵母*丈~娘、猪~娘 尾*~巴 ⑥饿卧悟 晤寤误二式贰义*~家 ⑧儿儿*崽、儿的儿化音
- 'n ①哦*呻吟 ③耳*~朵 ⑤唔应声 ⑦儿儿*崽,儿的儿化音
- m . ②阮~奔: 不至于
- n ②唔~胆:不敢;~憨:后果不善

第七章 词汇特点

第一节 词汇来源

温州词汇是多层次构成的。有最古老的古越语层次,属底层词。如一点点说"一ni^{8/3}儿",木筏说"排"ba²(汉扬雄记为簿,吴扬语,实乃越语底层词,泰文be)。隔褙说"迫"pa⁷,啄说"咄"tai⁷,挖说"镂"'lau¹,抚摩说"垒/攂"lai⁴,烟弥漫说"爟"及辱骂说"遗"kaŋ⁵等都同壮侗语或泰语(如壮语啄 toot⁷,侗语挖 ləu¹,泰文烟弥漫 krun⁵、抚摩lai⁴)。又柚子说"泡"p^h3¹同侗语 p^haau。力撑说"玍"nie⁶,花蕾说"蕊"ny⁶,瘾说"念头"ni⁶dxu²则都像越南京语(其勉力nai¹,蕾nu⁶、瘾nghien⁶),田野说"洋"ji²(还有一大批含"洋"的地名,如翁洋、后洋、林洋等,俗写为"垟"。古代字书解作"土精",与田野义无涉),也实同京语田 ruon(我国京语说juən⁶)。学术界认为侗台语、京语都是古百越西支的后裔语言。

温州旧称降神为"降童",神灵所依附的男巫叫"童身"。但巫是上了年纪的人,跟"童"意义无关。这种宗教活动也见于福建、名称也相同、东南亚的许多国家也有同样名称的宗

教活动,越南语跳神就叫 dong。"童"应为古百越族原始宗教活动的传承。

另在构词上也富有侗台语修饰成分后置现象如"菜咸、 鱼生、饭焦、针会、墙围、风飔、老鼠黄"等,详第二节 (二)。

其次是古楚语的遗留层次。如庭院"坛"da²(道~,又平场说da⁶,俗作坦*),同《楚辞》;竹叶称"箬"乃《说文》中楚语词; "晓、惮 [da⁶] 怒、慧 [vai⁶] 病愈、槛枢 [la²vu⁶] 租劣、篷、嬉玩、訾~那:如何、猾、拌 [pha⁵] 挥弃、昲燥、颔、欸、抯 [tso³] 取、仉 [va²] 开玩笑、揞 [aŋ³]、杜狗土狗: 蝼蛄、蟅蟒、篓、筲"据汉扬雄《方言》,都本属楚、南楚、沅湘间方言词。

再是古江东方言层次,"瓯、塘(糖)、炀、敦(嫩)、浦、隩 今作岙、硙 [gei⁶]、賸/幐担子两头相称、薸浮萍、虾蟆衣车前草称白 脚蟆衣"都合于晋代温州郡城设计人郭璞的《尔雅》、《方言》 注所记江东、江南方言词。

由宋末戴侗《六书故》所记温州方言词看来,当时已拥有现代温州话的一些特殊词汇:如"霝喉喉咙、乌狼河豚, 鯸蛤、茭虱臭虫, 蓉蟾、鳎鳗比目鱼, 鲽、康蛲螾:蚯蚓、螠儿乌介切 [a³], 小蟹、鰣梅茧鱼、鳎水~:龙头鱼、荛原作蕈, 小干鱼, 今作鲓, 音叩、织绢娘螳螂、马蛴 [z], 蛭、篰箧、侬音能、鲎虹、赚 [dza⁶], "误雠值""等。《张协状元》有"月日月份、洋头田头、买归、拖 [tha¹], 呵、弥门关严"等。明代吴语作品中的"搩"抱、生受劳烦、相唤作揖、殿庙、近賺钱、争差等。

温州话古词众多,衣食生活所需"衣裳、衫袖、麻糍古作 蜜、卵 laŋ⁴蛋、轩儿厢房、屋宕、镬、箸(筷)、汤",时令所指 "明朝、昨夜、日昼、黄昏、夜地",身体如"臀屁股,卵 $[lo^4]$ 、颓男阴,来于癫: 阴病",器物如"埕瓮,《方言》作题、罂 $[\epsilon^1]$ ~壶、面盂脸盆",动作如"佗抱、泅游泳、偃田敬称躺、行旧敬称走悦记忘",情状如"不啻不止"等。

词汇中用引申转义的较多。如"饮粥汁、灯缸灯笼、烁龙闪电、板钱,铜板省称、妹读阴平表小孩,俗作娒,大"猫老虎、田蟢儿田蟹、停头止息,乱争吵、翻或倒。躺、侨进货待售、缴揩拭、人 nai⁸装入、妆摘弄,见《琵琶记》、共结交、旋转、惶使发窘,又含怒;极贫穷、有富、蟊坏、坚稠、爽畅快、后生年轻;新刚才,执执或清清。经常,老是"等。

有的词很特殊, 跟别的方言罕有相同, 如: 木鱼称"木螺", 苦瓜称"红瓤", 看说"眙", 乖说"香人", 活说"健", 甚、很后加"显", 漂亮说"割切"等。

有的来自封建时代的称号,如"新孺人新娘、新郎官、老安人妻、院主闺女,来自县主,贵女封号",敬称人儿媳则叫"阿媛"。

同义词非常丰富。像摇晃可说"抓/额 [can⁵]、撍 [tsa³]",用于头、汤水,"妯 [dzsu⁸]、耨 [ns⁶]、伽 [dza²]"用于床、轿、车,"簸 [pai⁵]、觘 [tsʰuɔ⁵]"用于船。"花、野、厚厚颜"皆指好色;"恶、皮、蛮、跰(踊跳)"皆指顽皮,"躁、涌、惮、惶"皆指发怒等。

有的词词义与官话错位,"馒头"指有馅的包子,而无馅的叫"实心包";"蚕豆"指豌豆,而蚕豆则叫"淮豆"(va²dsu⁶,音与官话"豌豆"相似)。官话房子内分排说"进",温州说"退","了不得"表突出,温州指不够。

还有由爱憎表情范畴而产生的换称及讳称,详下节第(一)部分5。

温州也借入别的方言形成借词层次。有官话音的"规

矩、家伙、架子",浙江官话音的"有限 [ji⁶] 老、道情 [dzeŋ²]、奴才 [dze²]、自 [dzŋ⁶] 来火"。周边方言如沪语"黄包车、板车、踏脚车","卸货、写意、野"。更值得注意的是与闽语的联系,如闽东的"菜头萝卜、配菜肴、面面",闽南的"侬音能,人、综织机装置,音增去声,《集韵》子邓切、骹 kʰuɔ¹,蟹螯、滥湿、滴涎、胶螯蜂虾"等,又"天光早上,日昼中午、箸筷子、遁音 [daŋ⁶],落下,兜舀,乌黑色,值钱疼爱,不啻不止,随手马上,车斜、转,团鱼鳖,猪牯公猪"等两语也相同。

第二节 构词法

(一)表情修辞变式 1

汉语比西方语言更重视表情范畴的表达,侧重在这一范畴 发展形态变化,这使表情细腻生动的同义词语形式极为丰富多 样,从而更有利于语言的表达,最佳表达是人们对语言的基本 要求,所以汉语在构词法上形态学上对词语的表情变式有着充 分发展。相对于语词的基本形式,因表情而增生的各种同义形 式都可以视为它的"表情修辞变式",即含有感情色彩修辞作 用的构词变化形式(也可简称为表情变式)。

语词的表情修辞变式的研究是对汉语及其兄弟语构词法的重要内容,是其独特的形态学的重要内容。朱德熙先生 1956 年《现代汉语形容词研究》(《语言研究》第1期)把汉语的形容词分为简单形式和复杂形式、一表性质一表性质的状态、

1982年《语法讲义》(商务出版)还干脆分为性质形容词和状 态形容词两类。1956年文还特别指出"一个甲类成分(红)和 一个跟它对应的乙类成分(红红的、红彤彤的、通红、很红) 的区别,不在基本的词汇意义上,而在抽象的、概括的意义 上, 即前者表示的是性质, 后者表示的是这种性质的状况情 杰"。并说明后者这些复杂形式包含有主观估价、感情色彩。 既然两类词的词汇意义同而无别, 区别自然就在抽象的语法意 义和色彩上。细察后一类的各种"复杂"形式,可知它们其 实就是前一类的表情修辞变式、是汉语形容词特有的、适应不 同表情和句法要求所产生的构词构形变化、由前一类基本形式 通过重叠、附缀、加摹状成分、升级手段扩展而来。它们不宜 分为两类形容词,而应看作形容词的单式和变式。由"状态 形容词"、"附缀形容词"、"并立四字格"这类论题的研究在 汉语语法学界受到重视的程度, 也可以明白形容词表情变式研 究在汉语语法、构词法中的重要地位。由此再加上名词的小称 儿化变式、代词强调变式、动词的动态变式,它们就可概括代 表汉语形态学的基本内容。

汉语表情修辞变式常用手段有重叠式、附加式、摹状式等,不同手段构成的种种变式产生了无比丰富的同义词语形式。变式通常表示了人对名词中名物的敬贬、爱憎、亲疏的态度和对其小大、轻重、美恶形象的观感,人对代词的量度、远近、亲否的确认,以及在动词的动态、频率,形容词性状的程度量度的强调等方面作出带有种种感情修辞色彩的反映。汉语及其兄弟语言特别发达的量词也有这样的作用,这里先不涉及了。

温州方言在构词法中由词根或根词增生表情修辞变式的各种手段及形式:如重叠式,附加式中的"阿、老"头、"儿、

子、头、老、三"尾,代词"哈(丐)"头、"厘、赖"尾,形容词副词的"相、能、似"尾等变式,还有嵌衬式、形容词动词的摹状式变化等实例。并以"摹状式"的各种变化形式、扩展形式的描写及分型作为重点(但严格说来,摹状词素只是描写情状的附着词素而还不是词缀,所以跟前面那些重叠附缀构词变式不是一个层次)。此外从表情导致的词汇变化角度,还将附带谈及讳称等方面的问题。

例词标音后的数码为该字的调类, 轻声则用 0表示。

1. 重叠式

温州重叠式以"前字"变轻声 0 为特征,不同于一般连调。这有时可以区别词义,如单说"娘"是叫母亲,"娘娘"重叠读重叠变调[n,i⁰ n,i²] 是呼祖母,读一般连调[n,i²⁻⁽³¹⁻¹¹⁾ n,i²⁻⁰] 是称女神跟后妃。

重叠式最初是在儿童语里发展起来的,对幼儿说话,奶乳 $[na^4]$ 叫"奶奶" $[na^0 na^1]$,饭叫"妈妈" $[ma^0 ma^1]$,肉 $[n, ou^8]$ 叫"肉肉" $[n, ou^0 n, ou^1]$,屎叫"唔唔" $[n^0 n^1]$ 、尿叫"尿尿" $[s_1^0 s_1^1]$ 、 $[c_2 v^0 c_2 v^1]$ 、灯叫"光光"是常说的,于是身体词也随着眼 $[na^4]$ 叫"眼眼" $[na^0 na^1]$ (农独字大多变读阴平,但 $[nie^0 nie^2]$ 由小称"人儿" 重叠来指画片图像,就不读阴平),而发展起来——"嘴嘴、手手、脚脚、奶奶乳房",本来都含亲昵色彩,但后来即使成人也通用了。

在称人名词中重叠式也比较发达: "爸爸、伯伯、舅舅、娘娘、奼奼 [tsa⁰tsa¹] 姐姐,本字应该就是姐。但陆宗达 1987 年《且和它的同源词释证》(《辞书研究》)说小姐的"姐"来源于"奼"、娒娒 [mai⁰mai¹] 小孩,本字是妹,老老老头",都通行。而且有的跟冠"阿"头的亲属词辨义:"伯伯"是伯父,"阿伯"则背称父亲;"舅舅"是母舅(可背称"娘舅"),"阿舅"则指妻舅。"娘娘"

是呼祖母,"阿娘" [a⁰'ni¹] 则是呼姑母或姨母。"公公、婆婆"是背称丈夫的父母,"阿公、阿婆"则是呼跟祖父母同辈的老人。叫兄弟姊妹叔婶等,土话还是"阿"头当先,说"哥哥弟弟妹妹叔叔"虽然也能行,但就显得书面气较重了,应该来自书面语影响。

由于起源于儿语,名词重叠原就有爱称小称的意味。一般名词的"兜兜衣口袋、板板谑称钱,来自"铜板"、棒棒棍子、蟀蟀 [cy²cy²] 蟋蟀、麦麦 豌豆或蚕豆(源于福州豌豆称麦豆),甚至大豆: 麦麦酒、麦麦糕。甚或喻称小儿、末末小巴拉子、峡峡 [ga³ga³]幼女阴、脬脬儿小儿阴"就都是指小的小称词。有些后叠式的四字格词如"火萤光光萤火虫、虎蚁壅壅蚂蚁、稻秆心心"也是源于儿语的指小格式,详下文摹状式。

动词里幼儿语的"行行学走、停停学立、狡狡玩儿、摇摇、眠眠、晏晏睡、划划 [fio² fio²] 拜"除了爱昵味外,没有其他语法意义,把"走归回家"说成"走归归",出外说成"走外外"也是这样。但一般动词的重叠如:"望望、摸摸、嬉嬉玩、睏睏、荡荡散步、歇歇"等,实际是"望一望、摸一摸、嬉一嬉、睏一睏、荡一荡、歇一歇",是动词加自身量词这种动量结构的省略,所以就带上略行、试行的意义。双音动词重叠前字也有这样的作用,如"商商量、较较量、讲讲笑、狡狡调玩"。这还扩及动补式的动词,如:"吹吹冷、晒晒燥,打打滥弄湿,捺捺平,讲讲灵清、坐坐端正",重叠的动词也都隐含一字。

念重叠式变调的"张张动、望望动、摸摸动、嬉嬉动、讲讲动"(前字轻声,"动"字也轻声)也表对人试行某种行动。念连读变调的"摆摆动、坍坍动、摇摇动、涛涛动晃离不定, 诱指推、耨耨 [n3⁶] 动晃摆"则构成表示不稳定的样子的形

容词。动词还可用中加"过"的重叠式表示屡行、反复多次: "拣过拣、寻过寻、沓过沓、讲过讲、走过走、胎过胎。"

量词重叠如: "个个、条条、头头、张张、粒粒、件件、套套、间间",都有每一的意义。因为也可说"一个一个、一间一间"等,所以也是一种省略。时日名词也有相仿格式:"日日、夜夜、月月、年年"。温州更常用的是在重叠中加一"加" [ko¹] 字来强调,说作: "个加个、条加条、粒加粒、间加间,日加日、年加年",以至: "碗加碗、桶加桶、车加车、厂加厂"。"(肚膀骨)档加档、(饭煮好,米)双加双儿"之类还可作摹状形容词用。

单音形容词不怎么直接重叠,常与附加式结合,如加"能" [naŋ²] 说"大大能、细细能、冷冷能态度冷落、重重能、轻轻能、扣扣能恰恰、不留余地、恰恰儿能";加"个" [kai³] 说"(人)大大个,长长个、(屋)宽宽个"。拟声词则后加"声"或"响",如:"咚咚声、嘭嘭声、daŋ⁰daŋ⁴声步履有力,《集韵》徒等切有躁字,正作"~~行貌"、鹊鹊声悄悄话";"嗤嗤响、鹊鹊响、嘭嘭响、潺潺响"。重叠单音形容词可嵌加衬字来表强调:"平打平、明打明、实打实、扣打扣、赶打赶 赶着干、褊打褊、紧对紧赶快、顶对顶彼此较真儿、先不 [fu³] 先首先"。双音形容词可分别重叠成"冷冷清清、闹闹热热、各各样样特别、牢牢腔腔恼声恼气、紧紧夹夹",那实际是种摹状式了。至于"红东东、冷冰冰、寸寸断、团团旋、大舌啦啦、烂眼糟糟"之类摹状成分的重叠,也在第四节摹状式再详。

形容词加"显"可重叠表程度加强:如"多显多、好显好、冷显冷、呆显呆、老实显老实、难过显难过、好吃显好吃"。动补、形量结构也可如此:"讲好显讲好,吃爽显吃爽";"大个显大个,细粒显细粒"。副词"统统、长长常、

清清屡屡、执执老是、单单仅仅、整整、正正、真真、特特、白白"的重叠则含有强调意味,多音词也有部分重叠的,如"马上马"(相仿的有"罕见罕")。有时还再加儿尾加强修辞意味:"特特儿故意、恰恰儿"。

温州以量词变读入声表近指,再加重叠则更强调确定近指意义:"个个 [kai⁰kai⁵⁻⁷] 这个、彀彀 [kau⁰kau⁻⁷] 这里、柢柢 [tei⁰tei⁷] 此处、届届 [ka⁰ka⁵⁻⁷] 现在"。

2. 附加式

温州附加式涉及的词头词尾还是很丰富的,下面主要说名词的"阿、老"头、"儿、子、头、老、三"尾,代词"哈(丐)"头、"厘、赖"尾,形容词副词的"相、能、似"尾。至于表示动态的动词后接助词"爻 [fiuɔ/guɔ²]了,本字是"交"、着、牢住、去、来、起、过、转、得"等,严格说不属词尾,这里也就不列述了,详细情况可参看郑张尚芳《温州话中相当"着、了"的动态接尾助词及其他》(《汉语方言体貌论文集》,江苏教育出版社 1996)。

① 阿- [a²] 头 汉魏以来,人名和亲属人称前加"阿"头已很发展,吴语积极继承了这一现象。温州除如人名"阿龙、阿生、阿华、阿菊"等外,亲属人称加阿头非常发达:"阿伯父、阿妈 [-ma⁴]、阿爷祖父、阿太曾祖父母、阿公、阿婆、阿嬷伯母,又老女佣、阿叔、阿婶、阿娘姑母姨母,娘变阴平、阿姑郊区称姑母、阿舅舅子、阿哥、阿大 [a⁰dəu⁶] 哥哥、阿弟、阿先 [-tsa¹] =阿姐、阿妹、阿侄、阿相旧时尊称有功名的地主士绅、阿姆/妹呼小孩,阿渠 [a⁰ge²] 呼伴侣"。"阿"本平声,由于常读轻声而促化为人声,宋末温州学者戴侗《六书故》已记此音:"阿,於何切,越人呼於黠切。"说明这一现象已经很早了。加阿原表亲昵的情感,"妗娘"变"妗娘儿"已是爱称,说

"阿娘儿"就更亲昵。

② 老- [lə⁴] 头 跟其他方言差不多,"老"前加于人的排行和姓氏以表亲热是很发达的,如:"老二、老三,老黄、老张";固定加"老"的词不算很多,有十几个:称动物常表形象可憎者:"老鼠、老虎、老鸦、老逐 [lə⁴⁰ dzən³] 老枭,也称"逐魂",戴侗写作"竹萑"、老蟾 [lə⁴⁰ dzy⁴] 石蛙"。除称物的"老酒黄酒"外,称人品表尊重或熟习者:"老太祖宗、老兄、老公丈夫、老安=老婆、老人客妇人,源于"老安人客"、老爷、老板、老百姓、老师匠人师傅、老大 [da⁴] 掌船者、老蟹 [ha³] 老油条"。

③ -儿[ŋ²]尾 温州小称儿尾非常发达:"桃儿、李儿、梅儿、乌儿、羊儿、兔儿、刀儿、男儿、圈儿、手镣儿手镯、戒指儿、木屐板儿、打水漂儿、水蓝儿、金丝黄儿"等不下三千来条。除构词外,就表小称、爱昵、生动、轻松等感情色彩。还有表幼仔的"儿"(儿儿),是"儿"字变读入声作本身的小称。儿尾词自有变调,详郑张 1979、1980 的温州儿尾音变专文。注意加儿变式的辨义作用,如"茶"兼指茶和汤药(诗称),"茶儿"就只指汤药了。

④ -子 [tsq³] 尾 官话的子尾词虽温州很多改为儿尾,但温州子尾还不缺少,如:"狮子 [sai¹tsq³]、蛏子、大蒜子蒜 瓣、草子苜蓿、紫云英、腰子、卵子 [lø³ tsq³] 睾丸、肩子责任、雪子霰、石头子石子、银子、姑子小姑、婊子、铅角子硬币、毽子、骰子、哨子、条子、格子、算盘子、面子、样子、范子"。注意"虫子、虱子、莱子"等那是指"卵、籽",有实义,不是子尾词。"淮豆子"指蚕豆子似两种作用都有,因为其他豆子都不加子。

⑤ -头 [dəu²] 尾 "头"尾是儿尾外吴语最发达的词尾了,温州也不例外:"鼻头、额头、心头、拳头、口舌头、

肩头、腰头此二词,皆量衣用词、骨头、行头、热头日头、石头、木头、门头、埠头、码头、馒头、枕头、楦头、姘头、出风头、念头、名头、套头、零头、甜头、苦头、块头、秤头、征头兆头、势头、兴头、劲头、旁头对面那边、上下头、扣头、单斤头、十个头+块、单分头分币"。此外"直头果真、简直、压根儿"则是副词,还有其他方言的"吃头、看头、听头",温州则改为加"功"说成"吃功、胎功"胎"表看,音同刺,本字或为规、听功"(还有"走功、打功、讲功、背功背诵之能"等则表能力,与之有异)。

"头、子、儿"还可再相叠加: "石头、石头子、石头子儿", "指头儿、裤头儿、角头儿、奶奶头儿乳头", "片子儿名片、个子儿、三妹子儿", "桥儿头、鸡儿头鸱吻"。

- ⑦ -老 [lə⁴] 尾 老尾用于人品时也写作"佬",有贬称嘲讽意味:"哑老、佝背老、躄脚老、烧汤老、皮鞋老做鞋的、鼓板老、大*好老、厚老厚脸皮不怕羞的、野老好色的、魁 [tsʰai²] 老说鬼话的、外国老、华侨老、亲家老"。还有说"客"的,则相当中性的"者"义:"男子客、老人客妇女、打船客、卖小客货郎、割稻客、粪扫客、掇壅客掏粪的、难过客"难过"表对人态度不善、长远客长久未碰面的"。
- ⑧ -三 [sa¹] 有贬义:"唐三言语轻狂者、呆大"三 [ŋe² dəu⁶sa¹]、猪头三易被愚弄者、礌倒三老跌跤者、翘尾 ['mai] 三 快完蛋的,又谑称阴茎、瞎戾三乱说谎的、瞎爿三胡说鬼话的、破爿"三 坍倒的"。

- ⑨ -相 [çi³] 尾 旧时用在人名后是对士绅和读书人的尊称,如:"宋钟相、朴士相、岩松相",这是从"相公"省略来的。用在形容词后则表显示某种性状:"旧相、新相、难过相、了滞相干净、清水相干净、鏖糟相脏、孤老相与众寡合、娒娒 ['mai¹',mai¹] 相孩子气、脓汁相脏得令人恶心、滴滷相令人恶心的样子、惊人相、坦葆相率真自然、可憎 [kʰa² tseŋ¹] 相可鄙、得人*憎* [tei³naŋ²tseŋ¹] 相羞人、喜美人相小孩讨人喜欢的样子"。
- ⑩ -能 [naŋ²] 尾、-似 [zŋ⁴] 尾 温州状词词尾不用 "地" 而用 "能":"慢慢能吃、好好能讲,轻轻能走,细细能 嚼、骗底深深能"。也可说"似":"硬强似,慢慢似,轻轻似 儿"。"能"是表性状的专用词尾,"红东东能、大"细个能、烂着能、花开能、灯旋能",也可把名词转成形容词,相当"般":"梦中能、蟹酱能,脓汁能,呆大*能,虾须能、水臌 牛能"。又:"咚能声、嘭能响"。
- ① -厘 [le²] 尾 代词复数 "们"和指词复数 "些"温州都说 "厘"的轻声(或写"俫、仂"): "我厘、你厘、渠*厘, 卬你厘咱们、居*厘 [ki²le⁰] 这些、许*厘 [hi³le⁰] 那些、若*厘 [nan²le⁰] 哪些、恁厘 [nan²le⁰] 这么些、几*厘 [ki³le⁰] 多少、有厘有些、好厘好些、快厘快些、上厘上一点、相像厘像一点"。三身代词复数后还可加"大家""大家人"表示强调。
- ② -赖 [la⁶] 尾 在代词和称人名词后相当"家":"我赖、你赖、渠赖、先生赖、同学赖、舅舅赖、老朱赖"。"赖"既表家的词汇意义,也含亲热色彩,只能附着不能单说,家单说是"屋里"。

"赖"在动词后相当"着": "开赖、坐赖、倒赖躺着"; 也相当"到": "掼赖水里,飞赖树上"(也写作"啦")。

(B) 哈- [ha⁵] 头 老派说 [kha⁵], 跟"丐匄"(古太切、

给)的白读同音。前置于人称代词,表示强调:"哈我、哈你、哈渠"。加"哈"与否,口气不同,加哈表示确认所指,相当于北部吴语"是我、是你"的"是"、中古的"阿我、阿你"的"阿",上古汉语"我"对"吾","尔"对"汝"也表示同样的强调意义。

3. 嵌衬式

中嵌衬字广义地说也是一种附加式,有中缀的味道,所以也有人称作"词嵌"。如前举"平打平、个加个、寻过寻"的"打、加、过"之类。还有"赤脚"可加嵌衬字"巴、里"变为"赤·巴脚、赤·里脚"以至再扩展为"赤·里巴脚","歪缠"可嵌衬扩展为"歪·厮缠、歪·厮牢缠","崭新"扩为"崭·伦新"等。"赤·巴裸 [lai⁴]、勉·是强、硬·是强、赶·将紧、踢·里蹋、全无·不用、平时·不节"等其中加·的轻声字都是嵌加衬字的实例,在摹状式的四字格中,以嵌衬来补足四字更是常见的。

前述的各种形式还可互相掺和,用来扩展修辞变式,如: "石"→石头→石头子→石头子儿,"棒"→棒棒→棒棒儿→ 棒棒梗→棒棒梗儿,"扣"恰好→扣扣→扣打扣→扣打扣门儿。

4. 摹状式

在汉语及其兄弟语言中摹状式都特别丰富,有很多摹状词素和摹状格式。这是我们区别于西方语言的一大特点。如以"X"表形容词动词,"M"表摹状词素,最常见的格式是 MX,温州话如:"冰冷、雪白、蜜甜、喷香、莹光、碧清、肫黄、卵圆、铁硬、丝软、绵软、火烫、涌烫"(读重轻式,即 M 重读,人声常变为上声,鼻流音字常变读阴平),复杂点还可有"铁苦咸、咸铁苦、嚼舌甜、鞥腾臭","铁固钉硬、血滴辣红、大漠嗞焦"等。 MX 又都可重叠为 MXMX:"冰冷冰冷、

绵软绵软",和 MXX:"冰冷冷、雪白白、喷香香、涌烫烫"。

温州还有比别的方言远为丰富的 XM 式,可能有底层越语影响。如:"浅嫩、深顿、矮矬、尖溜、长梢、大笨、细雅、轻可、重坠、嫩膘、硬扎、软烘、软柔、厚墩、薄索、方整、横绷、近便、清致、灵泛、燥索、光溜、红鲜、白荡、乌青、花斑、苦膯、酸齑、壮骛"读一般连调。复杂点还有 XMN 式的:"直笼统、薄浪汤稀、壮冬鸡、壮脮哥痴肥,矮颓哥、蓝乌青、长八直仰赖狼、仰翻天仰人叉"。当然 XMM 式更同样丰富:

XMM 式:红东东、黑洞洞、绿鹦鹦、黄肫肫、白雪雪、淡滞滞、冷冰冰、冷澌澌、冷丫丫孤冷、暖昏昏 [faŋ¹]、凉阴阴、硬弸弸 [poŋ¹]、紧绷绷 [pie¹]、呆痴痴、矮墩墩 [taŋ¹]、短侏侏、好端端、薄拖拖 [tha¹]、木蛰蛰麻木、生摸摸不熟悉、滑溜溜,慢吞吞、断差差 [daŋ⁴tsha⁰tsha¹] 不连续、饱膯膯 [taŋ¹]、光盯盯眼睛大而亮、紧裹裹、大膨膨 [上声] 华大、大诃诃 [dəu⁶he⁰he¹] 说话自大带呵叱口气、老茄茄 [ga²];笑嘻嘻、哭啼啼、笑眯眯、活把把活活地、现真真活灵活现、断了了 [dø⁴liɛ⁰liɛ¹] 一无所有、睏垂垂欲睡貌。名谓化的如"汗滋滋、水滋滋、风嘈嘈、糊糯糯 [noŋ⁶]、粉璀璀"。其中有些能够加儿尾表令人喜爱,如:"红东东儿、暖昏昏儿、矮墩墩儿、短侏侏儿、饱膯膯儿、光盯盯儿、紧裹裹儿、笑嘻嘻儿、粉璀璀儿"。

此外还有相反的 MMX 式:

MMX 式: 吱吱叫、哈哈响笑、寸寸断、漂漂飞跑、跳跳蹿 $\left[\operatorname{die}^{0}\operatorname{die}^{2}\operatorname{tsho}^{5}\right]$ 小儿并脚蹦跳、松松动、涾涾滚沸、直直报照直说、团团旋、密密咄 $\left[\operatorname{tai}^{7}\right]$ 打瞌睡如鸡啄米、昏昏暖、阴阴凉。

它们都还可以在末了加"能"(般)来扩展,如"火烫烫能、白雪雪能、直直报能"。MX式也可中间插嵌"能":"雪

能白、喷能香"。这和白居易《生离别》"檗能苦兮梅能酸"的"能"相似。由此可见,摹状源于比拟实物及其性状,而这些摹状结构中的摹状词素不论前加或是后加,都明显是表状态的词素,各有鲜明的词汇意义,因此不宜如有些先生那样,把后加摹状成分称作"后缀",也不宜把后加的摹状变式称为"附缀形容词"。

双音的 X, 可写作 XY, 可以前加也可以后加摹状词素 MN(或重叠 MM)形成四字格形式, 如:

MNXY式: 映灯皙白、空双白手、鬼打糊涂、迫脂胶黏、皮塌烂糊、条弥直缝。

XYMN 式: 圆鼓囵敦、稀糊烂糯、乌焦烂炭、稀旧烂蒂、沸反连天、黄肿辅伤、油脂格搭疙瘩、粘脂格拉、落雨滥糟、陪嘴吩咐、汏洒死声"汏洒"指影射骂人、趁烫火热、生毛滴笃、发霉大烂、半中拦次事情干了半截。也可兼含一些近似主谓式的结构: 大近讳称大舌啦啦、眼泪巴巴; 眼泪婆娑、眼睛黄热、眼泡袋水眼皮浮肿。

XYMM 式:各挑教教孩子少调失教,"各挑[上声]"意为桀骜不驯,烂眼糟糟、光眼盯盯。

其中还可嵌加衬字 C(巴或里) 而置换为:

XY-CM 式:乌焦巴弓(源自《百家姓》),零碎巴末、腥臭巴髅、上锈巴髅、弯藤巴翘、眼泪巴汁、蟹汁巴酱乱,或变为:

X-CMN 式;花里斑斓、糙里哈古、杂里古董、奇里古怪、 嘀里叨唠、憨里坍气、踢里蹋气啰。。

XY 还可重叠前字并嵌衬变为 XCXY 式(如鏖糟→鏖里鏖糟),或嵌两衬字 CD 变为 XCDY 式(如鏖糟→鏖里巴糟):

XCXY 式: 塵里塵糟、混里混沌、弯里弯兜、瞎里瞎搭(说谎)、光里光生(光洁)、懵里懵懂、慌里慌张、疙里疙瘩、

罗里罗嗦、冒里冒实冒里冒失的音变。其中 Y 固定为"气"字的有一批: 呆里呆气、憨里憨气、唐里唐气行事荒诞失常、惶里惶气哄选人、接里接气形容坐不暖席。

XCDY 式如: 鏖里巴糟、赤里巴脚、拗里巴撑。

也有 XY 重叠后字加衬为 XYCY 式的:零碎巴碎,拗撑巴撑、硬撑巴撑。又有:打生莫生、硬撑莫撑、嫌憎到憎 $[fia^2 tseq^1 tə^5 tseq^1]$ 。

XY 自身重叠作 XYXY 式的更常见:灵灵清清、清清水水(整洁)、豪豪燥燥(爽快)、零零碎碎、老老实实、规*规*矩、停停当当、原原本本、沸沸扬扬、各各样样特别异样、半半日*日*老半天、详详细细、潦潦草草读阴平、快快活活、汹汹势势声势汹汹。

攀状式的扩展是满令人感兴趣的,像"血红、雪白、墨黑、铁硬"先可扩展为三字格的"血滴红、雪瑆白、墨炭黑",再扩成四字格的"血滴辣红、雪瑆脂白、墨铁炭黑、墨甲炭黑、铁固钉硬、铁固牢硬"等。

以四字格作变式的表情修辞效果很好,因此有些双音的 XY 就使用对仗或排比的格式增加词素,造成四字格的型式来 作为表情修辞变式。

①主谓对仗式: 日久月长(來日方长)、汗出珠流、星光月亮、猫叫狗跳、猪拖 [tha¹] 狗拔、头悬尾滴垂头丧气、文长言多、鬼打贼撮、皮蚩筋韧、盐蘸卤滴。其中也有同字重复的例子: 头掉尾掉形容孩子高兴像小狗般蹦跳、睏多梦多,声叫声应马上见效。

②偏正对仗式: 半夜三更、牢洞死窟、山头岙窟、贼心狗行、牛劲马力、蚩皮老脸、赤身露体、油嘴骗舌、昏头搭脑、蛆虫狗虼 [ka⁷]、辰时卯月、冰水冷浆(或: 冰浆冷气食物不

热)、清水淡饭、糊糖迫浆、热天暑道、前脚后步、前娘后母、 男子女孙、亲眷世族、家务常理、弥丝团缝严丝仓锋、行纲水脚 =盘缠路费: | 惯指牢使, 千刀万剐、低哭仰泣、歪赖倒争 [dzie⁶]、严干正色、半死辣活:老蚩奸猾、滚壮嫣嫩、红熜 皙白、乌缁墨黑、瑆光烁亮、冰清水冷、无千大万。(毕竟是 民间修辞,自然有对得不太工整的,如:"红头面赤")又多有 夹入数字的如: "七零八碎、七零八落、一刀两断、半三赖 四、三言两语、四分五裂"。还有重叠前字的、如: "年底年 外、月头月尾、土头土脑、滑头滑脑、强头强脑、犷头犷脑、 贼头贼脑、呆头呆脑:大*头大*面、冷水冷浆、冷粥冷饭、 飞言飞语、粘皮粘脂、纠皮纠韧、满山满岙; 可贵可贱、自苦 自极、自酌自召擅自主张; 只讲只笑、现打现焖、现侨现卖现贩 现卖、好讲好话、陪讲陪话、甚喜甚欢、一反一复、唔腰唔气 没有腰腿痛、疯气等老年病、不*声不*晌、不*死不*活、不*三 不"四、不"朝不睬""(上面"不"字皆音 fu³。同《广韵》 方久切)。重叠后字的:"七忙八忙"。

③动宾对仗式:牵丝带滴、牵花带朵、搣花摘草、镂丝划窿、扭丝扳藤、畅筋拔骨、伤筋动骨、胶腔塌板_{荒腔走板}、应嘴答对顶嘴、挑嘴播舌、白眼愎睛、喀痰吐唾、唉声叹气、当身坐月、出头露面、对头排面当面、依顶倒头、开头仰帐上无遗覆、洗衣荡裳、推门落臼、赶厨赶到忙于备办三餐、无故白的、有损无益、解冤释结、成群作队、拆只无对、有一无双、唔头瞎落、摸风见蟹、摸风见影、隔江过水、上坑小遗、吃酒打降[guɔ⁶]、打炮作供、跁[po³踊]天赖地、拆字拔牌儿。夹人数字的如:"推三阻四"。其中"推门落臼、摸风见蟹"等还有连动作用,跟"听天由命、随客同饭、返老还童、断寸无留"等相似。

229

也有重叠前字的:有讲有话、扭皮扭筋、扬风扬威耀武扬威、挑是挑非、结冤结孽、料前料后、上凳上桌、吃惊吃吓、咧牙咧齿、滴水滴咚、生芒生戗、动手动脚、牵颓牵卵说粗话、捣家捣生、摸门摸壁。夹人数字的有:讲三讲四、老三老四、讲七讲八、瞎七瞎八。重叠后字的如:"头掀尾掀 [can⁵]、头掉尾掉皆表摇头摆尾"。

④动补对仗式:走来过去、翻来覆去、出破*露臭、颠死 距赖踊跳要赖。重叠前字后字的有:想来想去、走底走出进进出 出、吃光用光。

⑤名词排比式:东南西北、酒色财气、茄萝瓜菜、柴米油盐,门窗板壁、桌椅板凳、砚瓦笔墨、搽扫畚斗,鼻涕瀺灡、雷公烁电、天光黄昏、天光冷头、新年节头、头牌执事仪仗。单音词重叠排比的:男男女女、老老少少、上上下下、颜颜色色色不纯一、汤汤滷滷。

⑥谓词排比式:甜酸苦辣、烟赌酒嫖,晴干热燥、伤冷咳嗽。单音词重叠排比的有:问问讯讯、扳扳垒垒抚摩,收拾、斗斗恰恰拌嘴、红红绿绿、大大小小、高高矮矮。

有的三字词的扩展很难归纳,如"放长声"哭,扩为"放长高声",所加"高"字是跟"长"字排比的,而非前后两个部分的对比。类似的用加添近义字扩展而成的变式在温州话中是很丰富的。中加像"痰盂"变为"痰唾盂","眼前"变"眼睛前""天光头"扩为"天光冷头";后加如"黾脯"变"眼睛前""天光头"扩为"天光冷头";后加如"黾脯"或"果一""鬼"是"墨鱼"[me⁸ 1²]的合音改为"黾脯干""淮豆蚕豆"也说"淮豆子","厨房"改"厨房间","窗帘"改"窗帘布","锁匙"变为"锁匙开","搬家、人*家"增为"搬家屋"、"人家屋","角落"变"角落斗";"家生"改"雾生伙"、"罪过"改"罪过霉";"镬灶窠"改"镬灶窠","

加如"鞋拖拖鞋"也说"履鞋拖""独自人"单身汉变为"单独自人"。"眼黄"中加后加增为"眼睛黄热"。

再观察一些扩展的实例:

①单音如:"讲"→"讲三讲四、讲七讲八","问"→"东问西问、横问直问","糙"→"糙喊喊、糙喊古、糙里喊古";

②双音如: "平时" \rightarrow "平时节、平时不节", "学嘴" \rightarrow "学嘴学舌", "假懵" \rightarrow "假懵充佯", "两样" \rightarrow "三般两样", "快长" \rightarrow "快长快大", "安静" \rightarrow "安门口静" \oplus 家门安静;

③三音如:"洗衣裳" — "洗衣荡裳","做衣着" — "做衣供著","聋耳朵" — "聋双耳朵","六月天" — "六月天道" 暑热天,"倚丁倒" 颠倒——"倚反" [pa³] 丁倒、倚丁倒头","头皮胀"可怕——"头皮胀形"可怕之状,"无干涉" — "无干相涉"。形成了各种三字格四字格表情变式。

一些名词也有后加重叠摹状词形成四字格的"虎蚁蚂蚁饔甕 [fu³ŋa⁴yɔ⁰yɔ¹]、火萤光光、稻秆心心、拜佛珠珠、水泡铃铃 [阴平]",也是含小称意味的名词表情变式。另名词前加并立摹状词素变四字格用如形容词:"坚固饭头、坚固饭礅〔tơ³〕皆指饭煮得粘成块、粗细烂段"、长短落厨三餐不及时"。

有些词语不容易切分,如"眼泪双双落"。这种格式也很早,唐李颀《古从军行》已有"胡雁哀鸣夜夜飞,胡儿眼泪双双落"。

5. 换称及讳称

不增字改字而用改换字序的手法也能增生同义形式,如 "腰身:身腰,脚踏车:踏脚车"。但表情作用不大。有时脱 离原词而换用另一个同义词语来作它的表情形式也是常见的, 如一个"买"可看对象不同而用多种动词来替换:"打肉、舀 230

酒、剪布、兜粉、称盐、摹药、捉鸡儿 [ŋ⁷] 幼崽"。从表情修辞角度看,这也可视为一种表情变式手法:换称。

藏语敬称发达,也有 A 同根变式(如人称代词变音,改添 敬语词素)及 B 换词,这样二法。温州话"大伯、大叔、二 伯、二叔"面称不用一般连调(前字变调),改念重轻式前字 [dəu⁶] [n⁶] 读本调、而后字改同值轻声,这属 A 式; 二叔 也可改称"二大 [da⁶]"念连调,则属 B 式:换称。背称和 面称换词很常见, 父亲背称"阿伯 [pa⁷]", 面称"阿爸 [pa1]"。如年轻父亲旧时迷信常怕受不起,而改叫"阿叔、 阿大 [da⁶] 叔叔"。母亲背称"娘"或"奶" [na¹], 面称 "阿妈 [ma4]、奶",或改叫"阿婶"。"阿叔、阿大、奶、阿 婶"则不分面称背称都可用。这还有关礼节,岳父岳母背称 是"丈人、丈人老, 丈母娘", 面称随妻子叫, 同父母。公公 婆婆背称是"第官爷,第家、第家娘"第"是"大"的音变",面 称随丈夫叫,同父母;外公外婆背称是"外公爷,外婆娘" 面称同自家祖父祖母"阿爷、娘娘郊区是阿婆"。对老头,背称 "老老、老老头、老牌", 面称"阿公", 对老太太, 背称"老 老娘不恭、老老娘儿爱称",面称"阿婆",男女都可面称"老 人家",那是通用的敬称。

儿子说"儿",旧时令郎说"大"[dau⁶]郎儿",媳妇说"新妇",令媳是"阿媛",郊区老人还有这样说的。

由于避讳而换称最常见。如对小儿体重,旧时不能说"重"而说"尊" [tsø⁵](去声)。剃头说"剃光光";出痘疹说"出宝、做客、做大人",生天花说"做大客"、麻疹说"做小客"。

大人一样需要避讳,或对长上、客人说话需要婉饰,如: 大便说"上坑、走尿盆上";肚泻说"坑松";来月经叫"身 上有";怀孕说"有起、双身、拖 [thal]身体";近视称"短目";聋称"耳朵背";消瘦说"清减、瘵雅";发胖说"发福"。生病称"不好过、不畅快、妆不动妆:搞,干";棺材说"寿枋、百岁"。这些是饰词、美称。尤其从前对贵客或长辈,一般动词也得改用敬称,如走好说"行好",进来说"踏底",吃说"用",躺不说通常的"倒、翻"而说"偃[i³]"。反之罾词、恶称则大便说"尳(泽) [dza⁶] 肠",近视说"近眼胎、眼镜架",走开说"推水淌开,死开,掇开"(有如北方话滚开)。

因避"折本"的同音字,"口舌"改说"口近"温州赚利说"近",早见于宋时笔记明人小说,茶叶郊区改说"茶榄儿"。讳死,说"走过爻、过辈爻"(爻:了,本字为"交")。憎称为"翘爻、长八直爻"或"人打倒"。鱼死了说"活爻、文爻",讳暗,"灯打暗"改说"灯打光"。打破碗叫"取 [tchau³]名字"温州"碗""稳"同音 [y³],象征安定。对恶物则老鼠改说"长尾巴儿、尖嘴儿",蚂蚁改"长鼻头"。称人说话带骂人秽语为"搭口号"。

民间隐语(或切口)说钱为"血",酒说"三点儿",肉说"油儿、内人儿",盐说"海沙儿",衣服说"皮子儿",女人说"交脚儿、间老、底老",老头说"挂绦个"。或依歇后隐语:水叫"青山绿",轻(指轻佻)说"云淡风"。平常人用这些隐语型的修辞变式来说话时,更都带着开玩笑的口气,饱含谐谑的情味。

(二)修饰成分后置

温州话构词上有大量修饰成分后置的现象, 这是典型的侗

台语言的"底层"现象。如"菜咸(咸菜),鱼咸店,菜干(干菜)、笋干、虾干,鱼生、豆腐生(加作料生吃的豆腐)、港蟹生(生吃的梭子蟹)、盆菜生(生吃的芜菁)、菜头生(生吃的萝卜),老鼠黄(黄鼠狼)、篾青(青竹篾)、米碎(碎米)、饭焦(锅巴)、茶浓(才泡的浓茶)、丛/侬客(客人)、鞋拖(拖鞋)、板砧(砧板)、纸蓬(草纸)、酒汗(汗酒)、天色热(热天)、天色冷(冷天)、针金(黄花菜)、墙围(围墙)、肉碎儿(肉末)、港蟹红儿(烧红的梭子蟹)"等。至于"闹热(热闹)、楼阁(阁楼)、身腰(腰身)"则可能仅是同义语素的倒序问题。

牲畜雌雄是在前面加"草(雌)、雄",但配种的则在后面加"娘、牯",如"猪娘、鸡娘,牛牯、猪牯、狗牯",但鸡只说雄鸡,母鸡也可说"草鸡娘",母狗又说"草狗娘儿",兼有二式。

又如前举"浅撇、深顿、矮矬、尖溜、长梢、大笨、细雅、轻可、重坠、嫩膘、硬扎、软烘、软柔、厚墩、薄索、方整、横绷、近便、清致、灵泛、燥索、光溜、红鲜、白荡、乌青、花斑、苦膯、酸齑、壮骘",其他方言多作后加叠音摹状成分(如光溜溜),加单音摹状成分,也是侗台语言的特色。

至于把"先、添、快"等后置于动词(走先、吃添、吃快),"显、甚、倒、死"后置于形容词(好显、好甚),则是句法上的底层现象了。

第八章 方言的语法变化

第一节 指代词系统及其强式 变化与近指变音

温州话的基本指词是用 "居*" [ki⁷、kei⁷、ke⁷] 表近指,"许*" [hi³、hei³、he³、ci³] 表远指,不同读音是表示在市区不同的人群里可以听到的几种说法(音标右上角标的是调类)。"居、许"都是鱼韵字,文读作 [tcy¹、cy³]。但鱼韵字温州白读作 i、ei 韵,如 "去"的文读 tcʰy⁵,白读 kʰi⁵、kʰei⁵,"渠(他)"文读 dzy²,白读 gi²、gei²,所以"居、许"读 ki、hi等是符合文白变化规则的。在明初洪武年间,有一支派驻浙闽边界"蒲壮所"防倭的温州驻防军,至今在苍南县蒲门古堡留下一个浙南闽语包围下的温州话方言岛。它离开温州故土已六百多年,而上述各字在那儿说成"去 kʰui⁵、渠 gui⁶、居 kui⁷、许hui⁷",说明它们正是同一鱼韵字,而温州现在的 i、ei 是从更早的 ur 变来的。笔者早期文章曾用"厥该个"等字写温州近指词,那跟蒲门话不合,根据蒲门话应该写作"居"。

现代方言用"居"表近指的少见,但高名凯、裴学海两先生都指出上古汉语以"居"表近指。高氏《汉语语法论》

(开明书店 1948) 285 页论牙音表近指时在"居"字下,举《易传·系辞》"则居可知矣"、《诗·生民》"其香始升,上帝居歆"、《诗经·小雅·十月之交》"择有车马,以居徂向"为例。裴氏《古书虚字集释》(中华书局 1954、1980) 353 页也据此 1、3 例列"居"为指事之词。

"居"本平声,但温州话有一种近指变音,即各个量词及指代词后附词素都可以用变读入声表近指,因而指词本身也在这一变音的控制下读为人声 ki^7 。最常用的量词"个" kai^5 读变音是 kai^7 ,它与"居 ki^7 、许 hi^3 "并列时常表示特指,因此温州话初看近远指似乎有三套,究其实则"个。"原是远近指系统之外的成分,来自一个有表示特指意义的量词。在特别强调时还可重叠为"个。个。"[kai^0kai^7],这是"居许"都不可能有的变化。

疑问指词用"若"[ŋa⁸](此字文读为 ja⁸),在唐代就很常用。

现将温州指词系统跟通语对照如下(不标调的读轻	店)	
------------------------	----	--

	个	些	样、么	里	边	时、会儿
这	居个	居厘/俫	居能	居屋 kau ⁷ ,	居面	居能届
	ki ⁷ kai	ki ⁷ le	ki ⁷ naŋ	居里 ki ⁷ lei ¹	ki ⁷ mai	ki ⁷ naŋka '
那	许个	许厘/俫	许能	许屋 hau³,	许面 hi³mai,	许能届
	hi³kai	hi³le	hi³ naŋ	旁搭 buɔ²ta¹	旁面 buɔ²mai	hi³naŋka
哪	若个	岩厘/俫	若能	若屋	若面	若能届
	n₃a ⁸ kai	na ⁸ le	n.a ⁸ nan	ŋ.au ⁸ = 狃	n,a ⁸ mai	n _a a ⁸ nanka

汉语语音史告诉我们汉代以前鱼韵读 *a, "居屋、许屋"中的"居、许"念 [ka、ha], 当是在连读合音的条件下保留了古音。"屋"单读是 [u⁷], 上例都是因轻读而连入上音节,变成了"彀₂、犼、狃₂"。"屋"长说时是"屋宕" [u⁷duɔ⁴],

指地方, 其连音形式就是"彀宕、犼宕, 狃宕"。也可以换说作 "柢" [tei⁵]: "居柢、许柢、若柢"。"面" 文读 mi⁶, 表中列的 是白读、还有白读「mø6]的,也可换说"畔"[pø1]、"头" $[dau^2]$ 。用于时间还有相当"这会儿"的"居下儿" $[ki^7o^3\eta$, 或合音 $ko^7 n \cdot kon^7$] 和相当"那会儿"的"许下儿" [$hi^3 o^5 n$, 或合音 hi³on]。"若"在好些人口里都可说成"狃¬"nau8,即 以"若屋"合音代"若"。后附的"个、厘/俫、能、能届"等 都读轻声,也可单说而改读人声表近指,即"个公、厘/俫公、 能、、能、届"相当于"这个、这些、这般、这会儿", 而更带 有特指此一的意味。"能。"有人写做"恁",从历史来源看。 写成"能"较早。"届"也可单说读入声表"现在,这会儿", 特别强调时可说"届₂届₂" [ka⁰ka⁷] 就是现在、就是这会儿。"别 的"说"别厘/侠"[bi*le]或"别乜"[bi*ni²]。从"一个、 一厘/俫,有个、有厘/俫,几个、几厘/俫"看,温州"厘/ 俫"是和官话"些"对当的表少量或复数不定量的准量词,也 可换说"眼儿" [na3/8n], "居眼儿、许眼儿、一眼儿、有眼 儿、几眼儿"也都能说,但罕闻"若眼儿"。城区"居里、旁 搭"可单说"里、搭",但都得念阴平变调,这俩词后字的变调 比较特殊、故单读即能代表。"搭"是吴语的俗写,本字是 "拉"——《集韵》 盍韵德盍切:"地之区处。"

温州三身代词是:

	第一身	第二身	第三身
单数	我们	16G)	渠 gi/gei²
复数	我厘/俫 ŋ⁴le	你厘/俫 ni le	渠厘/俫 gi/gei²le
领属	我个 ŋ⁴ĥe	你个 ni ⁴ fie	渠个 gi/gei²fie

第一身复数还有包括式 "卬你" [ŋuɔ²n,i⁴⁵] 相当官话的咱

们,不过那其实是"我伉你"[ŋ⁴kʰuɔ⁵ni⁴]的合音。也说"自厘/俫"、"自厘/俫人"[zŋ²le naŋ²],"自班人"[zŋ²pa naŋ²],带有"自家人"、"自己人"的意味,跟"别人"[bi³naŋ²]对称(但蒲门咱们只说"自俫班"[zŋ²le pe¹])。单数的"自己"温州只说"自"[zŋ²](或"独自"[dəu²zŋ²],也可分说"我自、你自、渠自"(如"我不[fu³] 陪你、你自去")。"大家"文读本音 [da²ko¹],口语说"大家人"[da²ko¹²naŋ],家因连读变调也变入声说成"大各"。表复数的"厘/俫",也可换说"大家人、大各"(不过这样说常含有强调意味),如你们说"你厘/俫——你大家人,你大各",咱们说"卬你厘/俫——卬你大客人、卬你厘/俫大家人"。

表复数加 "厘/俫" 跟指词相同,就像有些四川方言指词 代词后都用 "些" 那样,值得注意。

温州代词单复数还都有前加"丐"(匄老派 kʰa⁵, 新派 ha⁵ 音如哈)的强调式,"丐"作动词是给的意思,加在代词前虚化为词头,"丐我、丐你、丐渠"相当近代汉语中的"阿我、阿你、是我、是你、是渠"(现在北吴语"是我、是尔"等还说,但"是"常促化为[zəʔ])。温州代词复数也可说"丐我厘/侠、丐你厘/侠、丐渠厘/侠,丐我大家人"等,赵元任先生1928年《现代吴语的研究》把"丐"记成"客"("客五大家人"),这是因为温州词头常读轻声短调,跟"客"很像,依新派则跟"哈"很像了。指代词分基本式和强调式是汉语的古老传统,文言中"吾:我|汝:尔|夫:彼|胡:何"的古鱼部歌部对立就起于这种变化,"我尔彼何"是强调式,后世白话才改用带"阿、是"词头表示。温州的"丐"也基于这一传统(闽北邵武话代词都以 h-起,可能与温州同源)。

表领属的助词用"个",老派是 [ge],新派进一步弱化

为[fie],原作[kai⁵],因读轻声而弱化为单元音,蒲门仍然说 kai,足以为证。用"个"作结构助词是所有南方方言的共同特征(弱化为 e 也见于厦门话)。

不定代词可说"某人 [mu³nan]"或"某某人"。

疑问代词方面,什么说"何乜/嚷"老派 [ga²n,ie²]、新派 [fia²n,i²],实为"何物样"的合音(北面的乐清话现在还说"何物" [ga²m]),所以"乜/嚷"实际来自"物样" [m-jie] 连读合音变化或"样"的鼻化。也可单说"乜/嚷":"乜人、乜物事 [n,i²møy¹zŋ⁴]、乜地方",做什么、为什么都可说"妆乜 [tçyɔ¹n,i²]。

谁,老派说"谁人 [31² naŋ]、何谁 [ga² 31²]、何人 [ga²naŋ]",新派说"乜人 [n,i²naŋ]、何人 [fia² naŋ]、何乜人 [fia²naŋ]"。

怎么怎样,说"訾那 [tsq¹na²]、訾那能 [tsq¹na²naŋ]"。 《方言》十:"湘潭之原荆之南鄙谓何为曾,或谓之'訾',若中 夏言何为也。"吴语源于东楚语,这正是古楚语的遗留之一。

"几"文读 [tsq³],口语说 [ki³]:"几个、几厘/俫(多少、多么)、几厘/俫儿、几眼儿、几时、几能届(何时)"。

温州话近指变音的和三身代词强调式是最值得大家注意的 汉语语音一语法形态变化现象。

第二节 动态接尾助词及其他

(一) 动态接尾助词概说

温州方言的动词具有一批接尾助词(以下简称尾助)。尾

助一律读轻声,调值随动词(或动词性结构包括某些 VO、VR 结构)的末字而变。这显示出它们对动词的依附性,标志着它们已成为动词的一类附加成分。但因为往往还并存相对立的表结果、表可能的重读形式,其否定形式也往往重读表示不可能,所以从中还能看出,尾助多数是从趋向动词或其他常用动词补语弱化而来的,试比较(例中补语重读时动词读轻,否定式"否"[fu³⁵/vu⁰¹]读轻声,"来""去"皆白读音):

尾助轻读

爬·起「bo³¹ts^h7⁴⁵⁻⁰¹] 爬起来

爬·落 [bo31lo212-01] 爬下去

爬·上 [bo³¹ji²⁴⁻⁰¹] 爬上来

走·上 [tsau⁴⁵ji²⁴⁻⁰⁵] 上来

走·来 [tsau⁴⁵lei³¹⁻⁰⁵]来

走·去[tsau⁴⁵k^hei⁴²⁻⁰⁵]去

讲·出 [kuɔ⁴⁵tç^hy³²³⁻⁰⁵] 说出来

听·底 [then44tei45-04] 听进去

走·过 [tsau⁴⁵ku⁴²⁻⁰⁵] 走了过去

拔・转 [bo²¹²tcy⁴⁵⁻⁰²] 拉回来

化·开[ho⁴²k^he⁴⁴⁻⁰¹] 化开, 溶化开

· 讲·拢 [kuɔ⁴⁵loŋ²⁴⁻⁰⁵] 说合

讲·爻 [kuɔ⁴⁵ fiuɔ³¹⁻⁰⁵] 说了,说明了

擦·爻 [tsha323 fiuo31-03] 擦掉了

寻·着 [zaŋ³¹dza²¹²-0¹] 找到了

困・着 [khy42dza212-01] 睡着了

驮・牢 [dəu³¹lə³¹⁻⁰¹] 抱着(孩子)

补语重读

・爬起1)爬得起来,2)起床

爬・否起 爬不起来

・爬落爬得下去・爬上飛上

・爬上爬上去,爬得上去

・走来 1)来得了, 2)回来 ・走去 1)去得了, 2)回去

・讲出 1)说得出口, 2)说得露骨

・走上 1)上得来, 2)向上游走去

• 听底 听得进, 听得人耳

· 走过 走得过去 · 拔转 拉得回来

• 化开 化得开

· 讲拢 说合得了

• 讲爻 1)说得完, 2)说合得成

・擦爻 擦得掉

・ 寻着 我得到

• 困着 睡得着

· 驮牢 抱得住

爬・否落 爬不下去

爬・否上 爬不上去

走・否上上不来

走·否来 来不了(又义: 不识路)

走・否去表示了

讲·否出 去不了

听· 否底 听不进去

走·否过_{走不过去}

拔·否转 拉不回来

化·否开 化不开

讲·否拢 说合不了

讲·否爻 1)说不完, 2)说合不成

擦・否爻 擦不掉

寻・否着 找不到

困・否着 睡不着

驮·否牢 抱不住

常用的类似的动词补语还有"到"、"动"、"归"(回, 义比"转"窄,专指回家),但因总是重读,可见未虚化,故 不列入表内。郊区"听着、觉着"可说作"听见、觉见",此 "见"也读轻声,但只限此二词,也未列人。

虚化较深的"去" $[k^h ei^s]$ 还可用在"落、上"之后,如"爬落去 | 妆落去搞下去 | 揹上去/抬上去"。"爻"(相当于"掉"、"了")更可用在很多其他尾助之后,详见第三节。

另又一个专表可能的"得", 弱化音是 [·de], 重读音同"的" [tei⁷] (跟文读 [te⁷] 不同):

弱化轻读

讲·得 [kuɔ⁴⁵de⁰5] 说得, 好说

吃·得 [tsh 7 323 de 03] 可以吃

重读

- ·讲的「-tei³²³]强调可以说 讲·否的不可说, 说不得

"得"如果后面带趋向补语,往往进一步通音化,说作 [·le],如"赔得起——赔否起 | 胎 [tsʰ1³音刺] 得着看得见——胎否着看不见 | 吃得落——吃否落吃不下 | 走得来——走否来"。其中的"得",多说成 [·le],也可以省略,直说作"赔起——赔不起"等。

表示结果的"得"温州不很发达,常常只把结果补语直接置于动词(可带"爻、起"等)后面就行,例如:

走快显 走得很快。"显",很 | 查仔细显 检查得很仔细 | 讲好显 说得很好

打交通身乌青 打得全身青紫! 讲起口滿水攒攒渧 [tsa⁵tsa⁵tei⁵] 说得口沫横飞

在加用"得" [le/de] 时,常带有强调意味,带有夸指 "那么的"口气:例如:

讲得苦 诉说得那么费劲 | 打得苦 打得那么惨射 [zei⁸] 得快 跑得那么快 | 走得慢 走得那么慢 讲得难听 说得那么难听 | 打得吓凶 打得那么怕人

这个"得"和表示少量的"厘/仂/俫"(些)口语都说作 轻声的 [le], 跟"来"的读书音 [le²] 相似,常有人混写为"来",但"来"口语说 [lei²] 不音 [le²],应能鉴别。

只有一个特殊尾助"赖/垯"[·la/da]没有前面比较时 所列的那种重读形式及重读否定形式,总读轻声,因此它跟前 述尾助来源不相同。它附在动词后相当于北京话表持续态的 "着"(命令式同)。例如:

坐赖/垯坐着|翻赖/垯躺着|开赖/垯开着

这个尾助,郊区(如瓯海区永强)音 [le],音如"赖";城里(鹿城区)却分成"垯" [da/ta]、"赖" [la] 两音(如"翻垯"、"翻赖床里")。但 19 世纪末孟国美(P. H. S. Montgomery)在其《温州方言入门》所记的温州城区音却不分"赖/垯"都写成"da"。如下引 A 组例今说 [da], B 组例今说 [la]。当时孟的记音都为 da:

A. 坐 da | 翻 da 躺着 | 留 da | 存 da | 三板歇 da 舢板停泊 着 | 头 kw aih da 头低着 | 横 da | 直 da | 弯 da

B. 到 da 下半日 | 呈 狀子递 da 底去 | (玻璃瓶)碰 da 桌 de 打破爻 碰到桌上打破了 | 弯 da 走 绕着走

由于"你处(家)"、"我处(家)"也说"你 da/ta"、"我 da/ta","在那儿"说"是 da/ta"(今郊区则都作 [le]),如果它们与上述 da 同源,含有地方、处所的意思,则其本字可能是"埯"字,如明冯梦龙辑《山歌》中你家、他家也写作"你搭"、"渠搭":"你搭爷(卷三)丨你搭大门(卷九)丨渠搭四个(卷九)"。下面例中 A、B 组 da 用法相当,A 组"在搭"、"来搭"有在那儿之意,相当温州话今音 [da/ta],B 组用在动词与趋向词之间,相当温州今音 [la]:

A. 油嘴鲹条在搭团团里看 (卷六) I 小阿奴奴弗来搭强求人 (卷三) I 两个侪跪来搭 (卷八) I 又弗是你撒食养来搭个 (卷九)

B. 情郎踱搭来 (卷一) | 连忙赶搭出去 (卷八) | 后生家啰里学搭来油嘴 (卷八) | 你侬替我唱搭去宜宜 (卷九)

可见当时吴语这两类用法与表"家"、"处"义都用一个 "搭"字。温州今音 la 有可能即是由这个"搭"ta/da 再弱化来的,犹如"得"[te⁷]弱化为 de/te。但郊区音 [lɛ],元音 近于"坎" $\left[de^{6}\right]$ 量词,用于行列、房屋、趟次,并且郊区又有人把"那儿"说作"许*坎" $\left[hi^{3}de^{6/0}\right]$,故也许跟 $\left[$ 坎 $\right]$ (城区即音 $\left[da^{6}\right]$)也有关。"埯"字今不通用,"搭"字本无"地处"义;现有方言文学作品中有把与它们相类的音写作"垯(墶)"的,字典也收了;"垯"与"坎"音形相似,本章就采用"垯"表 $\left[da/ta\right]$,另用"赖"表 $\left[la\right]$ 。

温州方言动词的动态尾助最重要的就是相当普通话"着"、"了"的"垯/赖""爻",还有在句末表实现的罢[ba⁴]及其轻声形式"떆"[·ba]"呗"[·be](郊区"罢"[be⁴],"啋"[·be])。本章重点分析这些助词。

动态助词通常用以表示动作行为或事件处在变化过程的何种状态(也用在形容词后表示性状的变化状态),主要是时态。有的文章称为"相"、"体"或"貌"。我们认为表状态还是直接称"态"较好。吕叔湘先生译赵元任《汉语口语语法》、太田辰夫著《中国语历史文法》都用"态"。这两部书影响很大。本文大致使用龚千炎(1991,1994)文对时态系统的定名,而增加"先行态、既行态、已行态",及"稍行态、选行态"等态。

(二) 垯、是垯/赖、赖

上节已说明温州话表持续态是在动词后加助词"垯/赖"。它的强调式是"是垯/赖" [zq⁴da/la⁰]。温州"在" [ze⁴] 口语说成"是" [zq⁴],也可能"是"实即"在"的白读(一等字读如三等字。但徽语表存在也用"是")。"是垯/赖"本义为"在那儿",可作谓语,如"钞票还是垯/赖"意为"钱还在"(钱没丢,没花掉)。加在动词后面时,从介词结构作补语虚化为持续态助词的痕迹还是可以追溯得出来,试看以下这

些例子(其中"垯/赖"两可):

坐是凳上画 坐在凳上画 | 坐是垯画 坐在那儿画 | 坐垯画 坐着画 翻是床里睏 躺在床上睡觉 | 翻是垯睏 躺在那儿睡觉 | 翻垯睏 躺着睡觉

荷 [ge⁴] 是雨里淋 站在雨里挨淋 | 徛是垯淋 站在那儿挨淋 | 绮垯淋 站着挨淋

其中最后一类相当于官话" V_1 着 V_2 ", V_1 常表示 V_2 的方式。如"站着吃」躺着看书!坐着做气功!低着头哭",温州话分别说成"待垯吃!翻垯胎书!坐垯做气功!头磕垯哭",其中"垯"也都能自由换成"是垯"。这类"是"既读 [z_1 4°],也能轻化为 [fie^0]。下列表持续态的句子中,"是垯"和"垯"也能互相交替,但"是垯"的"是",下面例子内 A 组较少轻化为 [fie^0](处所义较强),B 组可以(方式、状貌义较强)。

A. 大门闩是垯 大门关着 笼里鸟 [tiɛ³] 儿养是垯 笼里养着鸟儿 间里有盏灯点是垯 屋里点着一盏灯

B. 学生徛是垯背书 学生站着背书 饭还留是垯等你吃

"是垯"不能用于命令式,命令只能单用"垯/赖":

翻垯?躺着| 徛垯先?先站着

表进行态是把"是垯"加在动词前面:

渠是垯着棋! 我是垯扫地下

确认某一动作行为是否在进行时,则肯定前加"有",否定前加"冇"或"否 $[fu^3]$ ";

渠有是垯读书 他是在念书 | 渠 有是垯读书他没有在念书 | 渠 否是垯读书他不在读书

(三)爻、罢

温州跟北方话"了"相当的有"爻"和"罢"。前者表实现,后者表完成,都表示既行态。

"爻"今音 fluo², 清末传教士所记尚是 goa [go²], 吴语文学作品历史上曾记为"交、教"字。今用于:

A. 走爻 | 困爻睡了 | 冰爻凉了——直接加谓词后。

B. 碗洗爻 | 屋宕坍爻——宾语前置, 当动词带尾时容易发生。

C. 人走完爻人全散了! 洗一桶衣裳爻——加在动宾或动补结构后, 尤其是宾语带数量定语。

"爻"如果重读阳平仍可作补语,表"完了、要死、终极"义,如"打爻"读轻是"打了",读重表"打重了,打坏了";"生爻"读轻表生子了,读重表难产死了。

当用在形容词之后时,常处于消极义之后,积极义则要另接"起"字,如:

穷爻: 有起 浅爻: 深起

薄爻: 厚起 病爻: 健起

暗爻: 光起寫了 短爻: 长起

懒爻: 勒力起 便官爻: 贵起

"罢"ba⁴用于句末,表已经,如"困(睏)爻"只表睡了,而"困罢"表已经睡了。跟时态副词"先"(表先行态:洗爻先再吃),"道"(ds⁴,马上本字可能是聚,表即行态:吃爻走道/肇),"添"(再,表迭行态:吃添)等位置功能都很相似。

"罢"轻读则表示就将, 另写成"呗"。如"雨落起罢"

是已经下了,"雨落起呗"是就要下,或刚刚下。"我困呗"是表我要去睡了。有时表夸张新出现的变化,如"潮涨起高显呗"、"你届读大学呗你现在都念大学啦"。

"爻"和"罢"可以连用,来强调已经完成:"阿妈困爻 罢","落雨落爻罢"。

第三节 几个介词结构

温州表方向的介词不发达,"从、自"等不用,如"我乡下走来","1950年起","望" $[muo^6]$ " 是说的(普通话的往也有"望"的来源);"我望上海走"。"和、跟"说作"伉 $[k^huo^5]$ ","我伉渠讲我跟他说"。"比"跟普通话一样:"我比你高",更土的说活是加"是/似" $[z_1^4]$:"我高是/似 $[z_1^4]$ 。你"。相当于"于"。常用于介宾结构的为"逮"、"丐/匄"等。

1. 处置

温州宾语跟普通话一样后置于动词,但动词后接补语或后面接尾助词多时,宾语就前置于动词了:

我吃饭——我饭吃爻罢——我饭吃好罢

渠*读书——渠*书读爻完——渠*书擢*破*爻

还有用相当"把"的介词"逮"[·de⁶]把宾语提前,如说"渠*逮书读爻完罢 | 渠*逮书擢'破*爻"。既可说"照相机带身边",也可说"逮照相机带身边"。还有一种方式是加"逮渠*把他":

书我逮渠*擢*破*爻!照相机我逮渠*带身边。

逢双宾语时,常在间接宾语前加"丐/匄[ha < kʰa⁵] 给",如"我送照相丐阿弟我把相片送给弟弟"、"渠买花丐女朋 友"。如果直接宾语是定量的,那还可有其他三种格式:

我送丐阿弟一张照相!我送渠"一张照相!我送一本书渠"

2. 被动、使动

"丐/匄"在温州还可作为被动、使动的标志。前者相当于"被":

衣裳丐雨淋爻 | 番钱丐贼偷爻 | 书丐渠*擢*破爻 后者相当于"让":

丐我胎—胎让我看一看! 丐阿妈睏下儿添让妈妈多睡会儿

第四节 肯否定及疑问

温州话的"有、冇[nau^{3/4}]没有"可作为助动词用于动词之前,若要求确认已行与否就前加"有"与"冇",相当有些方言的"曾"、"不曾"。如:

个歌我有听过! 个菜我有吃过。

这跟闽语"有字句"有相似之处。

疑问句如问 "渠有走罢未(他到底去了没有)?" 就相当有些方言"可曾",回答是"渠有走罢",或"渠冇走"。反复问句也可说"街路口车有停啊冇?车到街口停靠不停靠",相当有些方言"可会"。

温州常用的反复问句为 NP + VP + Neg + [VP], 其中的 Neg 有 "不、冇、未", 如:

点心吃啊/也不? | 点心有吃啊/也* 右?

在询问已行与否时,一般是用"罢未?",如"点心吃罢啊未?"、"渠走罢未?",回答是"吃罢"、"走爻罢"、或

"未、未吃/未走"。

"冇"对普通话"没有","未"对普通话"还没有",这两词在温州有严格区别,问孩子有没有偷糖吃,孩子回答是"冇吃"而不会说"未吃","未吃"指还没有,那不一定过会儿会偷吃的。

温州疑问句多用语气词"啊"a于句末:

何样/乜 [fia-ŋ,i] 人啊? 什么人啊 | 渠走北京去啊? 他去北京吗

"不 [fu³/·vu]" 在后接语气词"啊" a、"吓" o,常合音为 va、vo,写作"咐",也相当普通话的"吗",如:

人客走来哦? | 饭吃爻罢哦? | 画有挂垯哦?

"个的" [ge] 与"啊"也可合音为"嘎",用于对领有的质疑:

"支笔是你嘎?这支笔是你的呀?"

选择问句也如普通话那样常用语气词"呢"['ne]:

"讲好呢,还是嫖讲好?说了好呢还是别说好"

温州方言词汇表

A 天文地理····································	251
B 时令时间 ······	255
C 农事农具 ······	258
D 庄稼植物	260
E 牲畜动物 ······	264
F 饮食	269
G 服饰······	272
H 房屋建筑	275
I 器具物品 ······	278
J 人品亲属 ·······	283
K 身体	290
L 疾病医疗 ······	296
M 婚丧社俗	300
N 交际诉讼 ······	304
0 商贸行业	307
P 交通 ·······	310
Q 文化教育 ······	311
R 娱乐 ······	313
S 日常生活 ······	316
T 动作感觉	318

U 形容性状 ······	325
Ⅴ虚词	
W 方位	
X 指代·······	335
Y 数量······	337
Z 对话例句	340

凡例

1 每条先顶格写词语的温州说法,后写音标。如果该说 法不同于普通话,音标后再列出普通话的说法或意义。

2 所写方言词的汉字有不同写法的,先写通用的或和今音近的,再在/线后列出另一写法,例如糍/餈,岙/澳,丼/滤;有音变要说明语源的则以括弧加注,如:爻(〈交),污(〈恶),埕(〈颠)。有两个发音的,也在/线后列出,如牙床肉的"床"jyɔ/dzyɔ³¹-³⁴,结构助词"个"ke/ge⁴²-⁰,如果声调不变,都只标一个调(轻声0主要音值为21,其他则用-3、-5表示,相当于-03、-05)。

有两种说法的,如害羞说"惊得人憎",其中惊也说怕,则写:惊(/怕)得人憎。

- 3 所写汉字有文白读的,白读用下加线表示,如<u>大、</u>旦; 画在音标下的,表该音跟通常读法有别,比较特殊。用浪线画 在两个汉字下,则表示合音,如不会 fai³²³。
- 4 有的词语可以省略某个音节,意义不变,此音节就放在括弧里,如:太阳(佛)。
 - 5 有同义词的,先列通用度较高的,其他缩一格排列在下边。
- **6** 词有新旧说法的,注明(新)、(旧),或是老派说法、少数人说法的,注明(老)、(少)。
- 7 注释用例中,用~号表示复举该词语。用例在注释后的,前加冒号(:)。
- **8** 某词语出现限于一定的环境,则把相连的词语加括弧列在该词的前后,如:(听)一会儿,问(他借),但不标音。
 - 9 字音所注反切来自《广韵》,有来自《集韵》的加"为记。

A 天文地理

(一) 天文气象

太阳(佛) [tha42-11 ji31-12 (vai212-13)] 太阳 热头 [ni²¹²⁻¹¹ dəu³¹⁻¹²] 猛太 阳: 晒个~ 太阳光 [tha42-4ji31-11kup33] 阳光 太阳 (佛) 下 [tba42-11 ii31-12 (vai²¹²⁻⁴³)fio³⁴] 太阳地儿 月光(佛) [ny²¹²⁻⁰kuɔ³³ (-34 yai²¹²⁻¹³)] 月亮 横河[vis³¹⁻¹¹vu³¹⁻¹²] 银河 星过渡 [sen 33 ku42-43 døy 11] 流星 扫帚星「sg⁴²⁻⁴tcəu⁴⁵⁻⁴³seŋ³³] 彗星 天光晓[thi33-4kup33-43 ca45] 启明星 地震(新)[dei¹¹⁻⁴²tsaŋ⁴²⁻²¹] 地藏王转肩(旧)[dei¹¹⁻⁴²zuɔ¹¹⁻³¹ ivo^{31 -21} tgy⁴⁵ tgi³³ 太阳佛匄天狗吃爻[tʰa⁴²-⁴³ji³¹-¾ vai²¹²⁻¹³ha⁴²thi³³⁻⁴³kan⁴⁵tshi³¹³ flux07日食 月光佛匄天狗盵爻[n,y²¹²⁻⁰kuɔ³³⁻³⁴ vai²¹²⁻¹³ ha⁴² thi³³⁻⁴³ kau⁴⁵ tsh n³¹³ fiuo⁰l月食 乌云[?vu³³⁻¹¹joŋ³¹⁻¹²] 黑云 打风[tie⁴⁵⁻⁰hon³³] 刮风

顶头风 [teŋ⁴⁵⁻⁴ dəu³¹⁻¹¹ hon³³] 顶风 倒风 [t3⁴⁵⁻⁴³hon³³] 顺风[jon11-42hon33] 順风 风打濫 [hon33tie45-0bø11] 旋风 鬼头风 [tcy⁴⁵⁻⁴³dəu³¹⁻¹¹hoŋ³³] 风飔/痴 [hon^{33-!!}ts^h1³³] 台风 台风 [de³¹⁻¹¹hon³³] (新) 暴[p342] 寒潮时的海上大风 暴头[p3⁴²⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 风静爻「hon³³zen³⁴fiuɔ⁶] 风停了 风静落 [hon³³zen³⁴lo²¹²⁻⁰] 胸雷[ci⁴⁵⁻⁰lai³¹] 打雷 响佛 [çi^{45 - 0} vai²¹²] 龙烁起 [lie31 ca323 tsh10] 打闪 烁龙 [ça³²³⁻⁰liɛ³¹(又³²³⁻¹¹³¹⁻¹²⁾] 烁电 [ca³²³⁻⁰di¹¹] 落雨[lo²¹²⁻⁰vu³⁴] 下雨 **潒河**[ji¹¹⁻⁴²vu³¹⁻²¹] 雷阵雨 落潒河 [lo²¹²⁻⁰ji¹¹⁻⁴²vu³¹⁻²¹] 雨毛丝儿 [vu³⁴⁻² m3³¹⁻⁴ s]³³⁻¹¹ n31-12] 毛毛雨 雨毛飔 [vu³⁴⁻⁴m3³¹⁻¹¹ts^hη³³] 雨毛盆 [vu³⁴⁻⁴mʒ³¹⁻¹¹baŋ³¹⁻¹²] **汏浪**[da¹¹ luɔ¹¹⁻⁵³] 间歇雨: ~

天, 落落晴晴

雨静爻(< 交) [vu³⁴zeŋ³⁴ĥuɔ⁰] 雨停了("爻"最老派说 "交" guo, 下同) 雨落歇罢 [vu³⁴lo²¹²ci³²³ba³⁴⁻⁰] 包雨淋爻 [ha42 vu34 len31 fiuo] 淋雨 雨水[vu³⁴⁻⁴³s₁⁴⁵] 雨水 落雪[lo²¹²⁻⁰cy³²³] 下雪, 也说雪 落起 [cy³²³ lo²¹² ts^h 1 0] 雪烊爻「cy³²³ ji³¹ fiuo⁰]雪化了 降霜[kuɔ⁴²⁻¹¹gyɔ³³] 霜降起 [cyo³³kuo⁴²ts^h1⁰] 冰 [pen³³] "~结起厚显" 霜冰结起 [çyɔ³³⁻¹¹ peŋ³³ tçi³²³ tsʰη⁰] 结冰 冰烊爻 [pen³³ji³¹fiuo⁰] 冰化了 银绾儿 [n.an³¹⁻⁴² ?va⁴⁵⁻²¹ n³¹⁻²¹] 冰锥:"挂~" 龙雹 [lie³¹⁻³⁴bo²¹²⁻¹³] 雹子 雪霜子 [cy³²³⁻⁰sa³²³⁻⁴³ts]⁴⁵] 籔 露水 [løy11-43s] 45] 露 幔 [mø11] 雾 雾露 [møy¹¹⁻⁴³løy¹¹] 雾露发起 [møy¹¹⁻⁴³løy¹¹ho³²³ ts 145-07 下雾 发幔 [ho³²³⁻⁰mø^{11]} 幔重「mø¹¹dzyɔ³⁴]下大雾 挂鲎 [ko42-0 hau42] 挂虹 天气 [thi33-11tshq42-53] 天时 [thi33-11zη31-12]

天色 [thi³³³-³⁴se³²³-¹³]
(天色) 睛 [(thi³³-³⁴ se³²³)
zeŋ³¹] 晴天
阴时天 [ʔjaŋ³³-⁴zŋ³¹-¹¹thi³³] 阴天
落雨天 [lo²¹²-⁰vu³⁴-⁴²thi³³] 雨天
盥天 [hau⁴²thi³³] 潮湿天气
泞风天 [naŋ¹¹-⁴hoŋ³³-¹¹thi³³]
干旱 [ky³³-⁴³jy²⁴]
大旱天 [da¹¹-⁴jy³⁴-⁴²thi³³] 旱天
满土水 [mæ³⁴ dəu¹¹-⁴³ sŋ⁴⁵] 发
大水

(二) 地理

洋/垟" [ji³¹] 田地: 幣~ 世界 [sei⁴²ka⁴²⁻²¹] 田地(旧): 种 几仇~?(种多少地) 空地 [kʰoŋ³³⁻¹¹dei¹¹⁻⁵³] 空坛 [kʰoŋ³³⁻¹¹dei¹¹⁻⁵³] 荒地 [huɔ³³⁻¹¹dei¹¹⁻⁵³] 田 [di³¹] 水田 园 [jy³¹] 旱地: 甘蔗~, 菜~ 山园 [sa³³⁻¹¹jy³¹-½] 旱地(山地), 开垦的园地多种番薯 荡园 [duɔ¹¹-4²jy³¹-2¹] (在海涂、海 滨冲积地开垦的园圃,多种 番薯)

田岸 [di³¹⁻¹¹jy¹¹⁻⁵³] 田埂

草坛「tsh 3⁴⁵⁻⁴³da¹¹] 草坪、草地

坛 [da¹¹] 平地(场) 平地 [ben³¹⁻¹¹dei¹¹⁻⁵³] 河「vu³¹」(内河、不通海的) 港 [kuo45] 江 (通海的河流) 浦「phøy45」(通海的小河、尤指 河口段) 河夹儿 [vu³¹⁻⁴ka³²³⁻⁴⁵n³¹⁻⁵] 小河 河臀 [vu³¹⁻¹¹de³¹⁻¹²] 河床(中心) 河滩 [vu³¹⁻¹¹tha³³] 河床(两侧) 岸 [iv¹¹] 河岸 河股 [vu³¹⁻⁴³ku⁴⁵] 河墈 [vu³¹⁻¹¹k^bv⁴²⁻⁵³] (石岸) 涂 [døy³¹] 海涂 涂坛 [døy³¹⁻¹¹da¹¹⁻⁵³] 沙滩 [so³³⁻¹¹tha³³] 岙/澳 [3⁴²] 海湾 澳/岙门 [3⁴²⁻¹¹man³¹⁻¹²] 溪坑 [tsʰη⁴⁴-11kʰiε³³] 溪水 塘股[duo31-43ku45] 堤(也说"河 股"vu31-43ku45同河岸) 河塘「vu³¹⁻¹¹duɔ³¹⁻¹²] 陡门 [tau⁴⁵⁻⁴²maŋ³¹⁻²¹] 水闸 埭〔de^{li}〕 坝:河巢船过~新才好到 港里 坝 [po⁴²] 水沟渎 [sy⁴⁵⁻⁴kau³³⁻³⁵dəu²⁴²⁻¹³] 田 沟(圳) 湖 [vu³¹] 潭 [dø³¹] 水潭 [sq⁴⁵⁻⁴²de³¹⁻²¹]

滤/丼"俗 [taŋ45] 水坑 池 [dzei31] 水池 [sq⁴⁵⁻⁴²dzei³¹⁻²¹] 池塘 [dzei³¹⁻¹¹duɔ³¹⁻¹²] 水井 [(sq⁴⁵⁻⁴³)tseq⁴⁵] 打水 [tie45-0sn45] 水丼/澸 [sŋ⁴⁵⁻⁴³taŋ⁴⁵] 水洼儿 潮水 [dzie³¹⁻⁴³s7⁴⁵] 涨潮 [tci⁴⁵⁻⁴²dzie³¹⁻²¹] 潮涨起 [dzie³¹tçi⁴⁵ts^hη⁰⁵] 落潮 [lo²¹²⁻¹¹dziε³¹⁻¹²] 退潮 潮平去"[dziε³¹ben³¹kʰi⁴²-0] 潮落去* [dzie³¹ lo²¹² k hi⁴²⁻⁰] 山水 [sa⁴⁴⁻⁴³sŋ⁴⁵] 泉水 水泡铃[sq⁴⁵⁻⁴ p^kus⁴² ?len³³] 水泡 瀑 [bo²¹²] 泡沫 石头 [zei²¹²⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 石头子儿 [zei²¹²⁻²dəu³¹⁻⁴tsŋ⁴⁵=11 n31-12] 石子儿 石板卵 [zei212-4 pa45-43 lan34] 鹩 卵石 石板卵卵[zei²¹²⁻²pa⁴⁵⁻⁴?lag⁴⁵⁻¹¹ ?lan³³](儿语) 沙 [so³³] 砖 [tcy³³] 砖坯 [tcy³³⁻¹¹phai³³] 土坯 砖头橛 [tcy³³⁻⁴dəu³¹⁻³⁴gy²¹²⁻¹³] 碎砖块 瓦 [no34]

ŋ31-12] 瓦块 瓦砾爿锋「no34-2 li212-4 ba31-11 hon33] 瓦块 水泥 [sq⁴⁵⁻⁴²ni³¹⁻²¹] 水门汀 [sq⁴⁵⁻⁴maŋ³¹⁻¹¹t^heŋ³³] 水泥(旧) 增/**全尘** [ban³¹⁻¹¹dzan³¹⁻¹²]灰尘 (堆积的) 增/全域[ban31-11 ?jon33] 灰尘 (飞扬的) 烟尘 [?ii³³⁻¹¹ dzan³¹⁻¹²] 灰尘 (挂着的) 烟 [?i33] 火烟 粪/备扫 [paŋ⁴⁵⁻⁴²s3⁴²⁻²¹] 垃圾 粪/畚扫塘 [pan 45-4 s3 42-11 duo³¹⁻¹²] 垃圾堆 烂糊泥 [la¹¹⁻⁴² vu¹¹⁻³¹ n.i³¹⁻²¹] 泥 土、烂泥的统称 烂糊泥块 [la11-2 vul1-4 ni31-1] khai42-53] 土块 泥坡 [n.i³¹⁻³⁴bai²¹²⁻¹³] 土块 黄泥「fiuo³¹⁻¹¹ ni³¹⁻¹²] 泥土(红 黄色的山土, 与黑的田土 相区别) 黄金 [fiuo³¹⁻¹¹tcan³³] (旧时建筑 业对黄泥的婉称, 今罕用) 土墩 [thøy⁴⁵⁻⁴³tø³³] 土堆 半山腰 [pø⁴²⁻⁴ sa³³⁻¹¹ ?iiɛ³³]

山腰

瓦砾爿儿 [no34-2 li212-4 ba31-11].

山脚 [sa³³⁻³⁵tga³²³⁻¹³] 山坳 [sa³³⁻¹¹?uɔ³³] 山弯「sa³³⁻¹¹?va³³] 山丼/澸 [sa³³⁻⁴³tan⁴⁵] 山谷 山陿/峡 [sa³³⁻³⁵ga²¹²⁻¹³] (小) . 熟/香[3⁴²](大) 煤 [mai³¹] 洋油 [ji³¹⁻¹¹jau³¹⁻¹²] 煤油 汽油 [tshq42-11 jau31-12] **载士林(旧)** [ge¹¹⁻⁴² zγ³⁴⁻²¹ len31-21](上海话借人的英 语词 gasoline) 石灰 [zei²¹²⁻⁰fai³³] 蛎灰 [lei11-42 fai33] (贝壳烧制的 石灰) 白玉 [ba²¹²⁻⁰ no²¹²] 蛎灰的 细蛎灰儿 [sei⁴²⁻² lei¹¹⁻⁴ fai³³⁻¹¹ n31-12] 细碾的生蛎灰粉, 粉刷用或作消毒剂 小白玉 [cie⁴⁵⁻⁴ba²¹²⁻³⁴n_eo²¹²⁻¹³] 生火 [sie³³⁻⁰fu⁴⁵] 火种星「fu⁴⁵⁻⁴ tcyo⁴⁵⁻⁴³ sen³³] 火星 火烛 [fu⁴⁵⁻³⁵tgo³²³⁻¹³] 失火 火烛烧起 [fu⁴⁵⁻³⁵tço³²³⁻¹³cie³³ ts^h1⁴⁵⁻⁰] 失火了 马钢铁 [mo³⁴⁻⁴ kuɔ³³⁻⁹⁴ t^hi³²³⁻¹³] 马口铁、洋铁

锡 [sei³²³]
生锈 [sic³³⁻⁰ cou⁴²]
吸铁石 [cai³²³⁻⁰ thi³²³⁻³⁵ zei²¹²⁻¹³]
磁石
外地 [va¹¹⁻⁴³ dei¹¹]
城底 [zeŋ³¹⁻⁴³ tei⁴⁵] 城里
乡下 [ci³³⁻⁴³ fio³⁴]
会市[vai¹¹⁻⁴³ zŋ³⁴] 按规定时日举
办的墟场)
街路 [ka³³⁻¹¹ løy¹¹⁻⁵³] 街道

B 时
该年 [ke³³⁻¹¹ ni³¹⁻¹²] 今年
星年 [ki³³⁻¹¹ ni³¹⁻¹²]
明年 [maŋ³¹⁻¹¹ ni³¹⁻¹²]

巷(弄) [fiuɔ¹¹(-⁴³loŋ¹¹)] 巷 巷弄陿/峡 [fiuɔ¹¹⁻⁴³loŋ¹¹⁻³³ga²¹²⁻¹³] 小巷 转弯角 [tçy⁴⁵⁻⁴?va³³⁻³⁴ko³²³⁻¹³] 拐角 角<u>落儿</u> [ko³²³⁻⁰loŋ²¹²⁻³⁴] 角落 地方 [dei¹¹⁻⁴³huɔ³³] 地宕 [dei¹¹⁻⁴³duɔ³⁴] 阴沟 [?jaŋ³³⁻¹¹kau³³] 地窖 [dei¹¹⁻⁴²kʰuɔ⁴²⁻²¹]

B时令时间

该年 [ke³³⁻¹¹ pi³¹⁻¹²] 今年 屋年 [ki³³⁻¹¹ pi³¹⁻¹²] 明年 [maŋ³¹⁻¹¹ pi³¹⁻¹²] 日年 [dzau¹¹ pi³¹⁻¹²] 去年 前年 [ji³¹⁻¹¹ pi³¹⁻¹²] 大前年 [dau¹¹⁻⁴³ ji³¹⁻¹¹ pi³¹⁻¹²] 后年 [fiau³⁴ pi³¹⁻⁵] 大后年 [dau¹¹⁻⁴ fiau³⁴ pi³¹⁻⁵] 浓 申 [fia³¹⁻⁴ zp³¹⁻¹¹ pi³¹⁻¹²] 往年 年初 [pi³¹⁻¹¹ ts^b əu³³] 年头 [pi³¹⁻¹¹ dəu³¹⁻¹²] 年底 [pi³¹⁻⁴³ tei⁴⁵] 每一年 [mai³⁴ ?i³²³⁻⁰ pi³¹] 每年 年加年 [pi³¹⁻⁴ ko³³⁻¹¹ pi³¹⁻¹²] 成年 [zeŋ³¹⁻⁰ pi³¹] 整年

十几年: [zai²¹²⁻⁰ki⁴⁵ pi³¹]

多年 [tau³³⁻¹¹ pi³¹⁻¹²]

好厘年 [hs⁴²⁻¹¹le³¹⁻¹²pi³¹]

几阿年 [ki⁴⁵ho⁴²⁻¹¹ pi³¹⁻¹²]

一两年 [ʔi³²³⁻⁰liɛ³⁴⁻⁴²pi³¹⁻²¹]

一二年 [ʔjai³²³⁻⁰p¹¹⁻⁴²pi³¹⁻²¹]

年成 [ni³¹⁻¹¹ zen³¹⁻¹²] 年景
季节 [tcy⁴²⁻³⁵tci³²³⁻¹³]

正月初一 [tsen³³⁻² py²¹²⁻⁴ tsh ou³³⁻³⁵

ʔjai³²³⁻¹³] 年初一

正月十五 [tsen³³⁻² py²¹²⁻⁴ zai²¹²⁻⁴³

ŋ³⁴] 元宵节

清 明 且 [tsh en³³⁻⁴ men³¹⁻³⁵

ne²¹²⁻¹³] 清明

重 五 日 [dzyo³¹⁻⁴ ŋ³⁴ ne²¹²⁻¹³]

七月半 [tshai³²³⁻⁴²n_xy²¹²⁻³¹po⁴²⁻²¹] 七月十五 八月十五「po³²³⁻² ny²¹²⁻⁴ zai²¹²⁻⁴³ n34] 中秋 九月九 [tgau⁴⁵⁻⁴ ny²¹²⁻⁴³ tgau⁴⁵] 重阳 冬节(日) [ton³³⁻³⁵ tci³²³⁻¹³ (34 ne²¹²⁻¹³)] 冬至 廿四夜 [n,i¹¹⁻⁴ sn⁴²⁻⁴³ ji¹¹] 廿四 小年夜 三十日 [sa⁴⁴⁻⁴ zai²¹²⁻³⁵ ŋai²¹²⁻¹⁵] 除夕(三十年夜) 三十年夜 [sa³³⁻²zai²¹²⁻⁴ni³¹⁻¹¹ 三九年夜 [sa³³⁻²tçau⁴⁵⁻⁴n,i³¹⁻¹¹ 前¹¹⁻⁵³] 岁末年终, 三九指 寒天 三伏 [sa³³⁻³⁵vu²¹²⁻¹³] 上个月日[ji¹¹ kai⁴²⁻⁰ ny²¹²⁻⁰ ne²¹²] 上个月 前个月<u>日</u>[ji³¹ kai⁴²⁻⁰ n_xy²¹²⁻⁰ ne²¹²] 前个月 下个月日 [fio34 kai42-5 n,y212-0 ne212] 下个月 本月 [paŋ⁴⁵ŋ.y²¹²] 正月 [tseŋ³³ŋ_yy²¹²⁻⁴] 星期两 [seŋ³³-4 dzŋ³¹-4³ liɛ³4] 星 期二 礼拜两 [lei34-4pa42-34lie34]

七月七 [tshai³²³⁻⁰ny²¹²⁻³⁵tshai³²³⁻¹³]

星期日 [$sen^{33-4} dz \gamma^{31-35} ne^{212-13}$] 星期天 礼拜日 [lei³⁴⁻pa⁴²⁻³⁴ne²¹²⁻¹³] 皇历 [fiuo³¹⁻³⁵lei²¹²⁻¹³] 历书 阳历 [ji³¹⁻³⁵lei²¹²⁻¹³] 新历 阴历 [?jaŋ³³⁻³⁵lei²¹²⁻¹³] 旧历 闰月 [jon¹¹⁻³⁵n_y2¹²⁻¹³] 月头 [ney²¹²⁻¹¹ dəu³¹⁻¹²] 月初 月半 [n,y²¹²⁻⁰pø⁴²] 月底 [ŋ,y²¹²⁻⁰tei⁴⁵] 月加月 [n,y²¹²⁻⁹ ko³³⁻³⁵ n,y²¹²⁻¹³] 每月 几月? [ki⁴⁵ny²¹²⁻⁵] 几个月日 [ki⁴⁵kai⁴²⁻⁵n₃y²¹²⁻⁰ne²¹²] 几个月? 好几个月日 [hs45 ki45 kai42-5 n.y212-0 ne²¹²] 好几个月 个半月日 [kai⁴² pø⁴²⁻²¹ n,y²¹²⁻⁰ ne²¹²] 一个半月 该日 [ke³²³⁻⁰ne²¹²] 今天 居日 [ki³²³⁻⁰ne²¹²] 明朝 [man31-11tgie44] 明天 昨夜 [zo¹¹ji¹¹⁻⁵³] 昨天 后日 [fiau³⁴ne²¹²⁻⁵] 后天 大后目 [dəu¹¹⁻⁰ fiau³⁴ ne²¹²⁻³] 大 后天 前日[ji³¹⁻³⁵ne²¹²⁻¹³] 前天 大前日 [dəu¹¹⁻⁰ ji³¹⁻³⁵ ne²¹²⁻¹³] 大前天 前几日 [ji31 ki45 ne212-0] 前几天

当日[tuɔ³³⁻³⁴ne²¹²⁻¹³] 当天 日日 [ne²¹²⁻⁰ne²¹²] 天天 日加日 [ne²¹²⁻⁰ko³³⁻³⁴ne²¹²] 十几天 [zai²¹²⁻⁰ ki⁴⁵ ne²¹²⁻⁰] 十 几天 大半日 [dəu¹¹⁻⁰ pø⁴²⁻³⁵ ne²¹²⁻¹³] 大半天 透长日 [thau42-4dzi31-34ne212-13] 半日 [pø⁴²⁻³⁵ne²¹²⁻¹³] 半天 一日 [?ji³²³⁻⁰ne²¹²] 一天 三日五日 [sa³³ ne²¹²⁻⁰ n³⁴ ne²¹²⁻⁰] 三五天 日子 [ne²¹²⁻⁰ts]⁴⁵] 过日 [ku⁴²⁻⁰ne²¹²] 时节 [z7³¹⁻³⁵tgi³²³] 时候 日里[ne²¹²le³⁴⁻⁰] 白天 日地 [ne²¹²dei¹¹⁻⁰] 夜里 [jille34-0] 夜间 夜地「ii11dei11-0] 天光早 [thi33-4kup33-43ts345] 清晨 天光头 [thi33-4kus33-11dau31-12] . 早晨 天光起 [thi33kuo33tsh145-5] 天亮 天暗落 [thi33?ø42lo212-0] 天黑 天光 [thi33-11kuo33] 上午 上半日 [ji¹¹⁻⁴pø⁴²⁻³⁵ne²¹²⁻¹³] 日昼 [ne²¹²⁻⁴²tcəu⁴²⁻²¹] 中午 日昼阵 [ne²¹²⁻⁰ tcəu⁴² dzan¹¹] 中 午前后

后半日 [fiau³⁴⁻⁴³ pø⁴²⁻³⁵ ne²¹²⁻¹³] 下午 下半日 [fio³⁴⁻⁴³pø⁴²⁻³⁵ne²¹²⁻¹³] 闲昏届 [fia31-4 cy33-11 ka42-53] 傍 晚("闲昏"郊区都说"黄 唇"、前字音 fiuo³¹) 闲昏头 [fia³¹⁻⁴cy³³⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 闲昏边 [fia³¹⁻⁴cy³³⁻¹¹pi³³] 夜里 [jille0] 夜地 [jilldei0] 闲昏 [fia³¹⁻¹¹ cy³³] 三更半夜 [sa³³⁻²kie³³⁻⁴pg⁴²ji¹¹] 半夜三更 [pg⁴²⁻² ji¹¹⁻⁴ sa³³⁻¹¹ kiε³³] 成夜 [zen³¹⁻⁴³ji¹¹] 整夜 透长夜 [thau42-4dzi31-11ji11-53] 半夜 [pø⁴²ji¹¹] 上半夜 [ji11-43 pg42 ji11] 下半夜 [fio³⁴⁻⁴pø⁴²ji¹¹] 钟头 [tcyo³³⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 小时 年把两年 [n.i³¹ po⁴⁵⁻⁰ lie³⁴ n.i³¹⁻⁰] 当原初 [tuo³³⁻⁴ n_xy³¹⁻¹¹ ts^həu³³] 先前 以早「ii34-0ts345] 从前 早日 [tsa⁴⁵ne²¹²⁻¹³] 一<u>下</u>儿 [?ji³²³⁻⁰?o⁴²⁻¹¹n³¹⁻¹²] — 一下[?ji³²³⁻⁰?o⁴²]一剎那 单下 [ta³³?o⁴²⁻⁵] 礌头转 [lai¹¹dəu³¹⁻⁰tcy⁴⁵]

隔儿 [ka³²³⁻³⁴n³¹⁻⁵] 过一会儿 后半来 [fiau³⁴⁻⁴pø³³le³¹⁻⁵] 过后 ("半"读阴平,相当边) 久后 [tçau⁴⁵⁻⁴³fiau³⁴] 往后 后来起 [fiau34-4]e31-11tchi42-53] 下来昶 [fio34-4 le31-11 tchi42-53] 下次 早日[ts3⁴⁵ne²¹²⁻¹³] 从前 能届「?nan³²³ka^{42~0}] 現在 该能届 [ke³²³ nan³¹⁻⁰ ka⁴²⁻⁰] 议时 居能届 [ki³²³nan³¹⁻⁰ka⁴²⁻⁰] 届 [ka323] (近指变调) 许能届 [he⁴⁵nan³¹⁻⁵ka⁴²⁻⁵] 那时 一世 [ii³²³⁻⁰sei⁴²] 一辈子 尽世 [zan³⁴⁻⁴²sei⁴²⁻²¹] 成世 [zaŋ³¹sei⁴²]

好乎长久[h3⁴²⁻¹¹ vu³¹⁻¹² dzi³¹⁻⁴³ tcau⁴⁵〕好久 永世 [jon]³⁴⁻⁴²sei⁴²⁻²¹] 永远 永啊/也 [jon⁴⁵a⁵] 永后 [jon⁴⁵⁻⁴³ fiau³⁴] 长远 [dzi³¹⁻⁴³iy³⁴] 不近 [pai³²³⁻⁰ dzan³⁴] 不久("不" 可能是"迫"pa转音) 前意[ii^{3]-11}tcan⁴²⁻⁵³] 前些日子 居竟 [kei³²³tçan⁴²⁻⁰] 近来 下日 [fiau³⁴ ne²¹²⁻¹³] 改天 旁日 [buo³¹⁻³⁴ne²¹²⁻¹³] 转日 [tcy⁴⁵ne²¹²⁻¹³] 将来 [tçi³³⁻¹¹le³¹⁻¹²] 将来三 [tgi³³⁻¹¹]e³¹⁻¹²sa³³] 日后 [zai²¹²⁻⁰fiau³⁴]

C农事农具

种田 [tçyɔ⁴²⁻¹¹di³³⁻¹²] 落垟[#] [lo²¹²⁻¹¹ji³¹⁻¹²] 下地 走田里 [tsau⁴⁵⁻⁰di³¹le⁰] 拖田[t^ha³³⁻¹¹di³¹⁻¹²] 耕田(犁田) 犁田 [lei³¹⁻¹¹di³¹⁻¹²] · 割稻 [kø³²³⁻⁰dʒ³⁴] 早稲熟 [tsa⁴⁵⁻⁴dʒ³⁴jəu²¹²⁻¹³] 夏收 晩 稲熟 [ma³⁴⁻⁴dʒ³⁴jəu²¹²⁻¹³]

草叶蒿秆闷烧干土制成土肥 壅田 [ʔjyɔ⁴²⁻⁰di³i] 施肥 鹽甕「?ivɔ⁴²⁻⁰?ivɔ⁴²](前字指 施肥, 后字指大粪) 茅坑「muɔ³¹⁻¹¹khiɛ³³] 粪坑 壅桶 [?jyɔ⁴²don] 粪桶 **壅勺[?jyɔ⁴²⁻³⁴ja²¹²⁻¹³]** 粪勺 沓壅 [dø²12-0?jyɔ⁴²] 积肥 捡猪沙 [ka45-0tsei33-11so33] 拾粪 耙猪沙 [bo³¹⁻⁰tsei³³⁻¹¹so³³] 污/屙(<恶)[?vu42]大粪 壅 [?jyɔ⁴2] 大粪(做肥料时) **館水** [li¹¹⁻⁰s₁⁴⁵] 浇水 踏水 [da²¹²⁻⁰s1⁴⁵] 车水 掏水 [d311-0s745] 戽水 水并 [sŋ⁴⁵⁻⁴³tseŋ⁴⁵] 水车 [sq⁴⁵⁻⁴²ts^hei³³] 车板[tshei33-43pa45] 车页板 板车 [pa⁴⁵⁻⁴³tsho³³] 大车 牛轭 [ŋau³¹⁻³⁴?a³²³⁻¹³] 牛賽鼻 [ŋau³¹⁻⁴ tg^hoŋ³³⁻³⁴ bi²⁴²⁻¹³] 牛鼻桊儿 型楤 [lei31-11tchon33] 犁身 型尾巴 [lei³¹⁻⁴mei³⁴⁻⁴²po³³] 犁把 型镕[lei31-34pi323-13] 型铧(型铁) 犁 [lei³¹] 絶儿[bo31-11 n31-12] 柴絶(竹制) 稻锲/螺[d3³⁴tci³²³⁻¹³] 镰刀(割稻 用,螺为锲的后起专字) 弯刀「?va³³⁻¹¹t3³³](割草用)

稻桶「d334-43don34](打谷桶) ■ [dø³4] 鹽 [di³⁴] 风车 [hon³³⁻¹¹tshei³³] (扇车) 砻 [lon³¹] 石礌 [zei²¹²⁻⁰lai¹¹] 碌磕 碾米 [n,i³⁴⁻⁴³mei³⁴] 轧米 [ga²¹²⁻⁰mei³⁴] 机器碾米 磨 [møy¹¹] 石磨 磨盘 [møy^{[1-42}bø³¹⁻²¹] 磨担 [møy^{ll}ta³³] 磨把 磨心 [møy¹¹⁻⁴³san³³] 磨脐 第 [da¾] 筛(大眼) 米筛[mei³⁴⁻⁴³s₁³³] 筛(筛米用) 粉筛[fan45-43sn33] 罗筛(筛粉用) 番薯甋 [fa³³⁻⁴³zei³¹⁻³⁴li²¹²⁻¹³] 番 警帘(晒番薯用的硬竹帘) 踏碓 [tai⁴²] 碓 水碓 [s1⁴⁵⁻⁴²tai⁴²⁻²¹] (用水力 的) 捣杵 [t3⁴⁵⁻⁴³tshei⁴⁵] 杵 耙攀 [bo31-11 nuc 31-12] 钉耙 锄铢 [z]³¹⁻¹¹ts]³³] 镐头 十字鎬 [zai²¹²⁻⁰ zy¹¹⁻⁴² kau³³] 洋镐 板锄 [pa45-42z]31-21] 锄头 铁板「thi323-0 pa45] 铲草 [tsha45-0tsha45] 锄草 斫草 [tca³²³⁻⁰ts^h3⁴⁵] 割草 垄「liε³⁴] 畦(垄)

读 [dau²¹²] 畦沟 捣米 [ta⁴⁵⁻⁰mei³⁴] 春米 扇 [ci⁴²] 扬糠 锹 [tc^hie³³] 铁锹 柴刀 [za³¹⁻¹¹ta³³] 砍刀 篰 [bøy³⁴] 笙 箩 [lo³¹] 簟箩 [di³⁴⁻⁴²lau³¹⁻²¹]
 鍰 [lau³⁴]
 缫 [zeŋ³¹]
 缬 [tse³⁴] 绳结 (乐清音 tçai³²³)
 打場 [tiɛ⁴⁵⁻⁰tse³⁴] 打结
 扁担 [pi⁴⁵⁻⁴²ta⁴²⁻²¹]
 楤担 [tc^hoŋ³³⁻¹¹ta⁴²⁻⁵³] 尖头担

D庄稼植物

粮 [li³¹] 杂粮 [ze²¹²⁻¹¹li³¹⁻¹²] 麦 [ma²¹²] 小麦 [çiɛ⁴⁵⁻³⁴ma^{2|2-13}] 大麦 [dyu¹¹⁻³⁴ma²¹²⁻¹³] 麦稼[ma²¹²⁻⁰sa³²³⁻¹³] 麦穗 麦芒 [ma²¹²⁻⁰mon³¹] 唐稞[duo³¹⁻⁴³lai³⁴] 裸麦、元麦、 背粿 花麦 [ho33-34 ma212-15] 荞麦 稻 [d3³⁴] 稻秆桩 [d3³⁴⁻⁴ky⁴⁵⁻⁴²tçyɔ³³] 稻茬 谷 [ku³²³] 稻谷 稻稼 [d334-sa323-13] 稻穗 稻秆 [d334-43ky45] 稻草 早稻 [ts3⁴⁵⁻⁴³d3³⁴] 晚稻 [ma³⁴⁻⁴³d3³⁴] 米 [mei³⁴]

吃米 [ts^h]³²³⁻⁰mei³⁴] 粳米或籼米 白儿 [ba²¹²⁻³⁴n³¹⁻⁵] 早籼米 早白「ts3⁴⁵⁻³⁴ba²¹²⁻¹³] 金城(<占城) [tcan³³⁻¹¹zen³¹⁻¹²] 晚籼米 糯米 [noŋ¹¹⁻⁴³mei³⁴] 糠 [khuo33] (可作饲料) 砻糠[lon31-11khuo33] 谷壳(可作 燃料) 麦麸皮 [ma²¹²⁻⁴ fu³³⁻¹¹ bei³¹⁻³²] 麦歎 稴谷 [ha⁴5-34 ku³23-13] 秕谷 棉花 [mi³¹⁻¹¹ho³³] 络麻 [lo²¹²⁻¹¹mo³¹⁻¹²] 黄麻 苎麻 [dzei³⁴⁻⁴²mo³¹⁻²¹] 粟麦 [cy³²³⁻⁰ma²¹²⁻¹³] 玉米 包罗栗 [puɔ³³ - ləu³¹ço³²³]

攀粟 [pha³³⁻³⁴co³²³⁻¹³] 粟米 [co³²³⁻⁰mei³⁴] 小米 高粱栗 [k3³³⁻⁴li³¹⁻³⁴co³²³] 高粱 落角/花生 [lo212-0 ko33-11 sie33] 花生 生仁 [sie³³⁻¹¹zan³¹⁻¹²] 花生米 白豆 [ba²¹²⁻⁰dəu¹¹] 黄豆 乌豆 [?vu³³⁻¹¹ dəu¹¹⁻⁵³] 黑豆。 可浸黄酒制成"麦麦酒", 月子里吃 豇豆 [kiɛ³³⁻¹¹dəu¹¹⁻⁵³] 紫带豆 [tsy⁴⁵⁻⁴ ta⁴²⁻⁴³ əu¹¹] 可豆 麦麦[ma212-0 ma0] 蚕豆、豌豆、 大豆合称"麦麦"。来自福 州的豌豆称"麦豆" 淮豆 [va³¹⁻¹¹dəu¹¹⁻⁵³] 蚕豆 蚕豆[zø³¹⁻¹¹dəu¹¹⁻⁵³] 豌豆 绿豆 [lo²¹²⁻⁰dəu¹¹] 红豆 [fion³¹⁻¹¹dəu¹¹⁻⁵³] 红小豆 红豆儿 [fion³¹⁻⁴² dəu¹¹⁻²¹ n⁰] 扁豆 [pi⁴⁵⁻⁴³dəu¹¹] 龙牙豆 [lie³¹⁻⁴ no³¹⁻¹¹ dəu¹¹⁻⁵³] · 豆角、菜豆 四季豆 [sq⁴²⁻⁴tcy⁴²⁻⁴³dəu¹¹] 豆芽 [dəu^{l1-42}ŋo³¹⁻²¹] 芝麻 [ts]³³⁻¹¹mo³¹⁻¹²] (本作脂麻) 太阳佛花「tha42-2 ji31-4 vai212-42 ho33 向日葵 太阳佛花子 [tha42-2ji31-4 vai212-43

ho³³⁻⁴³ts₁⁴⁵] 葵花子 番薯 [fa³³⁻¹¹zei³¹⁻¹²] 地瓜、甘薯 番薯藤 [fa³³⁻⁴ zei³¹⁻¹¹ dan³¹⁻¹²] 地瓜藤 番人芋 [fa33-4 nan31-22 vu22-53] 马铃薯 杨梅芋 [ji³¹⁻⁴mai³¹⁻¹¹vu¹¹⁻⁵³] 薯蓣 [zei³¹⁻¹¹vu¹¹⁻⁵³] 山药 芋「vu^{!!}] 芋头 生毛芋 [sie³³⁻⁴m3³¹⁻¹¹vu²²⁻⁵³] 菜「tshe42] 蔬菜 藕 [ŋau³⁴] 莲子 [li³¹⁻⁴³ts1⁴⁵] 荷花 [vu³¹⁻¹¹ho³³] 黄菱 [fuɔ³¹⁻¹¹leŋ³¹⁻¹²] 菱角 大蒜 [da¹¹⁻⁴²sø⁴²⁻²¹] 恭苗 [sø⁴²⁻¹¹mie³¹⁻¹²] 大蒜子 [da¹¹⁻⁴sø⁴²⁻⁴⁵ts₁⁴⁵] 蒜头 韭菜 [tçau⁴⁵⁻⁴²ts^he⁴²⁻²¹] 香葱 [ci^{3t-11}ts^hon³³] 洋葱 针金「tsan³³⁻¹¹tcan³³] 黄花菜 苋菜 [ċi⁴²tsʰe⁴²⁻²¹] 菠薐菜 [pa³³⁻⁴ laŋ³³⁻¹¹ ts^ke⁴²⁻⁵³] 菠菜 芥菜 [ka⁴²ts^he⁴²⁻²¹] 小白菜 [çie⁴⁵⁻⁴²ba²¹²⁻²¹ts^he⁴²⁻²¹] 白菜 [ba²¹²⁻⁰ts^he⁴²] 大白菜 球菜[dzau³¹⁻¹¹tshe⁴²⁻⁵³] 洋白菜. 结球甘蓝 花葉[ho33-11 tshe42-53] 花椰菜、

```
菜花
  大头菜 [da<sup>11-4</sup>dəu<sup>31-11</sup>ts<sup>h</sup>e<sup>42~53</sup>]
  生菜「sie<sup>33-11</sup>tshe<sup>42-53</sup>]
  芹菜 [dzaŋ<sup>31-11</sup>tshe<sup>42-53</sup>]
  油菜 [jau<sup>31-11</sup>tshe<sup>42-53</sup>]
  油菜心 [jau<sup>31-4</sup>tshe<sup>42-43</sup>san<sup>33</sup>] 油
  蒿菜[he33-11tshe42-53] 茼蒿
  笋菜 [con<sup>45-42</sup>ts<sup>b</sup>e<sup>42-21</sup>] 莴笋
  香菜「ci<sup>33-11</sup>ts<sup>h</sup>e<sup>42-53</sup>] 芫荽
  盆菜 [be31-!! tshe42-53] 芜菁、蔓
         膏的地方品种, 块根扁圆
         如盆
  菜头 [tshe42-11dəu31-12] 萝卜
  菜头缨「tshe42-4 dəu31-11 ?ian33 ]
         萝卜缨儿
  菜头条儿 [tshe42-2dəu31-4die31-11
     n31-12] 萝卜干儿
  红菜 [fion 31-11 ts e 42-53] 胡萝卜
  茭笋 [kuɔ<sup>33-45</sup>con<sup>45</sup>] 茭白
  狼糞/囊 [luɔ<sup>31-11</sup>tsŋ<sup>33</sup>] 蕨
  香菇 [ci<sup>33-11</sup>ku<sup>33</sup>]
  茄儿 [dzn31-11n31-12] 茄子
  番茄[fa33-11 qa31-12] (茄借上海
        音)
  姜 [tçi<sup>33</sup>]
  青椒 [tshen33-11tgie33] 柿子椒
. 辣椒 [la<sup>212-0</sup>tgie<sup>33</sup>]
  薄荷 [bo<sup>212-11</sup>vu<sup>31-12</sup>]
```

木耳 [mo²¹²⁻⁰ŋ³⁴]

```
甘蔗 [ky<sup>33-11</sup>tsei<sup>42-53</sup>]
葫芦 [vu<sup>31-11</sup>ley<sup>31-12</sup>]
蒲/匏瓜 [bey31-11ko33] 瓠瓜
 红瓤[fion31-11ni31-12] 苦瓜
天罗瓜 [thi33-4lau31-11ko33] 丝瓜
金瓜 [tcan<sup>33-11</sup>ko<sup>33</sup>] 南瓜
黄瓜「fiuɔ31-11ko33].
冬瓜 [ton<sup>33'-11</sup>ko<sup>33</sup>]
甜瓜 [di<sup>31-11</sup>ko<sup>33</sup>]
西瓜 [sei<sup>33-11</sup>ko<sup>33</sup>]
瓜子 [ko33-43tsq45]
   西瓜子 [ko<sup>33-43</sup>tsn<sup>45</sup>]
木瓜 [mo<sup>212-0</sup>ko<sup>33</sup>]
瓜蒂 [ko<sup>33-11</sup>tei<sup>42-53</sup>]
瓜心 [ko<sup>33-11</sup>saŋ<sup>33</sup>] 瓜瓤
天罗瓜絮 [thi33-2 lau31-4 ko33-11
       sei<sup>42-53</sup>] 瓜络
檔 [tçai<sup>323</sup>]
金弹 [tcan<sup>33-11</sup>da<sup>11-53</sup>] 金橘
泡/蒙 [ph333] 柚(白瓤)
   柚 [dzəu<sup>ll</sup>] (红瓤)
葡萄「bøy<sup>31-11</sup>d3<sup>31-12</sup>]
枇杷 [bei31-11bo31-12]
樱桃 [?jan<sup>33-11</sup>d3<sup>31-12</sup>] ("樱"
        老派说?e33)
橄榄 [ky45-43 la34] ("橄" 老派说
       ke45)
蒲荠(<凫茈) [bey31-11zei31-12]
      荸荠
消梨 [cie<sup>33-11</sup>lei<sup>31-12</sup>] 梨
```

```
李儿 [lei<sup>34-42</sup>n<sup>31-21</sup>] 李
杏梅「?e45-42 mai31-21] 杏
杨梅 [ji<sup>31-11</sup>mai<sup>31-12</sup>]
懦柿 [non 11-43 zn 34] 柿
柿娘儿[zŋ34-4 n,i31-11 ŋ31-12] 柿
       子核
欄〔iv<sup>312</sup>〕核儿
金器[tcan<sup>33-11</sup>?e<sup>33</sup>] 石榴(罂郊
       区说 ?ne<sup>33</sup>)
圆眼 [jy<sup>31-43</sup>ŋa<sup>34</sup>] 桂圆
荔枝 [lei<sup>11-43</sup>tsei<sup>33</sup>]
竹 [tcəu<sup>323</sup>]
笋 [con45] 竹笋
冬笋 [ton<sup>33-43</sup>con<sup>45</sup>]
笋壳 [con<sup>45-34</sup>kho<sup>323-13</sup>]
竹叶 [tcəu<sup>323 - 0</sup> ji<sup>212 - 13</sup> ]
篾 [mi<sup>212</sup>] 竹篾
篾黄[mi<sup>212-11</sup>fiuɔ<sup>31-12</sup>]
篾青 [mi<sup>212-0</sup>ts<sup>h</sup>en<sup>33</sup>]
笐 [fiuo22] 竹竿
竹衣 [tcau<sup>323-0</sup>?ii<sup>33</sup>] 竹膜
 蕊 [ny11] 花蕾
 花心 [ho33-11 san33] 花蕊
 麦秆 [ma<sup>212-0</sup>ky<sup>45</sup>]
 梗 [ki45] 梗儿; 茶叶~
 皮「bei31 皮儿(指果皮)
 體 [dzyɔ<sup>31</sup>] 根茬
 月月红 [ny<sup>212-0</sup>ny<sup>212-11</sup> fion<sup>31-12</sup>]
        月季花
 山茶花 [sa<sup>33-4</sup> dzo<sup>31-11</sup> ho<sup>33</sup>] 杜
```

```
鹃花
指甲花 [tsq<sup>45-4</sup> ka<sup>323-42</sup> ho<sup>33</sup>] 凤
        仙花
鸡冠花 [tsj<sup>33-4</sup>ky<sup>33-11</sup>ho<sup>33</sup>]
茉莉花 [mo<sup>212-0</sup>lei<sup>11-43</sup>ho<sup>33</sup>]
芙蓉 (老) [vøy³1-11jyɔ³1-12]
   芙蓉花 [vøy<sup>31-4</sup>joŋ<sup>31-11</sup>ho<sup>33</sup>]
菜园篱 [tshe<sup>42-4</sup> ŋ,y<sup>212-11</sup> lei<sup>31-12</sup>]
        木槿
摘花 [tsa<sup>323 -0</sup>ho<sup>33</sup>]
栽花 [tse<sup>33-11</sup>ho<sup>33</sup>]
树林 [z]<sup>11-42</sup>len<sup>31-21</sup>]
树栽 [z111-42tse33] 树苗
树叶 [zn11-34ji212-13]
树杈 [z1<sup>11-42</sup>tsho<sup>42-21</sup>] 树枝
树根 [z]11-42 kg33]
树段 [z111-43 dan22] 树干
树顶「zn11-43 ten45] 树梢
峥 [tsiε<sup>33</sup>] 树节疤
 芽哪生出 [ no<sup>31</sup> niε<sup>31</sup> tg<sup>h</sup>y<sup>323-21</sup> ]
          发芽
 栽树 [tse<sup>33-0</sup>z]<sup>11</sup>] 种树
 斫树 [tca<sup>323-0</sup>z7<sup>11</sup>] 砍树
松树[son33-11zn11-53](观赏用的
 松树[jyo<sup>31-11</sup>zq<sup>11-53</sup>](马尾松、
  松树毛 [iyɔ<sup>31-42</sup> zŋ<sup>22-31</sup> mɔ<sup>31-21</sup>]
 柴枝<u>卵卵</u> [za<sup>31-2</sup>tsei<sup>33-4</sup>?lan<sup>33-11</sup>
```

?laŋ³³] 松球 松香 [soŋ³³-1¹ çi³³] 杉树 [sa³³-1² z₁¹¹-5³] 杉树 [sa³³-4² z₁¹¹-2¹ tsʰei⁴²-2¹] 杉针 杨柳 [ji³¹-4³ ləu³⁴] 柳树 桐子 [doŋ³¹-4³ ts₁⁴⁵] 桐油 [doŋ³¹-1¹ jau³¹-12] 榜子 [dzoŋ²⁴-4³ ts₁⁴⁵] 乌柏 苦楝树 [kʰu⁴⁵-⁴[i² z₁¹¹-5³] 桑树 [suɔ³³-1² z₁¹¹-5³]

E牲畜动物

六畜 [lau²¹²⁻³⁴tc^hau²²³⁻¹³] 畜性 马<u>儿</u> [mo³⁴ŋ²¹²⁻¹³] 马驹 牛牯 [ŋau³¹⁻⁴³ku⁴⁵] 公牛 牛娘[ŋau³¹⁻¹¹ŋi³¹⁻¹²] 毋牛(产子 的) 牛牸[ŋau³¹⁻¹¹z1¹¹⁻⁵³] 毋牛(未产 子) 牛 [ŋau³¹] 黄牛 水牛 [s1⁴⁵⁻⁴²?au³¹⁻²²] 牛憯儿[ŋau³¹⁻⁴?e⁴⁵⁻³⁴ŋ²¹²⁻¹³] 牛犊 驴儿 [løy³¹⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] 驴 猪牯[tsei³³⁻⁴³ku⁴⁵] 公猪(种猪) 猪娘[tsei³³⁻¹¹ni³¹⁻¹²] 母猪(产子 的) 猪母娘 [tsei³³⁻⁴² n³⁴⁻²¹ ni³¹⁻²¹] 猪儿[tsei³³⁻³⁴ n²¹²⁻¹³] 猪崽 镦 [tø³³] 阀(猪) 羯 [tci³²³] 狗 [kau⁴⁵] 雄狗 [jon³¹⁻⁴³ kau⁴⁵] 公狗 草狗娘儿 [ts^b3⁴⁵⁻² kau⁴⁵⁻⁴ ni³¹⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 母狗 狗儿[kau⁴⁵⁻³⁴ n²¹²⁻¹³] 小狗 哈巴狗 [ha³³⁻⁴ ba³¹⁻⁴³ kau⁴⁵] 发惶狗 [ho³²³⁻⁶ fiuo³¹⁻⁴³ kau⁴⁵] 羊儿[ii³¹⁻¹¹n³¹⁻¹²] 羊 羊儿 [ii³¹⁻³⁴n²¹²⁻¹³] 羊羔 猫儿 [?muɔ³³⁻¹¹n³¹⁻¹²] 猫 雄猫 [joŋ³¹⁻⁴²?muɔ³³] 公猫 草猫 [tshg45-43?muo33] 母猫 猫娘[?muɔ³³⁻¹¹ ni³¹⁻¹²](已 产子) 野兽 [?ji⁴⁵⁻⁴²çəu³¹⁻²¹] 老虎 [l3³⁴⁻⁴³fu⁴⁵] 虎 大猫 [dəu¹¹⁻⁴² muɔ³¹⁻²¹] 虎 (更俗) 獅子 [sai³³⁻⁴³ts1⁴⁵] 豹儿 [puɔ⁴²ŋ³¹⁻²¹] 豹子 狼狗 [luɔ³¹-⁴³kau⁴5] 狼 猴大 [fiau³ⁱ⁻¹¹dəu¹¹⁻⁵³] 猴子 兔儿 [they42-11ŋ31-12] 兔子 老鼠[l3³⁴⁻⁴³ts^hei⁴⁵] 野熊 [?ji⁴⁵⁻⁴²jon³¹⁻²¹] 熊 狐狸 [vu³¹⁻¹¹lei³¹⁻¹²] 狐 猫狸[muɔ³¹⁻¹¹lei³¹⁻¹²] 豹猫(郊 区狸音 lai³¹) 老鼠黄 [l3³⁴⁻⁴²ts^kei⁴⁵⁻²¹fiuɔ³¹⁻²¹] 黄鼠狼 老鼠皮翼 [ls³⁴⁻² ts^hei⁴⁵⁻⁴ bei³¹⁻³⁴ iai^{2]2-13}] 蝙蝠 皮翼 [bei31-34 jai212-13] 鸟儿[tie⁴⁵⁻⁴²ŋ³¹⁻²¹] 鸟 嘴嘴 [tsq⁴⁵⁻⁴³tsq⁴⁵] 鸟喙 叫嘴夹 [tçie⁴²⁻⁴tsq⁴⁵⁻³⁴ka³²³⁻¹³] 翼 [jai²¹²] 翅膀

脚爪 [tca³²³⁻⁰tsuɔ⁴⁵] 爪子 尾巴 [mei³⁴⁻⁴²po³³] 尾巴 [n³⁴⁻⁴²po³³] 脚蹄 [tça³²³⁻¹¹dei³¹⁻¹²] (马) 蹄 乌儿窠 [tie⁴⁵⁻⁴ŋ³¹⁻¹¹kʰu³³] 鸟窝 燕儿 [?ji⁴⁵⁻⁴²ŋ³⁻²¹] 燕子 斑鸠 [pa³³⁻¹¹tçau³³] 白鸽 [ba²¹²⁻⁰kø³²³] 鸽子 鹤 [no²¹²] 雕應[t3³³⁻¹¹ ?jaŋ³³] 鷹 鸬鹚[ley³¹⁻¹¹z]³¹⁻¹²] 鱼鹰 鹦鹉「?jaŋ³³⁻⁴³vu³⁴] 鹦哥 (老) [?ε³³-11ku³³] 野鸡 [?ji⁴⁵⁻⁴³tsŋ³³] 逐萑(<竹萑)[dzəu²¹²⁻¹¹ vaŋ³¹⁻¹²] 猫头鹰 老逐 [la34dzəu212-13] 喜鹊 [sq⁴⁵⁻³⁴tc^ha³²³⁻¹³] 八哥儿 [po³²³⁻⁰ ku³³⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 晋八 天**雁鹁** [tʰi³³-4²ga²²-2¹ŋ³1-21] 雁 老鸦 [l334-42?033] 乌鸦 将(<爵)儿[tci³³³⁻¹¹η³¹⁻¹²] 麻雀 吃谷将(<欝)儿[tsh7323-2ku323-4 $t_{Gi}^{323-11}\eta^{31-12}$ 鸡 [ts1³³] 鸡<u>儿</u> [ts1³³⁻³⁴ŋ²¹²⁻¹³] 小鸡 雄鸡 [jon,³¹⁻¹¹ts1³³] 公鸡 草鸡 [tsh3⁴⁵⁻⁴³tsq³³] 母鸡 草鸡娘「tsʰə⁴⁵-⁴tsŋ³³-11ŋi³1-12]

```
(已生蛋)
    鸡娘 [tsŋ<sup>33-11</sup> ni<sup>31-12</sup>] (已生
        蛋)
    草鸡儿 [tsh3<sup>45-4</sup>ts]<sup>33-11</sup>n<sup>31-12</sup>]
       小母鸡(未下蛋):
鸡冠 [tsp<sup>33-11</sup>ky<sup>33</sup>]
鸡脚雕 [ts]<sup>33-4</sup> tca<sup>323-11</sup> bo<sup>21-12</sup>]
        鸡爪
蹬[tan<sup>33</sup>] 鸡嗉囊
生卵 [sie<sup>33-9</sup>lan<sup>31</sup>] 下蛋
伏鸡儿 [bu<sup>11-0</sup>tsγ<sup>33-34</sup>η<sup>212-13</sup>] 艀
       小鸡(抱窝)
赖伏鸡 [la11-4 bul1-42 ts133] 抱
雄鸭 [jon<sup>31-34</sup>?a<sup>323-13</sup>] 公鸭
草鸭 [tsh3<sup>45-34</sup>?a<sup>323-13</sup>] 母鸭
番鸭「fa33-34?a323-15] 一种洋鸭
鸭儿 [?a<sup>323-34</sup>ŋ<sup>212-13</sup>] 小鸭
野鸭 [?ji<sup>45</sup>?a<sup>323-13</sup>]
   野水鸡儿[?ji<sup>45-2</sup>sq<sup>45-4</sup>tsq<sup>33-11</sup>
雁鵝 [ga<sup>22-42</sup> n<sup>31-21</sup>] 鹅(或云前
        字当来自歌韵鴚或麻韵驾)
鲫鱼 [tsei<sup>323-11</sup>nøy<sup>31-12</sup>]
黄鱼 [fiuɔ<sup>31-11</sup>ŋøy<sup>31-12</sup>]
轉几 [tcy<sup>45-42</sup>η<sup>31-21</sup>]
朱飾 [ts]<sup>33-11</sup>mai<sup>31-12</sup>] 梅童鱼
带鱼 [ta<sup>42-11</sup>ŋøy<sup>31-12</sup>]
乌鳢 [?vu<sup>33-43</sup>lei<sup>34</sup>] 黑鱼
```

乌狼/莨 [ʔou³3-11luɔ³1-12] 河豚

```
鲤鱼 [lei45-42 nøy31-21]
鳎鳗〔tʰa³²³-11mø³!-12〕比目色
鳗鱼 [mø<sup>31-11</sup>nøv<sup>31-12</sup>]
河鰻[vu<sup>31-11</sup>mg<sup>31-12</sup>] (淡水鳗)
鲈甲 [løy<sup>31-34</sup>ka<sup>323-13</sup>] 鲈角
蛇鱼 [zei<sup>34-42</sup>nøy<sup>31-21</sup>] 鳡鱼
鲇鱼 [ŋj<sup>31-11</sup>ŋøy<sup>31-12</sup>]
白小鬼 [ba<sup>212-0</sup> cie<sup>45-43</sup> tcy<sup>45</sup>] 白
      条鱼
包头鱼 [puɔ<sup>33-4</sup>dəu<sup>31-11</sup>ŋəy<sup>31-12</sup>]
      胖头鱼
金鱼 [tcan<sup>33-11</sup>nøy<sup>31-12</sup>]
章鱼 [tçi<sup>33-11</sup>ŋøy<sup>31-12</sup>]
望潮儿 [muɔ<sup>11-4</sup> dziɛ<sup>3i-11</sup> n<sup>31-12</sup>]
      短蛸;一种小型章鱼、肉比
      章鱼鲜美
鱿鱼 [jau<sup>31-11</sup>ŋøy<sup>31-12</sup>]
乌贼 [?wu<sup>33-34</sup>ze<sup>212-13</sup>] 墨色
   章举 [tgi<sup>33</sup>tgy<sup>45</sup>] 小乌贼
   黾/螟脯「men<sup>31-43</sup>fu<sup>45</sup>] 干制
      的乌贼(黾/螟是墨鱼的合
      音)
鲞[çi45]咸鱼干
鮳( < 藁) 「k au 2 」 小鱼干
鱳 [len31]
泡 [phuo42] 鳔
   蹬胶 [taŋ<sup>33-11</sup>kuɔ<sup>33</sup>] |
   鱼胶 [ŋøy<sup>31-11</sup>kuɔ<sup>33</sup>] (有的鱼
      鳔可制胶)
鳃 [sei<sup>33</sup>]
```

```
翔 [d311] 鳍·
鱼苗 [ŋøy<sup>31-11</sup>miɛ<sup>31-12</sup>]
鱼子 [ŋøy<sup>31-43</sup>tsŋ<sup>45</sup>]
刺「tsbei42] 鱼刺(鱼骨)
打鱼「tie45-0 nøy31]
钓鱼「tie<sup>42</sup>nøy<sup>31</sup>]
钓鱼钩 [tiε<sup>42-4</sup>ησy<sup>31-11</sup>kau<sup>33</sup>]
钓鱼竿儿[tie<sup>42-2</sup>nøy<sup>3-4</sup>ky<sup>33-11</sup>ŋ<sup>31-12</sup>]
渔篓 [new<sup>31-11</sup>lau<sup>31-12</sup>]
网 [muɔ<sup>34</sup>] 渔网
蛇 [zei<sup>31</sup>]
    骇蛇 [ha<sup>45-42</sup>zei<sup>31-21</sup>] 毒蛇
蛇蛐 [zei<sup>31-34</sup>tc<sup>h</sup>o<sup>323-13</sup>] 蜥蜴
    蛇蛐儿 [zei<sup>31-2</sup>tg<sup>h</sup>yoi<sup>45</sup>ŋ<sup>31-5</sup>]
五爪龙 [ŋ<sup>34-42</sup> tsuɔ<sup>45-21</sup> liɛ<sup>31-21</sup>]
         壁虎
    白蚁龙 [ba<sup>212-0</sup>ŋa<sup>34-42</sup>lie<sup>31</sup>]
 乌龟「?vu³³-11 tcy³³] 龟
团鱼[dø<sup>3i-11</sup>nøy<sup>31-12</sup>] 数(甲鱼)
 蛏子 [tshen33-43tsn45]
 蚬蚬儿 [ci<sup>45-42</sup> ci<sup>45-21</sup> n<sup>31-2h</sup>]
           河蚬
 花蚶 [ho<sup>33-11</sup>hø<sup>33</sup>] 泥蚶
蜡儿 [he<sup>33-11</sup>ŋ<sup>31-12</sup>] 蛤蜊
蛎膏[lei<sup>11-42</sup>kau<sup>33</sup>] 牡蛎
 藏/蛇鱼 [zuɔ<sup>11-42</sup> ney<sup>31-21</sup>] 海蜇、
         水母, 永嘉说 zo - ŋ,y, 依音
          应为蛇鱼。
 虾儿 [ho<sup>33-11</sup>n<sup>31-12</sup>] 虾
```

炊虾[tshη33-11ho33] 虾皮(加少许

盐煮熟晒干的毛虾) 虾皮 [ho33-11 bei31-12] (秋汛 所产,稍大于炊虾、多由牛 的烘干、须蒸食,也叫淡 皮) 虾米 [ho³³⁻⁴³mei³⁴] 干虾仁 虾蜘弹「ho³³⁻⁴² kau⁴⁵⁻²¹ da³¹⁻²¹] 虾蛄 马漦 [mo34-42z]31-21] 水蛭 泥鳅 [ni³¹⁻¹¹tg^həu³³] 蟹 [ha⁴⁵] 田嬉儿 [di³¹⁻⁴³ sq³³⁻¹¹ q³¹⁻¹²] 螃 蟹(河蟹) 港蟹 [kuo⁴⁵⁻⁴³ha⁴⁵] 梭子蟹 蝤蠓 [jau³¹⁻¹¹moŋ³¹⁻¹²] 青蟹 膏 「k3³³ 】 餐黄 河蠡蚌[vu³¹⁻⁴ lai²²⁻⁴³ bie³⁴/?vu³¹⁻⁴³ løy³¹⁻⁴³bie³⁴]蚌 田螺 [di³¹⁻¹¹ləu³¹⁻¹²] 螺蛳 [ləu³1-11sn³3] 咬螄 [ŋo³⁴⁻⁴² sŋ³³] 锥形小海 蛳螺,煮后咬尾吸食 蜒蚰螺 [ji³¹⁻⁴jau³¹⁻¹¹lery³¹⁻¹²] 蜗 牛(包括蛞蝓) 虾蟆 [?o³3-11mo³1-12] 青蛙 田鸡 [di³¹⁻¹¹ts]³³] 刺牯 [tshei⁴²⁻³⁴ku⁴⁵] 癞蛤蟆 虾蟆虫子儿[?o³³⁻⁴²mo³¹dzoŋ³¹⁻⁴² tsq⁴⁵⁻²¹ŋ³¹⁻²¹] 蝌蚪

蚕儿「20³¹⁻¹¹ n³¹⁻¹²]

虎/伙蚁 [fu⁴⁵⁻⁴³ŋa³⁴] 蚂蚁 白蚁 [ba²¹²⁻⁰na³⁴] 土狗 [thøy45-43kau45] 蝼蛄 毛載蝲 [m3³¹⁻⁴tshei³²³⁻³⁴la²¹²⁻¹³] 毛虫 蜏「iau11] 蚜虫 饭灶鸡儿 [va¹¹⁻² ts^k3⁴²⁻⁴ tsŋ³³⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 灶蟋蟀 胶點/盐 [kuɔ³³⁻³⁴za²¹²⁻¹³] 蟑螂 蟑螂 [tçi³³⁻⁴³miɛ³⁴] 蝗虫 头毛公公 [dəu³¹⁻²m3³¹⁻⁴koŋ³³⁻¹¹ koŋ³³] 螳螂 剪绢娘 [tci⁴⁵⁻⁴tcy³³⁻¹¹n,i³¹⁻¹²] 纺车踏 [huɔ⁴⁵⁻⁴tsʰei³³⁻³⁴da²¹²⁻¹³] 纺织娘 臭桶能 [tçʰəu⁴² doŋ³⁴-21 biɛ³¹-21] 臭大姐 蝴蝶「vu³¹⁻³⁴di²¹²⁻¹³] 八脚蟹 [po³²³⁻⁰ tça³²³⁻⁴³ ha⁴⁵] 蟢子 扁蟹 [pi⁴⁵⁻⁴³ha⁴⁵] 康蝶 [khuɔ³³⁻⁴³cy⁴⁵] 蚯蚓 鱼/蝘蚣 [nøy³1-11kon³3] 蜈蚣 丝网蛛蛛 [sq³³⁻²muo³⁴⁻⁴tsq³³⁻¹¹ ts1³³] 蜘蛛 丝网 [sp³³⁻⁴³muo³⁴] 蛛网 飞丝 [fei33-11 sq33] 游丝、断飘 的蛛丝 长脚蜂 [dzi³¹⁻⁴ tca³²³⁻⁴² hon³³]

九里达 [tçau⁴⁵⁻⁴ lei³⁴ da²¹²⁻¹³] (黑面大,追人很远) 蜜蜂 [mi²¹²⁻⁰hon³³] 们 [ten³³] 蜇 蜂窠 [hoŋ³³⁻¹¹kʰu³3] 蜂窠 蜂蜜 [hoŋ³³⁻³⁴mi²¹²⁻¹³] 灯蛾[tan³³⁻¹¹mai³¹⁻¹²] 火萤光光 [fu⁴⁵⁻² jaŋ³¹⁻⁴ kuɔ³³⁻¹¹ kuɔ³³] 萤火虫 蜻蜓 [tshen 33-11 dan 31-12]. 軽蜓 [can33-11dan31-12] 知了 [tsq³³⁻¹¹lie³¹⁻¹²] 蝉 蟀 蟀 [cy³²³⁻⁰cy³²³] 蟋蟀 蚊虫 [man³¹⁻¹¹dzon³¹⁻¹²] 蚊子 III [ten³³] 赤/蛆虫 [tshei33-31 dzon31-12] 孑 不(朝字青田音读同溪,不 同车音) 虱 [sai³²³] 虱子 [sa³²³⁻⁰ts7⁴⁵] 虮 跳蚤 [this42-43ts345] 蚤 菱虱 [kuɔ³³⁻³⁴sai³²³⁻¹³] 臭虫 蝇 [ian31] 蠛蠓、小飞虫 苍蝇 [tshuɔ33-117jaŋ33] 污杏[?vu⁴²ts^huɔ³³] 红头苍蝇 苍蝇螫[tshuɔ33-4?jaŋ33-11sei42-53] 蝇卵及蛆:~放着 汚 坑 虫 「?va⁴²⁻⁴ khie³³⁻¹¹ dzon³¹⁻¹²] 粪坑蛆虫 牛虻 [ŋau³¹⁻¹¹mie³¹⁻¹²]

F饮食 伙食 [fu⁴⁵⁻³⁴zei²¹²⁻¹³] 吃天光 [tshq323-0 thi33-11 kuo33] 吃早饭 吃日昼[tshq323-0ne212-42tgeu42-21] 吃午饭。烧煮午饭称"煮 日昼" 吃闲昏 [ts^b]³²³⁻⁰ fia³¹⁻¹¹ cy³³] 吃 晚饭(郊区说:吃黄昏) 夜厨「ii²²⁻⁴²dz1³¹⁻²¹] 消夜 点心 [ti⁴⁵⁻⁴²san³³] 零食 [len³¹⁻³⁴zei²¹²⁻¹³] 路食 [løy¹¹⁻³⁴zei²¹²⁻¹³] 糖儿「duo³¹⁻¹¹n³¹⁻¹²] 糖果 饭「vall 】米饭 饮 [?jan⁴⁵] 米汤 饭饮 [va¹¹⁻⁴³?jan⁴⁵] 粥饮 [tcou323-07jan45] 糕 [k3³³] 水晶糕 [sq⁴⁵⁻⁴tseg³³⁻¹¹k3³³] 年糕 糖糕 [d331-11k333] 甜年糕(糖 面干 [mi¹¹⁻⁴³ky³³] 挂面 索面[so³²³⁻⁴³mi¹¹] 本地手工特制 逆同化音如桃)

松糕[son33-11k333] 炊制的松软

米粉糕

苍蝇<u>大</u>猫儿[tshuɔ³³⁻⁴?jaŋ³³⁻²

dəu¹¹⁻⁴muə³¹⁻¹¹n³¹⁻¹²] 蝇虎.

一种爬行壁上,捕蝇的蜘蛛

卵糕[lan34-42 kg33] 蛋糕: 又菜 看, 指打碎加作料蒸的蛋 粥 [tcəu³²³] 饭焦 [va²²⁻⁴³tçie³³] 锅巴 陈饭 [dzaŋ³¹⁻¹¹va¹¹⁻⁵³] 剩饭 (炒) 卵饭 [(tshuɔ45-0) lan34-43 va¹¹] 蛋炒饭 蔫 [?ji³³] 餺 烂「la11] 腐烂 霉 [mai³¹] 发霉 生硬粒 [sie³³⁻⁴ na¹¹⁻³⁴ lø²¹²⁻¹³] 饭生 (夹生饭) 飞面 [fei³³⁻¹¹mi¹¹⁻⁵³] 面粉 糊儿 [vu³¹⁻¹¹n³¹⁻¹²] 面糊 麦鸡儿 [ma²¹²⁻⁴ts1³³⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] 面 疙瘩 面「mill」面条 鲜面「ci³³⁻¹¹mi¹¹⁻⁵³] (相对于

面干而言)

细挂面, 味咸, 吃时加黄

酒, 生孩子时送礼待客常用

虫卵 [dzon³¹⁻⁴³lan³⁴]

虫子 [dzon³¹⁻⁴³tsn⁴⁵]

索面汤 [so³²³⁻⁴ mi¹¹⁻⁴² t^huɔ³³] 用 索面煮的汤面,小儿满月前 要请亲邻吃

汤 [thuo33]

卵汤 [lan³⁴⁻⁴²thuo³³] 蛋汤

(客) 配 [kuɔ⁴²pʰai⁴²⁻²¹] 下饭菜

荤个 [cy³³ge⁰] 荤菜

素个 [søy⁴²ge⁰] 寮菜

暖锅 [nø³⁴⁻⁴²ku³³] 火锅

馅心[ga¹¹⁻⁴³saŋ³³] 馅

实心包 [zai²¹²⁻⁴saŋ³³⁻¹¹puɔ³³] 優 头(无馅)

杲<u>大</u>包 [ŋe³¹⁻⁴dəu¹¹⁻⁴²puɔ³³] 馒头[mø³¹⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 包子(有 馅)

面包 [mi¹¹⁻⁴³puɔ³³]

健体 [van³¹⁻¹¹dan³¹⁻¹²]

饺儿[tçie⁴⁵⁻⁴²ŋ³¹⁻²¹] 饺子(饺是 官话借音)

汤圆 [thuo33-11jy31-12]

麻糍/瓷 [mo³¹⁻¹¹z]³¹⁻¹²] 外敷豆 粉的糍粑

粽 [tson⁴²] 粽子

油炸馃 [jau³¹⁻⁴tsa⁴²⁻⁴³ku⁴⁵] 油条 饼儿/扁儿 [pi⁴⁵⁻⁴²ŋ³¹⁻²¹] 米饼

烧饼[cie³³⁻⁴³ pen⁴⁵](分甜馅、

版俗)

缸饼 [kuo³³⁻⁴³ peŋ⁴⁵] —种烧饼 马蹄松 [mo³⁴⁻⁴ dei³¹⁻¹¹ soŋ³³] —种烧饼, 里面是很松的甜 酵面, 肥膘丁

花卷 [ho33-43 tgy45] 花卷儿

豆腐[dəu/døy^{11 -43} vøy¹¹]

豆腐被 [dau /døy¹¹⁻⁴ vøy¹¹ bei³⁴] 豆腐皮

豆腐软 [dəu¹/<u>døy</u>¹¹-⁴ vøy¹¹-⁴³ n.y³⁴] 豆腐脑儿

豆腐渣 [dəu/døy⁻¹¹⁻⁴ vøy¹¹⁻⁴² tso³³] 豆渣

豆腐干 [dau/<u>døy</u>-11-4 vøy¹¹⁻⁴².ky³³]

千张 [tchi³³⁻¹¹tci³³] 百叶

豆腐乳 [dau/<u>døy</u>¹¹⁻⁴ vøy¹¹⁻⁴³ zŋ³⁴] 腐乳

洋粉 [ji³¹-⁴³faŋ⁴6] 粉丝 (豆制)

粉干[faŋ⁴⁵⁻⁴³ky³³] 线粉(米制)

粉 [faŋ⁴⁵] 面儿: 米~、麦~

山粉 [sa³³⁻⁴³faŋ⁴⁵] 淀粉

<u> 炮程</u>[(《集韵》房尤切*) p^kuɔ⁴²⁻¹¹ bu³¹⁻¹²] 爆米花儿

肉 [ŋ.əu²¹²] 猪肉

肥肉 [bei³¹⁻³⁴n.əu²¹²⁻¹³]

精肉 [tseŋ³³⁻³⁴ŋ,əu²¹²⁻¹³] 瘦肉猪

脚蹄 [tsei³³⁻⁴ tça³²³⁻²¹ dei³¹⁻¹²]

猪蹄

膀蹄 [phuo45-42 dei31-21] 蹄膀

猪肝 [tsei³³⁻¹¹ky³³]

猪口近 [tsei³³⁻⁴ k^hau⁴⁵⁻⁴³ dzaŋ³⁴] 猪舌头(避讳改舌为"近",

义为赚)

腰子[?jie³³⁻⁴³ts₁⁴⁵]

肚内 [døy³⁴⁻⁴³nai¹¹] 下水(内脏)

猪脏 [tsei³³⁻¹¹zuɔ¹¹⁻⁵³] 猪肠子

猪血 [tsei³³⁻³⁴cy³²³⁻¹³]

肉松 [nau²¹²⁻⁰son³³]

腊肠 [la²¹²⁻¹¹dzi³¹⁻¹²] 香肠

卵黄 [lan³⁴⁻⁴²fauɔ³¹⁻²¹] 蛋黄

卵白 [laŋ³⁴ba²12] 蛋白

卵清 [lag³⁴⁻⁴²ts^heg³³] 未凝冻 的蛋白

(鸡) 卵[(tsl³³⁻⁴³) lan³⁴] 鸡蛋

鸡肫 [ts]³³⁻¹¹tcoŋ³³] 鸡胃

咸卵 [fia³¹⁻⁴³laŋ³⁴] 咸蛋

皮蛋 [bei³¹⁻⁴³da¹¹] 松花蛋

鱼鲞[ŋøy³¹⁻⁴³çi⁴⁵] 剖晒的干鱼

鱼 鳍 [ŋøy³¹⁻¹¹ kʰau⁴²⁻⁵³] 小 干鱼

葉咸[ts^he⁴²⁻¹¹fia³¹⁻¹²] 咸菜(本地 腌的, 以芥菜、雪里蕻为

主)

咸菜 [fia³¹⁻¹¹ ts^he⁴²⁻⁵³] (外地 输入的,包括萝卜、大头菜

腌的)

菜干 [tshe42-43ky33] 干菜

盐 [ji¹¹] 腌(菜、鱼)

芝/脂麻酱 [tsq³³⁻⁴mo³¹⁻¹¹tçi⁴²⁻⁵³]

髙蒜[dziɛ³⁴⁻⁴²sø⁴²⁻²¹] 糖蒜(由

薤以糖腌制)

香料 [çi³³⁻¹¹liɛ¹¹⁻⁵³] 作料

浇头[tçiɛ³³⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] (盖浇在

煮熟的面、饭上的菜)

猪油 [tsei³³⁻¹¹jau³¹⁻¹²]

麻油 [mo³¹⁻¹¹jau³¹⁻¹²]

落角/<u>花</u>生油 [lo²¹²⁻²ko³³⁻⁴siε³³⁻³¹

jau³¹⁻¹²] 花生油

菜油 [tshe42-11jau31-12]

酱油 [tgi⁴²⁻¹¹jau³¹⁻¹²]

醋 [tshøy⁴²]

糖 [duo³¹] 红糖

糖霜 [duɔ³¹⁻¹¹çyɔ³³] 白糖

饧糖 [zeŋ³¹⁻¹¹duɔ³¹⁻¹²] 饴糖

冰糖 [pen³³⁻¹¹duo³¹⁻¹²]

味精 [mei²²⁻⁴³tsen³³]

阴豆豉 [?jaŋ³³⁻⁴²dəu²²⁻³¹zŋ³¹⁻²¹]

豆豉、盐豆豉

老酒 [l3³⁴⁻⁴³tcəu⁴⁵] 黄酒

烧酒 [cie³³⁻⁴³tgəu⁴⁵] 白酒

蜜林檎 [mi²¹²⁻⁴leŋ³¹⁻¹¹dzaŋ³¹⁻¹²]

糯米甜酒

茶叶 [dzo³¹⁻³⁴ji²¹²⁻¹³]

茶叶渣 [dzo³¹⁻⁴ji²¹²⁻⁴²tso³¹]

发剂 [ho³²³⁻⁰zei¹¹] 面酵子

冷水 [lie³⁴⁻⁴³s]⁴⁵] 凉水

暖个水 [naŋ³⁴ ge⁰sŋ⁴⁵] 温水、 热水

温 **嗷 汤** [?vaŋ³³⁻⁴ tʰaŋ³³⁻¹¹ tʰuɔ³³] 温水

汤 [thuo33] 热水·

涌汤 [jyɔ³⁴⁻⁴³tʰuɔ³³] 开水

白滚汤 [ba²¹²⁻⁰kan⁴⁵⁻⁴³thuɔ³³.]

开水(新) [khe³³⁻⁴³s1⁴⁵]
冰条 [pen³³⁻¹¹die³¹⁻¹²] 冰棍儿 煺 [thai³³] 杀鱼、鸡 熯 [ho⁴²] 蒸:~番茄、~松糕 燻 [lo³¹] 炒:~田螺 燻/鏖 [?3³³] 熬 煤 [za²¹²] 煮(鸡蛋) 滗 [pi³²³] 揚 [tha³²²] 烙(併) 城 [fai⁴⁵] 炖(肉) 蒸浓[dzo³¹⁻¹¹ pyo³¹⁻¹²] 浓茶(未冲 淡的初泡茶) 烧火 [gie³³⁻⁰fu⁴⁵] 洗米 [sei⁴⁵⁻⁰ mei³⁴] 淘米 煮饭 [tsei⁴⁵⁻⁰va¹¹] 做饭 挼 [nai³¹] 揉面 挻/硟 [tg¹i⁴²] 拉面

G服饰

衣着 [?ji³³⁻³⁴tça³¹³⁻¹³] 扮 [pa⁴²] 打扮 缝(衣服) [fion³¹] 绗 [fiuɔ31] 衣裳 [ʔji³¹3 <ʔji³³⁻¹¹ji³¹-¹2] 衣服 汗衫儿 [jy¹¹⁻⁴ sa³³⁻¹¹ ŋ³¹⁻¹²] 短 袖的无领衫 长衫 [dzi³¹⁻¹¹sa³³] 村衫 [tshan 42-43 sa33] 可克衫 [kʰuɔ⁴⁵-⁴ kʰe³¹³-⁴² sa³³] 夹克衫 夹袄 [ka³¹³⁻⁰?3⁴⁵] 棉袄 [mi31-43?345] 皮袄 [bei31-43?345] 衣裳[?ji³13 <?ji³3-11ji³1-12] 上衣 大衣 [da¹¹⁻⁴²?ji³³] 外套 [val1-42th342-21] 外衣

外皮衣 [va¹¹⁻⁴bei³¹⁻¹¹?ji³³] 外衫 [va¹¹⁻⁴²sa³³] 内衣 [nai¹¹⁻⁴³?ji³³] 布衫头 [pey⁴²⁻⁴sa³³⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 绒衫 [zoŋ³¹⁻¹¹sa³³] 毛衣 刺绒衫 [tshei313-0 zon31-11 sa33] 打毛衣 雨衣 [vu³⁴⁻⁴³?ji³³] 養衣 [so³³⁻¹¹?ji³³] 领甲儿 [len³⁴⁻⁴³ ka³¹³⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 背心 领褂儿 (最老派) [len34-43ko42-11 背心(较新) [pai³³⁻¹¹san³³] 马褂 [mo³⁴⁻⁴²ko⁴²⁻²¹] 绲身儿 [kaŋ⁴⁵⁻⁴ saŋ³³⁻¹¹ ŋ³¹⁻¹²] 小褂

皮袍 [bei³¹⁻¹¹b3³¹⁻¹²] 棉袍「mi³¹⁻¹¹b3³¹⁻¹²] 短打 [te⁴⁵⁻⁴³tie⁴⁵] 短装 本装 [pan⁴⁵⁻⁴³tsuo³³] 中装 衣裳襟 [?ji³³⁻⁴ji³¹⁻¹¹tgan³³] 衣襟 门前襟 [maŋ³¹⁻⁴ji³¹⁻¹¹tçaŋ³³] 大襟 [dwu¹¹⁻⁴³tgan³³] 小襟 [cie⁴⁵⁻⁴³tcan³³] 对襟 [ta⁴²⁻⁴³tcan³³] **网摆**[so⁴²⁻⁴³pa⁴⁵]下摆 下皮头 [fio34-43bei31-11dau31-12] 贴边 [thi313-0pi33] 领 [len34] 领子 领头 [len³⁴⁻⁴²dəu³¹⁻²¹] 头颈领 [dəu³¹⁻⁴tcan⁴⁵⁻⁴³len³⁴] 衫袖 [sa³³⁻¹¹jəu¹¹⁻⁵³] 袖子 衫袖捋起 [sa³³⁻¹¹ iəu¹¹⁻⁵³ lai²¹² tsh 1 45-0] 挽袖子 衫袖扎起 [sa³³⁻¹¹ jəu¹¹⁻⁵³ tsa³¹³ tsh 745-07 面 [mi¹¹] (衣) 面子 恰里 [kø³¹³⁻⁰]ei³⁴] 里子 兜兜[tau³³⁻¹¹tau³³] 口袋(兜川) 纽珠[ŋau³⁴⁻⁴³tsŋ³³] 纽扣 纽珠襻 [ŋ.au³⁴⁻⁴³tsq³³⁻¹¹p^ha⁴²⁻⁵³] 细襻 纽珠窟 [nau³⁴⁻⁴tsq³³⁻³⁴khy³¹³⁻¹³] 纽扣孔儿 帽 [m311] 帽幡儿 [mis¹¹⁻⁴fa³³⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] 帽舌

帽盾 [m3¹¹⁻³⁴za²¹²⁻¹³] 草帽 [tsh3⁴⁵⁻⁴³m3¹¹] 学士帽 [fio²¹²⁻⁴ zj³⁴⁻⁴³ mg¹¹] 礼帽 帽头儿 [m3¹¹⁻⁴ dəu³¹⁻¹¹ ŋ³¹⁻¹²] 瓜皮帽 箬笠 [n,a²¹²⁻⁰li²¹²⁻¹³] 笠 瀬凹/枢兜 [la³⁴⁻⁴ ?uɔ³³⁻¹¹ tau³³] 切) 滿凹/抠儿 [la³⁴⁻⁴ ?uɔ³³⁻¹¹ 头巾「dəu³¹⁻¹¹tcan³³] 围巾 [vu³¹⁻¹¹tgan³³] 盘巾 [be³¹⁻¹¹tçan³³] 手套儿 [çəu⁴⁵⁻ t t 3⁴²⁻¹¹ ŋ³¹⁻¹²] 手套 裤 [khu42] 裤子 瞒/鞔裆裤「mø³i-4tuɔ³³-11kʰu⁴²-5³] ·开裆裤「khe33-4tuo33-11khu42-53] 两極裤 [lie³⁴⁻⁴?o³³⁻¹¹khu⁴²⁻⁵³] 裤裆 [kʰu⁴²-⁴³tuɔ³³] 裤腰 [kʰu⁴²ʔjiɛ⁴²-21] 裤脚 [khu⁴²⁻³⁴tga³¹³⁻¹³] 裤腿 裤带 [khu42 ta42-21] 裤腰带 裤头 [khu42-11dəu31-12] 領裤 裤头儿 [khu⁴²⁻⁴dəu³¹⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] 单皮裤 [ta³³⁻⁴ bei³¹⁻¹¹ kʰu⁴²⁻⁵³] 单爿裤 [ta³³⁻⁴ba³¹⁻¹¹k^hu⁴²⁻⁵³]

肚褡 [døy34 ta313-13] 兜肚 裙 [dzoŋ³1] 裙子 饭单[va11-43 ta33] 围裙, 遮胸前 及腰的, 做饭时穿 饭褡 [vall-34ta313-13] (郊区) 围身布 [vu³¹⁻⁴ saŋ³³⁻¹¹ pøy⁴²⁻⁵³] 围腰 布裥 [pøy⁴²⁻¹¹ la³¹⁻¹²] 围腰, 长至脚背、男工干粗活也穿 围裙[vu³1-11 dzon³1-12](幼儿 穿的) 捎马袋 [suɔ³³⁻⁴mo³⁴⁻⁴³de¹¹] 褡裢 尿布 [sj³³⁻¹¹pøy⁴²⁻⁵³] 月经带 [n,y²¹²⁻⁰tçan³³⁻¹¹ta⁴²⁻⁵³] 鞋 [fia³¹] 草鞋 [tsh3⁴⁵⁻⁴²fia³¹⁻²¹] 鞋拖 [fia³¹⁻¹¹tha³³] 拖鞋 **履鞋拖**(老) [lei³⁴⁻⁴fia³¹⁻¹¹tha³³] 凉鞋 [li³¹⁻¹¹fia³¹⁻¹²] 板鞋拖 [pa⁴⁵⁻⁴³ fia³¹⁻¹¹tha³³] 木屐 木屐板儿 [mo²¹²⁻⁴² dzai²¹²⁻³¹ pa⁴⁵⁻⁴²ŋ³¹⁻²¹] 套鞋 [tha42-11fia31-12] 雨鞋 橡皮鞋套 [ji³⁴⁻²bei³¹⁻⁴fia³¹⁻¹¹ th 342-53 鞋垫 [fia³¹⁻¹¹di¹¹⁻⁵³] 鞋楦 [fia31-11 cy42-53] 鞋拔 [fia³¹⁻³⁴bo²¹²⁻¹³] 刺鞋底 [tsbei313-0fia31.-43tei45] 纳 鞋底

鞋组 [fia31-34pa313-13] 硬衬,袼褙 躺底 [thuo45-43 tei45] (布鞋底部 的衬里》 鞋帮「fia³¹⁻¹¹ puo³³] (用于加工: 踏~) 鞋面「fia31-11mi11-53] 鞋帮 袜 [mo²¹²] 袜子 纱袜「so³³⁻³⁴mo²¹²⁻¹³】线袜 长笛筒袜 [dzi³¹⁻⁴ don³⁴ mo²¹²⁻¹³] 长袜 短笛筒袜 [te⁴⁵⁻⁴ don³⁴ mo²¹²⁻¹³] 短袜 绑腿「puo⁴⁵⁻⁴³thai⁴⁵] 裹腿 脚纱 [tca³¹³⁻⁰so³³] 裹脚 毛巾 [m331-11tcan33] (洗脸用) 面巾 [mi¹¹⁻⁴²tçaŋ³³] 绒巾(老) [zon³¹⁻¹¹tgan³³] 手巾 [cəu⁴⁵⁻⁴²tçan³³] 手帕 燕支「?ji³³⁻¹¹tsei³³] 胭脂 手镣儿「cəu⁴⁵⁻⁴liɛ³¹⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] 手镯 手铰 [cəu^{45 - 43}kuɔ⁴⁵] 绾儿[?ua⁴⁵⁻⁴²n³¹⁻²¹] 簪子,扁条形 簪儿[tse³³⁻¹¹η³¹⁻¹²] 针形 夹 [ka³²³] 发夹 戒指 [ka⁴²⁻⁴³.ts₁⁴⁵] 别/抡针 [pi³¹³⁻⁰tsaŋ³³] 心头松 [saŋ³³⁻⁴ dəu³¹⁻³⁴ pi³²³⁻¹³] 胸针 丁香[ten]33-11gi33] 耳环、耳坠儿 棒拄 [buə34-42tsq42-21] 拐杖

温州方
司的克 [sq³³⁻⁴ tei³¹³⁻³⁴ k^he³¹³⁻¹³]
手杖(英语 stick 译音,老派
也说"文明棒")
烟筒 [2ji³³⁻¹¹ doŋ³¹⁻¹²] 烟袋
烟筒杯儿 [2ji³³⁻² doŋ³¹⁻⁴ pai³³⁻¹¹

H 房
起屋 [is^h1⁴⁵⁻⁶ ʔuu³²³] 盖房
道坛[d3³⁴⁻⁴² da³¹⁻²¹] 院子(蛎灰
夯的为灰坛,水泥的为水泥
坛)
天井 [t^hi³³⁻⁴³ tseŋ⁴⁵] 小院子
坛 [da¹¹] 杨院、晒谷场、空地
簟坛 [di³⁴⁻⁴³ da¹¹] 晒谷场
晒谷坛 [sa⁴²⁻¹¹ku²²³⁻⁴³ da¹¹]
屋里 [ʔuu²²³ le³⁴⁻¹] 家

屋「?uu³²³] 房子

屋宕 [?wu³²³⁻⁰duɔ³⁴]

小平房

洋房 [ji³¹⁻¹¹fiuo³¹⁻¹²]

楼 [lau³¹] 楼房

草房

篷/棚 [bon³¹]

间 [ka³³] 房间,屋子

平屋 [ben³¹⁻³⁴?vu³²³] 平房

矮屋儿 [?a⁴⁵⁻⁴³?vu³²³⁻⁴⁵ŋ³¹⁻⁵]

·茅篷厂 [muɔ³¹⁻⁴ boŋ³¹⁻⁴³ tsʰe⁴⁵]

厂儿 [tshe45-42n31-21] 棚子

ŋ³¹⁻¹²] 烟袋锅儿 火媒头 [fu⁴⁵⁻⁴ mai³¹⁻¹¹ dəu³¹⁻¹²] 纸煤儿 手表 [çəu⁴⁵piɛ⁴⁵] 挂表 [ko⁴²⁻⁴³piɛ⁴⁵] 怀表

H房屋建筑

上间[ji¹¹⁻⁴² ka³³] 堂屋、厅堂、 正厅 正间 [tsen⁴²ka³³] 正房 轩间 [ci³³⁻¹¹ka³³] 厢房 偏轩 [pbill-42ci33] 后宕「fiau³⁴⁻⁴³ duo³⁴] 后房(上 间、正间后面的小间) 客厅 [kha³²³⁻⁰then³³] 客坐 [kha323-0zo34] 小客厅 客岩儿 [kha³²³⁻⁰ dup³⁴⁻⁴² n³¹⁻²¹] 小客厅 饭宕儿 [va¹¹⁻⁴² duo³⁴⁻²⁴ ŋ³¹⁻²¹] (小饭厅) **镬灶间** [flo²¹²⁻⁰ts3⁴²ka³³] 厨房 厨房间「dzn31-4fiuo31-11ka33] 廃墙 [pen⁴5-42 ji³1-21] 墙 板障 [pa⁴⁵⁻⁴²tçi⁴²⁻²¹] 板壁 隔栅 [ka³²³⁻⁰sa³³] 隔扇, 隔断 墙围[ji³¹⁻¹¹vu³¹⁻¹²] 院墙。 围墙 照屏 [tcie⁴²⁻¹¹ben³¹⁻¹²] 影壁 封火墙 [hon³³⁻⁴²fu⁴⁵⁻²¹ji³¹⁻²¹]

捣泥墙 [te45-0 ni31-11 ji31-12] 打 土墙 砌 [tshei313] 砌(墙) **尿盆间** [sq³³⁻⁴bø³¹⁻¹¹ka³³] 颜所 (房内的) 茅坑[muɔ31-11khiɛ33] 粪坑(屋外 的茅厕) 牛栏 [ŋau³¹⁻¹¹la³¹⁻¹²] 猪栏 [tsei³³⁻¹¹la³¹⁻¹²] 猪圈 猪栏间 [tsei³³⁻⁴la³¹⁻¹¹ka³³] 猪槽盂 [tsei³³⁻⁴ z3³¹⁻¹¹ vu³¹⁻¹²] 猪食 [tsei³³⁻³⁴zei²¹²⁻¹³] 羊栏「ii31-11la31-12] 羊圈 狗窠 [kau⁴⁵⁻⁴³khu³³] 狗窝 鸡窠 [tsn33-11khu33] 鸡窝 鸡笼 [s]33-11 lon31-12] 鸡碱/医 [tsp33-11 gap31-12] 鸡罩 稻秆墙 [ds34-42ky45-21ji31-21] 柴草垛 稻 秆 塘 [d3³⁴⁻⁴² kv⁴⁵⁻²¹ duo³¹⁻²¹] 稻草堆 屋 脊 头 [ʔuu³²³⁻⁰ tsei³¹³⁻¹¹ dəu^{31,-12}] 屋顶 [?wu³²³⁻⁰teŋ⁴⁵] 房顶 瓦背头 [ŋo³⁴-⁴pai⁴²-¹¹dəu³¹-¹²] 瓦铺的屋顶 瓦檐头 [ŋo³⁴⁻⁴ ji³¹⁻¹¹ dəu³¹⁻¹²] 屋檐头 [?u³²³⁻⁰ji³¹⁻¹¹dəu³¹⁻¹²]

挂漏 [ko⁴² lau¹¹] 引流檐水的 铁皮水槽 梁「li31] (老派也说"栋梁") 桁条「fie31-11die31-12] 檩 水檐 [sq⁴⁵⁻⁴²bei³¹⁻²¹] 椽 [dzy³¹] 瓦椽 [no³⁴⁻⁴²dzy³¹⁻²¹] 栋柱 [ton⁴²⁻⁴³dzn³⁴] 柱子 磉础[suo45-43 tshei45] 柱础(柱磉 石) 顶层 [teng45-42za31-21] 天花板 倒吸 [t3⁴⁵ çai³²³⁻¹³] 榫头[con⁴⁵⁻⁴²dəu³¹⁻²¹] 榫 IE[] [tsen⁴²⁻¹¹ man³¹⁻¹²] 门前门 [maŋ³¹⁻⁴ji³¹⁻¹¹maŋ³¹⁻¹²] ` 后门 [fiau³⁴⁻⁴²maŋ³¹⁻²¹] 后半门 [fiau³⁴⁻⁴²pø³³⁻¹¹maŋ³¹⁻¹²] 后门("半"读阴平。由 "边"转音,或从播来) 琐门[sai⁴⁵⁻⁴² maŋ³¹⁻²¹] 边门、 ,小门 腰门儿 [?jiɛ⁴²⁻⁴ man³¹⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 半截门儿,装于大门外。以 防开着门时禽畜闯入。 门槛 [man³¹⁻⁴³kha⁴⁵] 门后 [maŋ³¹⁻⁴³fiau³⁴] 门角后 [man]³¹⁻⁴³ko³¹³⁻⁴³fiau³⁴] 门闩 [man³¹⁻¹¹sø³³] 门栓 大门 [dəu¹¹⁻⁴²maŋ³¹⁻²¹] · 间门[ka³³⁻¹¹man³¹⁻¹²] 房间的门

门枋 [man³¹⁻¹¹huo³³] 门柱 门目 [maŋ³¹⁻⁴³dzau³⁴] 门板 [man³¹⁻⁴³pa⁴⁵] 窗 [tghyo³³] 窗门 [tchyo33-11man31-12] 门铉儿 [man³¹⁻⁴² cy⁴⁵⁻³¹ n³¹⁻²¹] 门环 (门) 镄 [(man³¹⁻¹¹) ga¹¹⁻⁵³] 钌铞 洋皮钮 [ji³¹⁻⁴bei³¹⁻⁴³nau³⁴] 搭扣(洋式、铁的) 铜锡 [don31-43 qa11] 合叶(本地 合叶原用铜的) 洋皮[ji31-4 bei31-43] 铁的"洋 皮"是洋货、杭州宁波都 说"摇皮",温州摇变洋 锁 [so⁴⁵] 锁匙开 [so⁴⁵⁻⁴zei³¹⁻¹¹k^ke³³] 钥匙 锁匙划 [so⁴⁵⁻⁴zei³¹⁻³⁴va²¹²] 开 老式铜锁的钥匙 楼上 [lau31-11ii11-53] 楼下 [lau³¹⁻⁴³fio³⁴] 楼阁儿 [lau³¹⁻⁴ ko³²³⁻⁴⁵ n³¹⁻⁵] 阁楼 瓦光[ŋo³⁴⁻⁴³, kuɔ³³] 天窗, 旧时 用明瓦

阳台(新) [jî³¹⁻¹¹de³¹⁻¹²] 平台[ben³¹⁻¹¹de³¹⁻¹²] (也指楼 顶的) 陋棚 [sa⁴¹⁻¹¹biɛ³¹⁻¹²] 阳台 楼梯 [lau³¹⁻¹¹thei³³] 踏步级 [da²¹²⁻⁰ bøy¹¹⁻³⁴ tçai³²³⁻¹³] 台阶 阶沿头 [ka³³⁻⁴ii³¹⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 廊 子、檐下过道 阶沿坎 [ka³³⁻⁴ ji³¹⁻¹¹ khø⁴²⁻⁵³] "阶沿头"的台基外沿石砌 屋基 [ʔʊu^{323 - 0}tsŋ³³] 房基 走廊 [tsau⁴⁵⁻⁴²luɔ³¹⁻²¹] 过道 路廊 [løy11-42 luo31-21] 骑楼下的 长廊 栏槛 [la31-43 kha45] 临河路廊带 座的靠槛 栏杆 [la³¹⁻¹¹ky³³] 栅栏齿 [sa³³⁻⁴la³¹⁻⁴³ts^h7⁴⁵] 栅栏 竹篦 [tgəu³²³⁻¹¹lei³¹⁻¹²] 篱笆 水斛[s]45-34 vu²¹²⁻¹³] 庭中贮水用 坞, 砖砌, 备消防、灌溉花木 角落儿 [ko³²³loŋ³⁴ < lo²¹²⁻³⁴ŋ³¹⁻⁵] 角落 窟窿 [khy³²³⁻⁰lon³³] 洞眼 [don 11-43 na 34]

I器具物品

器物家生 [tsh7⁴²⁻² mo²¹²⁻⁴ ko³³⁻¹¹ sie³³ 】器具 间底 [ka³³⁻⁴³tei⁴⁵] 家具 家生伙 [ko³³⁻⁴siɛ³³⁻⁴³fu⁴⁵] 家伙 (工具) 物事 [?mø/møy/mai^{45 -43} z₇²²] 东西 桌 [tço³²³] 书案桌[s1³³⁻⁴ y⁴²⁻³⁴ tço³²³⁻¹³] 书桌 圆桌 [jy³¹⁻³⁴tço³²³⁻¹³] 方桌 [huɔ³³⁻³⁴tgo³²³⁻¹³] 八仙桌 [po³²³⁻⁰ çi³³⁻³⁴ tço³²³⁻¹³] 每边可坐二人用餐的大方桌 长条桌 [dzi31-4die31-34tco323-13] 条案 公事桌 [koŋ³³⁻⁴ zʔ¹¹⁻³⁴ tço³²³⁻¹³] 办公桌 吃饭桌 [tshq313-0 va11-34 tgo323-13] 饭桌 柜格 [dzy¹¹⁻³⁴ka³²³⁻¹³] 抽屉 柜格桶 [dzy¹¹⁻⁴ka³²³⁻⁴³don³⁴] 格斗 [ka323-0tau45] 桌毯 [tco³²³⁻⁰tha⁴⁵] 台布 矮椅 [?a⁴⁵⁻⁴³?ii⁴⁵] 椅子 靠椅 [kh342-437ji45] 躺椅

翢椅 [khy42-43?ji45] 方凳 [huo³³⁻¹¹tan⁴²⁻⁵³] 板凳 [pa45-42tan42-21] 圆凳 [jy³¹⁻¹¹tan⁴²⁻⁵³] 蒲团 [bu³¹⁻¹¹dø³¹⁻¹²] 蒲墩 [bøy³¹⁻¹¹tø³³] 床 [jyɔ³¹] 床铺 [jyɔ³ⁱ⁻¹¹pʰøy⁴²⁻⁵³] 床板 [jyɔ³¹⁻⁴³pa⁴⁵] 竹床 [tgu³²³⁻¹¹jyɔ³¹⁻¹²] 床杠 [jyɔ³¹⁻¹¹kuɔ³³] 床沿 棕绷 [tson33-11pie33] 布帐 [pøy⁴²tçi⁴²⁻²¹] 帐子 布帐钩 [pøy⁴²⁻⁴tçi⁴²kau³³] 帐钩 被 [bei34] 被窠 [bei³⁴⁻⁴²khu^{33/21}] 被窝 被单 [bei³⁴⁻⁴³ta³³] 被里 被面 [bei34-43 mi11] '綿胎 [mi31-11the33] 褥 [jəu²¹²] 毯 [tha45] 床单 [jyɔ³¹⁻¹¹ta³³] 草席 [tsh345-34zei212-13] 草荐 [tsh3⁴⁵⁻⁴²tgi⁴²⁻²¹] 草垫 篾席 [mi²¹²⁻⁰zei²¹²⁻¹³] 竹席 枕头 [tsan⁴⁵⁻⁴²dəu³¹⁻²¹]

枕头巾 [tsaŋ⁴⁵⁻⁴ dəu³¹⁻¹¹ tçaŋ³³] 枕巾 枕头套 [tsan⁴⁵⁻⁴dəu³¹⁻¹¹t^ha⁴²⁻⁵³] 枕套 枕头心 [tsan⁴⁵⁻⁴dəu³¹⁻¹¹san³³] 镜台 [tcan 42 de 31-21] 梳妆台 镜 [tgan⁴²] 袋 [de11] 袋子 手挈(袋)[çəu⁴⁵⁻³⁴tç^hi³²³(⁻⁴³de¹¹)] 手提包 网络「muo34-43 de11] 网兜 番銭包 [fa³³⁻⁴di³¹⁻¹¹puo³³] 钱包 皮夹 [bei³¹⁻³⁴ka³²³⁻¹³] 衣架 [?ji³³⁻¹¹ko⁴²⁻⁵³] 尿布棚 [s]³³⁻⁴ pøy⁴²⁻¹¹ biɛ³¹⁻¹²] 晾衣架(制好的分档竹架) 三桠生 [sa³³⁻⁴?o³³⁻¹¹nie³¹⁻¹²] 瞭 衣架(俩笐权架一笐竿组成) 三脚撑儿 [sa³³⁻²tga³²³⁻⁴ts^hiɛ³³⁻¹¹ n31-12] (架筦竿用的三脚竹 架,三竿束成) **笐权** [fiuɔ¹¹⁻⁴²tsho³³] (架笐竿 用的带枝杈的竿) 马子桶 [mo³⁴⁻⁴ts1⁴⁵⁻⁴³don³⁴] 马 桶(小) 尿盆[s]³³⁻¹¹ bø³¹⁻¹²] 马桶 (大) 尿壶 [sη³³⁻¹¹vu³¹⁻¹²] 夜壶

草纸 [tshε⁴⁵⁻⁴³tsei⁴⁵] 手纸 纸蓬[tsei⁴⁵⁻⁴²bon³¹⁻²¹] 旧时用 稻草十制的粗手纸 火盆「fu⁴⁵⁻⁴²be³¹⁻²¹] 炭 [that2] 木炭 火箱[fu⁴⁵⁻⁴² ci³³] 手炉(铜制圆 形,盖子多孔) 加竹笼的火盆 汤袋 [thuo33-11de11-53] 热水袋 汤壶 [thuo33-11vu31-12] 热水瓶 [n.i²¹²⁻⁴²sq⁴⁵⁻²¹ben³¹⁻²¹]. 洋皂 [ji³¹⁻⁴³z3³⁴] 肥皂 洋皂瀑 [ji³¹⁻⁴z3³⁴bo²¹²⁻¹³] 肥皂泡 面盂 [mi¹¹⁻⁴²vu³¹⁻²¹] 脸盆 面盂架 [mi¹¹⁻⁴vu³¹⁻¹¹ko⁴²⁻⁵³] 脸 盆架 洗面汤 [sei⁴⁵⁻⁴mi¹¹⁻⁴²thuɔ³³] 洗 脸水 脚盂 [tça³²³⁻¹¹vu³¹⁻¹²] 脚盆 洗浴个脚面[sei45-0jo212ge0tga323-11 vu³¹⁻¹²] 澡盆 鹤兜 [ŋo³¹⁻¹¹tau³³] (帯雕有 鹤头的竖柄) 缴脚布 [tgie⁴⁵⁻⁴²tga³²³⁻²¹pøy⁴²⁻²¹] 擦脚布 柜 [dzyⁱ¹] 衣橱 [?ji³³⁻¹¹dz₁³¹⁻¹²] 箱馈 [ci³³⁻¹¹ga¹¹⁻⁵³] 箱环 窗帘 [tcʰyɔ¹¹li³¹-¹²]

链灶「fio²¹²⁻⁰ts3⁴²] 灶

```
德灶额头 「fio<sup>212-2</sup> ts3<sup>42-4</sup> na<sup>212-11</sup>

       dəu<sup>31-12</sup>] 锅台
烟囱「?ii<sup>33-11</sup>tchon<sup>33</sup>]
汤罐 [thuo33-11ky42-53]
风箱 [hon<sup>33-11</sup>ci<sup>33</sup>] ~
火钳「fu<sup>45-42</sup>dzi<sup>31-21</sup>]
草柴[tsh3<sup>45-42</sup>za<sup>31-21</sup>] 柴草
稻秆 [d3<sup>34-43</sup>ky<sup>45</sup>]
麦秆 [ma<sup>212-0</sup>ky<sup>45</sup>] 麦秸
锯末[key<sup>42-34</sup>me<sup>212-13</sup>]
刨花 [buɔ<sup>11-42</sup>ho<sup>33</sup>]
木柿[mo<sup>212-0</sup>fei<sup>42</sup>] (劈下的木片)
柴爿 [za<sup>31-11</sup>ba<sup>31-12</sup>] 劈柴
柴刀 [za<sup>31-11</sup>ta<sup>33</sup>]
 自来火 [z]11-4le31-43fu45] 火柴
接臀墨 [ fio<sup>212-0</sup> dø/do<sup>31-34</sup>
       mai<sup>212-13</sup> ] 锅烟子
镬戳 [fio<sup>212-0</sup>tg<sup>b</sup>o<sup>313-13</sup>] 锅铲
 镰「fio<sup>212</sup>] 锅
    铫[d331] (特大的锅, 伙房或
        生产用)
 铅锅儿 [kha<sup>33-4</sup> ku<sup>33-11</sup> ŋ<sup>31-12</sup>]
          铝锅
 沙锅 [so<sup>33-11</sup>ku<sup>33</sup>]
 筅帚 [çi<sup>45-43</sup>tçəu<sup>45</sup>] 炊帚、筅帚
 糖歸/屬「fio<sup>212-0</sup>kan<sup>45</sup>] 锅盖
 镬龙 [fio<sup>212-11</sup>liɛ<sup>31-12</sup>] 锅圈
 蒸笼 [tsen<sup>33-11</sup>lon<sup>31-12</sup>]
 蒸笼屉 [tsen33-4lon31-11thei42-53]
```

```
箅子
饭挑儿 [va<sup>11-4</sup> t<sup>h</sup>ie<sup>33-11</sup> n<sup>31-12</sup>]
        饭勺
   饭染 [va<sup>l1-48</sup>tci<sup>45</sup>] (旧、竹制)
   饭兜 [va<sup>11-42</sup>tau<sup>33</sup>]
   铜勺 [don31-34 ja212-13] (盛粥用)
水管[sq45-43 kan45] 水舀(旧用竹
      筒制成, 带横柄)
   汤管 [thuo33-43kan45]
   水勺「sn<sup>45-34</sup>ja<sup>212-13</sup>]、
   水绰[sq<sup>45-34</sup>tg<sup>h</sup>a<sup>323-13</sup>] (横柄。
          铁皮或塑料制)
   瓜瓢[ko33-11bie31-12] (木制浅
          瓢形)
   拗兜 [?uɔ<sup>42</sup> tau<sup>33</sup>] (立柄小木
       桶)
 庎欘 [ka⁴2-11 dzη³1-12] 碗厨
 箸 [dzei<sup>11</sup>] 筷子
 箸笼 [dzei<sup>11-42</sup>loŋ<sup>31-21</sup>] 筷笼
 调羹「die³1-11kie³3 ] 羹匙
 茶壶 [dzo<sup>31-11</sup>vu<sup>31-12</sup>]
 盖碗 [ke<sup>42-43</sup>?jy<sup>45</sup>]
 税 [?iy<sup>45</sup>]
    铅碗 [kha33-43?jy45] (搪瓷制)
    瓯儿 [?au33-11ŋ31-12] (竹木制)
 大盗[dəu<sup>11</sup>də<sup>11-53</sup>] 海碗(大碗)
 盘[bø31] 菜盘
 碟儿 [di<sup>212-34</sup>ŋ<sup>31-5</sup>] 碟
 酒杯 [tçəu<sup>45-43</sup>pai<sup>33</sup>]
 酒壶儿 [tçəu<sup>45-4</sup>vu<sup>31-11</sup>η<sup>31-12</sup>]
```

```
酒埕(<甊)[tçəu<sup>45-42</sup>dzeŋ<sup>31-21</sup>]
       酒坛
酒挈 [tçəu<sup>45-34</sup>tç<sup>h</sup>i<sup>313-13</sup>] 酒提子
酒漏 [tçəu<sup>45-43</sup>lau<sup>11</sup>] 漏斗(用于
       油的为"油漏")
爪筐 [tsuo<sup>45-42</sup>lei<sup>31-21</sup>]
水缸 [sy<sup>45-42</sup>kuɔ<sup>33</sup>]
馈泔 [fan<sup>33-11</sup>ky<sup>33</sup>] 泔水
 馈消缸 [fan<sup>33-4</sup> ky<sup>33-11</sup> kuɔ<sup>33</sup> ] 泔
       水缸
 花檀「ho<sup>33-11</sup>tsø<sup>33</sup>] 花盆
 模头[tse<sup>33-11</sup> dəu<sup>31-12</sup>] 坛子(矮
        的)
 埕( < 甄) [dzeŋ31] 瓮(高的)
 椳/盍儿 [ ?vai<sup>33-11</sup> n<sup>31-12</sup> ] 罐:
         茶~、盐~(簋《集韵》
         胡隈切: 小瓯。《扬州画舫
         录》水寫指水罐)
 瓶儿 [ben<sup>31-11</sup>η<sup>31-12</sup>] 瓶子
     番瓶 [fa33-11 ben31-12] 长颈的
        玻璃酒瓶子
 瓶栫 [ben<sup>31-11</sup>dzø<sup>11-53</sup>] 瓶塞
  器/麗 [kan<sup>45</sup>] 盖儿
  水桶 [sy<sup>45-43</sup>doy<sup>34</sup>]
  挈梁 [tchi<sup>323-11</sup>li-12] 吊桶
  板砧 [pa<sup>45-42</sup>tsan<sup>33</sup>] 砧板
  筍 [tchau33] 箍儿
  客配刀 [kuɔ<sup>45-4</sup>pʰai<sup>42</sup>tɔ<sup>33</sup>] 菜刀
  筲箕 [suo<sup>33-11</sup>ts<sub>1</sub><sup>33</sup>] 淘米箩
  地拖 [dei<sup>11-42</sup>t<sup>h</sup>əu<sup>33</sup>] 拖把
```

```
缴桌布「tcie<sup>43-42</sup> tco<sup>323-21</sup>
              pøy<sup>42-21</sup>] 抹布
扫帚 [s3<sup>42-43</sup>tcəu<sup>45</sup>]
    搽扫 [dzo<sup>31-11</sup>s3<sup>42-53</sup>]
夢帚[mon<sup>11-43</sup>tcəu<sup>45</sup>] 笤帚(麥草
        扎的)
掸帚 [ta<sup>45-43</sup>tgu<sup>45</sup>] 苕帚
鸡毛帚 [tsq<sup>33-4</sup>mg<sup>31-43</sup>tçəu<sup>45</sup>]
 苍蝇搭 [tshuɔ<sup>33-4</sup>?jaŋ<sup>33-34</sup>ta<sup>323-13</sup>]
       蝇拍
 鋬「pa<sup>42</sup>」(篮子) 提把
 洋油灯 [ii<sup>31-4</sup> jau<sup>31-11</sup> tan<sup>33</sup>] 煤
          油灯
 煤汽灯 [mai<sup>31-4</sup>ts<sup>h</sup>]<sup>42-43</sup>taŋ<sup>33</sup>]
  蜡烛 [la<sup>212-0</sup>tgo<sup>323-13</sup>]
  洋烛 [ji<sup>31-34</sup>tgo<sup>323-13</sup>]
 灯心 [tan<sup>33-11</sup>san<sup>33</sup>]
  灯罩 [taŋ<sup>33-11</sup>tsuɔ<sup>42-53</sup>]
  灯盏 [taŋ<sup>33-43</sup>tsa<sup>45</sup>]
  灯缸[tan<sup>33-11</sup>kuo<sup>33</sup>] 灯笼
  手电筒 [ çu<sup>45-42</sup> di<sup>11-21</sup> don<sup>31-21</sup>
  铁裁缝「thi323-0 ze31-11 fion31-12]
           缝纫机
  烫斗 [thuo42-43 tau45] 熨斗
   电烫烙 [di<sup>11-0</sup> t<sup>h</sup>uo<sup>42-43</sup> lo<sup>212-34</sup>]
           烙铁
  弹花弓 [da<sup>31-4</sup>ho<sup>33-11</sup>tcon<sup>33</sup>] (弹
          棉花) 弓
   纺车[huɔ<sup>45-42</sup>tsʰei<sup>33</sup>]
```

布机[pøy⁴²⁻¹¹ts₇³³] 织布机 绢机 [tcy⁴²tsy³³] (郊区说) 梭儿[so33-11n31-12] (织布、织网 用) 针窟 [tsan³³⁻³⁴k^hy³²³⁻¹³] 针鼻 线礦儿 [ci⁴²⁻⁴² lai¹¹⁻²¹ n³¹⁻²¹] 线板[ci42-43 pa45] 线轴(扁板状 的) 针脚 [tsan³³⁻³⁴tca³²³] 穿(針) [tchon33] 顶针儿 [ten⁴⁵⁻⁴tsan³³⁻¹¹n³¹⁻¹²] 鞋栳 [fia31-43l332] 针线管, 针线 笸箩(旧时嫁妆必有~,谐 音偕老) 鞋栳屉儿 [fia³¹⁻²l3³⁴⁻⁴t^hei⁴²⁻¹¹ n^{31-12} 栳 [la34] 笸箩 盒儿 [fie²¹²⁻³⁴n³¹⁻⁵] 樟脑丸 [tci³³⁻⁴²n3³⁴⁻²¹iy³¹⁻²¹] 洗衣板 [sei⁴⁵⁻⁴?ji³³⁻⁴³pa⁴⁵] 凍槌 [li²²⁻⁴²dz₁³¹⁻²¹] 棒槌 **湅槌挞** [li²²⁻⁴dz]³¹⁻³⁴da²¹²⁻¹³] 糊泥 [vu³¹⁻¹¹ni³¹⁻¹²] 浆糊 雨伞 [vu³⁴⁻⁴³sa⁴⁵] 伞 蒲扇 [bery³¹⁻¹¹ci⁴²⁻⁵³] 牙刷 [no31-34se323-13] 剃头刀 [thei42-4 dou31-11 ts33] 剃刀

洋剪 [ji³¹⁻⁴³tçi⁴⁵] 理发剪 剃头剪 [thei⁴²⁻⁴ dəu³¹⁻⁴³ tci⁴⁵] 理发剪 头梳「dəu³¹⁻¹¹sŋ³³] 梳子 篦筒 [bei¹¹⁻⁴²ts]³³] 篦子 鐾刀布 [bei11-4 t333-11 pey42-53] 荡刀布[duɔ¹¹⁻⁴ts³³⁻¹¹pøy⁴²⁻⁵³] 耳朵耙儿[n³4-2 to⁴5-4 bo³1-11 n³1-12] 耳挖子 尺 [tshei323] 铰剪[ka⁴⁵⁻⁴³tçi⁴⁵] 剪刀 鞋锤儿 [fia³¹⁻⁴dzŋ³¹⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] 锤子 打铁锤儿 [tie45-2thi323-4dzn31-11 榔头 [duo³¹⁻¹¹dəu³¹⁻²¹] 大锤子 斧头 [fu⁴⁵⁻⁴²dəu³¹⁻²¹] 斧子 锯 [køy^{f2}] 锯子 刨 [buo"] 刨刀 凿 [zø²¹²] 铼钻「?lai33-11ts@42-53] 钻 车钻 [tshei33-11tsø42-53] (用弓 拉动的) 锉 [tshau42] 锉刀 墨斗 [mai²¹²⁻⁰tau⁴⁵] 夹钳儿 [ka³²³⁻⁰ dzi³¹⁻¹¹ ŋ³¹⁻¹²] 夹镊儿 [ka³²³⁻⁴ na²¹²⁻³⁴ n³¹⁻⁵] 刀儿[ts³³⁻³⁴n²¹²⁻¹³] 小刀

刀口 [t3³³⁻⁴³k^hau⁴⁵] 刀刃 钩儿 [kau³³⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 刀锋「t3³³⁻¹¹hon³³] 钉 [ten³³] 钉子 斧头儿 [fu⁴⁵⁻⁴² dəu³¹⁻³⁴ ŋ³²³] 小 打钻儿 [tie⁴⁵⁻⁴ tsø³³⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 斧子,本地瓦工不用瓦刀、 錐子 铼钻儿 [?lai³³⁻⁴tsø³³⁻⁴⁵n⁻⁵] 改用此代 灰锹板 [fai³³⁻⁴ tc^hie³³⁻⁴³ pa⁴⁵] 畚箕 [pan⁴⁵⁻⁴²ts1³³] 簸箕 **畚斗**[pan⁴⁵⁻⁴³tau⁴⁵] 畚箕(扫垃 抹子 麻筋「mo31-11tcan33] 麻刀 圾的)

J人品亲属

人/依 [nan3i] 男个 [nø³¹ge⁰] 男人 男子客 [nø³¹⁻⁴ts₁⁴⁵⁻³⁴k^ha³²³⁻¹³ 女个 [n,y³⁴ge⁰] 女人 老人客 [la³⁴⁻⁴naŋ³¹⁻³⁴k^ha³²³⁻¹³] 妇人 老安人客 [l334-2ye33-4n,an31-34 kha323-13] 妇人(最老派的叫 法) 老老「l334-0l334] 老头 老老娘 [l334-0l334-42 n,i31-21] 老 老老娘儿 [ls34-0 ls34 ni31-11 n31-12] 老太太 后生儿「fiau³⁴⁻⁴ sie³³⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 小伙子 院主儿 [iy¹¹⁻⁴²tsŋ⁴⁵⁻²¹ ŋ³¹⁻²¹] 姑

娘, 闺女(来自"县主", 古

姑娘 独自人 [dəu²¹²⁻⁰zŋ¹¹⁻⁴²naŋ³¹⁻²¹] 单身汉 单独自人 [ta³³⁻⁴² dəu²¹²⁻²¹ $z\eta^{11-42}$ na η^{31-21} 守寡老安人[çəu⁴⁵⁻² ko⁴⁵⁻⁴ lə³⁴⁻⁴⁸ y³³⁻¹¹nan³¹⁻¹²] 寡妇 单边人 [ta³³⁻⁴pi³³⁻¹¹naŋ³¹⁻¹²] 头姑/髦 [dəu³¹⁻¹¹ma³¹⁻¹²] 婊子 头 姊/ 髸 宕 「 dəu³¹⁻⁴ ma³¹⁻⁴³ duo34] 妓院 姘头 [phen⁴²⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 细儿 [sei⁴²⁻¹¹ ŋ³¹⁻¹²] 小孩 琐细儿 [sai⁴⁵⁻⁴sei⁴²⁻¹¹n³¹⁻¹²] 玻个儿 [sai⁴⁵⁻⁴kai⁴²⁻¹¹n³¹⁻¹²] 蟹饭 [ha45-43 va11]

代贵女封号)

老院主 [le34-4 jy11-43 ts145] 老

娒娒(<姝)[?mai³³⁻⁴?mai³³⁻³⁴] 小宝宝(娃娃)。《永嘉闻见 录》:"温州人对男女小孩皆 称妹妹。"

男儿[nø31-11 ŋ31-12] 男孩(或 "细儿")

奶(< 女*)儿[na34-42 ŋ31-21] 女 孩(或"院主儿")

娒娒(< 妹) <u>儿</u>[?mai³³⁻⁴?mai³³⁻³⁴ n²¹²] 婴儿

养偷生「?ii45-0thau33-11sie33] 私

败家子 [ba11-4ko33-43ts145] 浪败子 [luɔ¹¹⁻⁴ba¹¹⁻⁴³ts1⁴⁵]

共姓人 [dzyɔ¹¹⁻⁴sen³¹⁻¹¹nan³¹⁻¹²] 本家

自人[z] 11 nan 31] 自己人 自赖人 [z] la ll - 0 nan 31] 自 家人

外人 [vallnaŋ31]

外 地 人 [va¹¹⁻⁴³⁻⁴² dei¹¹⁻²¹ nan^{31-21}]

外路人[va¹¹⁻⁴³⁻⁴²løy¹¹⁻²¹naŋ³¹⁻²¹]

同乡人 [don³¹⁻⁴ çi³³⁻¹¹ nan³¹⁻¹²] 同乡

(共)地方人 [(dzyɔ²²-²) dei¹¹⁻⁴ huo33-11 nan31-12]

打生人 [tie⁴⁵⁻⁴ sie³³⁻¹¹ nan³¹⁻¹²] 陌生人

过路人 [ku⁴²løy¹¹⁻²¹naŋ³¹⁻²¹]

行路过人 [he31-2løy11-4ku42-11 nan^{31-12}]

人客[nan]31-34kha323-13] 客人

城底人 [zeŋ³¹⁻⁴²tei⁴⁵⁻²¹naŋ³¹⁻²¹] 城里人

乡下人 [ci³³⁻⁴²fio³⁴⁻²¹nan³¹⁻²¹]

田確 [di¹¹ lai¹¹⁻⁵³] 乡巴依 (贬、意即田里滚大的)

山头人 [sa³³⁻⁴ dəu³¹⁻¹¹ naŋ³¹⁻¹²] 山里人

岩撞 [na³¹⁻¹¹ dzyɔ¹¹⁻⁵³] 山里 人(贬, 意即岩上碰磕大的)

共家人 [dzyo¹¹⁻⁴ko³³⁻¹¹nan³¹⁻¹²] 一家人

本地人 [pan 45-42 dei 11-21 nan 31-21]

外国人 [va¹¹⁻⁴ kai³²³⁻¹¹ nan³¹⁻¹²] 番人 [fa³³⁻¹¹naŋ³¹⁻¹²] 洋人

华侨人 [fio31-4 dzie31-11 nan31-12]

华侨

内行(人)[nai¹¹⁻⁴² fiuɔ³¹⁻²⁴(-¹¹ nan³¹⁻¹²)]

外行(人)[va11-42 fiur31-21 (-11 $nan^{31-12})$

三脚虾蟆儿 [sa³³⁻²tça³²³⁻⁴?o³³⁻⁴³ mo³¹⁻¹¹ η³¹⁻¹²] 半瓶醋

做生活 [tsəu⁴²⁻⁰ siɛ³³⁻³⁴ fio²¹²⁻¹³] 工作(于活)

做息(老) [tsəu⁴²⁻⁰sei³²³] (晚上 赶夜工说: 做夜息)

做工人 [tsəu⁴²⁻⁴koŋ³³⁻¹¹naŋ³¹⁻¹²]

工人

种田人 [tçyɔ⁴²⁻⁴ di³¹⁻¹¹ naŋ³¹⁻¹²] 农民(庄稼人)

打鱼人「tie⁴⁵⁻⁴ nøy³¹⁻¹¹ nan³¹⁻¹²] 渔夫

看牛细儿 [khy³³⁻² nau³¹⁻⁴ sei⁴²⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 牧童

打船客 [tie⁴⁵⁻⁴ jy³¹⁻¹¹ kha³²³⁻¹³]

船老大 [jy31-4 lg34-43 da11] 艏 公,掌舵的

长年 [dzi³¹⁻¹¹ni³¹⁻¹²] 长工 相帮 [ci³³⁻¹¹puɔ³³]

散工 [sa⁴⁵⁻⁴²kon³³] 短工

担班 [ta³³⁻¹¹pa³³] 挑夫

生意人 [sie33-4 ?ii42-11 nan31-12] 商人

老板/關[la34-42pa33]

老板娘 [l3³⁴⁻⁴²pa³³⁻¹¹n,i³¹⁻¹²]

伙计 [fu⁴⁵⁻⁴²ts)⁴²⁻²¹]

牙郎[no31-11 luo31-12] 荐头(经纪 人)

送人嬚/妈 [son¹²⁻⁴nan³¹⁻¹¹?mo³³] 荐头(介绍女佣的)

行贩 [fiuo³¹⁻¹¹fa⁴²⁻⁵³] 小贩

医生[?ji³³⁻¹¹sie³³]

医师 [?ji³³⁻¹¹sŋ³³] 医生

先生 [ci33-11 sie33] (多称中医)

医药先生[?ii³³⁻² ja²¹²⁻⁴ ci³³⁻¹¹ sie³³]

先生 [ci^{33-l1}siɛ³³] 教师 数书先生 [kuɔ⁴²-²sη³³-4 ci³³-1] sie³³]

母、先生之妻

同学 [don³¹⁻³⁴fio²¹²⁻¹³]

学生 [fio²¹²⁻⁰siε³³]

肺父 [s]33-43 vøy34] 师傅

徒弟 [døy³¹⁻⁴³dei³⁴]

学生意 [fio²¹²⁻⁰ sie³³⁻¹¹ ?ii⁴²⁻⁵³] 商店学徒

邻舍 [len³¹⁻¹¹ sei⁴²⁻⁵³] 邻居

朋友 [boŋ³¹⁻⁴³jau³⁴]

手艺人 [çəu⁴⁵⁻⁴²ŋ,i¹¹⁻²¹naŋ³¹⁻²¹]

车师 [tsho33-11sn33] 司机

打铜老师 [don³¹⁻² ta⁴²⁻⁴ ls³⁴⁻⁴² s133]铜匠(本地称匠人为 老师, 即师傅, 也写作 "老司")

打铜担 [tie45-4 don31-2 ta42-4] 串街铜匠

补镬老师 [pøy⁴⁵⁻² fio²¹²⁻⁴ l3³⁴⁻⁴² s7³³ 补锅的

打小铁儿「tie⁴⁵⁻² cie⁴⁵⁻⁴ thi³²³⁻³⁴ n31-5] 串街修焊铁锡器的

做木老师 [tsəu⁴²⁻² mo²¹²⁻⁴ ls³⁴⁻⁴²

sn33] 木匠(分大木老师、方 木老师、圆木老师)

> 木头老师 [mo²¹²⁻² dəu³¹⁻⁴ $[3^{34-42}s\gamma^{33}]$

木匠老师 [mo²¹²⁻⁰ji¹¹⁻⁴l3³⁴⁻⁴² s₁³³] 泥水老师 [ŋ,i³1-² sŋ⁴⁵⁻⁴ la³4-42 s133] 泥水匠 做鞋老师 [tsəu⁴²⁻² fia³¹⁻⁴ ls³⁴⁻⁴² s133] 鞋匠 裁缝老师 [ze31-2 fion31-4 l334-42 $s\gamma^{33}$ 做衣裳老师[tsəu⁴²⁻² <u>?ji³²³⁻⁴</u> 1334-428733] 裁缝 期面毛 [thei42-0 mi11-42 mg31-21] 改额(老) [ke45-0ŋa212] 修面 绕额(老) [n.ie³⁴⁻⁰na²¹²] 用线 绞去女人面毛 剃头老师 [theid2-2 dau3-4 la34-42 s133] 理发师 打铁老师 [tie45-2 thi323-4 l334-42 sy³³] 铁匠 煺猪老师 [thai33-2 tsei33-4 l334-42 sp³³] 屠户 厨房老师 [dzy³¹⁻² fiuo³¹⁻⁴ ls³⁴⁻⁴² sy³³] 厨师 供帐老师(老) [tçyɔ³³⁻²tçi⁴²⁻⁴ ls34-42sn33] (办喜宴时说) 厨师(新) [dzn31-11sn33] 差人[tsha33-11nan31-12] 衡役(公· 皂隶(老) [23³⁴⁻⁴³lei¹¹] 佣人 [jyɔ¹¹⁻⁴²naŋ³¹⁻²¹] 仆人

奶嫂 [na³⁴⁻⁴³sa⁴⁵] 奶妈 保姆(新) [p3⁴⁵⁻⁴³mo³⁴] 阿嬷[?a³²³⁻⁰?mo³³] 女仆(年长 的) 阿嫂「?a323-0sa45] (年轻的) Y环 [?ia³³⁻¹¹va³¹⁻¹²] 息奶儿 [sei³²³⁻⁰ na³⁴ ŋ³¹⁻⁵] 洗生婆 [sei⁴⁵⁻⁴ siɛ³³⁻¹¹ bøy³¹⁻¹²] 出家人 [tchy323-0ko33-11nan31-12] 和尚 [vu³¹⁻¹¹ji¹¹⁻⁵³] 师姑娘 [sy³³⁻⁴ ku³³⁻¹¹ n,i³¹⁻¹²] 尼姑 道人[ds34-42 n.an31-21] 道士 道士 [d334-43z734] 斋娘 [tsa³³⁻¹¹n,i³¹⁻¹²] 道姑 殿居儿 [di¹¹⁻⁴ tcy³¹⁻¹² n³¹⁻¹²] 极人 [dzai²¹²⁻⁰naŋ³¹⁻¹²] 穷人 财主 [ze31-11tsn45] 富翁 猫屄客[?muɔ³³⁻⁴pei³³⁻³⁴kʰa³²³⁻¹³] 吝啬鬼 走江湖个 [tsau⁴⁵⁻⁴kuɔ³³⁻¹¹vu³²⁻¹²] 走江湖的 丐儿 [khy³²³⁻¹¹n³¹⁻¹²] 乞丐 讨饭丐儿 [th3⁴⁵⁻²va¹¹⁻⁴khy³²³⁻¹¹ 讨饭人 [th342 va11-21 nan31-21] 取米个 [tchau45-0 mei34 ge0] 讨

米的 土匪 [thøy45-43fei45] 抢劫贼 [tçhi⁴⁶⁻⁰tçi³¹⁻³⁴zei²¹²⁻¹³] 倭儿贼 [?vu³³⁻⁴ŋ³¹⁻³⁴ze²⁽²⁻¹³] 倭寇 贼 [zei²¹²] 三只手·[sa³³⁻⁴ tsei³²³⁻⁴³ cəu⁴⁵] 扒手 套手 [th342-43 cu45] 剪绺(老) [tçi⁴⁵⁻⁴³ləu³⁴] 小偷 拐儿 [ka45-42 n31-21] 骗子 版人[ti³³⁻¹¹naŋ³¹⁻¹²] 疯子 唐三[duo³¹⁻¹¹ sa³³] 言行荒唐狂 唐头三 [duo³¹⁻⁴dəu³¹⁻¹¹sa³³] 呆<u>大[ŋe³1-11</u>dəu¹¹⁻⁵³] 傻子 两百五 [lie³⁴⁻⁴pa³²³⁻⁴³ŋ³⁴] 半傻, 脑子不够健全 十三点 [zai²¹²⁻⁰sa³³⁻⁴³ti⁴⁵] 流氓 [ləu³¹⁻¹¹muə³¹⁻¹²] 烂粒 [la11-34 lø212] 二流子、 无赖 闌沦 [la31-11 lan31-53] 二流子. 无赖("凌乱"转音,原指无 秩序) 阑沦客[la³¹⁻⁴laŋ³¹⁻³⁴k^ha³²³⁻¹³] **倒散赖[te⁴⁵⁻⁴sa⁴⁵⁻⁴³la¹¹]** 无赖 空手饭人 [khon33-42 cau45-21 va¹¹⁻⁴²naŋ³¹⁻²¹] 二流子 家伙[tça³³⁻⁴²fu⁴⁵⁻²¹](官话借

词) 上辈 [ji¹¹⁻⁴²pai⁴²⁻²¹] 长斐 下辈 [fio³⁴⁻⁴²pai⁴²⁻²¹] 共辈 [dzyɔ^{l1-42}pai⁴²⁻²¹] 同斐 老太[l334-42 tha42-21] 祖上: ~手里;祖先;~坟 太上太 [tha42jjil1-0tha42-0] 高祖 阿太 [?a³²³⁻⁰tha⁴²] 曾祖父 阿太 [?a³²³⁻⁰t^ha⁴²] 曾和母 阿爷 [?a³³³⁻⁰ji³¹] 祖父、爷爷 祖公爷 [tsøy⁴⁵⁻⁴ kon³³⁻¹¹ ii³¹⁻¹²] 祖父(引称) 娘娘 [n.i³¹⁻⁰n.i³¹] 祖母、奶奶 祖婆娘 [tsøy⁴⁵⁻⁴bøy³¹⁻¹¹ni³¹⁻¹²] 祖母(引称) 外公爷 [va¹¹⁻⁴koŋ³³⁻¹¹ji³¹⁻¹²] 外 祖父(面呼阿爷,同祖父) 外婆娘 [va¹¹⁻⁴ bøy³¹⁻¹¹ n.i³¹⁻¹²] 外祖母(面呼娘娘,同祖 母) 姑婆娘 [ku³³⁻⁴bøy³¹⁻¹¹ni³¹⁻¹²] . 姑奶奶 娘婆 [?ni³³⁻¹¹bøy³¹⁻¹²] 姨奶奶 阿伯 [ʔa³²³⁻⁰pa³²³] 父 阿大 [?a³²³⁻⁶da¹¹] (此本称叔) 阿爸(新) [?a³²³⁻⁰pa³³] 阿妈 [?a³²³⁻⁰ma³⁴] 母 妳 [?na³³] 亲爷[tshan]33-11 ji31-12] 义分

亲娘[tshan33-11 ni31-12]义母. 干妈 后婶 [fiau³⁴⁻⁴³san⁴⁵] 后妈 晚娘 [ma³⁴⁻⁴²ŋ,i³¹⁻²ⁱ] 后叔 [fiau34 cəu323-13] 后爹 伯伯[pa³²³⁻⁰pa³²³] 伯父(依排行 呼:大伯伯、二伯伯) 阿嬷[2a323-02mo33] 伯母(依排行 呼:大阿嬷、二阿嬷) 阿大[?a323-0 da11] 叔父(依排行 呼。二 大、三 大、 [sai⁴⁵] 大) 阿叔 [?a³²³⁻⁰ Gəu³²³] (依排行 呼:二叔、三叔、琐叔) 阿婶[?a³²³⁻⁰saŋ⁴⁵] 叔母(依排行 呼: 二婶、三婶、琐婶) 夫爷[fov33-11ii31-12] 姑父 (姨父 同) 阿娘[?a323-0?n,i33] 姑母(郊区说 "阿姑" 前加所嫁地名》 夫爷[fay³³⁻¹¹ji³¹⁻¹²] 姨父 阿娘[?a³²³⁻⁰?ŋ,i³³] 姨母 舅舅[dzau³⁴⁻⁰dzau³⁴] 舅父(依排 行称: 达~、二~、三~) 娘舅 [ni³¹⁻⁴³dzau³⁴] 妗娘儿 [dzaŋ³⁴-⁴ ni³¹-¹¹ ŋ³¹-¹²] 園母 丈人 [dzi³⁴⁻⁴²ŋaŋ³¹⁻²¹] 岳父 . 丈人老 [dzi³⁴⁻⁴nan³¹⁻⁴³l3³⁴] 文母娘 [dzi³4n³4-21ni³1-21] 岳母

地家爷 [dei¹¹⁻⁴ ko³³⁻¹¹ ji³¹⁻¹²] 公 公(地或写第) 地家娘「dei¹¹⁻⁴ko³³⁻¹¹ni³¹⁻¹²] 婆 婆(地家由"大家"转音) 老公 [l3³⁴⁻⁴²kon³³] 夫 男子「nø³¹⁻⁴³ts1⁴⁵] 老安 [l3³⁴⁻⁴²?jy³³] 妻 老安<u>人</u> [ls³⁴⁻⁴²?jy³³n,an³¹] 屋里(人儿)[?wu³²³le⁻⁰(nan)³⁽⁻¹⁾ 前婚 [ii³¹⁻¹¹cy³³] 前妻 姨娘儿 [ji³¹⁻⁴ni³¹⁻³⁴n³¹⁻⁵] 妾 阿哥[?a³²³⁻⁰ku³³] 兄(依排行称: 大哥、二哥、三哥) 阿大 [?a³²³⁻⁰ dəu¹¹] 大哥、 哥哥 阿弟 [?a³²³⁻⁰dei³⁴] 弟 兄弟 [con³³⁻⁴³dei³⁴] 兄弟儿 [çoŋ³³⁻⁴ dei³⁴ ŋ²¹²⁻¹³] 弟 兄, 哥儿们 盟兄弟 [meŋ³¹-4 çoŋ³³-4³ dei³4] 拜把兄弟 阿舅[?a³²³⁻⁰dzau³⁴] 内兄弟(大 鼠子、小舅子) 老婆舅 [l3³⁴⁻⁴bøy³¹⁻⁴³dzau³⁴] 阿妗 [?a³²³⁻⁰dzan³⁴] 妗子 阿嫂 [?a³²³⁻⁰s3⁴⁵] 嫂 兄嫂 [con³³⁻⁴³s3⁴⁵] 弟新妇 [dei³⁴⁻⁴saŋ³¹vøy³⁴] 弟媳 姊妹 [ts] 45-43 mai 11] 姐妹

姑娘 [ku³3-11n,i³1-12] 大姑子 姊妹<u>儿</u> [tsq⁴⁵⁻⁴³ mai¹¹⁻³⁴ q²¹²⁻¹³] 姑娘儿 [ku³³⁻⁴ ni³¹⁻³⁴ n²¹²⁻¹³] 姐儿们 姊妹队 [ts1⁴⁵⁻⁴ mai¹¹⁻⁴³ dai¹¹] 姐 小姑子 儿们 阿妊 [?a³²³⁻⁰tsa³³] 相相 阿姐 [?a^{323 - 0}tsei⁴⁵] 姊夫 [ts]⁴⁵⁻⁴³føy³³] 姐夫 阿妹 [?a³²³⁻⁰mai¹¹] 妹妹 妹夫 [mai¹¹⁻⁴²føy³³] 极伯兄弟 [çəu³23-2pa³23-4goŋ³3-43 dei³⁴] 堂兄弟 叔伯姊妹 [çəu³²³⁻² pa³²³⁻⁴ tsŋ⁴⁵⁻⁴³ mai¹¹] 堂姊妹 房份 [fiuo^{3t-12} van^{t1-53}] 堂房, 指同祖父的, 堂兄弟姊妹也 说房份兄弟姊妹 亲房[tshan33-11 fiuo31-12] 堂房, 指同家族的 表兄弟 [pie⁴⁵⁻⁴con³³⁻⁴³dei³⁴] 表姊妹 [pie⁴⁵⁻⁴ts]⁴⁵⁻⁴³mai¹¹] 表兄[pie⁴⁵⁻⁴² con³³] 表哥(也叫 表哥, 因与表姑同音, 故还 保留表兄) 表第 [pie⁴⁵⁻⁴³dei³⁴] 表妊 [pie⁴⁵⁻⁴³tsa³³] 表姐 表妹 [pie⁴⁵⁻⁴³mai¹¹] 太伯爷 [dəu¹¹⁻⁴ pa³²³⁻¹¹ ji³¹⁻¹²] 大伯子

兄叔 [con³³⁻³⁴cəu³²³⁻¹³] 小叔子

琐叔儿 [sai⁴⁵⁻⁴ cəu³²³⁻³⁴ n³¹⁻⁵]

叔伯母 [çəu³²³⁻⁴pa³²³⁻⁴³ŋ³⁴] 妯娌 两姨夫 [lie³⁴⁻⁴iji³¹⁻¹¹føy³³] 连襟 两亲家 [lie³⁴⁻⁴ts^haŋ³³⁻¹¹ko³³] 亲 家(无"两"字则指情夫) 两亲家母 [lie³⁴⁻²ts^han³³⁻⁴ko³³⁻⁴³ n34] 亲家母(无"两"字则 指情妇) 两亲家母娘 [lie³⁴⁻²ts^haŋ³³⁻⁴ko³³⁻⁴ n³⁴⁻²¹ni³¹⁻²¹] 亲家母 几 [n³¹] 儿子 当大儿 [tuɔ³³⁻⁴² dəu¹¹⁻²¹ n³¹⁻²¹] 长子(或33-4 11-34 212 - 13单个儿 [ta³³⁻⁴kai⁴²⁻³⁴n²¹²⁻¹³] 独子 班儿[sai⁴⁵⁻³⁴ŋ²¹²⁻¹³] 最小的儿子 新妇 [saŋ³³⁻⁴³vøy³⁴] 媳妇 阿媛 [?a³²³⁻⁰iy¹¹] 旧时美称人 家的儿媳 新妇媛 [saŋ³³-4 vøy³4-42 jy¹¹] 同上 新妇儿 [saŋ³³⁻⁴ vøy³⁴ ŋ²¹²⁻¹³] 童 养媳(郊区说"养新妇儿") 带来个 [ta42le31ge0] 带犊儿 授儿 [jəu^{ll-34}ŋ^{2l2}] 养子 亲儿[tshan33-11n31-12] 义子、干 亲奶儿 [tshaŋ³3-42 na³4-21 ŋ³1-21]

义女、干女儿 奶儿[na34-42 n31-21] 女儿(奶是女 的古读) 奶儿婿 [na³⁴⁻⁴ ŋ³¹⁻¹¹ sei⁴²⁻⁵³] 女婿 阿侄 [?a³²³⁻⁰dzai²¹²] 侄女 [dzai²¹²⁻⁰n_y34] 外甥 [va¹¹⁻⁴²sie³³] 外甥女 [va¹¹⁻⁴²sie³³ny³⁴] 内侄 [nai¹¹⁻³⁴dzai²¹²⁻¹³] 内侄女 [nai¹¹⁻⁴dzai²¹²⁻⁴³n.y³⁴] 孙儿 [sø³³⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] 孙子 孙新妇 [sø³³⁻⁴ saŋ³³⁻⁴³ vøy³⁴] 孙媳 孙女 [sø³³⁻⁴³ny³⁴] 奶儿孙(老) [na³⁴⁻⁴ŋ³¹⁻¹¹sø³³] 孙女婿 [sø³³⁻⁴²n,y³⁴⁻²¹sei⁴²⁻²¹]

外甥孙 [va¹¹⁻⁴²sie³³sø³³] 外孙 外甥孙女 [va¹¹⁻⁴² sie³³ sø³³⁻⁴³ n.v34] 外孙女 玄孙 [iy³¹⁻¹¹sø³³] 重孙 爷娘 [ji³¹⁻⁴²ni³¹⁻²¹] 父母 两夫妻 [lie³⁴⁻⁴ føy³³⁻¹¹ ts^hei³³] 夫妻 两老 [lie³⁴⁻⁴³ls³⁴] 两爷儿 [lie³⁴⁻⁴ ji³¹⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 父 子俩 两娘儿 [lie³⁴⁻⁴n.i³¹⁻¹¹n³¹⁻¹²] 母 子俩 子息 [ts]⁴⁵⁻³⁴sei³²³⁻¹³] 子女 子女 [tsp⁴⁵⁻⁴³n.y³⁴] 儿奶儿 [ŋ³¹⁻⁴na³⁴⁻⁴²ŋ³¹⁻²¹] 亲眷 [tsʰaŋ³³-11tcy³³] 亲戚

K 身体

小气丼/澸 [çie⁴⁵⁻⁴ts^h 1⁴²⁻⁴³taŋ⁴⁵] 后枕推 [fiau³⁴⁻⁴²tsaŋ⁴⁵⁻²¹dze³¹⁻²¹] 后脑勺 脑盖髓 [n3³⁴⁻⁴kai⁴²⁻⁴³çi⁴⁵] 脑浆 面 [mi¹¹] 脸 面飯[mi¹¹⁻⁴³gø³⁴] 面颊 面股 [mi¹¹⁻⁴³ku⁴⁵] 脸蛋 额头 [ŋa³²³⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 颜 [he⁴²] 囟门

两 飯 骨 [lie³⁴⁻⁴ gø³⁴ ky³²³⁻¹³] 颧骨 中楣 [tcon³³⁻¹¹mei³¹⁻¹²] 人中 酒丼/邁 [tçəu⁴⁵⁻⁴³ taŋ⁴⁵] 酒寮 (生在颊腮的) 笑靥儿 [çiɛ⁴²?ji³³⁻²¹ ŋ³¹⁻²¹] 酒 窝(生在嘴角的) 麵 [gø³4] 腮 两颌珠儿 [lie³⁴⁻² ge³⁴⁻⁴ ts1³³⁻¹¹ n31-12] 两舰 鬓脚[pen³³⁻³⁴tga³²³⁻¹³] 懸角 太阳筋 [tha42-4 ji31-11 tgan33] 太 阳穴 头发 [dəu³¹⁻³⁴ho³²³⁻¹³] 顶 [ten⁴⁵] 头发旋 双个顶 [cyo³³⁻⁴ kai⁴²⁻⁴³ ten⁴⁵] 双 发旋 遁头发 [dan 11-0 dau 31-34 ho 323-13] 脱头发 蒜发 [sø-34ho323-13] 少白头 辫儿 [bi34-42 ŋ31-21] 辫子 纂 [tsø34] 馨 头毛纂 [dəu³¹⁻⁴mə³¹⁻⁴³tsø³⁴] 髮儿 [ta45 n31-5] 刘海 和尚头 [vu³¹⁻⁴² ji¹¹⁻²¹ dəu³¹⁻²¹] 光头 西装头 [sei³³⁻⁴tsuɔ³³⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 分头 毛 [m331] 汗毛 毛管[ma³¹⁻⁴³kaŋ⁴⁵] 汗毛孔

风屑[hoŋ³³⁻³⁴ ga/tg^ha³²³⁻¹³] 头 皮屑 眼 [na³⁴] 眼棂珠[ŋa³⁴leŋ³¹⁻¹¹tsŋ³³] 腿臍 眼棂珠窟 [ŋa³⁴⁻² leŋ³¹⁻⁴ tsŋ³³⁻³⁴ k^hy³²³⁻¹³] 服匪 眼棂珠圈儿 [ŋa³⁴ leŋ³¹⁻¹¹ tsŋ³³ tchy33-11n31-12] 眼眶、眼圈 仙人头 [gi³³⁻⁴ nan³¹⁻¹¹ dəu³¹⁻¹²] 瞳人 瞳人 [don³¹⁻¹¹zan³¹⁻¹²] 眼汪 [ŋa³⁴⁻⁴²?uɔ³³] 服眵 眼黧毛 [ŋa³⁴⁻⁴ lei³¹⁻¹¹ m3³¹⁻¹²] 眉毛(黧是眉的白读,眉上 古音 mril) 眼睫毛 [ŋa³⁴-⁴ çi³²3-11 ma³1-12] 睫毛(睫读*失涉切) 眼细毛 [ŋa³⁴-⁴sei⁴²-11m3³1-12] 眼乌珠 [ŋa³⁴-⁴ʔou³³-11tsŋ³³] 眼珠 眼乌 [ŋa³⁴-⁴²?vu³³] 黑眼珠 眼白 [ŋa³⁴⁻³⁴ba²¹²⁻¹³] 白眼珠(眼 白) 缴眼泪 [tciε⁴⁵⁻⁰ ηα³⁴⁻⁴³ lei¹¹] 揩 眼泪 眼皮 [ŋa³⁴⁻⁴²bei³¹] 眼帱 [ŋa³4-42d3³1-21] 上眼皮 眼袋 [ŋa³⁴-⁴²de¹¹] 单合眼 [ta³³⁻⁴ de³¹⁻⁴³ na³⁴] 单 眼皮 双台眼 [cyo³³⁻⁴ de³¹⁻⁴³ na³⁴] 双

眼皮 鼻头 [<u>bei²¹²⁻¹¹</u> dau³¹⁻¹²] 鼻子 鼻头孔 [<u>bei²¹²⁻⁴</u> dau³¹⁻⁴³ k^hoŋ⁴⁵] 鼻孔

縣學涕 [sq⁴⁵⁻⁰bei²¹²⁻⁰t^hei⁴²] 鼻头污 [bei²¹²-⁴dəu³¹⁻¹¹?vu⁴²⁻⁵³] 鼻屎

鼻头嘴儿 [<u>bei²¹²</u> -⁴² dəu^{31 -21} tsŋ^{45 -42} ŋ^{31 -21}] 鼻尖

鼻头锥儿 [$\frac{bei^{212}}{ts\eta^{33-11}}$ η^{31-12}]

鼻头梁 [<u>bei²¹²</u> - ⁴ dəu³¹ - ¹¹ li³¹ - ¹²] 鼻梁

红鼻头 [fion³¹⁻⁴ bei²¹²⁻¹¹ dəu³¹⁻¹²] 酒糟鼻

耳朵 [n³⁴⁻⁴³to⁴⁵]

耳朵污 [ŋ³⁴⁻⁴² to⁴⁵⁻²¹ ?ou⁴²⁻²¹] 耳屎

耳朵孔 [ŋ³⁴⁻⁴to⁴⁵⁻⁴³k^hoŋ⁴⁵]

((嘴
(嘴
[((()
()
()
()
()
()
()
()
()
()
()
()
()
()
()
)
()
)
()
)
()
)
()
)
()
)
)
()
)
)
()
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
)
<

嘴唇 [ist⁴⁵⁻⁴²jon³¹⁻²¹] 唇

痰睡灡 [da³¹⁻⁴t^hai⁴²⁻⁴³la³⁴] 唾沫 白 瀑 灡 [ba²¹²⁻⁹bo²¹²⁻⁴³la³⁴]

白沫

口滴水 [kʰan⁴5-4 la³4-43 sŋ⁴5] 口水

流演 [lau31-0la34] 流口水

口舌头 [kʰau⁴⁵-⁴ ji²¹²-¹¹ dəu³¹-¹²] 舌头

小口舌儿 [çie⁴⁵⁻² k^hau⁴⁵⁻⁴ ji²¹²⁻³⁴ n³¹⁻⁵] 小舌

苔 [the42] 舌苔

口舌头儿 [kʰau⁴⁵-² ji²¹²-⁴ dəu³¹-¹¹ n³¹-¹²] 舌尖

大舌 [dəu¹¹⁻³⁴ji²¹²⁻¹³] 大舌头 牙 [ŋo³¹]

门牙 [man³¹⁻¹¹no³¹]

槽牙 [z3³¹⁻¹¹ŋo³¹⁻¹²] 大牙

牙床肉 [ŋo³¹⁻⁴ jyɔ/dzyɔ³¹⁻³⁴ nəu²¹²⁻¹³] 牙床

牙齿污 [ŋo^{31 -42} ts^h ʔ^{45 -21} ʔvu^{42 -21}] 平长

牙皺 [ŋo³¹-l¹hau⁴²-5³] 牙垢

烂牙 [la¹¹⁻⁴²go³¹⁻²¹] 蛀牙

毁牙 [cy⁴²⁻¹¹ŋo³¹⁻¹²] 换乳牙

把牙[bo¹¹⁻⁴²ŋo³¹⁻²¹] 牙齿外露

下爬 [fio³⁴⁻⁴²bo³¹⁻²¹] 下巴

胡须 [vu³1-11s1³3] 胡子

(满面) 生胡 [(mø³⁴⁻⁴³ mi¹¹) sie³³⁻¹¹vu³¹⁻¹²] 络腮胡子

八字 胡儿 [po³²³⁻² zl¹¹⁻⁴ vu³¹⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 八字胡子

头颈 [dəu³¹⁻⁴³tçaŋ⁴⁵] 脖子 头颈下 [dəu³¹⁻⁴tçaŋ⁴⁵⁻⁴³vu³⁴]

脖子

根喉桩 [leŋ³¹-¹¹fi∕nau³¹-¹¹tçyɔ³³] 喉结 根喉[leŋ³¹⁻¹¹fi/nau³¹⁻¹²] 喉咙 肩胛头 [tçi³³⁻⁴ka³²³⁻¹¹dau³¹⁻¹²] 肩 肩胛骨 [tçi³³⁻⁴ka³²³⁻³⁴ky³²³⁻¹³] 塌肩 [tʰa³²³⁻⁰tçi³³] 溜肩膀 手基骨 [çəu⁴⁵⁻⁴tsŋ³³⁻³⁴ky³²³⁻¹³] 胳膊

手基肚 [çəu⁴⁵⁻⁴ tsŋ³³⁻⁴³ døy³⁴] (下臂)

 腰/<u>胁</u>扎下 [la²¹²⁻⁴ tsa³²³⁻⁴³ fho³⁴]

 膈肢窝("扎"或为"肢 胛"合音)

柳痒 [lau³⁴⁻⁴³ji³⁴] 呵痒

笼心骨 [loŋ³¹⁻⁴ saŋ³¹⁻³⁴ ky³²³⁻¹³] 脊柱(脊梁骨)

背脊身 [pai⁴²⁻⁴ tgi³²³⁻⁴³ saŋ³³] 谷背

胸脯 [çyɔ³³⁻¹¹bu³¹⁻¹²]

奶脯下 [na³⁴⁻⁴ bu³¹⁻⁴³ fio³⁴] (乳下)

肚<u>膀</u>[dey³⁴⁻⁴biɛ³¹⁻³⁴] 腰胁

肚膀骨 [dey³⁴⁻⁴ <u>bie³¹⁻³⁴ ky³²³⁻¹³</u>] 肋骨

心头 [san³³⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 胸口 心肝丼/潔 [san³³⁻¹¹ky³³⁻⁴³tan⁴⁵]

心口

<u>奶奶</u>[?na³³⁻⁰?na³³] 乳房

奶 [na34]

奶头儿 [na³⁴⁻⁴dəu³¹⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] 乳头 奶 [na³⁴] 奶汁

腰脯[?jie³³⁻¹¹bøy¹¹⁻⁵³] 腰

肚 [døy³4] 肚子

小肚 [gie⁴⁵⁻⁴³døy³⁴] 小肚子 肚脐窟 [døy³⁴⁻⁴zei³¹⁻³⁴k^hy³²³⁻¹³]

肚脐 手棒头[çəu⁴⁵⁻⁴tsiɛ³³⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 肘 (手) 手 [çəu⁴⁵⁻⁰çəu⁴⁵]

济/左手 [tsei⁴⁵⁻⁴³ çəu⁴⁵] (依音 也可作"借手", 但相邻的 青田话前字也说 tsn=济, 不 说"借" tcio)

顺手 [joŋ¹¹⁻⁴³cəu⁴⁵] 右手

脉门 [ma²¹²⁻¹¹maŋ³¹⁻¹²] 手腕

拳(头) [dzy³¹(-11dəu³¹⁻¹²)]

手掌拍 [ˈçəu⁴⁵⁻⁴ tçi⁴⁵⁻³⁴ pʰa³²³⁻¹³] 手掌

巴掌[po³³⁻¹¹tgi⁴⁵⁻¹¹](掌字声调顺同化,音如巴张)

手掌心 [çəu⁴⁵⁻⁴tçi⁴⁵⁻⁴⁸saŋ³³] 手心 手 阪 儿 [çəu⁴⁵⁻⁴ ʔau³³⁻¹¹ ŋ³¹⁻¹²]

手背 [cəu^{45 - 42} pai^{42 - 21}]

掬掌如碗(捧水)

(手) 指头儿 [(çəu⁴⁵⁻²) tsq⁴⁵⁻⁴ dəu³¹⁻¹¹ŋ³¹⁻⁴¹²]

大 奮 指 头 儿 [dəu³¹⁻² ma³¹⁻⁴ tsī⁴⁵⁻⁴³ dəu³¹⁻¹¹ ŋ³¹⁻¹²] 大 拇指

逊蛮指头儿 [sai ma³¹⁻⁴ tsq⁴⁵⁻⁴ dəu³¹⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] 小拇指

指天指 [tsq⁴⁵⁻⁴t^hi³³⁻⁴³tsq⁴⁵] 食指 中央指 [tcoq³³⁻⁴ 2ji³³⁻⁴³tsq⁴⁵] 中指

当中指头儿 [tuo³³⁻²tcon³³⁻² $ts_1^{45-43}dau^{31-11}\eta^{31-12}$

无名指 [vu³¹⁻⁴men³¹⁻⁴³ts1⁴⁵]

手指头椏「cau⁴⁵⁻²tsn⁴⁵⁻⁴dau³¹⁻¹¹ ?o33] 手指缝

指甲 [tsq45-34ka323-13]

指头印 [ts]45-4 dau31-11 ?ian42-53]

指印、指纹 脶 [lai31] 斗纹

冇脶 [?nau⁴⁵lai³¹] 箕纹

虎口 [fu⁴⁵⁻⁴³khau⁴⁵]

(脚) 脚 [(tca³²³⁻⁰) tca³²³] 腿

(脚) 腿 [(tça³²³⁻⁰) thài⁴⁵] 大腿 大腿 [da¹¹⁻⁴³thai⁴⁵]

小腿 [cie⁴⁵⁻⁴³thai⁴⁵]

脚肚[tca³²³⁻⁰døy³⁴] 腿肚、小腿

脚肚珠锥儿 [tça³²³⁻²døy³⁴⁻⁴ ts733-11 n31-12]

脚朏头 [tga³²³⁻⁰k^hy³²³⁻¹¹dəu³¹⁻¹²]

膝盖

脚朏头颢/噩 [tça³²³⁻²k^hv³²³⁻⁴

dəu^{31 -43} kan⁴⁵]

脚眼棒儿 [tça³²³⁻²ŋa³⁴⁻⁴tsiɛ³³⁻¹²

n31-12] 踝骨

脚正前 [tça³²³⁻⁰tseŋ⁴²⁻¹¹ji³¹⁻¹²]

胫面骨

脚正臁(老) [tca³²³⁻⁰tsen⁴²⁻¹¹

li31 - 12 T

脚 [tça³²³]

脚底/地板 [tga³²³⁻⁰ t/dei⁴⁵⁻⁴³ pa⁴⁵] 脚掌

脚尖 [tça³²³⁻⁰tci³³]

脚指头儿 [tça³²³⁻²ts1⁴⁵⁻⁴dəu³¹⁻¹¹ n31-12] 脚趾头

脚下跟头「tca³²³⁻² fio³³⁻⁴ ky³³⁻¹¹ dau31-12] 脚跟。

脚下跟臀[tca³²³⁻²fio³³⁻⁴ky³³⁻¹¹

脚背 [tça^{323 - 0}pai⁴²]

脚印 [tça³²³⁻⁰?jaŋ⁴²]

出巴脚 [ts^h7⁴²⁻⁴po³³⁻³⁴tga³²³] 赤 脚(出读去声"尺类切")

赤里巴脚 [tshei323-2lei34-4po33-34

tça^{323 - 13}]

脚底心 [tca³²³⁻⁰ dei³⁴⁻⁴³ san³³] (脚板底)

骨 [ky³²³] 骨头

皮肤 [bei³¹⁻¹¹fu³³]

筋 [tcaŋ³³]

III [cy³²³]

血脉 [cy³²³⁻⁰ma²¹²] 血管

胆「ta⁴⁵] 胆子(大)

胃「vull].

肾 [za³⁴n]

肚肠 [døy³⁴⁻⁴²dzi³¹⁻²¹] 肠子

醫 [dø31] 屁股

屁股臀 [phei42ku45-21dg31-21]

醫臆 [dø31-11khan33]

醫爿「dø31-11ba31-12] 屁股蛋

臀爿腿「de31~4 ba31-43 tbai45] 屁 股连大腿后部

臀極 [dø31-11 ?o33] 屁股沟

臀卵孔 [dø31-4 lø34-43 khon45] AT I'I

醫卵屁头儿 ['dø³¹⁻²]ø³⁴⁻⁴p^hei⁴² dəu¹¹⁻¹¹ n³¹⁻¹² 】肛门口

尾巴體骨 [n³⁴⁻² po³³⁻⁴ dzyɔ³¹⁻³⁴ ky³²³⁻¹³] 尾骨

脬脬儿 [phuɔ³³⁻⁴phuɔ³³⁻¹¹n³¹⁻¹²]

奶哥<u>鸟</u>儿 [na³⁴⁻² ku³³⁻⁴ tie⁴²⁻¹¹

八哥<u>岛</u>儿 [puo³²³⁻⁴² ku³³⁻²¹ $ti\epsilon^{42-31} n^{31-21}$

荔枝袋儿 [lei¹¹⁻²tsei³³⁻⁴de¹¹⁻⁴² n31-21] 小儿阴囊

· 麵 [dai31] 男阴(《苍颉篇》有 癩: 阴病。元曲多作颓)

1 [lø³⁴]

醫卵脬「dø³¹⁻⁴lø³⁴⁻⁴³phuɔ³³]

房「pei33] 女阴(俗字作毴*)

牖[pø45] 女阴(竇词)(字见 敦煌白行简《阴阳交欢大乐

醫卵峡 [dø³¹⁻⁴ lø³⁴⁻⁴³ ga²¹²] · 女阴

卵袋 [lø³⁴⁻⁴³de/dø¹¹] 阴囊(袋字 顺同化音如"段",郊区多 此音)

阴袋 [?jaŋ³³⁻¹¹de¹¹⁻⁵³]

卵袋子 [lø³⁴-⁴³ de/dø³¹-⁴ tsn⁴⁵] 塞丸

阴袋子 [?jan³³⁻⁴de¹¹⁻⁴³tsn⁴⁵]

卵袋毛 [lø³⁴⁻⁴² de¹¹⁻²¹ m3³¹⁻²¹]

阴毛(男)

屄毛 [pei³³⁻¹¹mg³¹⁻¹²] 阴毛(女)

妆屄 [tçyɔ³³pei³³] 交合

精 [tsen³³] 精液

颓浆 [dai31-11tci33]

月经 [ny²¹²⁻⁰tcan³³]

身上有 [san³³ ji¹¹⁻³ jau³⁴] 月经来 了(婉称)

胎盘[the33-11be31-12] 胞衣

出身裸体 [tshy33-2 sang33-4 lei11-43 thei45] 全裸

出臀颜 [tsʰη⁴²-4 dø³¹-¹¹ dai³¹-¹²] 光屁股

出膊裸 [tshq42-4 po323-43 lai34] 光 膀子

身体 [san³³⁻⁴³t^hei⁴⁵]

身胴 [san³³⁻⁴³don³⁴] 躯干

身材 [san³³⁻¹¹ze³¹⁻¹²]

高矮 [k3³³⁻⁴³?a⁴⁵]

个子儿 [kai⁴² tsq⁴⁵⁻²¹ ŋ³¹⁻²¹] (多指女的)

块头 [khai⁴²⁻¹¹dəu³¹⁻¹²]

梢架 [suo³³⁻¹¹ko⁴²⁻⁵³] (多指 男的)

长人[dzi³¹⁻¹¹naŋ³¹⁻¹²] 高个子

长軽 [dzi³¹⁻¹¹bie¹¹⁻⁵³](贬) 大人[dau¹¹⁻⁴²naŋ³¹⁻²¹] 大个子 大脆[dau³¹moŋ³⁴] 大个子(贬) 矮人儿 [?a⁴⁵⁻⁴naŋ³¹⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] 矮 个子 矮 瀬 哥 [?a⁴⁵⁻⁴ dai³¹⁻¹¹ ku³³] (贬) 相貌 [çi⁴²⁻⁴³muɔ¹¹] 长相 相道 [çi⁴²⁻⁴³d3³⁴] 相貌、举止 岁 [sŋ⁴²] 年龄 念头 [ŋi¹¹⁻⁴⁴²dau²¹⁻²¹] 瘾 记驳 [tsŋ⁴²⁻³⁴po³²³⁻¹³] 记性 腔款 [tɕʰi³³⁻⁴³kʰy⁴⁵] 腔调

L疾病医疗

生病 [sie³³⁻¹¹beŋ¹¹⁻⁵³] 病着 [beŋ¹¹dza²¹²⁻⁰] 病起 [beŋ¹¹tsʰŋ⁴⁵⁻⁰] 人 妆 不 动 [naŋ³¹ tcyɔ³³ vu⁰doŋ³⁴] 人不好过 [naŋ³¹fu³-⁰ku⁴²] 人不畅快 [naŋ³¹fu³-⁰ku⁴²] 人妆恰爻 [naŋ³¹fuŷ-¹²kʰa⁴²⁻²¹] 人妆恰爻 [naŋ³¹ tcyɔ³³⁻⁰ ?vai⁴² fiuɔ⁰] 伤风 [ci³³⁻¹¹hoŋ³³] 感冒 <u>破</u>伤冷 [pʰa⁴²⁻⁴ci²³⁻⁴³lie²⁴] <u>破</u> 伤冷 热 [pʰa⁴²⁻²ci³³⁻⁴ lie³⁴ ni²¹²⁻¹³]

鑒牙 [bei¹¹⁻⁴²no³¹⁻²¹] 磨牙 療肚[kan⁴⁵⁻⁴³døy³4] 肚子疼, 急 性肠胃炎 泻肚 [sei⁴²⁻⁰døy³⁴] 坑松 [khie33 son33-0] (婉称) 拉积 [la¹¹⁻³⁴tsei³²³] 痢疾 拉污儿 [la11-0?vu42-34n212-13] 两头脱 [lie³⁴⁻⁴dəu³¹⁻³⁴thai³²³⁻¹³] 霍乱(吐泻症) 小肠气 [çiɛ⁴⁵⁻⁴dzi³¹⁻¹¹ts^hη⁴²⁻⁵³] 疝气 打潮 [tie⁴⁵⁻⁰dzie³¹] 疟疾 打三阴疟 [tie⁴⁵⁻⁰sa³³⁻⁴?ian³³⁻³⁴ no²¹²⁻¹³] (三日疟) 惊冷 [tcan³³⁻⁴³lie³⁴] 发冷 抖起 [tau⁴⁵ts^h1⁰] 发抖, 打冷战 毛管跨起 [m331-43 kan45 qe11 tshq0] 起鸡皮疙瘩 风瘴 [hon³³⁻⁴³ta⁴⁵] 荨麻疹 打啊嚏 [tie*5-0 ?a323-0 thei42] 打 喷嚏 种宝 [tcyo⁴²⁻⁰p3⁴⁵] 种痘 出宝[tc^hy³²³⁻⁰p3⁴⁵](出)痘(天 花) 做客 [tsəu⁴²⁻⁰kʰa³²³] 做小客 [tsəu⁴²⁻⁰çiɛ⁴⁵⁻³kʰa³³³⁻ⁱ³] 做大客[tsəu⁴²⁻⁰dəu¹¹⁻³⁴k^ka³²³⁻¹³] 天花 野宝 [?ji⁴⁵⁻⁴³p3⁴⁵] 水痘

鸡抽风 [tsp³³⁻⁴ tchəu³³⁻⁴² hon³³] 羊角风(癫痫) 疗生起 [ten³³siε³³ts^hη⁰] 长疗 癌痨/둏「ku45-43l311] 疥疮 冻瘤 [ton⁴²⁻⁴³lai³⁴] 冻疮 瘤儿 [lai34-42n31-21] 疮疖 生瘤儿 [siε³³⁻⁰ lai³⁴⁻⁴² n³¹⁻²¹] 长疮 坼起 [tsha323tshŋ0] 皲裂 麻风病 [mo³¹⁻⁴hoŋ³³⁻¹¹beŋ¹¹⁻⁵³] **俰人**[vu¹¹⁻⁰naŋ³¹] 传染 礪「lai¹¹」(家畜疫病传染) 雅「fei⁴²] 痱子 乌星 [?vu³³⁻¹¹seŋ³³] 雀斑 老老班 [la³⁴⁻⁴la³⁴⁻⁴²pa⁹³] 老 人斑 癣 [ci⁴⁵] 脚气[tca³²³⁻⁰ts^h]⁴²]脚癣,香 湿气 [sai³²³⁻⁰ts^h1⁴²] 手钉 [cau⁴⁵⁻⁴²ten³³] 老趼(手上) 脚钉[tca³²³⁻⁰ten³³] 老趼(脚上) 快大班儿 [kha42-2 dəu¹¹⁻⁴ tsŋ³³⁻¹¹ n31-12] 粉刺 面疵儿 [mi¹¹⁻⁴tsŋ³³⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] **慶儿结起**[?ji⁴⁵⁻⁴² ŋ³¹⁻²¹ tçi³²³ ts^h1⁰] 结痂 疤 [po³³] 抽筋 [tchəu³³⁻¹¹tcan³³]

带疾个 [ta42-0 zai212 ge0] 残废

躄脚 [pʰi³²³³-0tça³²³] 跛脚 躄脚人 [p^bi³²³⁻⁰tça³²³nan³¹⁻¹²] 櫥子 佈背 [hau³³⁻¹¹pai⁴²⁻⁵³] 驼背 **佝背佬** [hau³³⁻⁴pai⁴²⁻⁴³l3³⁴] 驼子 秃头 [thou323-11dou31-12] 摸膅 [mo²¹²⁻¹¹duɔ³¹⁻¹²] 瞎 摸瞎人 [mo²¹²⁻⁴duo³¹⁻¹¹nan³¹⁻¹²] 瞎子 光眼人 [kuɔ³³⁻⁴² ŋa³⁴⁻²¹ naŋ³¹⁻²¹] 有视力不瞎者(与摸糖人对 举着说) 聋耳朵 [loη³1η³4-43 to⁴5] 登 耳朵背 [ŋ³⁴⁻⁴³to⁴⁵bai¹¹] (老年 失聪) 聲聲 [log³¹⁻¹¹bie¹¹⁻⁵³]: 登子 **郦佬「?₀⁴⁵-⁴³l₃³⁴**〕哑巴 烂头儿 [la¹¹⁻⁴ dəu³¹⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 癩子 麻脸 [mo31-43]i34] 老花 [l334-43 ho33] 老花眼 近视眼 [dzan³⁴zn¹¹⁻⁴³na³⁴] 近眼胎 [dzaŋ³⁴-⁴²ŋa³⁴-²itsʰŋ⁴²-²i] 推眶眼 [thai33-4 tchyo33-43 ŋa34] 斗鸡眼 · 鸡盲眼 [tsq³³⁻⁴ biɛ³¹⁻⁴³ ŋa³⁴] 夜 盲症 **睉光** [20³⁴⁻⁴³kuo³³] 眼睛怕光 大舌[dəu^{ll-34}ji^{2l2-l3}] 口吃

破嘴[pha42-43ts]45] 豁曆子

大头颈 [dəu¹¹⁻⁴ dəu³¹⁻⁴³ tcan⁴⁵] 大脖子 瓮凰 「?on⁴²⁻³⁴bei²¹²⁻¹³] 遁牙佬儿 [dan¹¹⁻²no³¹⁻⁴ l3³⁴⁻¹¹n³¹⁻¹²] 豁牙 六指头儿 [tca³²³⁻²ts7⁴⁵⁻⁴dəu³¹⁻¹¹ n31-12] 六指 济/左 手 挢 [tsei⁴⁵⁻⁴ cəu⁴⁵⁻⁴³ dzie34] 左撇子 瘫手[tha33-43 cau45] 手膊残疾不 能举动 自羊儿 [ba²¹²⁻⁰ ji³¹⁻¹¹ η³¹⁻¹²]. 天 老儿,白化病者。: **癫起** [ti³³ts^hη⁰] 发疯 癫人 [ti^{33-,11}nan³¹⁻¹²] 疯子 热头气逼底 [ni²¹²⁻⁰ dəu³¹⁻¹¹ ts¹ γ⁴²⁻⁵³ pi³²³ tei⁴⁵⁻³] 中暑 痧气 [so³³⁻¹¹ts^h1⁴²⁻⁵³]· 热起[n.i²¹²ts^h]⁰] 上火 吃伤爻 [tsh]³²³⁻⁰ci³³fiuo⁰] 积食 食伤底「zei²¹²ci³³tei⁴⁵⁻⁶] 打酸 層 [tie⁴⁵⁻⁰ sø³³⁻³⁴ tsø³²³⁻¹³] 泛酸 恶心 [?o45-42san33] 胜 [thøy⁴²] **哕起** [?jy³²³tsʰ₁⁰] 干哕 胃病「vu¹¹⁻⁴³ben¹¹] 場脏 [tha323-0 zuo11] 脱肛: 儿窠塌落 [n³¹⁻¹¹ k^hu³³ t^ha³²³ lo²¹²⁻⁰] 子宫脱垂

黄肿 [fuo³¹⁻⁴³tcyo⁴⁵] 黄疸浮肿 皮擦破爻 [bei³¹ tsha³²³⁻⁰ pha⁴² fiuo⁰] 蹭破皮 捣破「t345-0pha42] 碰破皮 割破「ky³²³⁻⁰pha⁴²] 刺个口子 血流出 [cy³²³ləu³¹tcy³²³⁻⁰] 出血 乌紫血「?vu³³⁻⁴ts1⁴⁵⁻³⁴cy³²³] 淤血 乌青[ʔwu³3-11 tshen³3] 青紫, 皮 下淤血引致皮肤发绀 红起肿起 [fion3i tshq0tcyo45 tshq0] 红肿 胁脓 [gan34-0non31] 溃脓 大颔 [dəu³¹⁻⁴³qø³⁴] 腮腺炎 邪症 [zei3i-11tsen42-53] 伤寒 痨病 [la³¹⁻¹¹ben¹¹⁻⁵³] 哮咕[huo³³⁻¹¹ku³³] 气喘。哮喘 中风 [tcon⁴²hon³³] 瘫痕 [tha33-11hon331] 瘫痪 呆痴 [ne31-11tshn33] 痴呆 热黄臭 [ni²¹²⁻⁰ fiuo³¹⁻¹¹ tc^hou⁴²⁻⁵³] 口奥 鸬鹚臭 [løy³¹⁻⁴z]³¹⁻¹¹tç^həu⁴²⁻⁵³] 狐奥 老鼠痣 [l3³⁴⁻⁴² ts^bei⁴⁵⁻²¹ ts]⁴²⁻²¹] 瘊子 痔(疮)[z)34(-48tghyo33)]痔疮 医 [?ji³³] 医治 胎/舰病 [tshη42-0beη11] 看病 病好厘/仂 [ben11 ha45 le0] 病 轻了

会起[vai11tshq0] 小儿病愈、康 复,《方言》作慧 搭脉 [ta³²³⁻⁰ma²¹²] 号脉 开药方 [kʰe³³-⁰ ja²¹²-º huɔ³³] 开 方(子) 药房 [ja²¹²⁻¹¹ fiuɔ³¹⁻¹²] 據/摹药 [mo³¹⁻⁰ja²¹²] 抓药 药引 [ia²¹²⁻⁰ian³⁴] 药粉 [ja²¹²⁻⁰faŋ⁴⁵] 搽药 [dzo31-0ja212] 上药 膏药 [k3³³⁻³⁴ja²¹²⁻¹³] 抹「mø212] 搽(药膏) #T# [tie45 -0 tsan 33] 打盐水针[tie⁴⁵⁻⁰ ji³¹⁻⁴ sl⁴⁵⁻⁴² tsan³³] 打点滴 挂起打 [ko⁴²ts^h]⁰tie⁴⁵] 打点滴 ("挂起打盐水针"的省称) 手术 [çəu⁴⁵ jy²¹²] 动手术 开刀 [k^he³³⁻¹¹t3³³] 懵药 [mon³⁴ja²¹²⁻¹³] 麻醉药 乌烟 [?wu³³⁻¹¹?ji³³] 鸦片 **売倒** [ŋø²¹²tз⁴⁵] 休克 针灸 [tsan³³⁻¹¹tçau⁴²⁻⁵³] 吸官升筒儿[tgʰai³³³-0ky³³-2seŋ³³-4 don³¹⁻¹¹n³¹⁻¹²] 拔火罐 煎药 [tçi³³⁻⁰ja²¹²] 熬药 药茶 [ja²¹²⁻¹¹dzo³¹⁻¹²] 汤药 药渣 [ja²¹²⁻⁰tso³³] 药锅儿 [ja²¹²⁻⁰ ku³³⁻¹¹ ŋ³¹⁻¹²] 芬罐

表汗 [pie⁴⁵⁻⁰jy¹¹] 发汗 散风 [sa⁴²⁻⁰hoŋ³³] 去风 清火 [ts^heŋ³³⁻⁰fu⁴⁵] 去火 利湿 [lei¹¹⁻⁰sai³²³] 去湿 解毒 [ka⁴⁵⁻⁰dəu²¹²] 去毒 化食 [ho⁴²⁻⁰zei²¹²] 消食 谨/儆 [dzan¹¹] 因病禁忌、戒食

M 婚丧社俗

过年 [ku⁴²⁻⁰ni³¹] 过节「ku⁴²⁻⁰tci³²³] 守夜 [cəu⁴⁵⁻⁰ ji^{ll}] 守岁 分岁[fan³³⁻¹¹ sn⁴²⁻⁵³]除夕团聚 宴饮 拜年 [pa⁴²⁻⁰n,i³¹] 扫墓(上坟) [ji³⁴⁻⁰van³¹] 做节[tsəu⁴²⁻⁰tçi³²³] 祭祖(旧俗 于生忌及清明、端午、七月 半、冬至、年终做节祭祖 先) 迎灯 [nan31-11tan33] 元宵灯会 求雨 [dzau31-0vu34] 祈雨 降童 [kuɔ*2-0don³1] 跳神、下神 隆灵姑 [kuɔ⁴²⁻⁰ len³¹⁻⁴ ku³³] 跳神(女巫的) 神童[zaŋ³¹⁻⁴³doŋ³⁴] 跳神者 灵姑童 [len³¹⁻⁴ ku³³⁻⁴³ don³⁴] 巫婆, 童变音如第 皇天 [fiuo³¹⁻¹¹thi³³] 老天爷 头上 [dəu³¹⁻¹¹ji¹¹⁻⁵³]。 镬灶佛 [fio²¹²⁻⁰ ts3⁴²⁻³⁴ vai²¹²⁻¹³]

灶王爷 土地爷 [they 45-42 dei 11-21 ji 31-21] 观世音菩萨 [ky³³⁻⁴ sei⁴² ?jan³³ bu^{31 - 34} sa^{323 - 13}] · 观音佛[ky³³⁻⁴?jaŋ³³⁻³⁴vai²¹²⁻¹³] 天妃宫娘娘 [thi33-4fei33-11tcon33 ni³¹⁻¹¹ni³¹⁻¹²] 妈祖娘娘(天 妃) 娘娘宫 [ni³¹⁻⁴ni³¹⁻¹¹tcon³³] 女 神的庙 佛殿「vai²¹²⁻⁰di¹¹] 神庙 寺院寮 [z]¹¹⁻⁴²jy¹¹⁻²¹lic³¹⁻²¹] 佛 寺(也说寺院、寮) 庵堂 [?ø³3-11duɔ³1-12] 尼庵 道观 [d3³⁴⁻⁴²ky⁴²⁻²¹] 木主 [mo²¹²⁻⁰ts₇45] 神主牌 神橱 [zaŋ³¹⁻¹¹dzŋ³¹⁻¹²] 旧时家中 供神主的橱 香案 [çi³³⁻¹¹?jy⁴²⁻⁵³] 香桌 香 [ci³³] 线香 蜡烛台儿 [la²¹²⁻² tço³²³⁻⁴ de³¹⁻¹¹ n31-12] 烛台

烧香 [cie³³⁻⁰ci³³] 跪落拜 [dzy34lo212-5pa42] 磕头 相唤 [çi³³⁻¹¹çy⁴²⁻⁵³] 合掌拜 九十[tçau45 zai212-13] 纸钱(每张 纸压有钱痕9×10) 个 拔签诗 [bo²¹²⁻⁰tc^hi³³⁻¹¹s₁³³] 求签 解签诗 [fia³⁴⁻⁰tc^bi³³⁻¹¹sq³³] 解签 布舍/施 [pøy⁴²sei⁴²⁻²¹] 布施 拜佛珠珠 [pa⁴²⁻² vai²¹²⁻⁴ tsŋ³³⁻¹¹ ts1³³] 念珠 木螺 [mo²¹²⁻¹¹ləu³¹⁻¹²] 木鱼 木螺<u>發</u> [mo²¹²⁻⁰lo³¹⁻³⁴to³²³⁻¹³] 木魚 土地殿 [thøy⁴⁵⁻⁴ dei¹¹⁻⁴³ di¹¹] 土 地庙 关老爷殿 [ka³³⁻²la³⁴⁻⁴ji³¹⁻¹¹ di¹¹⁻⁵³] 关帝庙 海龙王殿「he45-2 lie31-4 jyo31-11 di¹¹⁻⁵³〕 龙王庙 阎罗王 [ji³¹⁻⁴ ləu³¹⁻¹¹ jyɔ³¹⁻¹²] 阎王 佛 [vai²¹²] 神明 (泛指) 鬼 [tcy⁴⁵] 魁老 [tshai323-0 l334] 鬼: ~ 跟牢" 阴界 [?jan³³ka³³⁻⁰] 阴间 阴司 [?jaŋ³³⁻¹¹sŋ³³] 算命 [sø⁴²⁻⁰men¹¹] 胎相 [tshq42-0ci42] 看相 命 [men¹¹] 命运

运气 [jog¹¹⁻⁴²ts^b 1⁴²⁻²¹] 运道 [jon¹¹⁻⁴³d3³⁴] 许愿 [cy³⁴⁻⁰n_y¹¹] 还愿 [va³¹⁻¹¹n_by¹¹⁻⁵³] 化缘 [ho⁴²⁻⁰jy³¹] 迎佛 [nan³¹⁻³⁴vai²¹²⁻¹³] 迎神赛会 打卦 [tie⁴⁵⁻⁰ko⁴²] 卜卦 打珓杯 [tie⁴⁵⁻⁰ kuo⁴⁵⁻⁴² pai³³] 掷珓杯来卜 教友[kuɔ⁴²⁻⁴³ jau³⁴] 教徒(天主 教或基督教) 耶稣堂 [ji³¹-4 søy³³-1¹ duɔ³¹-1²] 教堂 礼拜堂 [lei³⁴⁻⁴pa⁴²⁻¹¹duɔ³¹⁻¹²] 天主堂 [thi33-42ts]45-21duo31-21] 天主教堂 信[san⁴²] 信教: ~佛、~天主、 ~耶稣、~教门 信道理 [saŋ⁴²⁻⁰d3³⁴⁻⁴³lei³⁴] 信 仰基督教 信教门 [san⁴²⁻⁰kuɔ⁴²⁻¹¹man³¹⁻¹²] 信仰回教 亲事[tshan33-11zn11-53] 婚事 娶/搝# [tc,bau45] 娶亲 [tchau45-0tshan33] 匄 [ha42] 嫁(老派音 kha42) 匄人 [ha⁴²⁻¹¹naŋ³¹⁻¹²] 匄出 [ha⁴²⁻⁰tç^hy³²³] 做媒「tsəu⁴²⁻⁰mai³ⁱ] 说媒

```
媒人 [mai<sup>3]-11</sup>nan<sup>3]-12</sup>]
踏亲 [da<sup>212-0</sup>ts<sup>k</sup>aŋ<sup>33</sup>] 相亲
生肖 [sie<sup>33-11</sup>cie<sup>42-53</sup>] .
肖 [cie<sup>42</sup>] 属(~虎)
拣日 [ka<sup>45-0</sup>ne<sup>212</sup>] 择日
起帖[tsh145-0thie323] 小定(送求
       婚礼)
订婚(新) [ten<sup>42-0</sup>cy<sup>33</sup>]
   定亲 [deŋ<sup>11-42</sup>tsʰaŋ<sup>33</sup>]
财礼 [ze<sup>31-43</sup>lei<sup>34</sup>] 聘礼
做喜事 [tsəu<sup>42-0</sup> sŋ<sup>45-43</sup> zŋ<sup>11</sup>] 办
        喜事,结婚
铺陈[phøy33-11 2an31-12] 嫁妆中
        的床上用品: 打~
吹(打)班[tshq33-11(-4tie45-42)
          pa<sup>33</sup>] 吹鼓手
拜堂「pa<sup>42-11</sup>duɔ<sup>31-12</sup>]
花轿 [ho33-11 dzie11-53]
新郎官 [san<sup>33-4</sup>luo<sup>31-11</sup>ky<sup>33</sup>] 新郎
 新孺人 [san<sup>33-42</sup>zn<sup>34-21</sup>n,an<sup>31-21</sup>]
        新娘
 洞房间 [doŋ<sup>11-4</sup>fiuɔ<sup>31-11</sup>ka<sup>33</sup>] 新房
 闹洞房 [ nuɔ<sup>11-0</sup> doŋ<sup>11</sup> fiuɔ<sup>31-12</sup> ]
         闹新房
 阿婆儿 [?a<sup>323-0</sup> bey<sup>31-11</sup> n<sup>31-12</sup>]
         伴娘
 陪郎[bai<sup>31-11</sup>luɔ<sup>31-12</sup>] 伴郎
 回花 [vai<sup>31-11</sup>ho<sup>33</sup>] 回门
```

进舍[tsaŋ⁴²sei⁴²⁻²¹] 入赘 转匄 [tgy⁴⁵⁻⁰ha⁴²] 改嫁

```
嫁人[ko42-11 nan31-12]改嫁(初
     婚不叫嫁人,叫匄人)
  后匄「fiau34-42 ha42-21]
拖身体 [tha33-0 san33-43 thei45]
       怀孕
拖大肚 [tha33-0dəu11-43dey34]
拖大肚人 [tha33-2deu11-4dey34-42
      nan<sup>31-21</sup>] 孕妇
媽/妹 遁 爻 [?mai33 dan11 fiuo0]
        小产
   做小月里 [tsəu<sup>42-0</sup>çiɛ<sup>45-4</sup>
     n_{y}^{212-43} lei^{34}
洗生婆 [sei<sup>45-4</sup> siε<sup>33-11</sup> bøy<sup>31-12</sup>]
      收生婆
接生 [tçi<sup>323-0</sup>siɛ<sup>33</sup>]
当坐月 [tuo<sup>33-4</sup> zo<sup>34</sup> n<sub>y</sub>2<sup>12-13</sup>] 临
      产之月
做月里 [tsəu<sup>42-0</sup> ŋ,y<sup>212-0</sup> lei<sup>34</sup>] 坐
生娒/妹 [sie33-0?mai33] 生孩子
头生 [dəu<sup>31-11</sup>siɛ<sup>33</sup>] 头胎
双生 [cyo<sup>33-11</sup>sie<sup>33</sup>] 双胞胎
豢奶[cy42-0na34] 喂奶
卖奶「ma<sup>11-0</sup>na<sup>34</sup>] 新奶
领姆/妹 [len<sup>34-0</sup>?mai<sup>33</sup>] 带孩子
香人 [ci<sup>33-11</sup>naŋ<sup>31-12</sup>] 乖
听讲 [then33-43kus45] 乖
怕打生 [pho42-8 tie45-43 sie33]
        认生
```

```
认人 [n_an<sup>11-42</sup>nan<sup>31-21</sup>]
辦/藝周 [mo<sup>31-11</sup>tcau<sup>33</sup>] 抓周
对周 [tai<sup>42</sup>tçəu<sup>33</sup>] 周岁
· 对对 [tai<sup>42 - 0</sup>tai<sup>42</sup>]
生日日 [sie^{33-4} nai^{212-34} ne^{212-13}]
        诞辰
做十[tsəu<sup>42-0</sup> zai<sup>212</sup>] 三十岁、五
        十岁庆寿
做寿 [tsəu<sup>42-0</sup>jəu<sup>11</sup>] (六十岁以
上)
拜寿 [pa<sup>42-0</sup>jəu<sup>11</sup>]
健 [dzi<sup>ll</sup>] 活
死 [sy<sup>45</sup>]
    有爻 [?nau<sup>45/42</sup> fluo<sup>0</sup>] (意为没
       啦)
   走过爻 [tsau<sup>45-0</sup>ku<sup>42</sup>fiuɔ<sup>0</sup>]
    岁大爻 [sq<sup>42</sup> dəu<sup>11</sup> fiuɔ<sup>0</sup>] (长
    亡故 [fiuo<sup>31-11</sup>ku<sup>42-53</sup>]
   过世 [ku<sup>42-0</sup>sei<sup>42</sup>] (长者)
   过辈 [ku<sup>42~0</sup>pai<sup>42</sup>] (长者)
吩咐死 [fan<sup>33-4</sup> føy<sup>42-43</sup> sŋ<sup>45</sup>] 临
        终嘱托
棺材 [ky<sup>33-11</sup>ze<sup>31-12</sup>]
    寿枋 [jəu<sup>11-42</sup>huɔ<sup>33</sup>]
```

老寿 [l3³⁴⁻⁴³jəu¹¹] (讳) 百岁 [pa³²³⁻⁰sq⁴²] (讳) 做孝「tsəu⁴²⁻⁰huɔ⁴²] 戴孝 做素 [tsəu⁴²⁻⁰søy⁴²] 功子中儿 [kon³³⁻²ts7⁴⁵⁻⁴tgaŋ³³⁻¹¹ n31-12] 孝巾(男用) 孝头騒 [huɔ⁴²⁻⁴dəu³¹⁻⁴³kaŋ⁴⁵] (女用,后面拖下及背) 出丧 [tchy323-0suo33] 出殡 发丧 [ho³²³⁻⁰suɔ³³] 做坟[tsəu⁴²⁻⁰vaŋ³¹] 修坟 胎风水 [tsʰʔ⁴²-0hoŋ³³-4³sʔ⁴⁵] 看 风水 生寿坟 [sie¹¹⁻⁴² jou¹¹⁻¹ vaŋ³¹⁻¹] 生前营建的坟 坟 [van31] 墓 (扫墓叫上坟) 坟山 [vaŋ³1-11sa³3] 墓地 铭志 ['meŋ³¹⁻¹¹tsŋ⁴²⁻⁵³] 墓碑 封龙门 [hoŋ³³ liɛ³¹⁻¹¹ maŋ³¹⁻¹²] 入葬后封闭墓穴的仪式 召魂 [dzie11-0jy31] 招魂 超度 [tchie33 døy11-53] 毒爻(交) [dau"fluo⁰] 毒死 颁爻 [?vai³²³ fiuɔ⁰] 瀕死

N交际诉讼

(一) 交际

事干 [z1¹¹⁻⁴²ky⁴²⁻²¹] 事情 来往 [le³¹⁻⁴³iyo³⁴] 来去 [le31-11khei42-53] 上落 [ji³⁴lo²¹²⁻¹³] 张 [tci³³] 探望人 走来嬉 [tsau⁴⁵le³¹⁻⁰sŋ³³] 串门 商量 [ci³³⁻¹¹li³¹⁻¹²] 唸 [ni11] 谈天 讲闲谈 [kuo45-0fia31-11da31-12] 闲聊 讲话 [kuɔ⁴⁵⁻⁰fio¹¹] 说话 打电话 [tie45-0di11-0fio11] 应酬 [?jaŋ⁴²⁻¹¹dzəu³¹⁻¹²] 相唤 [ci³³⁻¹¹cy⁴²⁻⁵³] 作揖 请客 [tshen 45-0kha323] 招待 [tçiɛ³³⁻⁴³de³⁴] 待客 [de34-0kha323] 伴手 [bø³⁴-⁴³çəu⁴5] 礼物 人情[zaŋ³¹⁻¹¹zeŋ³¹⁻¹²] 礼金 送人情 [son⁴²⁻⁰ zan³¹⁻¹¹ zen³¹⁻¹²] 送礼 做人客 [tsəu⁴²⁻⁰naŋ³¹⁻³⁴k^ha³²³⁻¹³] 做客 走亲眷 [tsau⁴⁵⁻⁰tshan³³⁻¹¹tgy⁴²⁻⁵³]

走亲戚 客气 [kha³²³⁻⁰tshy⁴²] 泡茶 [phuo42-0dzo31] 沏茶 名片 [meŋ31-11phi42-53] 片子儿(老) [phi⁴²tsq⁴⁵⁻²¹ŋ³¹⁻²¹] 请酒 [tshen45-0tcəu45] 走去吃酒 [tsau⁴⁵ k³i - fii⁰tsŋ³²³⁻⁰ tçəu⁴⁵] 赴宴 茶点 [dzo31-43ti45] 茶食 [dzo³¹⁻³⁴zei²¹²⁻¹³] 发请帖 [ho323-0 tshen45 thi323-13] 下请帖 摆酒(水) [pa⁴⁵⁻⁰ tçəu⁴⁵(-⁴³ s745)] 摆酒席 **筛酒** [sa³³⁻⁰tcəu⁴5] 斟酒 酒干 [tçəu⁴⁵ky³³] 干杯 配夹别人饭碗头 [phai42 ka323-0 bi^{212-11} nan³¹⁻¹² va¹¹⁻⁴² ?jy⁴⁵⁻²¹ dəu³¹⁻²¹] 敬菜 揩油 [khall-0jau31] 占便宜 盼时 [fan³³⁻¹¹føy⁴²⁻⁵³] 碰着「phon42dza212-0] 遇见 撞着 [dzyo¹¹dza²¹²⁻⁰] 等 [tan⁴⁵] 等候 荡 [duo11] 闲逛 接应 [tchi³²³⁻⁰7jan³¹] 搭话

叫句渠 [tçiɛ⁴²tçy⁴²⁻⁰gei³¹] 打个 招呼 开顽/仉笑 [khe³³⁻⁰ va³¹⁻¹¹ cie⁴²⁻⁵³] 开玩笑 讲笑 [kuo⁴²⁻⁰cie⁴²] 开玩笑 难为你 [na³¹⁻¹¹vu³¹⁻¹²n₄i³⁴] 劳驾 麻烦呗 [mo31-11 va31-12 be0] 麻 烦了 生受 [sie³³⁻⁴³jəu³⁴] 谢谢 [zei¹¹⁻⁰zei¹¹] 道谢 得罪 [te³²³⁻⁰zai³⁴] 冒犯 对不起 [tai⁴²fu⁴⁵⁻⁰ts^h1⁴⁵] 赔不是 对不住 [tai⁴²fu⁴⁵⁻⁰dz]¹¹] 有关系 [nau34-0ka33-11ji11-53] 没 关系 不来紧 [fu⁴⁵ le⁰tçaŋ⁴⁵] 没关 系,不打紧 不用客气 [fu^0 jyɔ¹¹ k^ha^{323-0} ts $^h1^{42}$] 不客气 回爻 [vai31 fiuo0] 回绝 慢慢走 [ma¹¹⁻⁴ ma¹¹⁻⁴³ tsau⁴⁵] 慢走 慢慢路 [ma¹¹⁻⁴ ma¹¹⁻³⁴ da²¹²] (旧时尊称人走为"踏") **踏好厘** [da²¹²h3⁴⁵le⁰⁵] 走好点 帮忙 [puɔ³³⁻¹¹muɔ³¹⁻¹²] 相帮忙 [çi³³⁻⁰puɔ³³⁻¹¹muɔ³¹⁻¹²] 做队 [tsəu⁴²dai¹¹] 结伴 **合伙**[ky^{323 -0}fu⁴⁵] 搭股份 [ta³²³ku⁴⁵⁻⁰vaŋ¹¹] (也

说: 搭一股) 答应 [ta323-07jan42] 不答应 [fu⁴⁵⁻⁰ta³²³⁻⁰?jaŋ⁴²] 讨好 [tʰ3/tʰø⁴⁵-⁴³h3⁴⁵] 巴结 **胎丕起** [ts^h]⁴²vu⁰ts^h]⁰] 看不起 寻乱[zaŋ³¹⁻¹¹lø¹¹⁻⁵³] 找岔儿 扳岔头 [pa³³⁻⁰ts^ho⁴²⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 争起[dzie11tsh745-0] 吵嘴 乱/论起 [lø"ts"] -0] 相乱/论 [ci³³⁻⁴³la^[1]] 顶嘴 [ten⁴⁵⁻⁴³tsn⁴⁵] 顶缩 应嘴 [?jaŋ⁴²⁻⁴³tsŋ⁴⁵] 相打 [çi³³⁻⁴³tiɛ⁴⁵] 打架 打后枕晌 [tig45-0 fiau34-4 tsan45-43 guo³⁴] 打耳米 打巴掌 [tie⁴⁵⁻⁰po³³⁻¹¹tgi³³] 吓 [ho³²³] 吓唬 阿 [he³³] 阿斥 骗 [phi42] 哄(孩子) [hon45] 缓[jy³4] 劝慰(温音近稳, 但乐 清音 jye 与稳 ʔuø 绝异) 醫 [zo²¹²] 责骂 **遗** [kan⁴2] 秽骂 馈马颓 [kaŋ⁴² mo³⁴⁻⁴² dai³¹⁻²¹] 秽骂 碓你妳 [tai⁴² ŋ,i³⁴ ʔna³³] 他 妈的 谶[tsʰa⁴2] 咒骂(女人骂,音

同仟)

le31-0] 骂街 **微**愿「tsʰa⁴2-0 v¹1] 赌咒发誓 谭「dzvo"〕影射、指桑骂槐 学階 [fio²¹²⁻⁰ tsn⁴⁵] 妄传人言, 以相挑拨 有关系 [jau³⁴⁻⁰ ka³³⁻¹¹ ji¹¹⁻⁵³] (温州常指有暧昧关系) 轧姘头 [ga²¹²⁻⁰p^heŋ⁴²⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 通奸 共亲家 [dzyɔ¹¹⁻⁰ tsʰaŋ³³⁻¹¹ ko³³] 打弸「tie⁴⁵⁻⁰poŋ³³] 接吻 讲不来 [kuɔ⁴⁵/vu⁰lei³¹] 闹不和 有讲话 [nau34 kuo45-45 fio11] 不 不讲个 [fu⁰kuɔ⁴⁵ge⁰] 不说话的 弄松[?loŋ³³⁻¹¹soŋ³³] 作弄 妆(打) [tgyo³³(-43tie⁴⁵)] **妆狡**[tgyo³³ kuo⁴⁵]作弄、逗 弄(孩子) 冤家 [?jy³³⁻¹¹ko³³] 死对头 [s]⁴⁵⁻⁴tai⁴²⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 冤枉 [?jy³³⁻⁴³jyɔ/va³⁴] 罪头[zai34-42 dau31-21] 背黑锅 (硬加以罪名,罪头): 顿~ 插嘴 [tsha323-0tsq45] 欺侮 [tsh 733-43 vu34] 做作 [tsəu⁴²⁻³⁴tso³²³⁻¹³] 做起 [tsəu⁴²ts^h1⁴⁵⁻⁹]

摆架子 [pa⁴⁵⁻⁰tça⁴²⁻⁴³tsq⁴⁵] (架 借官音) 摆架落子 [pa⁴⁵⁻⁰ko⁴²⁻⁴lo²¹²⁻⁴³ ts1⁴⁵] 摆架子 假病 [ko45-43ben11] 装病 假懵 [ko⁴⁵⁻⁴³moŋ³⁴] 装傻 讲瞎/诹话 [kuɔ⁴⁵⁻⁰ ha³²³⁻⁴³ fio¹¹] 说谎 吹牛屄 [tsh 7³³⁻⁰ ŋ³¹⁻¹¹ pei³³] 吹牛 拍马匹 [pha323-0mo34phi323] 拍马 打圆场 [tie⁴⁵⁻⁰jy³ⁱ⁻¹¹dzi³¹⁻¹²] 护「vall 偏袒一方 就 [iəu^{ll}] 迁就 赶出爻 [ky45 tchy323-0 fiuo0] 撵 出去

(二) 诉讼

打官司 [tie⁴⁵⁻⁰ky³³⁻¹¹s₁³³] 告状 [k3⁴²⁻⁰dzyɔ¹¹] 告起 [k3⁴²ts^h1⁰] 告状 审 [saŋ⁴⁵] 审案 呈 [dzeŋ³¹] 状子 承认 [zeŋ³¹⁻¹¹ŋ,aŋ¹¹⁻⁵³] 供认 口供 [k^hau⁴⁵⁻⁴³tçyɔ⁄koŋ³³] 拔 [bo²¹²] 抓(人) 得贿 [te³²²⁻⁰fai⁴⁵] 受贿 行贿 [fie³¹⁻⁰fai⁴⁵] 罚款 [fio²¹²⁻⁰k^hy⁴⁵]

杀头 [sa³²³⁻⁰dəu³¹] 斩首 枪毙 [tchi33-43 pei45] 手铐 [çəu^{45 - 42}k hau⁴²] 脚链 [tça³²³⁻⁰li¹¹] 脚镣 [tga³²³⁻¹¹lie³¹⁻¹²] 捆起 [khan45tshn5] 绑起来 牢监[l331-11ka33] 监狱: 坐~. 班房 [pa³³⁻¹¹ fiuɔ³¹⁻¹²] 犯人[va³⁴⁻⁴²nan³¹⁻²¹] 囚犯 解出 [ka⁴²tc^hy³²³⁻⁰] 押解 通行证 [thon33-4 fie31-13 tsen42-53] 路条 公印 [kon³³⁻¹¹?jan⁴²⁻⁵³] 公章 私章 [sq³³⁻¹¹tci³³] 盖图章 [ke/kai⁴²⁻⁰døy³¹⁻¹¹tçi³³] 及/掘印 [dzai²¹²⁻⁰?jaŋ⁴²] 蓋印 缴税银 [tgie⁴⁵⁻⁰ sq⁴²⁻¹¹ nan³¹⁻¹²] 房租(新) [fiuɔ³¹⁻¹¹tsøy³³] 屋租钱「?vu³²³⁻⁰ tsøy³³⁻¹¹ di^{31 - 12}] 田租银 [di³¹⁻⁴ tsøy³³⁻¹¹ ŋ.aŋ³¹⁻¹²] 地租 租谷 [tsøy³³⁻³⁴ ku³²³] 以谷算 的地租 田契 [di³¹⁻¹¹ts^h1⁴²⁻⁵³] 地契 高利贷「ka³³⁻⁴²lei¹¹⁻²¹the⁴²⁻²¹] 写契墨 [sei⁴⁵⁻⁰ts^h]⁴²⁻³⁴mai²¹²⁻¹³] 立字据 字眼写爻 [zq¹¹⁻⁴³ qa³⁴ sei⁴⁵ fiuo⁰] 圈花押 [tchy33-0 ho33-35 ja242-13] 画押 捺指头印 [na²¹²⁻⁰ts1⁴⁵⁻⁴dəu³¹⁻¹¹ ?jan⁴²⁻⁵³] 按手印

0 商贸行业

会市 [vai¹¹⁻⁴³zη³⁴] 赶集 市日 [zη³⁴ne²¹²] 市日(城日) 店 [ti⁴²] 商店 店号 [ti⁴²⁻⁴³fis¹¹] 字号(店号) 招牌 [tgie³³⁻¹¹ba³¹⁻¹²] 店面 [ti⁴²⁻⁴³mi¹¹] 铺面 店堂 [ti⁴²⁻¹¹ duo³¹⁻¹²] 商店营业 场地 做小生意 [tsou⁴²⁻⁰ çie⁴⁵⁻⁴ sie³³⁻¹¹
2ji⁴²⁻⁵³] 小贩
行贩[fiuo³¹⁻¹¹fa⁴²⁻⁵³] 流动小贩
(摆) 摊儿 [(pa⁴⁵⁻⁰) t^ba³³⁻¹¹
ŋ³¹⁻¹²] 地摊
卖啸/小客 [ma¹¹⁻⁴ çie⁴²⁻³⁴k^ba³²³⁻¹³]
货郎担("啸" 或是小货之省)
侨 [dzie³¹] 批发

```
货 [fu<sup>42</sup>] 货物
   货色 [fu<sup>42-34</sup>se<sup>323-13</sup>]
开店[khe33-11ti42-53] 开铺子
做生意 [tsəu<sup>42-0</sup> siɛ<sup>33-11</sup> ?ii<sup>41-53</sup>]
        做买卖
跑单帮 [phuo45-0ta33-11puo33]
借 [tsei<sup>42</sup>]
   播 [tsa<sup>45</sup>] 暂借(钱)
还 [va<sup>31</sup>]
赔 [bai<sup>31</sup>]
找 [tsuɔ<sup>45</sup>]
走菜馆吃 [tsau<sup>45-0</sup>ts<sup>h</sup>e<sup>-42-43</sup>ky<sup>45</sup>
        ts<sup>h</sup> j<sup>323</sup>] 下馆子
堂信 [duɔ<sup>31-11</sup>ky<sup>33</sup>]
行俏[fiuo31-11tchie42-12] 畅销
开起[khe33tsh145-3] 开业, 开张
    发兴 [ho<sup>323 -0</sup> can<sup>42</sup>]
关爻 [ka<sup>33</sup> fiuo<sup>31-3</sup>] 停业
    倒场 [d3<sup>45-42</sup>dzi<sup>31-21</sup>] 倒闭
盘货 [bø<sup>31-11</sup>fu<sup>42-53</sup>]
    盘存 [bø<sup>31-11</sup>zø<sup>31-12</sup>]
大柜 [da<sup>11-43</sup>dzy<sup>11</sup>] 柜台
 牙郎 [no31-11 luo31-12] 经纪人
 发薪水 [ho<sup>323-0</sup> san<sup>33-43</sup> sŋ<sup>45</sup>] 发
         工资
 工钱[koŋ<sup>33-11</sup> di<sup>31-12</sup>] 工资,
           报酬
 伙计 [fu<sup>45-42</sup>tsŋ<sup>42-21</sup>] 店员
 做学生意 [tsəu<sup>42-0</sup>fio<sup>212-0</sup>sie<sup>33-11</sup>
        ?ii42-53] 当学徒
```

```
人客[naŋ<sup>31-34</sup>kʰa<sup>323-13</sup>] 顾客
   买客 [ma<sup>34-43</sup>]
   主顾 [ts7<sup>45-42</sup>ku<sup>42-21</sup>]
老主顾[l3<sup>34-42</sup>ts1<sup>45-21</sup>ku<sup>42-21</sup>]
账房间「tci<sup>42-4</sup> fiuo<sup>31-11</sup> ka<sup>33</sup>]
         账房
开销 [khe<sup>33-11</sup>cie<sup>33</sup>]
   行用 [fie<sup>31-11</sup>ivo<sup>11-53</sup>]
   缴用 [tcie<sup>45-43</sup>jyɔ<sup>11</sup>]
欠账 [tchi42-0tci42] 负债。
   欠债 [tchi42-0tsa42]
     (欠) 场面 [dzi<sup>31-ii</sup> mi<sup>11-53</sup>]
        (也说: 揹场面)
拆账 [tsha323-0tci42] 还债
    拆场面[tsha323-0dzi31-11mi11-5]
账 [tci<sup>f2</sup>] 账目
上账 [ji<sup>34-0</sup>tçi<sup>42</sup>] 记账
赊账 [sei<sup>33-11</sup>tci<sup>42-53</sup>]
取账[tchau45-0tci42] 要(讨) 账
开价 [khe33-11ko42-53]
还价 [va<sup>31-11</sup>ko<sup>42-53</sup>]
 实码 [zai<sup>212-0</sup>mo<sup>34</sup>] 实价
 涨起 [tci<sup>45</sup>ts<sup>h</sup>] 涨价
塌爻 [tha323 fiuo-3] 减价
 抟堆[dø-31-11tai33] 全包(包圆)
   倒来 [t3<sup>45</sup>le<sup>31-5</sup>]
 款「khy45]款项
 算盘 [sø<sup>42-11</sup>bø<sup>31-12</sup>]
 天平秤 [thi33-4 ben31-11 tshen42-53]
        天平
```

```
银秤 [n,an<sup>31-11</sup>tshen<sup>42-53</sup>] 戥子
   銭秤 [di<sup>31-11</sup>ts<sup>h</sup>en<sup>42-53</sup>]
秤 [tshen<sup>42</sup>]
秤盘 [tshen42]
秤花 [tshen42ho33] 秤星
秤锤 [tshen 42-11 dzn 31-12]
称(重量) [tshen33]
遲「ci³³〕秤尾高
软「ny34] 秤尾低
   週落「dan11 lo212-0]
掇「tø<sup>323</sup>] 掂掇
盘缠/传 [bø31-11dzy31-12] 路费
   行纲水脚「fie<sup>31-2</sup> kuo<sup>33-4</sup> sn<sup>45</sup>
      tca323-13] (也可分开单说:
      行纲、水脚)
本钱 [pan<sup>45-42</sup>di<sup>31-21</sup>]
利息 [lei<sup>11-34</sup>sei<sup>323-13</sup>]
近钱 [dzaŋ³4-42di³1-21] 利润
   利子儿 [lei<sup>11-42</sup>tsŋ<sup>45-21</sup>ŋ<sup>31-21</sup>]
运道好 [jon<sup>11-43</sup>d3<sup>34</sup>h3<sup>45</sup>] 走运
贵 [tcy<sup>42</sup>]
松 [son<sup>33</sup>] 便宜
  便宜 [bi<sup>31-11</sup>ji<sup>31-12</sup>]
实 [zai<sup>212</sup>] 公道、实在
近 (铜钱) [ dzaŋ³⁴ (doŋ³¹-¹¹
      di31-12)] 挣钱、赚钱(源自
      《易传・说卦》 "近利市三
     ·倍")
體[than33] 多占: 匄你~去
```

赆[zan11] 贴补: 钞票~奶儿

折本 [ji²¹²⁻⁰paŋ⁴⁵] 录[lo212] 攒钱(钱可任意叫: 铜 钱、番钱、钞票) 铜钱[don³¹⁻¹¹di³¹⁻¹²] 铜钱、钱 铜板[don³¹⁻⁴³pa⁴⁵] 铜元 幔/漫「mø"]铜元无字的一面 铅角子 [kha33-4 ko323-43 tsn45] 硬币 零碎[len³¹⁻¹¹sai⁴²⁻⁵³] 零钱 钞票 [tshuo33-11phie42-53] 番銭 [fa³³⁻¹¹di³¹⁻¹²] 钱 银番钱 [n.an³¹⁻⁴ fa³³⁻¹¹ di³¹⁻¹²] 银元 单个[ta³³⁻¹¹kai⁴²⁻⁵³] - 块钱 单角 [ta³³⁻³⁴ko³²³] 一毛钱 单分 [ta³³⁻¹¹fan³³] 一分钱 税屋宕「sn⁴²⁻⁰?vu³²³⁻⁰duo³⁴] 和 房子 杂货店「zo²¹²⁻⁴²fu⁴²⁻²¹ti⁴²⁻²¹] 酱园 [tci⁴²⁻¹¹iy³¹⁻¹²] 酱醋作坊 酒户 [tcəu⁴⁵⁻⁴³vu³⁴] 酒坊 酒味店儿 [tcəu⁴³⁻² mei -4 ti⁴²⁻¹¹ ŋ31-12] 卖酒及油盐酱醋的 小铺 布店 [pøy⁴²ti⁴²⁻²¹] 百货店 [pa³²³⁻⁰fu⁴²ti⁴²⁻²¹] 碗店[?jy³⁴⁻⁴²ti⁴²⁻²¹] 瓷器店 菜馆 [tshe42-43ky34] 饭馆 面店 [mi¹¹⁻⁴²ti⁴²⁻²¹] 饭店「va¹¹⁻⁴²ti⁴²⁻²¹]

酒店[tcəu⁴⁵⁻⁴²ti⁴²⁻²¹](高档的) 酒家[tçəu⁴⁵⁻⁴²ko³³] (高档的) 茶馆店 [dzo31-42 ky45-21 ti42-21] 茶馆 客栈 [kha³²³⁻⁰dza¹¹] 低档酒店 旅馆 [løy³⁴⁻⁴³ky⁴⁵] 剃头店 [theid2-ddau31-11tid2-33] 理发馆 混堂 [vaŋ¹¹⁻⁴²duɔ³¹⁻²¹] 澡堂 浴室 [jo²¹²⁻³⁴sai³²³⁻¹³]

盆汤 [be³¹⁻¹¹thuo³³]

牲缸[sie³³⁻⁰ kuo³³] 补缸, 烊铁 补缝 肉店 [ŋˌəu³²³⁻⁰ti⁴²] 肉铺 肉架 [ŋəu²¹²⁻⁰ko⁴²] 剪布 [tgi⁴⁵⁻⁰pøy⁴²] 买布 打肉 [tie⁴⁵⁻⁰n.əu²¹²] 买肉 舀油 [?iie⁴⁵⁻⁰iau³¹] 买油 粜米[thiε42-0 mei34] 卖米· 撮药 [tshai323-0ja212] 抓中药 买药 [ma³⁴⁻⁰ja²¹²]

P交通

路 [løy"] 街路[ka33-11 løy11-53] 马路(街 道) 巷弄 [fiuɔ¹¹⁻⁴³loŋ¹¹] 胡同 卷弄貥 [fiuɔ11-4 loŋ11-43 guɔ34] 小胡同 巷弄峡 [fiuɔ¹¹⁻⁴loŋ¹¹⁻³⁴qa²¹²] 狭 小胡同 公路 [kon³³⁻¹¹løy³³⁻⁵³] 车路 [tsho33-11løy11-53] 走路 [tsau⁴⁵⁻⁰løy¹¹] 转弯 [tcy⁴⁵⁻⁰?va³³] 拐弯 码头 [mo³⁴⁻⁴²dəu³¹⁻²¹] 码道 [mo³⁴⁻⁴³d3³⁴] 船埠头 [jy31-42 bøy11-21 dəu31-21]

内河码头 渡口 [døy¹¹⁻⁴³khau⁴⁵] 渡船儿头 [døy11-2jy31-4ŋ31-11 dəu31-12] 有自拉渡船的 渡口 桥 [dzie31] 桥间 [dzie³¹⁻¹¹ka³³] 桥洞 车站 [tsho33-11dza11-53] 汽车 [tshq42-43tsho33] 开车 [khe³³⁻⁰tsho³³] 驶[sa45] (车、轮船) 行驶 黄包车 [fiuo³¹⁻⁴ puo³³⁻¹¹ ts^ho³³] 人力车 料车[lie^{ll}ts^ho³³] 货车 三轮车 [sa³³⁻⁴lan³¹⁻¹¹ts^ho³³]

板车 [pa⁴⁵⁻⁴³ts^ho³³] 跳板 [thie42-43 pa45] 马达卡 [mo³⁴⁻⁴ da²¹²⁻³⁴ k^h a⁴⁵] 塵 舢板 [sa³³⁻⁴³pa⁴⁵] 打鱼船 [tie⁴⁵⁻⁴ ŋøy³¹⁻¹¹ jy³¹⁻¹²] 托车 踏脚车 [da²¹²⁻⁰tga³²³⁻⁴²ts^bo³³] 自 行车 渡船儿[dey¹¹⁻²jy³¹⁻⁴ŋ³¹⁻¹¹] 方形 车 [tsho33] 渡船(两岸以固定缆索自行 晕车 [joŋ¹¹⁻⁴³tsʰo³³] 牵拉过渡) 趁车 [tshan 42-0 tsho33] 乘车 轮船 [laŋ³¹⁻¹¹jy³¹⁻¹²] 落车 [lo²¹²⁻⁰ts^ho²²] 下车 汽艇 [ts^hl⁴²⁻⁴³t^heŋ⁴⁵] 上车 [ji³⁴⁻⁰ts^ho³³] 篷船 [bog³¹⁻¹¹jy³¹⁻¹²] 帆船 轮盘 [lan³¹⁻¹¹bø³¹⁻¹²] 车轮 **班船儿[sai⁴⁵⁻⁴jy³¹⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²]** 小船 船 [iy³¹] 屉船儿 [thei⁴²⁻⁴jy³¹⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] 河 竹排/簰「tçəu⁴²⁻⁰ba] 竹筏 中小船, 平头 篷 [bon³¹] 帆 河鳗溜儿(vu³¹⁻²mg³¹⁻⁴ləu³³⁻¹¹ 船篷[jy31-11 bon31-12] 河船舱背 梭船<u>几</u>[so³³⁻⁴jy³¹⁻³⁴ŋ²¹²⁻¹³] 舴 遮阳的竹篷 桅 [vai31] 桅杆 艋, 江中尖头小船 舵 [dəu³⁴] 蟑蜢船儿 [tçi¹¹⁻²mie³⁴⁻⁴jy³¹⁻¹¹ 橹 [lau³⁴] n31-127 桨 [tçi⁴⁵] 趁船 [tshan⁴²⁻⁰jy³¹] 乘船 奖菊[tçi⁴⁵⁻⁴²tçhau³³] 奖圈, 竹制 碰落[biɛ³¹ lo²¹²-0] 下船, 上岸 道士头 [d3³⁴⁻² z7³⁴⁻⁴ dəu³¹⁻¹¹ n31-12] 桨柄顶部的横木 划船 [fio³¹⁻¹¹jy³¹⁻¹²] 船舱 [jy³¹⁻¹¹ts^huo³³] 舱 晕船 [joŋ¹¹⁻⁰jy³¹] 撑篙 [tshie³³⁻¹¹k3³³] 篙

Q文化教育

识字的 不识字眼个[fu⁴⁵⁻²sei³²⁵⁻⁴zn¹¹⁻⁴⁵na³⁴ ge⁰]不识字的 学堂 [fio²¹²⁻¹¹ duɔ³¹⁻¹²] 学校 教室 [kuɔ⁵²⁻³⁴sai³²³⁻¹³] 课堂 [khu42-11dup31-12] 上学堂 [ji³⁴⁻⁰ fio²¹²⁻¹¹ dup³¹⁻¹²] 上学 [ji³⁴⁻⁰fio²¹²] (每天上学) 放学 [huɔ⁴²⁻⁰fio²¹²] 上课 [ji³⁴⁻⁰kʰu⁴²] 退班 [thai42-11pa33] 下课 关堂[ka33-11 duo31-12] 罚留校迟 放学 大考[da11-43kh345] 学期考 改考卷 [ke⁴⁵⁻⁰kh3⁴⁵⁻⁴²tcy⁴²] 评 卷子 头名 [dəu³¹⁻¹¹neŋ³¹⁻¹²] 塌拉名 [tha323-0?la33-11men31-12] 末名 单百分 [ta³³⁻⁴pa³²³⁻⁴²fan³³] 满分 书 [sp³³] 簿儿「bu³⁴⁻⁴²η³¹⁻²¹] 本子 纸 [tsei⁴⁵] 信 [saŋ⁴²] 信件 信纸 [saŋ⁴²⁻⁴³tsei⁴⁵] 信笺 信封 [saŋ⁴²hoŋ³³] 信克 [saŋ⁴²⁻³⁴kʰo³²³⁻¹³]

墨笔[mai²¹²⁻⁰pi³²³] 毛笔(东郊笔

音 pyə³²³) 自来水笔 [z111-2 le-4 s145 pi323-13 (钢築) 蓝水笔 [la³¹⁻⁴ sq⁴⁵ pi³²³⁻¹³] 自 来水笔 圆/原 珠 笔 [n₂y³¹⁻⁴ ts₁³³⁻³⁴ 铅笔 [kha³³⁻³⁴pi³²³⁻¹³] 笔嚴[pi323-0 kan45] 笔套(毛笔 墨汁 [mai²¹²⁻³⁴tsai³²³⁻¹³] 墨水 [mai²¹²⁻⁰s7⁴⁵] 圆/苑瓦 [?y45-43 no34] 砚台(老 派圆音 iy31) 磨墨 [møy³¹⁻⁰mai²¹²] 研墨 滦开 [lø31khe33-0] 洇 荡笔 [duɔ¹¹⁻⁰pi³²³] 掭笔 黑板 [he³²³⁻⁰pa⁴⁵] 粉笔 [faŋ⁴⁵⁻³⁴pi³²³⁻¹³] 黑板擦 [he³²³⁻⁴pa⁴⁵tsha³²³⁻¹³] 板 擦儿 粉板擦 [faŋ⁴⁵⁻⁴pa⁴⁵ts^ha³²³⁻¹³] 板擦儿 皮夠儿 [bei31-4 tchau33-11 n31-12] 橡皮筋 橡皮擦 [ji³⁴⁻⁴bei³¹⁻³⁴ts^ha³²³⁻¹³] 一画 [?ji³²³⁻⁰va²¹²] 一笔 一横 [?ji³²³⁻⁰viε³¹] 一直 [ʔji³²³⁻⁰dzei²¹²] 一紧 一踢 [?ji³²³⁻⁰t^hei³²³] —挑

一点 [ʔji³²²³-⁰ti⁴⁵]
一撇 [ʔji³²²-⁰phi³²²³]
一捺 [ʔji³²³-⁰na²¹²]
排边 [ba³¹-¹¹pi³³] 偏旁儿
单倚人 [ta³³-⁴² ge³⁴-²¹ naŋ³¹-²¹]
单人旁
双倚人 [cyo³³-⁴² ge³⁴-²¹ naŋ³¹-²¹]
双人旁
仆瓯 [phu³²³-⁰ʔau³³] 宝盖头
竖心 [zŋ²⁴-⁴² saŋ³³] 竖心旁
耳朵排边 [ŋ³⁴-⁴³ to⁴⁵ ba³¹-¹¹ pi³³]
耳朵边
反文 [fa⁴⁵-⁴² vaŋ³¹-²¹] 反文旁
反犬 [fa⁴⁵-⁴³ tçhy⁵] 反犬旁

挑土 [t^hie³³⁻⁴³t^hoy⁴⁵] 提土旁 挑王 [t^hie³³⁻¹¹jyɔ³¹⁻¹²] 斜玉儿 病売[beŋ¹¹⁻³⁴k^ho³²³⁻¹³] 病旁儿 走之 [tsau⁴⁵⁻⁴²tsŋ³³] 走之旁 挑手 [t^hie³³⁻⁴³cəu⁴⁵] 提手旁 草头 [tsh²3⁴⁵⁻⁴²dəu³¹⁻²¹] 草字头 涂爻 [doy³¹fiuɔ⁰] 涂了 迥爻 [doy¹¹fiuɔ⁰] 写白字 [sei⁴⁵⁻⁰ba²¹²⁻⁰zŋ¹¹] 字眼写拉爻 [zŋ¹¹⁻⁴³ŋa³⁴sei⁴⁵⁻⁰la¹¹ fiuɔ⁰] 排字 字眼拙 [zŋ¹¹⁻⁴ŋa³⁴tcy³³] 突忘字 的写法 读书 [dəu²¹²⁻⁰sŋ³³] 念(书)

313

R 娱乐

打不倒儿「tie⁴⁵⁻⁴² fu⁴⁵⁻²¹ ts⁴⁵⁻²¹ n31-21] 不倒翁 贱螺陀「ii¹¹⁻⁴ ləu³¹⁻¹¹ dəu³¹⁻¹²] 陀螺 旋盘儿 [jy¹¹⁻⁴ bø³¹⁻³⁵ ŋ⁰⁵] 一种 陀螺 吹箫儿 [ts^b]³³⁻⁴ gie³³⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 礌铜钱儿 [lai11 don31-4 di31-34 n31-05] 液铜元 踢毽子 [thei³²³⁻⁰tçi⁴²⁻⁴³tsq⁴⁵] 踢仔儿 [thei323-0 tsq33-11 n31-12] 跳房子 辦/摹仔儿 [mo31-0 tsq33-t1 ŋ31-12] 抓子儿 打弹子 [tie⁴⁵⁻⁰da¹¹⁻⁴³ts]⁴⁵] 弹球 跳绳 [thie42-0zen31] 做寓猜 [tsəu⁴²⁻⁰ŋ,y¹¹ts^he³³] 出谜 猜寓 [tshe33-0 n,y11] 猜谜 豁拳 [fa³²³⁻¹¹dzy³¹⁻¹²] 猜拳 腾丁炮 [daŋ³¹⁻¹¹teŋ³³pʰuɔ⁴²] 石 头剪子布 著棋 [tça³²³⁻⁰dzŋ³¹] 下棋 车马炮 [tcy^{33,-42}mo^{34,-21}phuɔ^{42,-21}] 卒儿拱过 [tsai³²³⁻⁰ ŋ²¹² koŋ⁴² ku⁴²⁻⁰] 拱卒 士岔起 [zq³⁴ts^hq⁶²ts^hq⁶] 支士 相飞上 [gi⁴²fei³³ji³⁴⁻⁰] 飞相 炮耨去 [phuɔ42nɔ11khi42-0] 拉炮

炮揨去 [phuɔ42he42khi42-0]

王坐出 [jyɔ³¹ zo³⁴ tcʰv³²³ -0] 出 老将 将一军 [tçi³³?ji³²³⁻³tçoŋ³³⁻⁰] 将 军(动词) 吃「tsh7323] (小卒) 踏 [da²¹²] (马)蹬(了) 划龙船「fio31-0lie31-11iv31-12] 划 龙舟 划龙灯 [fio³¹⁻⁰ lie³¹⁻¹¹ tan³³] 滚 龙灯、舞龙 滚狮子 [kan⁴⁵⁻⁰ sai³³⁻⁴³ tsn⁴⁵] 踏高跷 [da²¹²⁻⁰ ka³³⁻¹¹ tc^hie³³] 抗千秋 [çai³²³⁻⁰ tç hi³³⁻¹¹ tç həu³³] 打秋千 打篮球 [tie⁴⁵⁻⁰la³¹⁻⁴²dzau³¹⁻²¹] 打蜡球 [tie⁴⁵⁻⁰ la²¹² -11 dzau³¹⁻¹²] 打乒乓球 踢足球 [thei323-0tco323-0dzau31-12] 打拳「tie45-0dzy31] 搩擂跤[dzi²¹²⁻⁰ lai³¹⁻¹¹ kuɔ³³] 摔跤 泅水儿 [jəu³¹⁻⁴² sŋ⁴⁵⁻²¹⁻¹¹ ŋ³¹⁻²¹] 泅河儿 [jəu³¹⁻⁴vu³¹⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] 拱水儿 [kon⁴² sn⁴⁵⁻²¹⁻¹¹ n³¹⁻²¹] 埋水儿 [ma²¹²⁻⁴²s₁⁴⁵⁻²¹ŋ³¹⁻²¹] 仰摊儿「ni34tha33-11n31-12] 仰泳

打水漂漂 [tie⁴⁵⁻⁰ sp⁴⁵⁻⁴ p^hie³³⁻¹¹ phie33] 打水漂儿 赛跑 [se⁴²⁻⁴³p^buɔ⁴⁵] 射跑 [zei^{212~0}p^huɔ⁴⁵] 变把戏 [pi⁴² po⁴⁵⁻²ⁱ sq⁴²⁻²ⁱ] 变 戏法 讲书儿 [kuɔ⁴⁵⁻⁰ sŋ³³⁻¹¹ ŋ³¹⁻¹²] 说书 讲故事 [kuɔ⁴⁵⁻⁰ ku⁴⁵⁻⁴³ zŋ¹¹] 讲 故事 讲古人[kuɔ⁴⁵⁻⁰ku⁴⁵⁻⁴²zan³¹⁻²¹] 讲古话「kuɔ⁴⁵⁻⁰ku⁴⁵⁻⁴²fio³¹⁻²¹] 讲笑话 [kuɔ⁶⁵⁻⁶ciɛ] 说笑话 唱词「tchi⁴²⁻¹¹zn³¹⁻¹²」唱鼓词 唱莲 <u>花落</u> [tc^hi⁴²⁻⁰ li³¹⁻⁴ fa³³⁻¹¹ ?la³³] 唱道情 [tcʰi⁴²-0d3³⁴-42dzen³¹-21] 顺口溜 [jon 11-4k au 45-43 ?ləu 33] 做戏 [tsəu⁴²⁻⁰sŋ⁴²] 演戏 京戏 [tçan³³⁻¹¹sn⁴²⁻⁵³] 京剧 绍兴戏 [jie¹¹⁻⁴ çaŋ³³⁻¹¹ sŋ⁴²⁻⁵³] 越剧 越剧(新) [jy²¹²⁻⁰dzai²¹²] 乱弹班 [lø¹¹⁻⁴ da³¹⁻⁴¹ pa³³] 今 称瓯剧 木头戏 [mo²¹²⁻⁰ dəu³¹⁻¹¹ sŋ⁴²⁻⁵³] 傀儡戏,木偶戏 戏班 [s] 42 pa 33] 戏班子

带班 [ta⁴²pa³³] 戏班头 戏台人儿 [sq⁴²⁻² de³¹⁻⁴ nie³¹⁻¹¹ n31-12] 戏子 大花脸 [dəu¹¹⁻⁴ho³³⁻⁴³li³⁴] 花脸 老生 [la³⁴⁻⁴³siɛ³³] 武生 [vu³⁴⁻⁴²siɛ³³] 武旦 [vu³⁴⁻⁴²ta⁴²⁻²¹] 刀马日 老旦 [l3³⁴⁻⁴³ta⁴²] 小旦 [cis⁴⁵⁻⁴²ta⁴²⁻²¹] 小生 [cie⁴⁵⁻⁴²sie³³] 青衣 [tshen³³⁻¹¹?ji³³] 当家旦 [tuɔ³³⁻⁴ko³³⁻¹¹ta⁴²⁻⁵³] 悲旦 [pai³³⁻¹¹ta⁴²⁻⁵³] 花旦 [ho³³⁻¹¹ta⁴²⁻⁵³] 小花脸 [cie⁴⁵⁻⁴ho³³⁻⁴³li³⁴] 小丑 行喝 [fiuɔ31 hø323-0] 跑龙套 戏出 [sy⁴²⁻³⁴tg^hy³²³⁻¹³] 后台 [fiau³⁴⁻⁴²de³¹⁻²¹] 乐队 鼓板 [ku⁴⁵⁻⁴³pa⁴⁵] 行头「fie31-11dau31-12] 戏台 [sq⁴²⁻¹¹de³¹⁻¹²] 布棚[pøy⁴²⁻¹¹boŋ³¹⁻¹²] 临时搭的 看棚 开锣 [khe³³⁻¹¹ləu³¹⁻¹²] 开戏了 锣鼓响 [ləu³¹⁻⁴³ku⁴⁵ci⁴⁵] 打头通呗 [tie⁴⁵⁻⁰dəu³¹⁻¹¹thon³³ ba/bei⁰] (开演前先打锣鼓 叫打头通) 戏团圆 [sq⁴² dø³¹⁻¹¹ jy³¹⁻¹²] 散 戏了

影戏 [?jaŋ⁴⁵⁻⁴²sŋ⁴²⁻²¹] 电影 电影(新) [di¹¹⁻⁰?jaŋ⁴⁵] 留声机 [lau³³⁻⁴seŋ³³⁻¹¹tsŋ³³] 拉二胡 [?la⁻⁰ŋ¹¹⁻⁴²vu³¹⁻²¹] 挨胡琴 [?a³³⁻⁰vu³¹⁻¹¹dzaŋ³⁻¹²] 吹箫 [tsʰŋ³³⁻⁰giɛ³³] 吹笛子 打炮<u>仗 [pʰuɔ⁴²⁻⁴³ji¹¹] 放炮仗</u> 百子炮 [pa³²³⁻⁰tsŋ⁴⁵⁻⁴²pʰuɔ⁴²⁻²¹] 鞭炮 焰火 [ji³¹-⁴³fu⁴⁵] 打赌 [tiɛ⁴⁵⁻⁰tøy⁴⁵] 骨牌九 [ky³²³-0 ba³¹-43 tçau⁴⁵]

骨牌九牌儿 [ky³²³⁻²ba³¹⁻⁴tçau⁴⁵⁻⁴³ba³¹⁻¹¹η³¹⁻¹²] 骨牌
打五关 [tie⁴⁵⁻⁰η³⁴⁻⁴²ka³³] 一人
玩的骨牌游戏,合十四点
过关
麻将 [mo³¹⁻¹¹tçi⁴²⁻⁵³]
搓麻 将 [tsho/tshuɔ³³⁻⁰ mo³¹⁻¹¹tçi⁴²⁻⁵³] 打麻将
做桩 [tsəu⁴²⁻⁰tçyɔ³³] 坐庄
和 [vu³¹] 和了
捺宝 [na²¹²⁻⁰p3⁴⁵] 押宝
掷骰子 [dzei²¹²⁻⁰ dəu³¹⁻⁴³ tsq⁴⁵]
掷色子

S日常生活

徴爻 [ŋai¹¹ fiuo⁰] 饿了 煮饭 [tsei⁴⁵⁻⁰va¹¹] 兜饭 [tau³³⁻¹¹va¹¹⁻⁵³] 盛饭 争起吃 [dzie³¹ ts^h]⁰ts^h]³²³] 抢 着吃 噎牢[ʔji³²³lʒ³¹⁻⁰] (吃饭) 噎住 嚼丕动 [ja²¹²fu⁰doŋ³⁴] 打饱區 [tie⁴⁵⁻⁰puo³³⁻¹¹gø²¹²] 打暖 [tie⁴⁵⁻⁰?e⁴⁵] 嗳气 夹配 [ka²²³⁻⁰p^hai⁴²] 夹菜 呷茶 [ha³²³⁻⁰tcəu⁴⁵] 喝茶 啤酒 [ha³²³⁻⁰tcəu⁴⁵] 喝酒 吃烟 [ts^h]³²³⁻⁰?ji³³] 吸烟 水烟 筒 [sq⁴⁵⁻⁴ ʔji³³⁻¹¹ doŋ³¹⁻¹²] 水烟 烟筒 [ʔji³³⁻¹¹doŋ³¹⁻¹²] 旱烟 洗面 [sei⁴⁵⁻⁰mi¹¹] 洗脸 刷牙 [so³²³⁻⁰yo³¹] 設口 [fu³²³⁻⁰khau⁴⁵] 漱口 爬爬 痒 [bo³¹⁻⁰bo³¹ji²⁴] 抓痒, 挠痒痒 爬起 [bo³¹⁻⁰tshq⁴⁵] 起床 捱床[ŋa¹¹⁻⁰jyo³¹] 醒后懒得起床 著 [tça³²³⁻⁰] 穿(衣服) 著衣裳 [tça²²³⁻⁰ʔji³²³(<ʔji³³⁻¹¹)] 穿衣

脱 [thai323] (衣服) 衫袖捋起 [sa³³⁻¹¹ jou¹¹⁻⁵³ lai²¹² ts^h10] 挽袖子 洗浴 [sei⁴⁵⁻⁰jo²¹²] 洗澡 缴身体 [tcie45-0 san33-43 thei45] 擦身 冲 [ts yo⁴²] 冲水(*昌用切) 淋 [len³¹] 梳头 [s]33-0dəu31] **杚头** [kai³²³⁻⁰dəu³¹] 剃头 [theid2-0dou31] 理发 烫头发 [thuɔ42-0dəu31-34ho323-13] 打辫儿 [tiε⁴⁵⁻⁰bi³⁴⁻⁴²η³¹⁻²¹] 梳 辫子 镨指甲 [tci⁴⁵⁻⁰ts7⁴⁵⁻³⁴ka³³²³⁻¹³] 剪指甲 図胡须 [gau³¹vu³¹⁻¹¹sŋ³³] 刮胡子 剅耳朵 [?lau33ŋ34-43to45] 掏耳朵 拉尿 [la^{I1-0}s₇³³] 小便 拉污/恶/属 [lall-0?mu42] 大便 姐尿 [tso⁴⁵⁻⁰s₁³³] 把尿 担污 [tso⁴⁵⁻⁰?vu⁴²] 把屎 **价** [ka45 dø31] 揩屁股 乘凉 [zeŋ³¹⁻¹¹li³¹⁻¹²] 晒暖暖 [sa⁴²⁻⁰nan³⁴⁻⁰nan³⁴] 随 太阳 烘烘暖 [hon³³⁻⁰ hon³³ nan³⁴] 烤火 : 天天暖 [da31-0 da31 nan34] (无也

戴/带 [ta42] (帽子)

作煙、与惔同源) 灯捺爻「tan33 na212 fiuo0] 熄灯 (按开关) 灯打过爻 [taŋ³³ tie⁴⁵-0 ku⁴² fiuo⁰] (熄油灯) 嬉下儿 [sp³3fiogo] 歇息 荡一荡「duɔ"?iiºduɔ"] 散散步 荡街 [duɔ^{li-42}ka³³] 游逛 翻落「fa³³lo²¹²⁻⁰] 躺下 緩被「kan⁴⁵⁻⁰bei³⁴】 盖被 困/胭「khy42] 睡觉 眼 [2mi 33] 小儿睡 困落瘤[khy42lo212-0cy323] 熟睡 困底深 [khy42 tei45-0 san 33] 睡 熟了 困沉显 [khy⁴²⁻⁰dzaŋ³¹ci⁴⁵] 困不着 ['k'y⁴²fu⁰dza²¹²] 睡不着 鼾起 [cy³³ts^hη⁰] 打鼾 挺懒腰 [tchi42-0la34-43 ?iie33] 伸 打困喟 [tie⁴⁵⁻⁰khy⁴²khai⁴²⁻²¹] 打 呵欠 爱困起 [?ji42-0 khy42 tshj0] 困倦 欲睡 唑着 [zwu³¹dza²¹²⁻⁰] 打小盹儿 咄起 [tai³²³ts^hγ⁰] 打瞌睡 做梦 [tsəu⁴²⁻⁰mon¹¹] 图讲「khy42-0kuo45] 说梦话

熬夜 [ŋ3³¹⁻¹¹ji¹¹⁻⁵³]

开夜车「khe33-0ji11-42tsho33]·

夹夜赶 [ka³²³⁻⁰ji¹¹⁻⁴³ky⁴⁵] 透夜冲 [than42 ji11-21 tchon33] 上班 [ii³⁴⁻⁰pa³³] 落班「lo²¹²⁻⁰pa³³] 下班 出门[tchy323-0man31] 出门儿丁 走归「tsau⁴⁵⁻⁰kai³³]回家 走转 [tsau⁴⁵⁻⁰tcy⁴⁵] 回去 做生活「tsəu⁴²⁻⁰ siɛ³³⁻³⁴ fio²¹²⁻¹³]

干活儿(乡间说: 做息) 洗(衣) [sei45] 滿 [duo34] 投 汰 [da31] 投(衣服) (在水面用 力晃荡) 扫地下 [sa⁴²⁻⁰dei¹¹⁻⁴³fio³⁴] 扫地 敬/罨粪扫[?ji³23-0 paŋ⁴2 s3⁴2-1] 敛垃圾人畚斗

T动作感觉

听着 [then33dza0] 听见 胎/親着 [tshq42dza0] 看到 绽开「da11khe33-0] 睁开(眼) 合拢 [ky³²³lon³⁻⁰] 闭(住眼睛) 着 [dza212] 眨眼: 眼珠密密~ 眼瞪起 [ŋa³⁴tʰaŋ⁴²tsʰŋ⁰] 瞪眼 眉头皱拢 [mei³¹⁻¹¹ dəu³¹⁻¹² tsau⁴² ·lon34-0] 皱眉头 哭 [khu³²³] 哭泣 流眼泪 [lau31-0 na34-43 loi11] 嗅「hon42] 嗅(读香仲切*) 嘴绷开 [tsη⁴⁵piε³³k^he³³⁻⁰] 张嘴 吃 [ts^h7³²³] (饭、茶、烟、酒) 屬 [ja²¹²] 胶 [ŋuɔ³⁴] 啃 [khaŋ33]

杏 [thg33] **咽「?ii³²³**】 含 [fian³ⁱ] (一口水) 暖 [phan33] 吹 [ts^h1³³] (灯) 尝[ji³¹](一口) 畷/软「tcy323](一口汤) 晚 [jon34] 吮吸 舔「thi45] 舐「dzei34」以舌齿刮舔 吹「tsh 133](气) [man 11] 讲 [kuɔ⁴⁵] 说 叫 [tcie⁴²] 叫(他) 叫[tgie4] 喊(一声), 嚷(高声) 笑「cie⁴²] 劝 [tg^hy⁴²]

警 [zo²¹²] 训斥 头额额[dgu3i gan42-0 gan42] 摇头 头咄咄 [dəu³¹ tai³²³⁻⁰ tai³²³] 点头 (咄意为啄) 头生/娜起 [dəu³i niε³i tsʰη⁰] 抬头 头礌转 [dəu³1lai¹1tcy⁴5-0] 回头 手揹起 [cəu⁴⁵pai³³ts^h1⁰] 举手 手敫敫 [cəu⁴⁵ ja²¹²⁻⁰ ja²¹²] 招手 手放爻「cəu⁴⁵huɔ⁴²fiuɔ゚ 】撒手 手敒出 [cau⁴⁵ tchon³³ tchy³²³⁻⁰] 伸手 动手「don³⁴cau⁴⁵] 拍手「pba³²³⁻⁰cəu⁴⁵] 盲 [miε31] 捂(眼睛、碗口), 掩(耳) · 購/鞅 [mø³¹] 仗 [ji¹¹] 搀扶 挽 [?va⁴⁵] (篮子) 驮/佗 [dəu31] 抱(孩子) 拃 [dzi²ⁱ²] 搂 拃 [dzi²¹²] 抱(柴火) 掼 [qa11] 掷(石头) 抗 [cai³²³] 扔(掉) 拚/拌 [pʰa⁴²] 夹 [ga212] (在腋下) 递 [dei¹¹] 递(过去) 拉 [?la33] (手) 擢 [do²¹²] 拉(长)

助「tai⁴⁵] 拉(紧) 拔 [bo²¹²] 拉(车) . 涛/拥 [d331] 推(车、人) 擢/剫 [do²¹²] 撕 抹 [me²¹²] 搽(粉) [dzo31] 研 [na31] 研(成粉) 劃「?lau33] 刨(根) 扭「?n.au33] 拧(大腿肉) 排[li212](毛巾) 扭 [n.au³¹] (盖子) 旋「iy11]`(盖子) 揻 [mi²¹²] 捻(线、纸捻) 揻「mi²¹²](虫) 搦 [n.a²¹²] 拿 朵 [to⁴⁵] 担 [tso⁴⁵] 捏 [ŋ,a²¹²] 捏(住) 掐 [kha³²³] 掐 [kha323] (虱子) 捧 [phon45] 摸着[mo²¹²dza²¹²⁻⁰] 摸(到了) 摸丸 [mo^{212/31-0}van³¹] 抓阄 攝「lai34] 抚摸、揉(皮肤) 饬 [tshei323] 勒(紧绳子) 拔「bo²¹²] 牽 據/摹 [mo31] 抓(沙) (《广韵》 莫胡切: 摸, 以手摸也, 亦 作塾) 捋 [lai²¹²] 捋(胡子)

撩 [liε31] 捞(萍) 打 [tie⁴⁵] (人) 捣[1345] 硕(破) 摘 [tsa³²³] (花) 炒「so33 | 搓(绳) 據[so323] 搓(衣服) 擦 [tsha323] 擦(掉) 缴[tcie⁴5](《广韵》子小切 "帷、拭也"合于此音义, 今尖团不分, 但更早的《因 音求字》列高韵上声矫组、 不归诏组,写"缴桌",故 用缴字。) 掸「ta⁴⁵〕拂(尘) 握(药) [ts ai 323] 擎 [dzaŋ31] 举(起来) 挡 [pai³³] 托 [tho323] 托(住) 接牢 [tci³²³(lg³¹⁻⁰)]接(住) 连起 [li³¹ts^h1⁰] 连接 接起「tci³²³tsh₁0] 抬「de31] 抬(起来) 压「?a323] 压(住) 揩 [pai³³] 扛(在肩上) 摄碗 [te³²³⁻⁰?jy⁴⁵] 端碗 揭 [n.a²¹²] 拿(筷子) 搬「be³¹](东西) 捺[na²¹²] 按(住), 又强给人物 揿/搇 [tchan42]

拔 [bo212] 拔(出来)

戳(个洞) [tcho323] 剥(皮)「po³²³] 挡 [tuo⁴⁵] 挡(住) 拦[la³¹] 撑「tshie33] 撑(起来) 关 [ka³³] (门) 开 [k^he³³] 拖 [thau33] 掩(地板) 削 [ca³²³] 切开 [tchi323khe33-0] 剖开 劃 [?lau33] 抠(鼻屎) 掀开[can³³khe³³⁻⁰] 掀开(被子) 枵/ 操开 [ciε³³ khe³³⁻⁰] (《音 画字考》作操) 开「khe33] 掀开(锅盖) 桥开[dzig34khe33-5] 耀开(门) 戳 [tcho323] 捅(马蜂窝) 换 [vall] 换(零钱) 对「tai⁴²】 泼 [phø323] (水) 濼 [dzi²¹²] 泼掉水 撒 [sa³²³, tsa³²³] 洒(水) 塞 [se³²³] 塞(住洞口) 桥「dzø11] 塞住(瓶口) 蜀 [kan⁴⁵] 盖(上盖子) 署[thø323] 罩(住) tsup42 卷 [tcon45] 卷(成烟卷儿)

繫/系(鞋带) [ts142] 捆(行李) [khan45] 缚「fio²¹²】绑起来 解「ka45]解开(绳子) 剖 [thau45] 展开(线团) **헌「t^bau⁴⁵]摊(**开) **剉「?lau³³] 挖(墙脚)** 折「tçi323] 折叠(衣服) 拗「?uɔ45] 折(断) **♣**· [di²¹²] 重起 [dzvo"tsh10] 叠(堆叠) 集起 [zai²¹²ts^h1⁰] (堆垛) 铺 [phery33] (砖,席) 碰「pbon42]碰(到人) 撞「dzvɔ11] 捏「khie33] 轻磁、触磁 敲 [khuɔ33] (门, 锣) BE [this42] 踩 [tshe45] 踩(到虫子) **蹂倒** [lai¹¹t3⁴⁵] 跌倒 打踒栽 [tie⁴⁵⁻⁰?vu³³⁻¹¹tse³³] 跌 个倒栽葱 仰翻天 [n.i³⁴⁻⁴fa³³⁻¹¹t^hi³³] 仰面 跌倒 爬「bo31] 爬(过去、上树) ₩ [d3³¹] 頓 [tan42] 跺(脚) 踮「ti³³](脚) 跷 [tchie33] (脚) 踢 [thei323]

踞 [tcau33] 蹲(音如鸠) 跪 [dzy34] 職[biε³1] 跨(过)(门槛、小沟) 赶 [ky45] 追上 **越**「bi²¹²] 迫上 赶(走) [ky45] **仆赖** [pʰu³23 la⁰] 趴着 拱(底) [kon⁴²(tei⁰)] 钻(讲) 徛 [qe³⁴] 站 坐 [20³⁴] 走 [tsau⁴⁵] 射 [zei²¹²] 跑 步 [bøy] 涉(水) 绊(脚) [pa⁴²(-0tca³²³)] 轧 [qa²¹²] 挤(上车) 轧 [qa²¹²] 拥挤 稹 [tsan45] 担(担)[ta³³(-0ta⁴²)]挑(扣) 跟 [kan 33] 跟(着他) 填「di³⁴](土) 刷[sø323](衣、墙) 晒[sa42](衣服,太阳) 腹[luo31] 晾(衣服) 燙 [thuo42] (衣服) 镨 [dza212] 剪(指甲) 切 [tchi323] (菜) 剁 [tou⁴²] (肉酱) 杀 [sa³²³] (人) 煺 [thai33] 宰(鸡,包括鱼猪) 斫 [tca³²³] 砍(树)

```
莝 [tshai42] 砍劈
 破[pha42] 劈(柴、竹)
浇 [tçie<sup>33</sup>] (水)
  酿[li11] 浇(花)
扫 [s3<sup>42</sup>]
点[ti45](火)
讨参 [ku⁴fiuo] (火) 灭了
拌 [bø34] (水泥)
鼓 [ku45] 搅(药水)
匄[ha<sup>12</sup>]给(他钱)(老派 kʰa<sup>42</sup>)
挨 [?a33] 强给
極「?042] 强给人(吃)
背 [pai33] (孩子,包袱)
佝落[hau<sup>33</sup>lo<sup>212-0</sup>] 弯腰
   砖/磕落 [khai323 lo0] (青田是
     合口字,乐清不是)
 槌背 [dz]31-11pai42-53]
 囥 [khuo42] 放(~桌子上)
 檢/檢「tsha33 〕 兑(酒)
 掉 [die"] 兑(钱)
 舀 [?jie<sup>45</sup>]
 收拾[cou<sup>33-34</sup> zai<sup>212-13</sup>](房间,行
     李)
 拣 [ka45] 选择(挑, 拣)
 翌 [tchi323] 提(篮子)
 捉 [tco323] 捡(从地上~物)
 拣[ka45] 捡(从地上~猪粪)
    (官话的捡也当是拣)
 坂「?au42] 埋(在地下)
  入[nai<sup>212</sup>] 装(进袋子)
```

```
打圆圈 [tie<sup>45-6</sup> jy<sup>31-11</sup> tg<sup>h</sup>y<sup>33</sup>] 转
      圈圈儿
妆妆爽 [tcyo<sup>33 - 0</sup>tcyo<sup>33</sup> suo<sup>45</sup>] 玩
      儿,解闷儿
捉牢「tco<sup>323</sup>l3<sup>31-0</sup>] 逮住
划(火柴) [va<sup>212</sup>]
膩爻 [dan 11 fiuo 0] 丢了(钱)
聞 [kʰuɔ⁴2] 藏(物)
躲 [təu<sup>45</sup>] 躲(起来)
寻「zan<sup>31</sup>] 寻找
寻着[zan<sup>31</sup>dza<sup>212-0</sup>] 找着了
遁落 [dan 11 lo ] 掉(下来)
 #车 [la31 l30] 截住
 剩落 [dzen<sup>11</sup>lo<sup>0</sup>] 剩(一点钱)
 争 [dzie<sup>31</sup>] (东西)
 褪 [than42] 腾(出地方)
 糟 [ts333] 浪费、糟蹋(粮食)
    挤阜 [tsei<sup>45-43</sup>z3<sup>34</sup>]
 满出 [me34tchy0] 溢
 渧 [tei42] 滴
  裂 [li<sup>212</sup>]
 漏(水) [lau11]
  进[pon<sup>42</sup>]
  缩[co323](衣服~了,手~回来)
  拦(人,水)[la31]
    堵 [tøy<sup>45</sup>]
  遮 [tsei<sup>33</sup>] 遮(住)
     掛 [za"]
  淀/澄 [den<sup>34</sup>]
  沉 [dzaŋ³1]
```

```
浮「vøv<sup>31</sup>]
  港「than42] 浮
滤 [lei<sup>11</sup>]
断「dan34] (绳子~了)
摇动 [jie31 don34-0] 摇摆
  摆动 [pa45 don34-0]
  妯「dzau<sup>212</sup>] 摇晃
  耨 [n311]
  麵「can31 多用于摇头
礌「lai<sup>11</sup>〕滚(球~下去了)
涌 [iyo34] (水) 沸
褪(皮) [than42]
砑 [no11] 硌(脚)
嚦 [?ji型] 比长短
掺 [tsha33] 掺和
迫 [pa<sup>323</sup>] 粘住
煨「?vai<sup>33</sup>]
焙 [bai11] 烤
打算 [tie<sup>45-42</sup>sø<sup>42-21</sup>]
   打码 [tie<sup>45-42</sup>mo<sup>34</sup>]
想(~办法。~去) [ci<sup>45</sup>]
晓得 [ca45 de-5] 知道(~此事)
懂罢 [ton<sup>45</sup>ba<sup>34</sup>] 懂了
会(骑车) [vai11]
识 [sei<sup>323</sup>] 认得(他)
   认着[nan11dza0]
不识 [fu<sup>0</sup>sei<sup>323</sup>] 不认得(他)
喜欢(看电影) [sq<sup>45-42</sup>cy<sup>33</sup>]
   作兴 [tso<sup>323-0</sup>can<sup>45</sup>]
 高兴 [k3<sup>33-11</sup>can<sup>42-53</sup>]
```

快活 [kka42-34fio212-13] 生气 [sie³³⁻¹¹ts^b]⁴²⁻⁵³] 躁 [ts3⁴²] 发怒 急 [tçai³²³] 生气 发脾气 [ho³²³⁻⁰bei³¹⁻¹¹ts^h7⁴²⁻⁵³] 讨厌 [th345-42?ji42-21] 说器[s142-34 li212] 夸奖(说或作 数) 护「vu^{II} 礼担护 乐事[lo212-0z][1] 称心(合意) 眼黄 [ŋa³⁴fiuɔ³¹⁻⁵] 羡慕 得人憎 [tei³²³⁻⁰ naŋ³¹⁻¹¹ tseŋ³³] 害羞 可怜 [kʰo⁴⁵-⁰li³¹] 怜悯 苦极[khu45dz1212-13] 可怜样儿 慌起「huɔ³³tsʰ₁º] 着急 流/划起 [lou31tsho] **胎妒**[tsʰ]⁴²tøy⁴²⁻²¹]忌妒(眼红) 署世 [lei¹¹⁻⁴²sei⁴²⁻²¹] 不要脸 夹 活 置/戾 [ka³²³⁻⁰ fio²¹²⁻⁴³ lei¹¹ 嫌憎 [fia³¹⁻¹¹tsen³³] 嫌弃 怨「?iv42] 怨恨 取笑 [ts^hη³⁴⁻⁵²giε⁴²⁻²¹] 讥笑 爽 [sup⁴⁵] 舒服 好过 [h3⁴⁵ku⁴²⁻⁰] 写意 [ça42 ji42-21] (上海话借 舒服 [sq³³⁻³⁴vu²⁾²] 痛快 [thon42kha42-21]

```
值钱[dzei<sup>212-11</sup> di<sup>31-12</sup>] 疼爱:
        ~ 渠
   心痛 [san<sup>33-11</sup>thon<sup>42-53</sup>]
   爱惜 [?e<sup>42-34</sup>sei<sup>323</sup>].
痛 [thon42] 疼痛
痒 [ji<sup>34</sup>]
恨 [fian"]
烦 [va31] 烦恼
怪 [ka42] 责怪(他)
   怨「?iv<sup>42</sup>]
   埋怨 [mo<sup>31-11</sup>?jy<sup>42</sup>]
口渴 [khau45khy323] 渴
打悔心 [tie<sup>45-0</sup> fai<sup>45-42</sup> san<sup>33</sup>]
        后悔
留心 [lau31-11san33] 留神
怕 [pho<sup>62</sup>] 害怕
   吓 [ho<sup>323</sup>]
吓 [ho323] 吃惊
   惊一惊 [tcan<sup>33</sup>?ji<sup>0</sup>tcan<sup>33</sup>]
担心架 [ta<sup>33-0</sup> san<sup>33-11</sup> ko<sup>42-53</sup>]
       担心
   愁「zau³1〕担心、担忧
劳心 [la31-11 san33] 操心
生得「niε<sup>11</sup> de<sup>6</sup> ] 盼望
   巴不得 [po³³ vu⁰tei⁰]
不舍得 [fu<sup>45</sup> sei<sup>45</sup> tei<sup>323-13</sup>] 舍
        不得
吃不落 [tshq323fu0lo212] 吃不消
疑心 [ŋ³1-11saŋ³3] 怀疑
记挂心 [ts]<sup>42-4</sup>ko<sup>42</sup>saŋ<sup>33</sup>] 记挂
```

```
吊恋 [tie42-43li11]
   念 [ni<sup>11</sup>]
想念 [ci45-43 ni11]
  想 [ci<sup>445</sup>]
记牢 [ts]<sup>42</sup>l3<sup>31-0</sup>] 记住
饱记爻 [ man<sup>31-11</sup> tsn<sup>42-53</sup> fiuo<sup>0</sup> ]
       忘记
觉得 [ko323 de0]
  觉着 [ko<sup>323</sup>dza<sup>0</sup>]
猜(想) [tshe33]
估 [kbu33] 估计
相信 [ ci<sup>33-11</sup> san<sup>42-53</sup> ]
值 [dzei<sup>212</sup>] 值得
有 [jau<sup>34</sup>]
冇 [nau<sup>34</sup>] 没有
只怕(他不来) [tsq<sup>323</sup>p<sup>h</sup>o<sup>42-0</sup>]
糟糕 [ts3<sup>33-11</sup>k3<sup>33</sup>]
呆爻 [ne31 fiuo0] 傻了
拉倒「?la33t345-0] 算了
拉/赖(搭)爻[la11(ta0)fiuo0]遗
     落下
拉/赖「lall]漏字
好罢 [h345 ba34] 完了(做~)
   妆好器「tgyo<sup>33</sup> ha<sup>45</sup> ba<sup>34</sup>] 完
       事了
用着罢 [jyɔ¹¹ dza⁰ba⁴5] 行(可
       以)了
   兴 [can45] 行
不兴 [fu<sup>45-0</sup>can<sup>45</sup>] 不行
用不着 [jyɔ<sup>11</sup>fu<sup>45-0</sup>dza<sup>212</sup>]
```

```
赶速[ky45 de11] 有时间,来得及
不啻 [fu<sup>45-0</sup>sei<sup>42</sup>] 不止(这些)
                                         赶不读「ky⁴5 f/vu0de11] 没时间
是 [zη<sup>34</sup>] 在(家里)
缩 [co323] 在(家里)
                             U形容性状
好显 [ha45 ci45] 很好
不番 [fu<sup>45</sup>m3<sup>31</sup>] 不错
用不着 [iyɔ<sup>11</sup> fu<sup>45-0</sup> dza<sup>212</sup>] 不顶
     事(没用)
唔 [than 33] 差(质量)
  陸班「than33-it pa33]
器 [m3<sup>31</sup>] 坏(不好)
阔 [kho323] (路) 宽
   视宽[than42kha33-0](衣)宽
狭「fia<sup>212</sup>] 窄
   紧 [tgan 45] (衣) 窄
了得 [lie34 de-5] 足够
 了不得 [lie<sup>34</sup>fu<sup>45-0</sup>tei<sup>323</sup>] 不够
懵过过「mon<sup>34</sup> ku<sup>42-0</sup> ku<sup>42-0</sup>] 勉
      强还可以
 黑 [he323] (晒黑了)
   青 [ts<sup>h</sup>en<sup>33</sup>] 黑(黑布)
   暗「?ø⁴2](天)黑
 慢「ma11] (绑得) 松宽
 紧 [tcan<sup>45</sup>] (绑得) 紧
 横「vie31] 横的
 直「dzei<sup>212</sup>」竖的
```

峻 [con42] 陡(坡很~)

```
· 雪 [ ?va<sup>33</sup> ]
熟 [jəu<sup>212</sup>] (饭~了)
生「sie<sup>33</sup>] 生的
腥臭[sen<sup>33-11</sup>tc<sup>h</sup>ou<sup>42-53</sup>] 腥(味)
燥 [s3<sup>42</sup>]
  湿 [sai<sup>323</sup>] (地上、衣服)
  滥「la11 湿(衣服~)
  滥 [la11] (地上~)
勿「nan<sup>34/11</sup>] 半湿
清 [tshen<sup>33</sup>] (水)
浑 [vaŋ<sup>11.</sup>] (水)
光 [kuɔ³³] 亮
暗[2042]
快 [kha42]
慢 [ma<sup>11</sup>]
迟 [dzn31] 晚(不早)
割切[ky<sup>323-0</sup>tg<sup>h</sup>i<sup>323-13</sup>] 美(泛指,
       原指整齐)
   生好 [sie33-0 hg45] 美(人)
   漂亮 [phie33-11li11-53]
丑 [tcʰəu⁴5]
```

难胎 [na³¹⁻¹¹ts^h 1⁴²⁻⁵³]

了,来不及

灵清[len³¹⁻¹¹ts^hen³³] 清楚(看得 糊 [vull] 模糊 打蟹酱 [tie45-0 ha45-42 tci42-21] 凌乱 倚丁倒 [?ji³³⁻⁰ teŋ³³⁻¹¹ t3⁴²⁻⁵³] 颠倒 齐 [zei31] 整齐 端正 [tø³³⁻¹¹tseŋ⁴²⁻⁵³] 匀 [jon31] 均匀(拌得~) 熟「iau212] 熟悉(人与他~) 打生 [tie⁴⁵⁻⁰sie³³⁵] 陌牛 爱紧 [?ji⁴²⁻⁴³tcan⁴⁵] 要緊 闹热 [nuɔ¹¹⁻³⁴ni²12-13</sup>] 热闹 冷清 [lie34-42tshen33] 安静(不热 闹) 暗静 [?jaŋ³³⁻⁴³zeŋ³⁴] 幽静 牢 [la31] 坚固 门市[mən³¹⁻⁴³zn³⁴](做工)考 究,精致:~货 村行[tshø33-11 fiuo31-12](做工) 粗劣:~货 鏖糟 [?ε³³⁻¹¹ts3³³] 肮脏 腌糟 [?ji³³⁻¹¹tsa³³] 了滞 [?lie³³⁻¹¹ dzei¹¹⁻⁵³/³³⁻⁴³⁻¹¹] 干净 光生 [kuo³³⁻¹¹ sie³³] 干净、 平整 清水[tshen]33-43sn45]干净、素雅

破(衣服) [pha42]

薛 [fa³³] (煮) 烂(《广韵》 佳 韵火娲切) 硬「nie11] 軟 [ny34] 脆「tshai45] 韧 [nan11] 老[1334](菜、人) 岁大 [sŋ⁴²dəu¹¹] 年老 后生 [fian³⁴⁻⁴²sie³³] 年轻 嫩逊 [nø¹¹⁻⁴²sø⁴²⁻²¹] 不老练 嫩 [ne¹¹] (菜) 迫脂胶黏 [pa³²³⁻²ts]³³⁻⁴kuɔ³³⁻¹¹ ?n.i³³] 粘 滑池池 [fio²¹² dzei³¹⁻¹¹ dzei³¹⁻¹²] 滑 而黏腻(池又上声,本字是 提,集韵丈尔切:黏也。) 快 [kha42] 利(刀~) 钝〔dø"〕 烂 [lall] 朽(木头~了) 朽 [cau45] (木头~了) 甜 [di31] 鲜 [ci³³] (味~) 辣「la²¹²] **健牢** [ts^hη⁴²l3³¹⁻⁰] 涩 陀起 [dəu³¹ts³η°] 腻了, 吃不下 咸 [fia³¹] 酸[so33](味~,~溜溜) 苦 [khu45] 浓 [n,yo³¹] 酽 淡 [da³⁴] (不咸)

赚 [dza11] 错 淡水味 [da34sq45mei11] (酒淡) 快活 [kha42-34fio212] 朗[luo³⁴]稀(不密,不稠) 畅快 [tchi42kha42-21] 蘆 [bo²¹²] 粥稀 爽 [suo⁴⁵] 嬗 [tci³³] 粥稠 顺径 [ion11-42tcan42-21] 順当 密 [mi²¹²] 稠 ' 难过[na31-11 ku42-53](身体~,心 密 [mi³²³] 里~) 多 [təu³³] 坍滥方 [tha33-4 la11-42 huo33] 难 [na31] (难做, 难听) 便当[bi¹¹⁻⁴²tuɔ⁴²⁻²¹] 容易(~做, 很多 · ~断) 少「cie45] (人很少,少讲话) 懶 [la³⁴] 懒惰 大 [dəu¹¹] 惊(/怕)<u>得人憎[</u>tçaŋ³³⁻⁰(/pʰo²²-0) 琐「sai⁴⁵] 小[或云由"细、 tei³²³⁻⁰ nan³¹⁻¹¹ tsen³³] 腼腆, 催(纸韵斯氏切)"转来, 害羞 俗写作碎"] 踔跃[tcha323-0 ?ja323] 轻浮(又 粗「tshøy³³]. 《集韵》日灼切有"绰惹": 细 [sei⁴²] 不定貌) 长 [dzi³ⁱ] 静定 [zen³⁴⁻⁴³ den¹¹] 静(不好 短 [to⁴⁵] 动) 歪 [?va³³] 善份 [ji³⁴vaŋ¹¹] 斜 [zei³¹] 糊涂 [vu³¹⁻¹¹døy³¹⁻¹²] 笪 [tshei33] 混 [vaŋ^{li}] 侧 [tsei³²³] (~身睡) 勤力 [dzaŋ³¹⁻³⁴lei²¹²⁻¹³]· 勤快 高 [k333] (山高) 巴给 [po³³⁻³⁴tçai³²³⁻¹³] 矮「?a45] 低(山低) 性 [muɔ³¹] 长 [dzi31] 高(人高) 闲 [fia³¹] 空闲 矮「?a⁴⁵] (人矮) 有空 [jau³⁴⁻⁰k^hoŋ⁴²] 肥 [bei] (指肉肥) 灵 [len³¹] 聪明 壮 [tcyo42] 胖(指人、动物) 会 [vai¹¹] 能干 骤 [zaii] 瘦(不胖) 灵泛 [leg³¹⁻¹¹fa⁴²⁻⁵³] 机灵 精 [tsen³³] 瘦(~肉):

温州方言志

```
巧 [khuo45] 灵巧
活动 [fio<sup>212-0</sup>don<sup>34</sup>] 活络
老实 [l3<sup>34</sup>zai<sup>2]2-13</sup>]
笨 [ban11]
   拙 [tcy<sup>323</sup>]
    憨 [m3<sup>34</sup>]
果 [ŋe<sup>31</sup>] 傻
憨气[hơ<sup>33-11</sup>ts<sup>h</sup>]<sup>42-53</sup>] 傻气
唐 [duo<sup>31</sup>] 狂诞
滑头 [fio<sup>212-11</sup>dəu<sup>31-12</sup>]
体格好 [thei<sup>45</sup>ka<sup>323-13</sup>h3<sup>45</sup>] 强壮
体格器「thei45ka323-13ma31] 衰弱
快「?vai<sup>42</sup>] 疲劳(累)
    软场 [ŋy<sup>34-42</sup>dzi<sup>31-21</sup>]
倒霉 [t3<sup>45-42</sup>mai<sup>31</sup>]
各样 [ko323-0ji11] 特别
   各经 [ko<sup>323-0</sup>tcan<sup>33</sup>]
精 [tsen<sup>33</sup>] 精明
    鬼 [tcy<sup>45</sup>]
死板 [sq<sup>34-43</sup>pa<sup>45</sup>] 死心眼
   (死)执 [(sq<sup>45</sup>)tsai<sup>323</sup>]
全无用个 [jy<sup>31-0</sup> vu<sup>31-11</sup> jyo<sup>11-53</sup>
        ge<sup>0</sup>] 脓包, 孬种
   颓灰 [dai<sup>31-22</sup>fai<sup>33</sup>]
猫(屄) [?muɔ<sup>33-11</sup> (pei<sup>33</sup>)]
      盗名
   小气 [cie<sup>45-42</sup>ts<sup>h</sup> 7<sup>42-21</sup>]
   皮臭 [bei<sup>31-11</sup>tchəu<sup>42-53</sup>]
   臀儿夹 [dø<sup>31-11</sup>η<sup>31-12</sup>ka<sup>323</sup>]
苦极 [khu45-34dz1212-13] 可怜的
```

```
省径「sie<sup>45-43</sup>tcan<sup>42</sup>] 节俭
用大[iyo" dəu"]大气、大手
        大脚
大局[dəu<sup>11-34</sup> dzo<sup>212-13</sup>] 大方,
        大气
   舍割 [sei<sup>45</sup>ky<sup>323</sup>] 大气、慷慨
   舍力大 [sei<sup>45-4</sup> lei -43 da<sup>11</sup>] 大
      气, 慷慨
大方 [da11-42 huo33] 不拘束
全身[jy<sup>31-11</sup>san<sup>33</sup>] 浑身(~是汗)
   统身 [thon45-43san33]
嗒 [than33] 凸
   潮出 [poŋ<sup>35</sup>tcʰyº]
哲出 [phon³³tçhy⁰]
杠起 [kuo⁴²tsʰ₁º] 条状凸起
瞎 [ha<sup>323</sup>] 凹
   吸底 [çai<sup>323</sup>tei<sup>45-0</sup>]
相像 [ci<sup>33-43</sup>dzi<sup>34</sup>] 像, 相似
相似 [ci33-43z134] 长短相同
共样[dzyɔ<sup>11-43</sup>ji<sup>11</sup>] 同样,相同
   一色 [?ji<sup>0</sup>se<sup>323</sup>]
圆 [jy<sup>31</sup>]
扁底 [pi45 tei0] 瘪
麻烦 [mo31-11 va31-12]
   生受 [sie<sup>33-43</sup> jəu<sup>34</sup>]
用着(显)[jyɔfiuɔli dzao(ci45)]
      真行
  有坯(显) [jau<sup>34-0</sup>phai<sup>33</sup>(çi<sup>45-0</sup>)]
有用 [?nau<sup>45-0</sup>jyɔ<sup>11</sup>] 不行
   用不着 [jyɔ/fiuɔ<sup>11</sup>fu<sup>0</sup>dza<sup>212</sup>]
```

```
唔坯 [ŋ³1-11pʰai³3]
   有坯 [nau34phai33]
塵糟妆 [?3<sup>33-4</sup>ts3<sup>33-11</sup>tcy3<sup>33</sup>] 缺德
   罪过霉 [ze<sup>34-4</sup> ku<sup>42-11</sup> mai<sup>31-12</sup>]
       (针对缺德事说)
干脆 [ky<sup>33-43</sup>ts<sup>h</sup>ai<sup>45</sup>] (做事~)
条直 [die<sup>31-34</sup>dzei<sup>212-13</sup>] 直爽
   豪客[fi331-11s342-53]
   爽快 [suo45-42kha42-21]
噜嗦「?ləu<sup>33-11</sup>səu<sup>33</sup>]
呆板 [ŋe³1-43pa⁴5]
活泼 [fio<sup>212-0</sup>phø<sup>323</sup>]
难为情 [na<sup>31-4</sup> vu<sup>31-11</sup> zeŋ<sup>31-12</sup>]
        羞惭、不好意思
署世[lei<sup>11-42</sup>sei<sup>42-21</sup>] 丢脸。现世
   倒霉 [t3<sup>45-0</sup>mai<sup>3i</sup>]
头皮胀 [dau/døy<sup>31-4</sup>bei/bøy<sup>31-11</sup>
       tgi<sup>42-53</sup>] 可怕 ·
有趣相 [ jau<sup>34-42</sup> ts<sup>h</sup> 1<sup>42-21</sup> çi<sup>42-21</sup> ]
        可爱
香人 [ci<sup>33-11</sup>naŋ<sup>31-12</sup>] 乖 `
```

皮 [bei³¹] 顽皮 皮蚩 [bei³¹ts^h]³³⁻⁰] 蛮 [ma³¹] 恶〔?0³²³〕 卖娘 [ma¹¹⁻⁴² p.i³¹⁻²¹] 蛮横欺侮 别的小孩 拗瞥[?uɔ⁴²⁻³⁴pi³²³⁻¹³] 不服调教 拗孽 [?uɔ⁴²⁻³⁴ni²¹²⁻¹³] 刀钻 [tie³³⁻¹¹tsø³³]. 狡诈 奇怪 [dz1³¹⁻¹¹ka⁴²⁻⁵³] 道地 [d3³⁴⁻⁴³dei¹¹] 地道 实在 [zai²¹²⁻⁰ze³⁴] 凉 [li³¹] 凉快 热 [ni²¹²] (天气) 暖 [nan34] 热(水) 烫 [thuo42] (水更热) 冷 [lie³⁴] (天气) 冷 [lie³⁴] (水) 温春/暾 [?vaŋ³³⁻¹¹ tʰaŋ³³] 温 (水) 暖 [nan34] (天~, 穿~)

V虚词

新 [saŋ33] (这时) 才, 才(来 就走),(这)才 驾儿 [ko42-11 n31-12] 刚才(还 (驾是"个下"合音) 新驾儿 [saŋ³³-4ko⁴²-11ŋ³1-12]

头前 [dəu³¹⁻¹¹ji³¹⁻¹²] 新 [san] 33] 刚(走) 正好[tsen⁴²h3⁴⁵] 刚好(三十) 扣门儿 [khau42-4 man31-11 n^{31-12}

恰两恰儿[kha³²³⁻²liɛ³⁴⁻⁴kha³²³⁻¹¹ n^{31-12}] 恰恰儿 [kha³²³⁻⁰kha³²³⁻¹¹η³¹⁻¹²] 正想 [tsen⁴² ci⁴⁵⁻⁰] 正要(动身) 起先 [tsh145-45 ci33] 先前, 起初 头先 [dəu³¹⁻¹¹ci³³] 起头先 [tsʰ]⁴⁵⁻⁴dəu^{3t-11}çi³³] 后半来 [flau34-4pg33 le31-0] 本来 [pan 45 le 31 - 5] 本柢 [pan 45 tei 45 - 5] 一向 [?ii⁰ci⁴²] 一出 [?ji⁰tg^hy³²³] 出来 [tchy323le31-0] 向来 [ci⁴²le³¹⁻²¹] 事先 [zj¹¹⁻⁴³ci³³] 预先 先不先 [ci³³fu⁴⁵⁻⁰ci³³] 首先, 先 不说别的 清清 [tshen33-0tshen33] 常常 刻刻 [kʰe³²³-0kʰe³²³] -罢[ba34]已经:走~(在动词

后) 马上 [mo³⁴ ji¹¹⁻⁵] ~走(在动词前) 一壁/道 [ds³⁴] 走~(在动词

- 肇/道 [ds**] 走 ~ (在动词 后)

白<u>得</u> [ba²¹²⁻⁰tei³²³] 幸亏,亏得 白实 [ba²¹²⁻⁰zai²¹²]

- 显/险 [ci⁴⁵] 很(在形容词后) - 甚 [zaŋ³⁴] (在形容词后) 摸瞎[mo²¹²⁻¹¹ duo³¹⁻¹²] 非常(~

好、~冷) 短命 [tø⁴⁵⁻⁴³men¹¹] 塵槽 [?3³³⁻¹¹ts3³³] 死人 [sy⁴⁵⁻⁴²nay³¹⁻²¹] 老人 [l334-42nan31-21] 棺材「ky³³⁻¹¹ze³¹⁻¹²] 蛮[?ma33]挺:~冷 大/忒 [tʰəu⁴²/323] 太(鞋~小) (大读太佐切"、南部的县说 成 the323 } 到 [t3⁴²] (冷) 极了 死 [s1⁴⁵] (冷) 极了。 稍微 [suɔ³³⁻¹¹vei³¹⁻¹²] 稍须「sup³³⁻¹¹sn³³] 沃[?0323] 都(来了) 沃 [?0333] (他) 都(不知道) 统统「thon45-0thon45] 共拢 [dzyɔ¹¹loŋ³⁴-0] 总共 沓拢 [dø²¹²loŋ³⁴⁻⁰] 做下 [tsəu⁴²⁻⁰?o⁴²] 一起(走) · 做队 [tsəu⁴²⁻⁶dai¹¹] 做阵 [tsəu⁴²⁻⁰dzan¹¹] --色「?ii³²³⁻⁰se³²³] -样(后置 表般,样儿:"蟹酱~"指 乱七八糟。) 她/亦「ii11] 又(走了). 再 [tse⁴²] - 添[thi33] (在动词后): 再吃

~, 讲~

还(不来) [va31]

(比昨天) 还(冷) [va31] 单清「ta³³⁻¹¹ts^hen³³] 光(吃米) 单门 [ta³³⁻¹¹man³¹⁻¹²] 有厘儿 [jau³⁴⁻⁶?ni/ŋli²¹²⁻¹¹ŋ³¹⁻¹²] 有点儿(冷)(也合音为?ne/ ?len45, 或是古越语) 有眼儿 [jau³⁴⁻⁰ŋa³⁴n³¹⁻⁰] (天)快(光)[kha42](天)快(亮) 恐怕(不来了) [khon45pho42-5] 到老 [t3⁴²⁻⁴³l3³⁴] 仍旧 原旧·[n,y³¹⁻⁴²dzau¹¹⁻²¹] 到老 [t342-43l334] 反正(都一样) 到煞 [t3⁴²⁻³⁴sa³²³⁻¹³] 模直 [vie³¹⁻³⁴dzei²¹²⁻¹³] 大概 [da11-42ke42-21] 大约(三十 斤) 大致 [da11-42ts142-21] 一定(他~知道) [?ji⁰deŋ¹¹] 一准 [?ji⁰tcon⁴⁵] 准定 [tcon⁴⁵⁻⁴³den¹¹] 决 [tcy³²³] 一定要 决着 [tcy³²³dza²¹²⁻⁰] 特特儿 [de²¹²⁻⁰ de²¹²⁻¹¹ ŋ³¹⁻¹²] 故意 只特儿能 [ts]³²³⁻⁰de²¹²⁻¹¹n³¹⁻¹² nan³¹⁻⁰] 不 [fu⁴⁵] 不(冷) 未[mei¹¹] 还不曾: "我~走过" 獲「fai³³]别(走),不要(他~ 去,~给他知道)(是"丕

爱要 fu - e⁴²" 的合音) 不会 [fu⁴⁵⁻⁰ vai¹¹] (~来,~说 本地话) 不会 [fai³²³] 不好[fu⁴⁵⁻⁰hs⁴⁵] 不能(~不来, 他脚伤~走路》 用不着 [jyɔ/fiuɔ¹¹⁻⁴ fu⁴⁵ dza²¹²] (非走) 不可 非走不兴[fei³³⁻²tsau⁴⁵⁻⁴fu⁴⁵⁻⁶ can³⁴] 爱[?ji42]要(他~走了,是我 ~的)。(早期音尚作 △) ∈ 应当 [?jaŋ³³tuɔ³³-0] 应该 着 [dza²¹²] 必须,该 肯 [khan45] 只当[tsn³²³ tup⁴²⁻⁰] 只以为, 认为 不是 [fu⁴⁵z₁³⁴] 是 [zn34] (是我, 是的) (还) 未(来) [mei¹¹] 冇 [?nau⁴⁵] 没(人, 去) 白白 [ba²¹²⁻⁰ba²¹²] 白(来) 不用[fu⁴⁵⁻⁰jyo¹¹] 不必(~告诉 他) 懵妆 [mon³⁴tcyo³³] 胡来 胡乱讲 [vu³¹⁻⁴ lø¹¹⁻⁴³ kuɔ⁴⁵] 乱 说, 胡说 懂讲 [mon³⁴kuɔ⁴⁵] (你)(走)先[ci33](你)先(走) 也 [fia11] (他) 也(来了)

正是搭 [tseŋ⁴²zŋ³⁴⁻⁰ta³²³⁻⁰] 正在 (睡觉)

偏 [p^hi³³] (我) 偏(不去) 偏偏 [p^hi³³⁻⁰p^hi³³]

清清[ts^heŋ³³⁻⁰ts^heŋ³³] 老是(迟 到)

干脆[ky³³⁻⁴³ts^hai⁴⁵] 索性(不去) 或许 [va²¹²cy⁴⁵⁻⁰] 也许

算丕牢 [sø⁴² fu⁴⁵⁻⁰ l3³¹]. 说 不定

盆见岔[ts^ho⁴²tçi⁴²⁻²¹ts^ho⁴²⁻²¹] 偶然

做<u>下</u>[tsəu⁴²⁻⁰?o⁴²] 一并(告诉他)

单<u>下</u>[ta³³⁻¹¹?o⁴²⁻⁵³] 忽然

两下儿 [lie³⁴ ?o⁴²⁻⁵ ŋ³¹⁻⁵] 忽而, 突地

份格[van¹¹⁻³⁴ka³²³⁻¹³] 更加,格 外(麻烦) (或⁻¹¹⁻⁵³)

莽(能) [muɔ³⁴(naŋ³¹⁻⁵)] 过分、 过于

随便(应付) [zl³1-11bi11-53]

妆紧 [tcyo³³tcan⁴⁵] 赶快(走)

赶紧 [ky⁴⁵tgaŋ⁴⁵]

相 [ci33] 互相(争夺、打骂)

争眼儿 [tsie³³ ŋa³³⁻⁰ ŋ³¹⁻⁰] 差点 儿(来不及)

争厘儿添 [tsie³³ ?ni/?li²¹²⁻⁰

 $\eta^{31} \sim 0 t^b i^{33}$

妆下儿添 [tcyo³³¹ ?og⁻⁰ t^h i³³] 几 乎(认不得了)

根本[ky³³⁻⁴³paŋ⁴⁵] 压根儿(不知道)

夏头[dzei²¹²⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 实在, 简直, 压根儿

实在 [zai²¹²⁻⁰ze³⁴]

崭实 [tsa⁴⁵zai²¹²⁻¹³]

真真[tsaŋ³³⁻¹¹tsaŋ³³] 实在,果真

的确 [tei^{323 -0}kho³²³]

一共 [ʔji⁰dzyɔ¹¹]

不用(说是你) [fu⁴⁵jyɔ¹¹]

逮 [de11] 把

对(~他好) [tai⁴²]

望 [muɔ¹¹] 单

代 [de"] 替(他写信)

tt [pei⁴⁵]

是 [z]34] 在(上海)

是[zq³4]从(北京来)

匄 [ha42] 被(他打了)

靠边埏走 [k^h3⁴²pi³³⁻¹¹çi³³tsau⁴⁵] 靠边走

用 [jyɔ¹¹] 使(毛笔)

到 [t3⁴²] (快~上海了)

若是[dza²¹²z₁³⁴] 如果

为着 [vu¹¹dza²¹²⁻⁰] 为了

不过 [pai³²³⁻⁰ku⁴²] (文)

劫情 [tcha²²³⁻¹¹ zen³¹⁻¹²] 不 过,况且 好希 [h3⁴⁵⁻⁴²s7³³] 所以

许嚶 [hei⁴⁵me⁻⁵] 那么

伉 [khuo42] 和

或者 [va²¹²tsie⁴⁵⁻⁰] 或

不嚶 [fu⁴⁵me⁻⁵]

不得 [fu⁴⁵⁻⁰tei³²³] 否则

个 [ge/fie⁰] (他) 的(书)

能[nanj³¹] (快快) 地(走), (好 好) 地(讲)

得 [te/de/le⁰] (好) 得(很)

问 [man¹¹] 问(他借)

乘 琐 儿 [zeŋ³¹⁻⁴ sai⁴²⁻¹¹ ŋ³¹⁻¹²] 从小

重新[dzyɔ³¹⁻¹¹ saŋ³³] 从头(做起)

曾经 [zaŋ³¹⁻¹¹tçaŋ³³] (文)

- 过罢 [ku⁴² ba³⁴] 曾经: 讲 ~(在动词后)

落来 [lo²¹²le³¹⁻⁰] 将来结果

赶不逮 [ky⁴⁵fu⁰de¹¹] 来不及

(叹词)

阿暗[a⁰?jo³³] 呼痛声

欸 ε⁴² 答应声,赞同

吓 ₀⁴² 哦, 表明白领会

灰 uo42 表惊诧,赞叹

m au a 答应声,应诺声

嗐 fia³⁴ 表疑惑,不信,意图追问:"你讲何样?"

唵 fie³⁴ 表惊疑:"~, 你狃岩 走出嘎"

咳 fie³¹ 唉,叹气声

赅 fie³⁴ 表惊诧

嘩 fio³⁴ 表惊奇

嘴 fiuo⁵⁴ 表竟然如此的口气

候 fiau¹¹ 表赞同

唔 ŋ34 表怀疑

唔 ?n⁴² 嗯, 表同意

咦 je³⁴ 表惊诧: ~, 你也<u>晓</u>得?

嗨 he42 哼,表不屑

W方位

当中 [tuɔ³³⁻¹¹tcoŋ³⁵] 中间 中央 [tcoŋ³³⁻¹¹ʔji³³] 半中拦腰 [pø⁴²⁻²tcoŋ³³⁻⁴la²¹⁻¹¹ ʔjiɛ³³] 半当中 上画 [ji¹¹⁻⁴³mai¹¹] 上转 [ji¹¹⁻⁴³tcy⁴⁵] 下面 [fio³⁴⁻⁴³ mai¹¹]

下转 [fio³⁴⁻⁴³ tçy⁴⁵]

济/左 手 面 [tsei⁴⁵⁻⁴ çəu⁴⁵⁻⁴³ mai¹¹] 左边

顺手面 [joŋ¹¹⁻⁴ çəu⁴⁵⁻⁴³ mai¹¹]

右边

拉場 [la¹¹⁻³⁴tha³²³⁻¹³] 末了 拉结場「la¹¹⁻³⁴tci³²³⁻³⁴tha³²³⁻¹³] 门前[man-42 ji31-21] 前面(门为 仄声变调,可能是"面儿" 合音) 门前 [maŋ -42 ji 31 -21] 面前 门前头 [man -4 ji 31-11 dəu 31-12] 后面 [fiau³⁴⁻⁴³mai¹¹] 后半/播 fiau34-43 pe33] 后面 ("半"读逋潘切,相当 "边") 背后 [pai⁴²⁻⁴³fiau³⁴] 对面 [tai⁴²⁻⁴³mi¹¹] 底面 [tei⁴⁵⁻⁴³mai¹¹] 里面 底转 [tei45-43tgy45] 底角 [tei⁴⁵⁻³⁴ ko³²³⁻¹³] 里侧: 床~ 外面 [va¹¹⁻⁴³mai¹¹] 外转 [va¹¹⁻⁴³tgy⁴⁵] 外角 [va¹¹⁻³⁴ko³²³⁻¹³] 外側 边埏 [pi33-11 gi33] 旁边(埏读式 连切,此语后字温城同 "厢", 但各郊县音都不同 "廂"而只同"先膻煽"。 《儿女英雄传》二十六回作 "边扇") 横旁 [vie31-11bie31-12] 屬壁 [ka³²³⁻⁰pi³²³] 曆 [jon³¹] 边沿

碗體「?ii45-42dø31-21] 碗底

尽**臀**[zan³⁴⁻⁴²dø³¹⁻²¹] 最里面 团圈 [dø31-11tchy33] 附近 地下 [dei¹¹⁻⁴³fio⁴⁵] 地上 地底 [dei¹¹⁻⁴³tei⁴⁵] 地底下 起头[tshq45-42 dou32-21] 头上(始 处) 拉場費儿「?la³³⁻² tha³²³⁻⁴ da³¹⁻¹¹ n31-12] 末尾 开头(始时) [khe33-11dau31-12] 后结煞 [fiau³⁴⁻⁴ tçi³²³⁻³⁴ sa³²³⁻¹³] 最后 别屋宕「bi²¹²⁻⁰ ?vu³²³⁻⁴³ duo³⁴] 别处 到处 [t3⁴²ts^h7⁴²⁻²¹] 下转「fio³⁴⁻⁴³ tcy⁴⁵] 底下: 大 树~ 路上 [løy¹¹ji⁰] (途中) 路里 [loy"le0] 路上 街上 [ka33 ii0] 街里 [ka33le0] 门口头 [man³¹⁻⁴² kh au⁴⁵⁻²¹ dou³⁻²¹] 门口 桌上 [tco323 ji⁰] 桌子上: 放~ 桌里 [tco³²³le⁰] 心里 [saŋ³³le⁰] 望(东走) [muɔ¹¹] 车上 [tsho33ji0] 车里 [tsho33le0] 车外 [tsho33-11val1-53] 角头[ko³²³⁻¹¹dəu³¹⁻¹²] 角儿上

角落斗里 [ko³²³⁻⁴lo²¹²⁻⁴³tau⁴⁵le⁰] 床下 [jyɔ³¹fio³⁴] 楼下 [lau31-43 fio34] 楼底 走上 [tsau⁴⁵⁻⁰ji³⁴] 上去 走落 [tsau⁴⁵⁻⁰lo²¹²] 下去 射底「zei²¹²tei⁴⁵⁻⁰] 跑进来 走出 [tsau⁴⁵tg^hy⁻⁰] 走出去 我[ŋ³4] 你「ni34] 渠 [gei/ge31] 他 我厘[ŋ³4 leθ] 我们(厘或作/倈/ 仂,下同) 印你 [nuo⁴²⁻¹¹ ni³⁴⁻⁵³] 咱们(印 是"我伉"的合音) 你厘 [ni34le0] 你们 渠厘 [gei31le0] 他们 你阿弟 [n,i34?a323-0dei34] 你弟弟 渠老安 [qei31 l334-42 ?jy33] 他 老婆 我阿伯 [ŋ34?a-0pa323] 我父亲 自 [z]11] 自己 别人 [bi/bei²¹²⁻¹¹naŋ³¹⁻¹²] 我个 [ŋ³⁴ge⁻5] 我的 我个[n¹⁴ k/qai¹¹] 属于我的 (你、他、别人同例)

你个 [n,i34ge0] 你的

反转[pa⁴⁵tcy⁴⁵⁻⁵] 反过来 倒退转 [ts⁴⁵⁻⁴ t^hai⁴²⁻⁴³ tcy⁴⁵] 退 回去 倒走转 [ts⁴⁵⁻⁴ tsau⁴⁵⁻⁴³ tcy⁴⁵] 倒 回头 望转走 [muɔ¹¹⁻⁰tcy⁴⁵tsau⁴⁵⁻⁰]

渠个 [gei³¹ge⁰] 他的 大家人 [da¹¹⁻⁴ ko³³⁻¹¹ naŋ³¹⁻¹²] 大家 单独自[ta³³⁻⁴ dəu³³³⁻⁴³ z]¹¹] 独 个儿 两个 [lie³⁴kai⁴²⁻⁰] 俩 别厘 [bi²¹²le⁰] 别的 居 [kei³²³] 这(近指变调) 许 [hi/hei/he] 那 居个[kei³²³kai⁴²⁻⁰] 这个 **介** [kai³²³] 个个[kai³²³ kai⁰] 许个[hei45 kai42-5] 那个 各个 [ko³²³kai^{42 ~0}] 每个 [mai³⁴kai⁴²⁻⁵] 个加个 [kai⁴²ko³³⁻²¹kai⁴²⁻²¹] 居厘 [kei³²³le⁰] 这些 许厘 [hei⁴⁵le⁰] 那些 哩 [?lei33] 这儿(里).

<u>居里</u>[kei³²³⁻⁰?<u>lei³³</u>] 这儿 (里)

旁耽/搭/墳 [buɔ³¹ ta³³] 那儿 (里)

孤(宕) [hau³²³(du3³⁴)](犼 是"许屋"合音)

旁面 [buɔ³¹⁻¹¹mai¹¹⁻⁵³]

许柢 [he45tei42-5] 那一块

居面 [kei³²³mai¹¹⁻⁰] 这边

许面 [hei⁴⁵mai¹¹⁻⁵] 那边

居能 [kei³²³naŋ³⁴] 这么(好)

居能 [kei³²³naŋ³⁴] 这么(做)

居下儿 [kei³²³ ?o⁰ŋ³¹⁻⁰] 这会儿

置能届[kei³²³ naŋ³¹⁻⁰ ka⁴²⁻⁰] (这时候)

届 [ka323] (近指变调)

<u>许</u>能届 [hei⁴⁵ naŋ³¹⁻⁵] 那会儿 <u>许</u>能届 [hei⁴⁵ naŋ³¹⁻⁵ ka⁴²⁻⁵] (那 时候)

(何) 嚷/样 [(g/fia³¹⁻⁰) ni³¹] 什么(何 嚷 是 "何物样" 的合音, 老派说 ga, 嚷也 写乜)

牧嚷[tcyo³³⁻⁴²ni³¹⁻²¹] 做什么 牧職[tcyo³³⁻⁴²ni³¹⁻²¹] 为什么 若能届「na²¹²nan³¹⁻¹¹ka⁴²⁻¹²] 什 么时候

若柢 [n,a²¹²⁻⁰tei⁴²] 哪里

狃(宕) [ŋau²1²(duɔ³⁴)] 什么地方(狃是"若屋"合音)

狃柢 [ŋau²¹²⁻⁰tei⁴²]

查个[n₂a²1²kai⁴²-0] 哪一个

若厘[na212]e31-0] 哪些

(何) 嚷/样<u>人</u> [(g/fia³¹⁻⁰) ni³¹
nan³¹⁻⁰] 谁,什么人

谁人 [z]31 naŋ31-0]

警那 [tsq³³⁻¹¹na³¹⁻¹²⁰] 怎么

狃能 [ŋau²¹²naŋ³¹⁻⁰] 怎么样

醬那能 [tsq³³⁻¹¹ na³¹⁻¹² naŋ³¹⁻⁰]
怎么样

營那妆 [ts]³³⁻¹¹ ne³¹⁻¹² tçyɔ³³] 怎 么办

恁[?naŋ³²³] 这样(恁是能字的 近指变调)

许能[hi/he45 nan31-5] 那样

几厘 [ki45le0] 多少(人)

<u>几厘</u>儿 [ki⁴⁵le⁰⁵ŋ⁶⁵] 多少(东西、 钱、数量不太大)

几厘大 [ki⁴⁵le⁰dəu¹¹] 多大

几厘[ki⁴⁵le⁰] 多么(好)

几个 [ki⁴⁵kai⁴²⁻⁵]

几时 [ki⁴⁵zi³¹⁻⁵]

几能届 [ki⁴⁵nan³¹⁻⁵ka⁴²⁻⁵]

几阿/吓 [ki⁴⁵ho/fio⁰] 好些: ~

个、~样

Y数量

一个 [?ji⁰kai⁴²] (人) ——(以 下一字音省标)

一把 [po45] (椅子)

一条 [die31](~棒:一根棍子)

一把 [po⁴⁵] (刀)

一支 [tsei³³] (笔)

一些 [bei³¹] —层(砖)

一把 [po⁴⁵] (企)

一条(手巾) [die³¹] 一块(手帕)

一権 [bon¹¹] 一丛(草)

一匹 [p^hi³²³] (马)

一个 [kai⁴²] 一只(鸡)

一头 [dəu³¹]

一头 [dəu31] 一头(牛、狗)

一头 [dəu³¹] 一口(猪)

一条(鱼) [diε³¹]

一头 [dəu³¹] 一条(鱼)

一口(水) [khau45]

一帖(药) [t^hi³²³]

一朵(花) [to⁴⁵]

一厨 [dz1³¹] 一顿(饭)

一条(毛巾) [die31]

一条(路) [diε³¹]

一把 [po⁴5] 一辆(车)

一部 [bu34] 一辆(汽车)

一只(手) [tsei³²³] (常与一双手 相対)

一支 [tsei³³] 一只(手)

一张 [tçi³³] (桌子)

一床 [jyɔ³¹] (被子)

-条 [diε³¹] -床(被子)

一顶 [teŋ⁴⁵]

一领(布帐) [leng³⁴] 一顶(帐 子)

-领 [len³] -张(席)

一封(信) [hon³³]

一首(歌) [cau⁴⁵]

-↑ [kai⁴²] -道(题目)

·一件 [dzi³4] (上衣)

-条 [diε³¹] (裤子)

一支(烟) [tsei³³]

一盏(灯) [tsa⁴⁵]

· 一枚 [mai³¹] 一根(针)

-条[die³¹] 一根(头发、线)(油条)

一株 [ts1³³] 一棵(树、白菜)

-粒[lø²¹²] -颗(珠子、纽珠、糖)

一粒(米) [lø212]

一粒[lg²¹²]一块(石头、墨) (肥皂、玻璃)

- 一瓶(酒) [ben³¹]
- 一套(衣裳) [th342] (衣服)
- 一串(葡萄) [tchon42]
- 一段 [dan11] 一截(甘蔗)
- 一主 [ts] ⁴⁵] 一家(人家)
- 一份 [vanⁱⁱ] 一户(人家)
- 一爿 [ba³¹] 一扇(门)
- 一爿 [ba31] 一座(桥)
- 一只(船) [tsei³²³] 一艘, 一只
- 一箸 [dzei¹¹] 一泡(尿)
- 一架 [qo11] (飞机)
- 一块/埭 [dall] 一所(房子)
- 一座(屋宕) [zo¹¹] (房子)
- 一间(屋) [ka33](屋子)(店)
- 两退「lie34thai42] 两进(房)
- 一座(山) [zo¹¹]
- 一爿 [ba³¹]
- 一枚 [mai³¹] 一面(旗) (镜)
- 一起 [tsʰ1⁴5] 一桩、一件(事情)
- 一样(物事)「ii¹¹](东西)
- 一笔(生意) [pi323]
- 一出(戏) [tghy323]
- 一个 [kai⁴²] 一位(客人)
- 一个(番钱) [kai⁴²] 一块(钱)
- 一双(鞋) [cvo³³]
- 一对(花瓶) [tai⁴²]
- 一双 [cyo33] 一副(眼镜)
- 一窠 [khu33] 一窝(蜂)
- 一荚 [ka323] 一根(香蕉)
- 一散/栅 [sa42] 一瓣(柑、橘)

- 一重[dzyo11] 一叠 (纸、书、 碗)
- 一筒(碗) [don31] 一餐十个碗 为一简
- 一铺[phøy42] 十里(路),来自 驿站十里设一铺
- 一匝[tsø³²³] 一轮(十二岁): 大
- 一寻 [zan31] 一度(长)
- 一盲「mie³¹]一拃
- (走) 坎/埭 [da¹¹](走) 一趟
- (看) 一遍 [pi⁴²]
- (劝) 一回 [vai³¹]
- (下) 一阵(雨) [dzan¹¹]
- (吃) 一厨 [dzn31] 一顿
- (打)一套「thata] 一顿
- (打) 一下 [2042]
- (所) 一下儿「?o42-11 n31-12] -会儿
- (睡) 一瘤 [cy³²³] 一觉
- 两个 [lie34kai2-0]
- 两三个 [lie³⁴⁻⁴sa³³⁻¹¹kai⁴²⁻⁵³]
- += [zai²¹²⁻⁰n¹¹]
- 十四 [zai²¹²⁻⁰sy⁴²]
- 十五 [zai²¹²⁻⁰n³⁴]
- # [ni"] =+
- #- [ni¹¹⁻³⁴?iai³²³⁻¹³] =+-
- **廿两** [ni¹¹lie³⁴] 二十二
- 四十四 [sq⁴²zai²¹²⁻⁰sq⁴²]

- 五十五 [ŋ³⁴⁻⁴zai²¹²⁻⁴³ŋ³⁴]
- 一百 [?ji⁰pa³²³]
- 一百六十 [?ji⁰pa³²³ləu²¹²zai²¹²⁻⁰] 百六 [pa³²³ləu²¹²]
- 一百七十三 [?ji⁹pa³²³ ts^hai³²³⁻⁰ zai^{212 - 42} sa³³]
- **两百五** [lie³⁴ pa³²³⁻⁰ ŋ³⁴] 二百 五十
- 三百六十五 [sa³³ pa³²³⁻⁰ ləu²¹²⁻⁰ zai^{212 - 0}'n³⁴]
- 千一 [tchi33?jai323] 一千一百
- 两万两 [lie³⁻⁴ma¹¹⁻⁴³lie³⁴] 二万
- 三万五 [sa³³⁻⁴ma¹¹⁻⁴³ŋ³⁴] 三万 五千
- 一百零八 [?ji⁰pa³²³leŋ³¹⁻³⁴po³²³]
- 一千零念[?ji⁰tç^hi³³leŋ³¹ŋi¹¹] 一 千零二十
- 两斤半 [lie³⁴⁻⁴ tçaŋ³³⁻¹¹ pø⁴²⁻⁵³] 二斤半
- 两两 [lie³⁴li³⁴⁻⁰] 二两
- 两千两百两 [lie³⁴ tg^hi³³⁻⁰ lie³⁴ pa³²³⁻⁰lie³⁴] 两千二百二十
 - 两千两百廿 [lie34 tghi33-0 lie34 pa³²³⁻⁰p.i¹¹] 两千二百二十
- <u>几</u>个 [ki⁴⁵kai⁴²⁻⁰]
- 几百个 [ki⁴⁵⁻⁰pa³²³kai⁰]
- 个把两个 [kai⁴² po⁴⁵⁻⁰ lie³⁴ kai^{42 -0}]
- 十念个 [zai²¹²⁻⁰ ŋ,i¹¹⁻⁴² kai⁴²⁻²¹]

- 一二十个
- 百吓个 [pa³²³ fio⁰ kai⁴²] 百把个 万吓个番钱 [ma11 fio0kai42-0
 - fa³³⁻¹¹di³¹⁻¹²] 万把块钱

- 里吓两里路 [lei34 fio-5 lie34 lei34-0 løy"] 里把二里路
- 一两亩(田)(地)[?ji⁰lie²⁴ma³⁴] 一两亩(田、地)
- 好乎厘个[hs45-11vu31-12le0kai42-0] 好多个
- 好几个 [h3⁴⁵ki⁴⁵⁻⁴²kai⁴²⁻²¹
- 几吓个 [ki⁴⁵⁻⁴²fio³¹⁻²¹kai⁴²⁻²¹]
- 一厘儿 [?ji⁰⁰ ?ni/?li²¹²⁻¹¹ n³¹⁻¹²] 一点儿(厘儿也合音为 ?ne/ ?len45, 或来自古越语)
- 十几担「zai²¹²⁻⁰ki⁴⁵ta⁴²⁻⁰]
- (十) 吓(个) [fio31] (十) 来 (个)(吓来自"许"的古 备)
- 一大半 [ʔji⁰dəu¹¹⁻⁴² pø⁴²⁻²¹] _ 大半儿
- 成(千人) [zen³¹]
- 上(万人)[设]
- 几厘岁 [ki²⁴ le⁰s]⁴²] 多大年纪 (问成年人,问小孩)
- 第一 [dei¹¹⁻⁰?jai³²³⁻¹³]
- 头个[dau³¹⁻¹¹kai⁴²⁻⁵³] 第一个
- 第二 [deili-0ŋ"].
- 第两个 [dei¹¹⁻⁰lie³⁴kai⁴²⁻⁵]

Z对话例句

- 職人(/样侬) 啊? [ni³¹naŋ⁵¹⁻²¹a⁻¹¹ (谁呀)
 我是老三。[ŋ³⁴zŋ³⁵⁻⁰la³⁵⁻⁰sa³³]
- 2 老四呢? [la³⁴⁻⁰sq⁴²ne³¹⁻⁰] <u>渠</u>正是搭伉个朋友讲说话。[gei³¹ tseŋ⁴² zq³⁴⁻⁰ ta³²³⁻⁰ k^huɔ⁴² kai⁴²⁻⁰ boŋ³¹⁻⁴³ jau³⁴ kuɔ³⁵⁻⁰ cy³²³⁻⁴³ fio¹¹] (他正在跟一个朋友说着话呢)
- 3 **渠还未讲好啊**? [gei³¹⁻⁰va³¹⁻⁰mei¹¹kuɔ⁴⁵⁻⁰hɜ⁴⁵a³³⁻⁰] (他还没有说完 吗)
- 4 还未,大概再过一<u>下</u>儿添就讲好罢。[va³¹⁻⁰ mei¹¹, da¹¹⁻⁴² ke⁴²⁻²¹ tse⁴² ku⁴²⁻⁰?ji³²³⁻⁰ o³⁴ ŋ³¹⁻⁵ t^h i³³⁻⁰ jəu¹¹⁻⁰ kuɔ³⁵⁻⁰ hɔ⁴⁵ ba³⁴⁻⁵](还没有,大约再有一会儿就说完了)
- 5 **湿讲就走道/壁个,訾那半日罢还是屋底未走个啊?**[gei³¹kuɔ⁴⁵⁻⁰jəu¹¹⁻⁰tsau⁴⁵⁻⁰dɔ³⁴ge⁰, tsŋ³³⁻¹¹na³¹⁻¹²pø⁴²⁻³⁴ne²¹²⁻¹³ba³⁴⁻⁰
 va³¹⁻⁰zŋ³⁴⁻⁰?vu³²³t/dei⁴⁵⁻⁰mei¹¹⁻⁰tsau⁴⁵ka⁻⁵] (他说马上就走,怎么这半天了还在家里)
- 6 你走<u>若屋去</u>? [n,i³⁴tsau⁴⁵⁻⁰n,au²¹²k^hei⁴²?] (你到哪儿去?) 我走温州去。[nj³⁴tsau⁴⁵⁻⁰?jy³³⁻¹¹tçəu³³k^hei⁴²⁻⁰] (我到温州去)
- 7 是<u>许屋</u>,不是<u>居屋</u>。[zq³⁴⁻⁰ hau⁴⁵,fu⁴⁵⁻⁰ zq³⁴⁻⁰ kau³²³] (在那儿,不在这儿)
- 8 丕是许能妆,着恁妆。[fu⁴⁵ zŋ³⁵⁻⁵ he⁴⁵ naŋ⁵ tçyo³³, dza²¹²⁻⁰ ?naŋ³²³ tçyo³³](不是那么做,要这么做)
 丕是许能妆,是居能妆。[fu⁴⁵ zŋ³⁵⁻¹ he⁴⁵ naŋ⁵ tçyo³³, zŋ³⁵⁻⁰ ke³³⁻⁰ ?naŋ³²³ tçyo³³](不是那么做,是这么做)
- 9 大/忒多罢,不用许能多,只用恁多就了得罢。[thou³³³ ba³⁴-³, fu⁴⁵-⁰jyo¹¹ he⁴⁵ naŋ⁵ tou³³-⁰, tsŋ³²²³-⁰jyo¹¹-⁰ ʔnaŋ³²³ tou³³ jou¹¹¹-⁰ liɛ³⁴ tei³²²³-⁵ ba³⁴-⁵](太多了,用不着那么多,只要这么多就够了)

- 11 **居个比许个好**。[kei³²³kai⁴²⁻⁰pei⁴⁵⁻⁰he⁴⁵kai⁴²⁻⁵h3⁴⁵](这个比那个好)
- 12 <u>居厘</u>屋宕冇<u>许</u>厘屋宕能好。 [kei³²³ le³¹⁻⁰ ?vu³²³⁻⁰ duɔ³⁵ ?nau⁴⁵⁻⁰ he⁴⁵ le³¹⁻⁵ ?vu²¹³⁻²¹ duɔ³⁴ naṇ⁴ hɔ⁴⁵] (这些房子不如那些房子好)
- 13 **居句话用温州话訾那能讲**? [kei³²³⁻⁰tçy⁴²⁻⁰fio¹¹jyɔ¹¹⁻⁰ʔjy³³⁻⁴tçəu³³⁻¹¹fio¹¹⁻⁵³tsʔ³³⁻¹¹na³¹⁻¹²naŋ⁻⁰kuɔ³⁵](这句话用温州话怎么说)
- 14 <u>渠居年几厘</u>岁罢? [gei³¹ kei³²³⁻¹¹ ni³¹⁻¹² ke⁴⁵ le³¹⁻⁵ sŋ⁴² ba³⁴⁻⁶] (他今年 多大岁数了)
- 15 大概三十吓吧。[da¹¹⁻⁴²ke⁴²⁻²¹sa³³zai²¹²⁻³o⁴²⁻³ba³¹⁻⁰] (大概三十来 岁吧)
- 16 <u>居个物</u>事有<u>几厘</u>重啊? [kei³²³⁻¹¹ kai⁴²⁻¹² ʔmø⁴⁵⁻⁴³ z₁¹¹ jau³⁴⁻⁰ ke⁴⁵ le³¹⁻⁵ dzyo³⁴ a⁻⁵] (这个东西有多重呢)
- 17 有五十斤重呢。[jau³⁴⁻⁰ŋ³⁴zai²¹²⁻⁵tcaŋ³³⁻⁵dzyy³⁴ne⁻⁰] (有五十斤重呢)
- 18 掇动啊/也不? [tø³²³⁻⁰doŋ³⁴a⁻⁵fu⁴⁵⁻⁰] (拿得动吗)
- 19 我掇动,渠掇丕动。[ŋ³⁵ tø³²³ doŋ³⁴, gei³¹ tø³²³ o fu⁴⁵ o doŋ³⁴] (我拿得动,他拿不动)
- 20 **重甚,连我也掇<u>不</u>动。** [dzyo³⁴ zaŋ³⁴, li³¹⁻⁰ ŋ³⁵ fia¹¹⁻⁵ to³²³⁻⁰ fu⁴⁵⁻⁰ doŋ³⁴] (真不轻,重得连我也拿不动)
- 21 你讲好显/睑,你还会讲<u>厘何</u>嚷/样?[ni³⁴⁻⁰kuɔ⁴⁵⁻⁰hɔ³⁵⁻⁰çi⁴⁵, ni³⁴⁻⁰va³¹vai¹¹⁻⁰kuɔ⁴⁵⁻⁰le³¹⁻⁰a³¹⁻⁰ni¹¹⁻³¹] (你说得很好,你还会说点儿什么呢)
- 22 我<u>不会</u>讲,讲<u>渠不</u>过。 [ŋ³⁴⁻⁰ fai³²³⁻⁰ kuɔ⁴⁵, kuɔ⁴⁵ gei³¹⁻⁰ fu⁴⁵⁻⁰ ku⁴²] (我嘴笨,我说不过他)
- 23 **讲一遍,她/<u>亦</u>一遍**。[kuɔ⁴⁵ ʔji³²³⁻⁰ pi⁴², ji^{11/212-0} ʔji³²³⁻⁰ pi⁴²⁻] (说了一遍,又说一遍)
- 24 请你再讲遍添。[tshen,45-0n,i34-0tse42kuo45-0pi4-0thi33] (请你再说一遍)
- 25 **迟爻罢,快**塵走。 [dzq³¹ fiuɔ³¹⁻⁰ ba³⁴⁻⁰, kʰa⁴² le³¹⁻⁰ tsau⁴⁵] (不早了, 快去吧)

- 26 恁届还早,等下儿先再走哪。[?naŋ³²³⁻⁰ka⁴²⁻⁰va³¹⁻⁰ts3⁴⁵, taŋ⁴⁵o⁴²⁻⁵η³¹⁻⁰çi³³tse⁴²tsau⁴⁵⁻⁰na⁻⁰] (现在还早着呢,等一会儿再去吧)
- 27 饭吃爻再走用着吡/<u>不啊</u>? [va¹¹ts^h]³²³⁻⁰fiuo³¹⁻⁰tse⁴²tsau⁴⁵⁻⁰jyo/fiuo¹¹dza²¹²⁻²va⁻²](吃了饭再去好吗)
- 28 慢慢吃, 腰慌。[ma¹¹⁻⁰ma¹¹⁻³⁴ts^hη³²³⁻¹³, fai³³⁻⁰huɔ³³] (慢慢儿的吃呀, 不要着急)
- 29 **坐赖/搭吃比待赖/搭吃好**厘。[zo³⁴la⁻⁵ts^hη³²³⁻⁰pei⁴⁵⁻⁰ge³⁴la⁻⁵ts^hη³²³⁻⁰h3⁴⁵le³¹⁻⁵](坐着吃比站着吃好些)
- 30 **鎏饭吃爻罢,你吃爻罢未**? [gei³¹⁻⁰ va¹¹ ts^hη³²³⁻⁰ fiuo³¹⁻⁰ ba³⁴, n_ii³⁴ ts^hη³²³⁻⁰ fiuo³¹⁻⁰ ba³⁴mei¹¹⁻⁰] (他吃了饭了,你吃了饭没有呢)
- 31 <u>渠</u>上海走过罢,我冇走过。 [gei³¹⁻⁰ji¹¹⁻⁴³he⁴⁵tsau⁴⁵ku⁴²⁻⁵ba³⁴, ¹/₁³⁴nau³⁴⁻⁰tsau⁴⁵⁻⁰ku⁴²] (他去过上海,我没有去过)
- 32 走来嗅嗅胎,居朵花香<u>也不</u>? [tsau⁴⁵⁻⁰le³¹⁻⁰hoŋ⁴²⁻⁰hoŋ⁴²ts^hŋ⁴²⁻⁰kei³³⁻⁰to⁴⁵⁻⁰ho³³ci³³a⁻³fu⁴⁵⁻⁰] (来闻闻这朵花香不香)
- 33 书**匄本我**。[sq³³ha⁴²paq⁴⁵⁻⁰1³⁴⁻⁰](给我一本书)
- 34 **连本书我真真冇。**[he⁴⁵paŋ³⁵⁻⁵sŋ³³ŋ³⁴⁻⁰tsaŋ³³⁻⁰tsaŋ³³?nau⁴⁵⁻⁰](我 真的没有那本书呀)
- 35 你伉ূ湛讲<u>个啊</u>? [n.i³⁴ k^huɔ⁴²⁻⁰ gei³¹⁻⁰ kuɔ⁴ ka⁻²] (你告诉他的吗?) 我匄渠讲过。[η³⁴⁻⁰ ha⁴² gei³¹⁻⁰ kuɔ⁴⁵ ku⁴²⁻⁵] (我告诉过他)
- 36 走走好厘(/好好能走), 腰射。 [tsau⁴⁵⁻⁰tsau⁴⁵⁻⁰h3⁴⁵le³¹⁻³, (h3⁴⁵⁻⁰h3⁴⁵naŋ⁻⁵tsau⁴⁵), fai³³zei²¹²] (好好的走, 不要跑)
- 37 **留心礌落爬<u>不</u>上。**[ləu³¹⁻¹¹saŋ³³lai¹¹lo²¹²⁻²bo³¹⁻⁰fu⁴⁵⁻⁰ji³⁴] (小心跌下去爬不上来)
- 38 医师叫你多睏厘。[?ji³³⁻¹¹ sp³³ tçiɛ⁴²⁻⁰ pi³⁴⁻⁰ təu³³ k^h y⁴²⁻⁰ le³¹⁻⁰] (医生叫你多睡睡)
- 39 <u>不</u>管吃烟还是吃酒沃用<u>不</u>着。 [fu⁴⁵ ky⁴⁵⁻⁰ ts^h 1^{323-0} 2ji³³ va³¹⁻⁰ z 1^{34-0} ts^h 1^{323-0} tçəu⁴⁵ o³²³ jyɔ¹¹⁻⁰ fu⁴⁵⁻⁰ dza²¹²] (抽烟或者喝酒都不行)
- 40 烟**也好,茶也好,我沃**<u>不</u>喜欢。 [ʔji³³ fia¹¹⁻³ hɔ⁴⁵⁻⁰, dzo³¹ fia¹¹⁻⁰ hɔ⁴⁵⁻⁰, ŋ³⁴⁻⁰o³²³⁻²¹ fu⁴⁵⁻⁰ sŋ⁴⁵⁻⁴² cy³³] (烟也好,茶也好,我都不喜欢)

- 41 <u>不</u>管你走<u>不</u>走,到老(/横直) 我是着走个。 [fu⁴⁵⁻⁰ ky⁴⁵ n;i³⁵⁻² tsau⁴⁵ fu⁴⁵⁻⁵ tsau⁴⁵⁻⁰, t3⁴²⁻⁴³ l3³⁴ (viɛ³¹⁻³⁴ dzei²¹²⁻¹³) n³⁴ zη³⁴⁻⁰ dza²¹²⁻⁶ tsau⁴⁵ qe⁵] (不管你去不去,反正我是要去的)
- 42 我不走不兴。[n 34-0 fu 45 tsau 45-0 fu 45-0 can 45] (我非去不可)
- 43 你是<u>若</u>一年<u>来</u>个? [n,i³⁴zη³⁴⁻⁰n,a²¹²?ji³²³⁻⁰n,i³¹lei³¹ke⁴²⁻⁰] (你是哪一年来的)
- 44 我是前年到北京个。[ŋ³⁴zq³⁴-⁰ji³¹-¹¹ni³¹-¹²tз⁴²-⁰pai³²³-⁰tçaŋ³³ke⁴²-³] (我是前年到的北京)
- 45 <u>该日</u>开会嚷<u>人</u>当主席? [ke³²³⁻¹¹ ne²¹²⁻¹³ k^h e³³⁻¹¹ vai¹¹⁻³³ n,i⁻³¹ naŋ³¹⁻²¹ tuɔ³³⁻⁰ tsŋ⁴⁵ zei²¹²⁻¹³] (今天开会谁是主席)
- 46 你着请客请我。[ni³⁴dza²¹¹²³-½tsʰeŋ⁴⁵kʰa²¹³-¹³tsʰeŋ⁴⁵ŋ³⁴](你得请我的客)
- 47 **边走,边讲**。[pi³³tsau⁴⁵⁻⁶, pi³³kuo⁴⁵] (一边走,一边讲)
- 48 越走越远,越讲越多。 [jy²¹²⁻⁰ tsau⁴⁵ jy²¹²⁻⁰ jy³⁴, jy²¹²⁻⁰ kuɔ⁴⁵ jy²¹²⁻⁰ təu³³]
- 49 **逮<u>许个物</u>事朵匄我。**[de¹¹⁻⁰he⁴⁵kai⁴²⁻⁰?mø⁴²z]¹¹to⁴⁵ha⁴²⁻⁰n³⁵⁻⁰](把 那个东西拿给我)
- 50 有厘地方叫太阳叫日头。[jau³⁴ le³¹⁻⁰ dei¹¹⁻⁴² huɔ³³ tçiɛ⁴²⁻⁰ tʰ a⁴²⁻¹¹ ji³¹⁻¹² tçiɛ⁴²⁻⁰ ni²¹²⁻¹¹ dəu³¹⁻¹²](有些地方管太阳叫日头)
- 51 你贵姓啊?我姓王。[n,i³⁴⁻⁰tcy⁴²sen,⁴²⁻⁰a⁻⁰? ŋ³⁴⁻⁰sen,⁴²⁻⁰jyɔ³¹]
- 52 你姓王,我也姓王,[n,i³⁵ sen,⁴²⁻²¹ jyɔ³¹, n,³⁵ fia²¹³⁻⁴⁵ sen,⁴²⁻²¹ jyɔ³¹]

 中/我位你两个人沃姓王。 [nuɔ³⁴ n,i³⁻⁵ liɛ³⁴ kai⁴²⁻⁵ nan,³¹ o³²³ sen,⁴²⁻⁰ iyɔ³¹] (咱两个人都姓王)
- 53 你走先,我厘等<u>下</u>儿再走。[ni³⁴tsau⁴⁵⁻⁰ci³³, ŋ³⁴le³¹⁻⁵taŋ⁴⁵o³⁵⁻⁰ŋ³¹⁻⁰tse⁴²tsau³⁵⁻⁰] (你先去吧,我们等一会儿再去)
- 54 香烟你吃晚/<u>不啊</u>? [ci³³⁻¹¹?ji³³n,i³⁴ts^hη³²³⁻⁰va¹²] (你抽烟不抽) 香烟你吃<u>不</u>吃个? [ci³³⁻¹¹?ji³³n,i³⁴ts^hη³²³fu⁴⁵⁻⁰ts^hη³²³⁻⁰ke⁴²⁻⁰] (你抽不抽烟? 有没有抽烟的习惯)
- 55 <u>许个人你识也不</u>? [he⁴⁵ kai⁴²⁻⁵ nag³¹ n,i³⁴⁻⁰ sei²²³ a⁻⁰ fu⁴⁵] (你认得那个

人不认得)

<u>许</u>个人你识<u>也不</u>识? [he⁴⁵ kai⁴²⁻⁵ naŋ³¹ ŋ,i³⁴⁻⁰.sei³²³ a⁻⁰ fu⁴⁵⁻⁰ sei³²³⁻⁰] (你认得不认得那个人)

56 **匄我眙眙** - **胎**, 是<u>不</u>是<u>渠</u>个 - 个。 [ha⁴² ŋ³⁵ ts^h 1⁴²⁻⁰ ts^h 1⁴² ts^h 1⁴²⁻⁰, z1³⁴⁻⁰ fu⁴⁵⁻⁰ z1³⁴ gei³¹ kai⁴² ke⁻⁰] (让我看看,是不是他所有的)

参考文献

参考文献

蔡 权 1990 廉州方言形容词的特殊形式及用法,《方言》4 期 陈炳照 郭锦标 1995 漳州方言三音词造词特点,《中国语言学报》6 期, 商务印书馆

陈淑梅 1994 湖北英山方言形容词的重叠式,《方言》1 期

邓玉荣 1995 藤县方言单音形容词的变形重叠,《方言》1期

傅佐之 1962 温州方言的形容词重叠,《中国语文》3期

傅佐之 黄敬旺 1980 温州方言端透定三母的腭化现象,《方言》4期

高名凯 1948《汉语语法论》, 开明书店

龚千炎 1991 谈现代汉语的时制表示和时态表达系统,《中国语文》4期

1994 许多汉语的时间系统,《世界汉语教学》1期

贺 巍 1984 获嘉方言形容词的后置成分,《方言》1 期

胡明扬 1996《汉语方言体貌论文集》、江苏教育出版社

黄伯荣 1989 广东阳江话的形容词,《语言文字学术论文集》,知识出版 社、上海

姜文振 1997 哈尔滨方言叠音和带叠音成分的状态词,《方言》4期

李崇兴 1986 宜都话的两种状态形容词,《方言》3期

李守业 1984 文水话形容词的复杂形态,《语言学论丛》12 辑

刘村汉 肖伟良 1988 广西平南白话形容词的重叠式,《方言》2期

刘勋宁 1988 现代汉语词尾"了"的语法意义,《中国语文》5期

陆志韦 1956 汉语的并立四字格,《语言研究》1期,科学出版社

1957《汉语的构词法》,科学出版社

马庆株 1995 现代汉语词缀的性质、范围和分类,《中国语言学报》6

期、商务印书馆

孟国美(英 P. H. S. Montgomery) 1893 《温州方言人门》 Introduction of the Wenchow Dialect, 上海 Kelly&Wansh 公司出版

潘悟云 1989 温州方言的指代词,《温州师院学报》2 期 1998 《温州话音档》,上海教育出版社

裴学海 1954《古书虚字集释》, 中华书局, 1980 重印

任学良 1981《汉语造词法》,中国社会科学出版社

温端政 张光明 1992 忻州方言形容词的重叠式,《方言》1 期

温州市地方志编委会 2006 《温州年鉴 2004》、中华书局

吴安其 1986 温州方言的壮侗语底层初探,《民族语文》4期

谢自立等 1989 苏州方言里的语缀(1)、(2),《方言》2期、3期

徐顺平 2004 《温州历史概述》, 香港新新出版社

颜逸明 2000 《浙南瓯语》, 华东师范大学出版社

杨必胜 陈建民 1984 海丰方言动词的态,《语言研究》2期

杨乾明 1988 温州方言量词,《吴语论丛》,上海教育出版社

游汝杰 1980 温州方言的语法特点及其历史渊源,《复旦学报增刊》(语言文学专辑)。

1988 温州方言的一些特殊语法现象及其在台语里的对应表现, 《吴语论丛》,上海教育出版社

游汝杰 杨乾明 1998《温州方言词典》, 江苏教育出版社

喻遂生 1982 重庆话的附缀形容词,《语言学论丛》9 辑

1988 重庆话名词的重叠构词法,《语言学论丛》15 辑

甄尚灵 1984 遂宁方言形容的生动形式,《方言》1期

张 琨 1971 温州方言的音韵历史(Wenchow historical phonology) 中研院《民族学研究所集刊》32 期,台北

赵元任 1928《现代吴语的研究》,清华学校研究院,又科学出版社 1956 新一版

中岛干起 1983 《浙南吴语基础语汇集》,东京外国语大学亚非语言文化 研究所出版

朱德熙 1956 现代汉语形容词研究,《语言研究》1期,科学出版社

1993 从方言和历史看状态形容词的名词化,《方言》2 期 郑张尚芳 1964 温州音系,《中国语文》第1 期

1964b 温州方言的连读变调、《中国语文》2 期

1979 温州方言的"儿"尾,《方言》3期

1980 温州方言儿尾词的语音变化(一),《方言》年4期

1981 温州方言儿尾词的语音变化(二),《方言》1期

1983 温州方言歌韵读音的分化历史层次,《语言研究》第2期

1988 浙南和上海方言中的紧喉浊塞音声母 ?b、?d 初探,《吴 语论从》,上海教育出版社

1989 温州话流摄一三等交替的特点,《温州师院学报》4期

1990 温州方言源流探索,《温州探索》1期

1993 温州方言研究简史(上、中、下),《温州探索》3-5期

1995 浙西南方言的 tç 声母脱落现象,《吴语和闽语的比较研究》,上海教育出版社

1995 温州方言近百年的语音变化,《吴语研究》(徐云扬编)。 香港中文大学新亚书院

1996 温州话中相当"着""了"的动态接尾助词及其他,《汉语方言体貌论文集》,江苏教育出版社

1998《吴越文化通志・古越语章・吴语方言章》(董楚平編), 上海人民出版社

2003 温州方言构词法的表情修辞变式,《吴语研究——第2届国际吴方言学术研讨会论文集》,上海教育出版社

2003 温州指代词系统及强式变化并近指变音,《汉语方言语法研究和探索——首届国际汉语语法学术研讨会论文集》, 黑龙江人民出版社

2005 由音韵地位比较来考定一些吴闽方言的本字,《语言》 5 卷、首都师范大学出版社